Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Các phản ứng trên khắp thế giới với bài diễn văn Nixon về vụ hành quân qua Miên

ỦNG HỘ CÓ TĂNG, CHỐNG ĐỐI KHÔNG GIẢM, TƯỚNG LÃNH LẠC QUAN DÈ DẶT

Năm Thứ 7 — Số 1.968 — Thứ Bảy 6-6-1970 (Ngày 3 Tháng 5 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG VĂN SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ CHUNG

NHẰM QUẤY RỐI HẬU PHƯƠNG VNCH, C. S. PHÁO KÍCH VÀ TẤN CÔNG NHIỀU VỊ TRÍ Ở CHÂU ĐỐC

2 Tiểu đội Cộng quân cướp đốt suốt 3 giờ tại hãng dệt Sicovina kế cận Thủ Đức

★ Trong đêm 4 rạng 5-6, Cộng Sản pháo kích 28 vụ trên toàn quốc, nhiều thường dân chết

★ Hạ thêm 10 CS, tìm thấy 45 xác C. S. ở Quảng Trị — Tịch thu 3 tấn gạo ở Quảng Ngãi.

SAIGON, 5-6.— Lúc 23g30 đêm 2-6 vừa qua, theo thông tin viên CC khoảng 2 tiểu đội Cộng quân đột nhập hãng dệt Sicovina, 7 cây số ĐN Thủ Đức, uy hiếp bắt tất cả nhân viên dồn vào một góc. Sau đó Cộng quân phóng hỏa đốt phá, một [illegible] đến 2.000 [illegible] vải, lấy 50.000đ và một số thuốc men rồi tẩu thoát về hướng Bưng Ông Thoàn. [illegible] công nhân làm việc tại hãng dệt, khoảng thời gian từ lúc VC vào hãng đến khi rút đi cái có lối 3 tiếng đồng hồ.

Theo tin Hoa kỳ trong đêm qua Cộng quân đã gia tăng pháo kích trên lãnh thổ VNCH. Có tất cả 28 vụ pháo kích trong số có 6 vụ ghi nhận là đáng kể.

Lúc 1g45 ngày hôm qua, Cộng quân pháo kích 5 hỏa tiễn 122 ly vào ấp Phúc Thạnh, 3cs Nam quận lỵ Thăng Bình, gây cho 7 thường dân chết, 9 người khác bị thương và 3 căn nhà bị sập.

Lúc 3g20 sáng qua, Cộng quân pháo kích 4 đạn súng cối 82 ly vào trụ sở ấp Hòa [illegible] 3cs Đông Nam quận Phụng Hiệp. Kết quả có bốn thường dân chết và 6 bị thương.

Trong khoảng thời gian từ 2g30 ngày 3-6 đến 3 giờ sáng ngày 4-6 Cộng quân đã pháo kích 19 đạn súng cối 82 ly và đại bác không giật 57ly và 75 ly vào quận lỵ Tri Tôn, Trung Tâm Huấn Luyện Chi Lăng, Trại Lực lượng Đặc biệt Ba Xoài, và một vị trí ĐPQ gần Tri Tôn thuộc tỉnh Châu Đốc. Tại quận lỵ Tri Tôn có 1 thường dân bị thương, 2 nhà sập.

Ngoài ra lúc 3g20 sáng qua, Cộng quân đã tấn công trại ĐPQ tại [illegible] Tịnh Biên (Châu Đốc) nhưng bị đẩy lui để lại 9 xác chết, 1 AK-47 và 1 máy truyền tin TC.

Phía Địa Phương Quân tổn thất nhẹ. Có 1 thường dân chết và 2 bị thương.

Cũng tại Châu Đốc lúc 4 giờ sáng qua, Cộng quân lại tấn công 1 đồn ĐPQ tại 7cs Tây Nam Quận lỵ Tri Tôn gây cho lực lượng ĐPQ tổn thất nhẹ. Tổn thất địch không rõ.

Tại Định Tường lúc 1,20 và 3,20 sáng qua, Cộng quân bắn bảy quả đạn súng cối 120 ly và súng B.40 vào thị xã Mỹ Tho nhưng không gây tổn thất nào cả. Lúc 1g50, Cộng quân pháo kích 20 quả đạn súng cối 82 ly vào Xã [illegible] Đồng Tâm gây cho lực lượng bạn bị tổn thất rất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Tại Bình Định lúc 10 giờ sáng hôm kia, một Cộng quân đột nhập cặp chất nổ và bắn B.40 vào một buổi meeting của cán bộ xã ấp tại thị xã Mỹ Hòa 1 cây số Bắc quận lỵ Phù Mỹ. Cuộc tấn công của Cộng quân gây cho hai viên chức xã ấp, hai binh sĩ Nghĩa quân và một thường dân bị tử thương và 12 người khác bị thương gồm tám viên chức xã ấp, hai học sinh một giáo viên và một thường dân.

Tại Quảng Trị lúc 16g30 ngày hôm qua, 1 tiểu đoàn thuộc sư đoàn 1 BB tham dự cuộc hành quân Lam Sơn 355 đã tìm thấy xác 46 Cộng quân trong khi lục soát vùng 28cs Nam Cam Lộ. Cũng vào giờ trên đơn vị này giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số tại vùng 30cs Nam Cam lộ. Lực lượng hành quân hạ sát 10 Cộng quân tại chỗ, tịch thu 4 súng cộng đồng, 2 súng cá nhân và 1 máy truyền tin. Phía bạn vô sự, hành quân còn đang tiếp diễn.

Tại Quảng Ngãi, khoảng 7g35 hôm qua 1 thành phần sư đoàn Americal [illegible] chở tại 1 cs TTB Quảng Ngãi. Số gạo được đưa về hậu cứ.

Trong đêm qua có 5 phi vụ B-52 tấn công các vị trí địch thuộc tỉnh Quảng Trị, Bình Định và Biên Hòa.

Hai trực thăng quan sát, loại OH-6 của Hoa kỳ, sáng 3-6 đụng nhau và bốc cháy trong khi cố gắng né tránh các làn đạn của Cộng quân từ dưới bắn lên trên vùng 16 cây số Tây Bắc Tỉnh lỵ Pleiku.

10 XEM TIẾP TRANG 12

PHÁI ĐOÀN CAO CẤP Phủ Tổng Thống Mỹ đã đến Saigon

SAIGON 4-6 (AP).— Đêm nay ĐS Hoa kỳ Ellsworth Bunker và Tướng Creighton Abrams đã ra phi trường Tân sơn Nhứt nghênh đón phái đoàn cao cấp của Phủ Tổng thống Hoa kỳ gồm một số Thống đốc, Dân biểu, Nghị sĩ sang VNCH thị sát tại chỗ thành quả của cuộc hành quân ở Cao Miên.

Vừa từ chiếc phản lực của Phủ Tổng thống Hoa kỳ bước xuống, Herbert Klein, Giám đốc Thông tin Bạch Cung cho biết phái đoàn ngày mai sẽ dự một buổi thuyết trình mật về tình hình chính trị, quân sự, chương trình Việt hóa. Sáng thứ bảy 6-6, phái đoàn sẽ sang mật khu CS bên kia biên giới để quan sát tại chỗ các kho hầm vũ khí do quân Mỹ đã khám phá và soạn một bản phúc trình dày đủ những điều mắt thấy, tai nghe cho TT Nixon và Quốc hội Mỹ. Ông cho là «lố bịch» lời tố cáo của phe chống đối cho rằng phái đoàn có «tiền kiến ủng hộ chính sách Nixon» và nhận định «chẳng lẽ sao các nhân viên phái đoàn lại không đủ trí năng phán xét và chủ kiến riêng sao».

Hội đàm Ba Lê phiên nhóm 69

BA LÊ 5-6.— Tại cuộc họp đàm Balê về VN trong phiên nhóm thứ 69 [illegible] TT Nixon lên bàn hội nghị và kêu gọi CS hãy nghiên cứu đề nghị nghiêm chỉnh ghi trong đó.

ĐS Habib nói là CSBV có trách nhiệm gây nên cuộc khủng hoảng ở ĐNÁ và tăng việc Hà Nội từ chối không chịu thú nhận sự có mặt của các lực lượng: BV tại Cao Miên, AiLao, VNCH càng ngày càng không thể đứng vững được.

Đại biểu BV Nguyễn Minh Vỹ đưa luận điệu rằng bài diễn văn của

9 XEM TIẾP TRANG 12

★ Lo ngại chiến tranh Việt Nam vẫn tiếp diễn thành chiến tranh Đông Dương

Lãnh tụ đối lập Mỹ vẫn thắc mắc sao không buộc VNCH cũng rút hết?

★ CS có phản ứng ngay nhưng vẫn chỉ như thường lệ.

SAIGON, 5-6.— Phản ứng về bài diễn văn tối 3-6 của TT Nixon có thể tóm tắt như sau: những người ủng hộ TT Nixon thì hăng hái ủng hộ thêm, những người chống đối TT Nixon vẫn không ngớt chống đối. Đồng Minh của Mỹ thì hân hoan, kẻ ghen ghét Mỹ vẫn dửng dưng. Tất nhiên CS chống đối mạnh và điều đặc biệt là các tướng lãnh Mỹ ở Hoa Thịnh Đốn cũng như ở Saigon đều không quá lạc quan về cuộc hành quân ở Miên như TT Nixon.

Tại Quốc Hội Mỹ, lãnh tụ Cộng hòa Thượng viện Hugh Scott hôm nay nghĩ rằng TT Nixon giữ lời hứa thời biểu rút quân ra khỏi ĐNÁ và nhờ vậy giữ được lòng tin của dân Mỹ.

Lãnh tụ Cộng Hòa Hạ Viện Gerald Ford cho rằng bản tường trình trước quốc dân của Nixon đã làm yên được lòng dân và tổng thống đáng được đại đa số nhân dân ủng hộ trong nỗ lực tiến tới hòa bình tại VN.

NS Dole, John Stennis và DB Bush tin rằng bây giờ là lúc Quốc hội nên ngưng chống đối quá khích hành pháp để nhất trí tìm một biện pháp dung hòa về vấn đề Cao Miên. NS Percy khuyên Nixon đừng thay đổi kế hoạch rút 150.000 quân từ nay đến đầu mùa xuân tới, nên bổ nhiệm một trưởng phái đoàn hòa đàm chính thức để dàn xếp cho xong chiến tranh VN.

Lãnh tụ Dân chủ Thượng Viện Mansfield công nhận hành quân Miên thắng lợi đôi chút nhưng nhấn mạnh rằng việc Hoa Kỳ xâm lấn Cao Miên đã gây ra hậu quả chính trị tai hại là việc đóng quân của VNCH trên đất Miên, Mỹ vẫn phải yểm trợ tiếp liệu, không quân, cố vấn cho các cánh quân VNCN này và chiến tranh VN đã biến thành chiến tranh Đông dương.

NS Muskie chỉ trích Nixon chưa làm được gì để kết thúc chiến tranh Đông Dương, và cho rằng «cái gọi là thắng lợi quân sự ở Miên không che đậy nổi việc mở rộng chiến tranh và làm lu mờ các triển vọng của Mỹ tại ĐNÁ. Cuộc hành quân Miên đã đẩy người Miên vào lòng TC và cột chặt Hoa kỳ vào vận mạng may rủi của chính quyền VNCH». NS Aiken không mấy hài lòng về nhịp độ rút quân ra khỏi VN, vì từ nay đến 15-10 mới rút có 50.000 quân thì chẳng thấm thấp gì.

DB Lowenstein chỉ «chương trình Việt hóa vẫn là trò bịp bợm, dù có thành công cũng chỉ là một trò bịp». NS Javits chỉ trích Nixon «vẫn chưa chịu hiểu là phần lớn dân Mỹ không tin những lời ông nói và thái độ thiếu thành thật của ông đã gây cảnh [illegible] hồng đem quân trở lại Miên mà không được Quốc hội đồng ý. Từ nay trở đi, quốc hội sẽ chia sớt quyền tuyên chiến và giảng hòa với tổng thống như biện pháp đã định.

Tham vụ Báo chí Tòa Bạch Cung Ronald Ziegler, được hỏi Tòa Bạch Cung đã nhận được phản ứng nào của quần chúng đối với bản phúc trình của TT Nixon hay chưa, đã cho biết một số người đã gọi điện thoại ngay sau bài diễn văn và vào buổi sáng hôm sau.

Ông ta cho biết ông không có con số phỏng chừng có bao nhiêu người gọi điện thoại tới, và cho biết tiếp «điều khá ngạc nhiên chút nào đối với quí vị rằng các người gọi tới rất ủng hộ TT Nixon».

Giới chính trị VN, theo AFP, cảm thấy hài lòng vì lời Nixon khen tặng khả năng chiến đấu của quân lực VNCH và cho rằng Hoa kỳ và VNCH phải mau chân khởi xướng thương thuyết chính trị với phe CS trước khi Cao Miên sa lầy vào vòng chiến. Lúc này Việt Mỹ đã có cái gì đáng giá để ngồi vào chỗ cạnh bàn hội nghị.

NS Trần văn Đôn nhận định rằng tuy cuộc hành quân Miên là 1 thắng lợi «chúng ta vẫn chưa biết rõ phản ứng của Hànội, VC, và Bắc Kinh ra sao», và «ngại «địch sẽ áp dụng chiến tranh khuynh đảo tại Miên».

Tại Nam Vang, nhật báo «Le Courrier Phnompenois» của chính phủ hôm nay bày tỏ niềm hân hoan của Cao Miên được Hoa kỳ dốc sức giúp đẩy lui cuộc xâm lăng CS. Dân tộc Khmer sẽ ghi nhớ đời đời công ơn TT Nixon đã ra tay can thiệp và kịp thời đưa quân sang cứu Miên khỏi bị tràn ngập dưới làn sóng CS.

Tại Đông Kinh, theo UPI, phát ngôn nhân Bộ Ngoại giao Nhật hôm nay cho biết Nhật tin rằng tình hình Miên đã và đang diễn biến đúng theo đường lối mà TT Nixon vạch ra hồi tháng tư.

Tuy nhiên, Nhật vẫn giữ vững lập trường minh định tại Hội nghị Djakarta là đòi tất cả mọi quân đội ngoại quốc phải rút khỏi Miên, tôn trọng độc lập và trung lập của Cao Miên, và phục hoạt Ủy hội Quốc tế.

Tại Ba Lê, nhật báo Le Monde hôm nay nhận xét rằng TT Nixon vẫn chủ trương theo đuổi chiến tranh nhưng tìm cách vỗ về dân chúng chấp nhận chính sách này.

4 XEM TIẾP TRANG 2

Có gì trục trặc giữa Bạch Cung và Ngũ Giác Đài

Đã hoặc chưa bắt đầu rút số 150.000 quân Mỹ ở Việt Nam?

HOA THỊNH ĐỐN 4-6 (Reuter): Bộ Quốc phòng Hoa Kỳ hôm nay loan báo đợt rút 150.000 quân Mỹ ra khỏi VN trên thực tế đã tiến hành được ít lâu nay, từng toán nhỏ binh sĩ Mỹ đã rút về nước, nhưng việc triệt thoái từng đơn vị lớn sẽ được thực hiện vào tháng 7 trở đi sau khi hoàn tất việc rút quân Mỹ ra khỏi Cao Miên vào cuối tháng 6.

Lịch trình rút từng đơn vị lớn sẽ được định đoạt vào đầu tháng 7 trong một đại hội nghị quân sự họp tại Honolulu dưới quyền chủ tọa của ĐĐ John McCain, tư lệnh Hoa kỳ tại Thái bình Dương.

Theo tin Pháp tấn xã thì có sự sai ngược giữa lời tuyên bố của TT Nixon và của Ngũ giác đài về vấn đề rút quân.

Ông Nixon nói tối hôm thứ Tư là cuộc triệt thoái quân đội bị gián đoạn vì cuộc hành quân sang Miên nay đã [illegible] lại, còn phát ngôn nhân bộ chỉ huy Mỹ ở Saigon lại cải chính lời xác nhận trên sáng hôm thứ Năm khi loan báo là việc triệt thoái và sự lựa chọn các đơn vị triệt thoái sẽ được quyết định bởi cấp bực quân sự cao nhất vào tuần tới.

12 TRANG 15Đ.00

Nga tiếp tục chứng minh thảm họa «Súng đẻ ra chính quyền»

Cả triệu người Trung Hoa bị khổ sai ở trường 7-5 trong thời tiết lạnh 40 độ

- Tất cả người Tàu được Nga đào tạo đều bị tập trung lao động
- Có công với Mao trong 30 năm vẫn bị đuổi về chăn heo.

SAIGON, 5-6.— Tiếp tục chứng minh tai họa của khẩu hiệu «Súng Đẻ Ra Chính Quyền» khi được áp dụng trong nội địa TC, hôm qua Nga Xô đã cho đăng tải trên báo Pravda. Cơ quan trung ương của CS Nga, một bài nhan đề là «Trường Cải Tạo theo kiểu Mao», đặc biệt giới thiệu «những trại tập trung làm công việc khổ sai dùng để đàn áp và tiêu diệt những người cách mạng và những người theo chủ nghĩa quốc tế chân chính ở Trung Quốc».

Trường 7-5

«Trường cải tạo theo kiểu Mao» mà báo Pravda giới thiệu được TC gọi là «các trường 7-5» vì đó là ngày mà 4 năm trước đây Mao Trạch Đông đã ra những huấn lệnh quan trọng cho cuộc cách mạng văn hóa của ông ta.

Bài báo của tờ Pravda, được đài Mạc tư Khoa trích thuật trong chương trình Việt ngữ nghe được đêm hôm qua ở Saigon, nói là chỉ đưa ra những tài liệu đã được đăng tải trên báo chí TC về các trường này.

Thành phần học viên

Đề cập đến các thành phần bị tập trung tại các trường 7-5 của TC, báo Pravda viết: «phần lớn các cán bộ đảng và cán bộ kinh tế còn đang bối rối trong trong thời gian đấu tranh của cuộc cách mạng văn hóa, những người bị đuổi ra khỏi các cơ quan của Mao, và hàng triệu sinh viên và công nhân thanh niên đều được đưa đi cải tạo vĩnh viễn ở nơi hẻo lánh xa xôi nhất của đất nước, những người CS có uy tín trong nhân dân và chống cách mạng văn hóa đều bị đưa vào các trại tập trung đặc biệt».

Báo Pravda tiết lộ rằng ngoài các thành phần nói trên bị tập trung cải tạo tư tưởng trong các trường 7-5 thì «hầu hết các cán bộ chuyên môn đã học tập, làm việc hoặc thực tập trong các trường đại học và các viện nghiên cứu khoa học của Liên Xô và các nước xã hội chủ nghĩa (khối Nga) đều phải tập trung trong các trường 7-5 để sửa chữa cách suy nghĩ».

Hằng hà sa số trường 7-5

Không nói rõ con số các trường 7-5 nhiều đến như thế nào trên toàn bộ Hoa lục, báo Pravda chỉ cho biết rằng «Các bộ, các ủy ban cách mạng ở các tỉnh, các thành phố và các huyện đều đã thành lập các trại tập trung ấy.

Ví dụ các cơ quan ở thành phố Thiên Tân đã thành lập tại các vùng xa xôi nhất, 20 trường như vậy, giam giữ 11 ngàn người. Những đảng viên lão thành giữ vững quan điểm của đại hội đảng CS Trung Quốc lần thứ 8 đều bị cải tạo trong các trại tập trung trong số đó có nhiều cựu chiến binh đã chiến đấu chống bọn giặc Nhật và bè lũ tay sai Tưởng giới Thạch.

Điều đáng ngạc nhiên hơn nữa là

7 XEM TIẾP TRANG 12

Cho rằng chỉ vì lý do tiết kiệm ngân sách

Lào triệu hồi 4 vị Đại Sứ ở VNCH, Mỹ, Nga và Ấn Độ

VẠN TƯỢNG, (4-6) UPI).— Hôm nay, TT Lào Phouma nói chính phủ ông triệu hồi 4 vị đại sứ tại Hoa thịnh Đốn, Mạc tư Khoa, Tân đề Ly và Saigon vì lý do tiết kiệm ngân sách.

Tuy nhiên, TT Phouma nói các vị đại sứ trên sẽ trở lại nhiệm sở trong vòng 4 tháng. Ông không cho hay những lý do tài chính nào khi phải triệu hồi 4 đại sứ. Như vậy Lào chỉ còn có 3 đại sứ ở ngoại quốc là Luân đôn, Đông kinh và Vọng các.

Mặt khác, TT Phouma tuyên bố tại Quốc hội là Hoa kỳ đã cung cấp số vũ khí và đạn dược «thích đáng» cho lực lượng Lào chiến đấu chống quân BV trên lãnh thổ Lào khi trả lời lời tố cáo của phe đối lập là với tư cách Tổng trưởng Quốc phòng, Hoàng thân Phouma đã cung cấp cho quân đội Lào những vũ khí kém và không đầy đủ.

Dân biểu Voravong đã nghị chính phủ Lào ân xá cho quân đội Pathet Lào và cả các lãnh tụ hữu khuynh Lào là tướng Phoumi cầm đầu cuộc đảo chính hụt năm 1965 và hiện đang lưu vong tại Thái. Thủ tướng Phouma nói chính phủ hoan nghênh đề nghị trên nhưng 1 tòa án đặc biệt hiện đang mở cuộc điều tra và chỉ có quốc hội là có quyền tuyên bố ân xá.

Nhưng nguồn tin Quốc hội nói chắc Quốc hội sẽ không bỏ phiếu ân xá cho Phoumi vì hầu hết các tướng lãnh Lào đều chống đối việc Phoumi về nước.

Cựu Đại Sứ Miên ở Pháp tuyên bố tại Ba Lê:

Bang giao Pháp-Miên lâm nguy nếu Pháp không nhận Đại Sứ Miên

▲ *Một phái đoàn thiện chí Miên đã đến Hán Thành.*

BA LÊ, 5-6 (UPI): Hôm nay, Đại sứ Miên Voeunsai lên tiếng cảnh cáo là mối bang giao giữa Ba Lê và Nam Vang sẽ đi 1 khúc quanh gây cấn tiến đến tồi tệ nếu nước Pháp không chấp nhận vị tân Đại sứ Miên tại Pháp.

Đại sứ Voeunsai hiện đang sửa soạn rời nhiệm sở ở Ba lê hôm nay lên đường sang Hoa thịnh Đốn nhậm chức Đại sứ Miên tại Mỹ. Ông nói chính phủ Miên đã yêu cầu từ 1 tháng nay, chính phủ Pháp chấp nhận vị tân đại sứ Miên «nhưng chính phủ Pháp đã không chấp thuận».

Ông Voeunsai nói với phái viên UPI trong 1 cuộc phỏng vấn là «Pháp phải chấp nhận 1 tân đại sứ Miên hay là mối bang giao giữa Pháp và Miên có thể trở thành rất xấu. Các quyền lợi của Pháp ở Miên có thể sẽ được ít bảo vệ, nhưng sẽ không có áp lực nào về phía chúng tôi».

Ông nói cuộc bang giao Pháp Miên vẫn tốt đẹp cho đến khi xảy ra các biến cố ở Miên và «mặc dầu Nam Vang kêu gọi giúp đỡ. Pháp đã không viện trợ cho chúng tôi.»

Ông nói tuy nhiên mối bang giao vẫn tiếp tục vì có nhiều người Pháp ở Miên và nhiều quyền lợi Pháp tại Miên.

Đề cập đến vai trò của ông tại Hoa thịnh Đốn, ông nói «trong điều kiện hiện tại thật là khó khăn» và công việc đầu tiên của ông là tăng cường tình thân hữu giữa hai nước đã bị gián đoạn từ năm 1965 và mới tái lập hồi tháng 8-69 trên cấp bực đại lý sự vụ. Còn nhiệm vụ thứ hai của ông là yêu cầu Hoa kỳ bảo vệ Miên chống lại cuộc xâm lăng của

5 XEM TIẾP TRANG 10

Thái báo động tại toàn bộ biên giới Thái-Miên

3 cánh quân CSVN tại Miên tiến tới cách Thái vài cây số

- *Quân chí nguyện Thái sẽ rút sau khi CSVN rút hết*
- *1 vị tướng Tỉnh trưởng của Thái làm Đại sứ ở Miên.*

VỌNG CÁC 5-6 (AFP).— Phó TT Thái Prapas hôm nay loan báo tất cả các lực lượng Thái dọc biên giới Bắc Cao Miên đã được đặt trong tình trạng «báo động hoàn toàn» vì sự hiện diện quân BV và VC tập trung nhiều tại biên giới Miên.

Tướng Prapas cho tình hình «rất nghiêm trọng» khi ông cho hay 2 đạo quân Cộng Sản hiện đang tiến về phía Cực Bắc Miên hướng tới 2 tỉnh Thái Sasaket và Surin còn 1 đạo quân thứ 3 về phía Tây tới gần tỉnh Ubon, cả 3 chỉ cách đất Thái vài cây số. Tướng Prapas còn tiết lộ là có nhiều người «Trung Hoa và VN» bị tình nghi đã xâm nhập vào Thái Lan để làm công tác phá hoại đã bị lực lượng an ninh bắt ở vùng biên giới.

Đồng thời, N.T Thái Khoman lên tiếng biện minh cho quyết định của Thái giúp đỡ Miên và cho rằng sự giúp đỡ này không đi ngược lại quyết định của hội nghị 11 nước họp tại Djakarta. Ông nói liền khi BV và VC rút bộ đội của họ khỏi Cao miên thì Thái Lan sẽ gọi quân tình nguyện mà Thái sắp gửi sang chiến đấu ở Miên về ngay. Ông nói rõ đạo quân tình nguyện chỉ gồm toàn người tình nguyện gốc người Miên muốn đi bảo vệ Tổ quốc của họ.

Tại Vọng Các, người ta cho rằng 1 số lớn quân tình nguyện sẽ được tuyển mộ trong hàng ngũ tổ chức «Khmer Serei» từng chống đối Sihanouk.

Ông Khoman nói lập trường của VNCH cũng tương tự như thế và chắc sẽ không phản đối việc gọi quân VNCH về nước nếu CS rút quân. Ông chia xẻ mối lạc quan của TT Nixon về kết quả cuộc hành quân tại Miên.

Mặt khác, chính phủ Thái đã bổ nhiệm tướng Chana, tỉnh trưởng tỉnh Buri làm đại sứ Thái tại Nam vang.

Quân Miên phản công với sự yểm trợ của phi cơ MIG

CS bị đánh khỏi đồn Set Bo CHỈ CÁCH NAMVANG 16 CÂY SỐ

- *N. T. Sambaur: T.C. có quân tham chiến ở Miên*
- *Tàu Miên từ Tân Gia Ba về cập bến Nam Vang.*

NAM VANG 5-6: Cộng quân đã chiếm được SETBO, một ngôi làng ở cách Nam Vang 16cs về phía Nam vào 7giờ 00 sáng thứ Năm, nhưng sau đó lại bị binh sĩ Cao Miên phản công, với sự trợ lực của chiến đấu oanh tạc cơ Mig của Miên.

VC và BV mở cuộc tấn công vào lúc quá nửa đêm tràn chiếm tiền đồn nhỏ của ngôi làng, lấy hết súng đạn và thực phẩm. Đây là trận đánh gần thủ đô Nam Vang nhất từ trước đến nay.

Trận đánh khiến người ta nhớ lại những ngày đầu của chiến tranh VN, du kích quân thiếu súng đạn phải đánh cướp của quân chính phủ. Rất có thể có 1 đơn vị Cộng quân thiếu súng đạn cần phải đánh cướp, khi mà cuộc tấn công của đồng minh vào các mật khu của họ gây đổ vỡ cho hệ thống tiếp tế của CS. Vì lẽ quân Miên cũng sử dụng súng AK như Cộng quân nên việc giải quyết các nhu cầu tiếp vận bằng những cuộc tấn công như vậy thật là hợp lý.

Sau khi bị phi cơ oanh tạc và bị binh sĩ Miên phản công, Cộng quân đã phân tán mỏng và lẩn vào những bụi rậm rạp dọc theo con sông Bassac.

Những tin tức điện thoại từ Kompong Thom nơi mà cộng quân mở cuộc tấn công vào thị xã, sáng sớm thứ Năm cho biết tình hình hết sức yên tĩnh và chỉ có những cuộc chạm súng lẻ tẻ giữa binh sĩ Miên và quân VC và BV hãy còn ở trong thành phố.

Không giống như trận đánh cướp súng tại Setbo, cuộc tấn công Kompong Thom xem ra chỉ có tính cách đạt thắng lợi tuyên truyền và để làm cho bộ Tư lệnh Cao Miên hoang mang.

Trong cuộc hành quân Cửu Long QĐ 4 ngày hôm qua, lực lượng QLVNCH chạm địch lẻ tẻ trong trách nhiệm, kết quả có 12 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 1 người bị lưu giữ và 3 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn vô sự, cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại vùng Đông Bắc Miên, lúc 15g00 chiều hôm qua, 1 tiểu đoàn thuộc SĐ5BB khám phá một hầm vũ khí của Cộng quân trong khi lục soát vùng 30 cs Bắc Lộc Ninh. Lực lượng bạn tịch thu 3x súng cá nhân, 1 điện thoại TC, 2 chiếc xe Honda, 20 xe đạp và 5 tấn gạo.

3 XEM TIẾP TRANG 12

P. T. T. Kỳ và phái đoàn đến Nam Vang được T. T. Lon Nol ra đón

Việt-Miên mở mật nghị liên tiếp ở NV ấn định sách lược quân sự chung

- P. T. T. Kỳ và phu nhân đã đến thăm trại tập trung Việt kiều
- P.T.T. Kỳ sẽ đọc diễn văn tại Quốc Hội Miên trước khi về nước.

NAM VANG, 5-6.— Hôm qua, từ 5 giờ đến 7 giờ chiều, trong khi Phó Tổng thống VNCH Nguyễn Cao Kỳ bàn chuyện riêng với Thủ tướng Cao Miên Lon Nol, các nhân viên phái đoàn VNCH đã chia thành từng ủy ban thảo luận với giới chức Miên liên hệ về việc soạn thảo các đoạn chính trong bản thông cáo chung sẽ được công bố vào ngày thứ Bảy, 6-6.

Pháp tấn xã thuật nguồn tin thông thạo thì thông cáo chung sẽ xác nhận lại việc hợp tác quân sự chặt chẽ giữa hai nước trong công cuộc đánh dẹp quân BV và VC. VNCH sẽ tiếp tục viện trợ quân sự cho Cao miên, nhưng các sự kiện này sẽ chỉ được trình bày bằng những lời văn tổng quát tương tự như thông cáo kết thúc cuộc viếng thăm của phái đoàn Sambaur tại Saigon cách đây không lâu.

Sau hội nghị, Thủ tướng Lon Nol đã đặt quốc yến khoản đãi PTT Kỳ và phu nhân.

Sáng nay, PTT Kỳ đến thăm xã giao Quốc trưởng Cheng Heng rồi đến Bộ Quốc phòng Miên mật đàm với Thủ tướng kiêm Bộ trưởng Quốc phòng Lon Nol trong khi Tổng Tham Mưu trưởng QLVNCH Đại tướng Cao Văn Viên, Thiếu Tướng Tư Lệnh Không Quân Trần Văn Minh, Phó Đề đốc Tư lịnh Hải quân Trần văn Chơn, Bộ trưởng xã hội Trần ngươn Phiêu và NT Trần văn Lắm hội thảo với cấp lãnh đạo hành chánh và quân sự Miên. Giới quan sát đoán rằng hội nghị hôm nay đặt trọng tâm trên sách lược chống Cộng chung, tình hình quân sự toàn diện, vai trò của quân đội VNCH tại Cao Miên sau khi quân Mỹ rút khỏi Miên, chương trình viện trợ quân sự cho Miên của VNCH, vấn đề tái lập bang giao Việt-Miên đã được thỏa thuận tiên nguyên tắc ngày 27-5, quy chế VK ở Cao Miên.

Theo chương trình đã định, sáng nay PTT Kỳ sẽ đọc diễn văn trước Quốc Hội Miên trước khi lên đường về nước.

Hôm qua, hai giờ sau khi đến Nam Vang, PTT Kỳ đã thăm viếng rất lâu hai trại Việt kiều tị nạn tại Nam Vang.

Phó Tổng Thống và phu nhân đã dừng chân nhiều lần để thăm hỏi các người tỵ nạn cả thanh niên lẫn người có tuổi về những điều kiện sinh hoạt trong trại, gia đình, nguyện quán và ước vọng của họ. Đại đa số các người tỵ nạn tỏ ý muốn lưu lại Cao Miên trong trường hợp tình hình được ổn định và an ninh của họ được bảo đảm hoặc trở về nước Nam VN càng sớm càng hay.

Ngoài sân trại, dưới ánh nắng như thiêu và giữa sự im lặng hoàn toàn, các người tị nạn đã tiếp đón các khách viếng với các lá quốc kỳ nhỏ Cao Miên và VNCH.

PTT Kỳ nhận một ly trà mát mời của Việt kiều tỵ nạn đang mời.

PTT Kỳ đã tới thủ đô Nam vang hồi 9 giờ sáng thứ Năm trong chuyến công du 3 ngày.

Thủ tướng Lon Nol đã ra phi trường Pochentong tiếp đón PTT Kỳ và sau đó hai người đã chào quốc

1 XEM TIẾP TRANG 2

Tin Điện

ĐÔNG KINH.— Bắc Hàn hôm thứ Tư đã lại đề nghị với chính phủ Đại Hàn ký kết một hòa ước giữa 2 miền nhằm giảm thiểu các lực lượng võ trang và tổ chức các cuộc bầu cử tự do bầu tiến tới việc thống nhất 2 miền Nam Bắc.

HÁN THÀNH: Bộ tư lệnh LHQ tại Triều tiên cho biết đêm 3-6 quân Bắc Cao đã đại liên vào phía Nam khu phi quân sự làm 2 thường dân bị thương. Còn Bắc Cao tố cáo Mỹ dùng trọng pháo và đại liên pháo kích dữ dội vào phần đất Bắc Cao.

LIÊN HIỆP QUỐC 4-6 (UPI): Hiệp hội các thông tín viên ngoại quốc đại diện cho hơn 300 ký giả của 44 nước hôm nay đã trực tiếp kêu gọi Tổng thư ký LHQ U Thant

2 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

AI CHỤP MŨ AI?

Phê phán theo lối «đoán ý và gán ý» cho những kẻ bị phê phán, là một thói quen đáng ghét, thường đã được gọi là thói quen «chụp mũ»! Chụp mũ cho người ta, rồi xử tội người ta theo mầu sắc cái mũ ngụy tạo ấy, quả là một thái độ «cả vú lấp miệng em», không «trí thức» chút nào! Và bởi vậy, khi nói đến «chụp mũ», dư luận thường nghĩ ngay đến chánh quyền, và những phe phái thân chánh quyền, đang ở vào cái thế «cả vú», muốn «xử tội», muốn bóp nghẹt những phe phái chống đối, đang ở vào cái thế «miệng em»!

Có lẽ về phía chống đối chánh quyền ở đây, những kẻ nhất hạng hay la lối lên rằng «mình bị chụp mũ», là những kẻ thích sách động tranh đấu «đòi hỏi hòa bình tức khắc, chấm dứt chiến tranh vô điều kiện, loại trừ dứt khoát sự can thiệp của Hoa kỳ vào miền Nam VN, dầu trực tiếp bằng quân đội hay gián tiếp bằng viện trợ kinh tế và kỹ thuật».

Họ bảo rằng: Họ không phải là CS, là tay sai CS hay thân CS! Họ chỉ đòi hỏi những điều hợp lý, đúng với nguyện vọng chánh đáng của nhân dân. Và đừng ai vin vào những đòi hỏi đứng đắn ấy, để kết án họ là CS, tay sai CS, hay thân CS. Làm như vậy là «chụp mũ» họ, phê phán họ theo lối «đoán ý và gán ý» cho họ. Làm như vậy, họa chăng chỉ có những kẻ thích chiến tranh, muốn kéo dài chiến tranh, bởi vì sống bám vào chiến tranh, thủ lợi nhờ chiến tranh kéo dài; những kẻ tôi tớ của Hoa kỳ, nhờ sự can thiệp của Hoa kỳ, sự hiện diện kéo dài của quân đội Hoa kỳ ở đây, mà trở nên giàu sang phú quý!

(Xem tiếp trang 12)

Câu chuyện hôm nay

GIAI-ĐOẠN MỚI trong bang-giao Mên-Việt

NGUYỄN-VĂN

Thông cáo chung Việt Mên ngày 27-5, sau cuộc hội đàm cấp ngoại trưởng tại Saigon, gồm có 17 điều mà nguyên văn Pháp ngữ đã được Việt Tấn Xã phổ biến.

Một số điều khoản chỉ có tính cách lịch sự, tỏ tình thân thiện cùng ý chí hợp tác, theo những chữ sáo ngoại giao vừa vang vừa rỗng.

Tỉ dụ NT Yem Sambaur nói rằng : chánh phủ và dân chúng Mên cảm phục sự dũng cảm và quyết tâm chiến đấu của Dân tộc VN đã ngăn chận sự bành trướng của Cộng sản... Để đáp lễ, NT Trần Văn Lắm cũng cảm phục chánh phủ và dân tộc Mên trong cuộc chiến đấu bảo vệ chủ quyền, độc lập, trung lập và lãnh thổ...

Đáng chú ý, là Sambaur chỉ cảm phục gọi là thôi (a exprimé l'admiration) trong khi Trần văn Lắm cảm lắm (a exprimé la vive admiration).

Như thế, phải chăng là CamBốt đáng phục hơn VNCH? và nếu quả vậy, thì lý ưng VNCH phải được nước giỏi hơn mình là Mên giúp đỡ, chứ sao ta phải qua cứu viện cho mệt?

Dù sao, Sembaur cũng khéo tâng bốc dân ta trong công cuộc chống Cộng. Chống Cộng, thì bao nhiêu giới vẫn chống đấy. Nhưng thực ra, cũng có những giới chỉ dồn hết tâm lực vào công cuộc chống chánh quyền mà thôi.

oOo

Điều 5 và điều 6 chỉ nói đến sự tôn trọng sự vẹn toàn lãnh thổ của Cam Bốt (intégrité territoriale du Cambodge).

Nhưng tại sao không đả động chút nào đến sự vẹn toàn lãnh thổ của VNCH và bổn phận của Cam Bốt ?

Có phải vì cho rằng không bao giờ lãnh thổ đó bị xâm phạm chăng ? Bộ Ngoại giao biết hơn ai hết, là từ 1956 đến những năm gần đây, rất nhiều lần quân Mên đã vượt biên giới, lấn đất cướp của bắt người trên lãnh thổ ta ; những tỉ dụ cụ thể đã được kể lại trên Chính Luận ngày 28-4-70 (*Xét lại bang giao Mên Việt*).

Vẫn biết theo điều 12, thì hai bên cam kết cùng tôn trọng biên giới hiện hữu (les frontières dans les limites actuelles).

Nhưng biên giới hiện hữu rất mập mờ, và đã là cớ khiến cho Sihanouk trước đây bao lần phản kháng mỗi khi ta hành quân truy kích.

Và tại sao không nói rõ rằng đó chỉ là điều khoản chuyển tiếp và hai bên sẽ lập ngay ủy ban phân định và phải bắt tay vào việc càng sớm càng hay ở những nơi nào không bị cản trở vì chiến sự ?

xXx

Cambốt hứa bảo vệ sinh mạng cùng tài sản của VK hiện sống tại Mên, và ban hành mọi biện pháp cần thiết cho sự an toàn của những người Việt muốn ở lại Mên. Ngoài ra, sẽ dành mọi sự dễ dàng cho VK nào muốn trở lại Mên sau khi hồi hương vì những vụ biến cố mới đây.

Điều 8 này cần được cụ thể hóa, với sự thỏa hiệp của chánh phủ VNCH : những biện pháp cùng những sự dễ dàng kể trên, sẽ như thế nào về mọi phương diện ? Có được trù liệu cho sát thực tế và hữu hiệu không ? sự thực thi sẽ được đảm bảo bằng gì ? Các điều kiện phải được ấn định cho rành rẽ. Và nếu không xúc tiến việc này, thì rất e rằng phái bộ VNCH sẽ bị đặt trước nhiều sự vi phạm lạm dụng đã rồi.

xXx

Điều 8 này phải được coi như điều kiện tất yếu của sự giúp đỡ mà Cam Bốt có thể chờ đợi ở VNCH. Nói một cách khác, Mên có chịu như trên, ta mới xét về hợp tác và tiếp viện.

Nhưng chính điều 8-2e lại ghi rằng : NT Sembaur đã nêu vấn đề qui chế của người Việt gốc Mên ; và NT Lắm đã hứa nghiên cứu theo tinh thần hợp tác thành thực và tương hiểu, chiếu các điều khoản của Hiến Pháp VNCH.

Đành rằng NT Lắm chỉ hứa hẹn một cách dè dặt để khỏi bị ràng buộc về sau này.

Song ngay sự đề cập đến qui chế kia cũng cho cảm tưởng rằng Cam Bốt mặc cả sự bảo vệ Việt kiều mà ta đòi hỏi.

Ta đòi hỏi chớ không van xin hay mua bán. Nên sự ghép liền 2 việc khó tránh lời chỉ trích, vì cho hiểu là Mên sẽ chỉ bảo vệ Việt kiều nếu ta chịu xét lại qui chế người Việt gốc Mên.

Đây là việc riêng của VNCH, tại sao có thể nêu vấn đề này, khi điều 12 xác định : hai bên không can thiệp vào việc nội bộ của nhau (non-ingérence dans les affaires de l'un ou de l'autre pays)

xXx

Hai ngoại trưởng nhận thấy cần gấp bình thường hóa các quan hệ kinh tế tài chánh giữa hai nước, bằng những Thỏa ước căn cứ trên quyền lợi chung của hai dân tộc, và giải quyết trong thời gian tối thiểu những vấn đề tranh chấp còn đọng (điều 14).

Những vấn đề tranh chấp còn đọng, tỉ như việc phân chia quan thuế thời Pháp thuộc, hay Quốc gia Liên Kết ; đã trót đọng từ bao năm nay cũng chẳng gây mấy thiệt hại, thì hãy tạm để đó, mặc dầu Mên muốn giải quyết trước để đòi tiền : và chăng sẽ phải bàn với Pháp, mà trong hiện tình bang giao Mên-Pháp, thì Pháp cũng chẳng sốt sắng mà chiều ý Mên bây giờ.

Lúc này, có những việc gấp hơn : như sự trao đổi tiền bạc và mua bán, hối xuất đồng Riel so với đồng bạc VN, sự bài trừ buôn lậu, sự lưu thông trên sông Cửu Long và đi lại ở vùng biên giới, chế độ quan thuế giữa hai nước, vv. Về những vấn đề này, dễ có sự thỏa hiệp hơn đối với vấn đề Tứ quốc cũ Pháp Mên Việt Lào, nhất là khi đã có những thể lệ mậu dịch vẫn áp dụng từ 1956 và 1957 tới ngày đoạn giao.

xXx

Hai bên còn đồng ý, ở điều 16, rằng quân lực VNCH với sự thỏa hiệp của chánh phủ Cambốt, sang giúp quân lực Mên đánh đuổi quân BV và VC ; rằng quân lực VNCH sẽ rút khỏi Mên sau *khi hoàn thành nhiệm vụ* (dès que leur mission aura été terminée).

Không có câu trả lời nào rõ ràng hơn, trên giấy trắng mực đen, cho những ai còn thắc mắc rằng quân lực VNCH sẽ có hay sẽ không rút lui cùng quân lực Hoakỳ sau ngày 30-6-1970 ?

Vì biết bao giờ hoàn thành nhiệm vụ ? Vì nhiệm vụ đó lại không có mục tiêu hạn chế như của quân Mỹ trong thời gian và không gian, là chỉ nhằm phá hủy các căn cứ Cộng quân cùng Trung Ương cục CS, và không đi xa biên giới quá 35cs.

Nhiệm vụ chính là *giúp Mên đánh đuổi địch quân* (aider les troupes cambodgiennes à chasser les VietCong et les forces Nord Vietnamiennes) mà công việc này hẳn là không thể làm tròn trong thời gian ngắn.

Chưa biết bao giờ CS bị xua khỏi Mên, chỉ mới thấy 60.000 Việt kiều phải bỏ tài sản mà chạy về nước.

Tình trạng phi lý này đã được hai bên cố sửa chữa theo điều 8 Thông cáo chung.

Thông cáo không nói rõ bao giờ và bao nhiêu Việt kiều có thể trở lại : vậy nếu ngay bây giờ tất cả số người vừa hồi hương muốn hồi cư sang Mên, hẳn là phải được bảo vệ như đã hứa hẹn ?

Các thông cáo và điều trên giải thích, chưa cho biết rõ về các điểm trên.

GIẢI TRÍ

Rex

«Chiều Kỷ Niệm». Thẩm Thúy Hằng. Huy Cường. Thanh Tú. Phùng Há. Xuân Dung. Bảy Nhiêu.

Eden

L'ange Pervers (of Human Bondage) Kim Novak. Laurence Harvey. T. Pháo PĐV Hoa Anh.

Kim Châu

Sau Cơn Thác Loạn (Divorce Hong Kong Style) Trần Hậu. Màu. Shawscope. PĐ Việt Hoa Anh.

Khải Hoàn

«Nữ điệp viên nhu đạo». Hà LyLy. Trần Hậu Shawscope Màu. Tiếng Trung Hoa. PĐVH Anh.

Đại Nam

«The Younger Generation» Lăng Ba. Dương Phàm. Niu Niu. Sp. Màu. Tiếng Trung Hoa. PĐ V.H Anh.

Văn Hoa Dakao

«Chiều Kỷ Niệm». Thẩm Thúy Hằng. Huy Cường. Thanh Tú. Phùng Há. Xuân Dung. Bảy Nhiêu.

Casino Saigon

«Nỗi Lòng Cô Gái Da Đỏ» (Rio Conchos) Richard Boone, S.Whitman Scope. Màu. Phụ đề Việt Hoa Anh.

Victory Lê Ngọc

«Võ Lâm Huyết Sử». Giang Thanh. Điền Minh. Shawscope. Màu, Tiếng Trung Hoa. Phụ đề Việt Hoa Anh.

Hưng Đạo

Sau Cơn Thác Loạn (Divorce Hong Kong Style) Trần Hậu. Màu. Shawscope. PĐ Việt Hoa Anh.

Toàn-thể người Việt-Nam ta đều mong-muốn hòa-bình!

TỪ CUỘC ĐẤU TRANH HÒA BÌNH CỦA ĐỨC TĂNG THỐNG TỊNH-KHIẾT ĐẾN CUỘC ĐẤU TRANH HÒA BÌNH CỦA TẬP THỂ SINH VIÊN VIỆT NAM.

Bài của **TRẦN-TRIỆU-VIỆT**

(TIẾP THEO)

Như chúng tôi đã nêu lên, bản kêu gọi hòa bình của đức Tăng Thống Phật giáo Ấn Quang thật là cao cả. Bởi vì không phải chỉ kêu gọi hòa bình cho VN mà thôi, còn cho toàn cõi ĐNÁ và cho cả thế giới nữa; và hơn thế, lời kêu gọi không phải là lời của con người trần tục (con người còn tham, sân, si) mà là lời của đức Phật, của con người đã đem lòng từ bi mà phổ độ chúng sinh. Phương pháp hóa giải đó mới thật là cao đẹp, vì đức Tăng thống đã kêu gọi mỗi người trong đạo, từ hòa thượng trở xuống, hãy tự mình bỏ tham, sân, si mà thành một người hóa giải, rồi làm cho tất cả mọi người khác hết hẳn tham-sân-si, và cũng được đức từ bi như Phật.

Đức Tăng thống Thích Tịnh Khiết đã nói : «Chúng ta đã nuôi dưỡng tình thương lớn mạnh, để cho hận thù tan biến, ma lực bị đẩy lui trong chính mỗi người ; khi hận thù và ma lực tham, sân, si, không còn phát triển trong tâm thức ta, lúc đó mỗi người chúng ta sẽ đạt tới sự sáng suốt nhiệm mầu, chắc chắn chúng ta có đủ đức độ bao dung minh mẫn để hóa giải những ý hệ, những lối sống khác biệt nơi trần thế».

Con đường hóa giải và người trần tục

Con đường hóa giải cao cả ấy chính là con đường của đức Phật. Đức Phật muốn hòa bình trùm lên chúng sanh, đến một con vật cũng không thể bị giết. Bởi thế ngài lấy lòng từ bi ra để phổ vào tâm tư con người.

Nhưng, lạy Phật, con người vẫn biết Ngài cao cả quá. Làm sao từ bi đến cái độ đem hết tài sản ra bố thí, để thân mình và vợ con mình phải chịu cảnh cơ hàn ? Làm sao từ bi đến cái độ có những đứa con thân yêu nhất mà đem cho người lạ, có người vợ thân yêu nhất, cũng đem bố thí luôn khi có kẻ đến xin ?

Lời cao cả của Đức Tăng Thống giáng xuống tất cả những người Phật tử ở cõi đời này, trong đạo hay ngoài đạo, như một cảnh cáo nghiêm khắc. Các Phật tử cầm quyền ở Kam-pu-Chia đã làm sai lời Phật, vì không biết thi hành hạnh bố thí. để thực hiện phép hóa giải. Phật tử Souvanna Phouma cũng vậy, tranh chấp với CS mà thành ra dân gặp họa điêu linh. Và cũng vậy, các Phật tử cầm quyền ở Miến Điện, như Ne Win, ở TíchLan, cũng đã thấp hèn, không bén gót được đức Phật, vì còn tranh chấp với người CS thay vì hóa giải họ.

Nếu lui về quá khứ, lời của đức Tăng Thống Tịnh Khiết khả dĩ dập được vào mặt các vị vua và triều thần đời Lý, thời Phật giáo cực thịnh ở VN, nhưng cũng là thời của những con diều hâu dữ dằn nhất !

Ừ thì nhà Tống bên Tàu định đem quân sang xâm lăng nước Việt thì đã mắc mớ gì mà Lý Thường Kiệt phải đem quân sang chinh phạt đất Quảng Tây ? mở rộng cửa cho quân Tống vào để hóa giải chúng, cho chúng hết tham sân si.

Các vị sư ở đất Mông Cổ và đất Tây Tạng cũng đã không thuận theo lời Phật. Những ký giả ngoại quốc đã từng thuật những vị hòa thượng dắt khẩu Colt 45 to tổ bố vào dải lưng, phóng ngựa như bay để chống nhau với bọn lính Trung Cộng. Các vị đó cũng không được thấm nhuần giáo lý hóa giải. Kể cả khi hàng ngàn vị sư và ni bị Trung Cộng bắt, phân tán, buộc ăn thịt và uống rượu, buộc lấy vợ lấy chồng, các vị cũng chưa thấm được lẽ đạo. Thấm được lẽ đạo chăng, phải kể đến vị sư, duy nhất trong kinh kệ, biết trước có kẻ đến giết mình, đã phục xuống sẵn và vén tóc cho kẻ thù đến chém cho gọn !

Lời dạy của đức Tăng Thống cũng là lời để nhắn nhủ từng vị hòa thượng cho xuống đến tăng, ni, khiển trách về thái độ đầy tham, sân, si không phải là thái độ của con người hóa giải. Phải hóa giải trước hết từ bản tâm mình.— và nếu được vậy thì cả bên này, bên kia, giữa những giáo hội đều không còn sự phân biệt, chùa có để đó mà không cần lấy, ai đến dâng chùa cũng chẳng thèm; mà bên giáo hội khác được hóa giải cũng chẳng thiết đến chùa, chùa sẽ đổ hoang cho cỏ mọc.

Hóa giải mà thành thì ông Nguyễn văn Thiệu sẽ sẵn sàng trao lại quyền cho Trường Chinh, Võ nguyên Giáp; nhưng miền Nam khi đó cũng chẳng về ai, bởi Võ nguyên Giáp được hóa giải, sẽ đem hết súng liệng xuống biển, và cắt tóc đi tu. Mao trạch Đông cũng chẳng còn trách cứ được Giáp, bởi Mao cũng được hóa giải; mà lục địa Trung Hoa cũng không ai tới chiếm, bởi Kossiguin cũng được hóa giải; còn Mỹ thì đã hủy súng và rút đi đâu mất từ khuya.

Đó là những lời chí thành của người viết, lúc nào cũng kính trọng các vị cao cả trong đạo, người viết cũng tin rằng sự an lạc cho chúng sinh (sự an lạc cao hơn là hòa bình) chính là mục tiêu của đức Phật, và đức Phật đã cao cả là vì đấu tranh cho mục tiêu ấy, biết là không được, nhưng vẫn để trọn một đời đấu tranh, và lấy mình làm gương cho nhân loại, thực hiện cả đến những hạnh bố thí cao siêu nhất như đã kể trên.

Còn phải những giải pháp khác để tiến đến hòa bình

Những giải pháp cao cả, xin để những người cao cả thực hiện. Điều mà chúng ta mong, là những Trường Chinh, Võ nguyên Giáp, Mao trạch Đông, làm sao nghe thấu được những lời hóa giải chân thành tha thiết phát xuất từ một giáo hội miền Nam. Biết đâu công cuộc hóa giải có thể một ngày kia đạt được kết quả phần nào, vì cuộc diện trên thế giới này hẳn còn dài, chưa biết đến thế kỷ nào Nga Mỹ và TC có thể hòa được nhau, mà họ chưa hòa thì tiếng nói của những người hóa giải sẽ vẫn còn chỗ phát biểu.

Tiếng nói hòa bình của sinh viên VN

Sinh viên VN đã đóng góp một sức mạnh tinh thần lớn cho cuộc vận động hòa bình. Nhưng ở đây, đã có những sự kiện phức tạp khiến cho những người quan sát không nhận định được sự thật trong cuộc đấu tranh cho hòa bình ấy.

Chúng ta biết rằng sinh viên khởi đầu cuộc đấu tranh bằng 3 nguyện vọng, có tánh chất thuần túy sinh viên.

Về việc đòi xét xử các sinh viên bị bắt cho công minh và đòi chấm dứt những cuộc tra tấn, chúng tôi đã từng nhận thấy đó là công trình đấu tranh để thực thi hiến pháp. Sau đó, vì nhiều phần tử đã nhảy vào làm cho cuộc đấu tranh bị hiểu lầm mà chánh phủ lại cũng không biết nhận ra những sự kiện thật, mặc dù có báo đã phản ảnh đúng nghĩa những cuộc đấu tranh đó, cho nên lại một lần nữa, chúng tôi xin đề cập tại đây những ý nghĩa thật của cuộc tranh đấu, có liên quan đến cuộc đấu tranh cho hòa bình.

Sau khi những cuộc đấu tranh bị lạc sang vụ thả chim bồ câu hòa bình, chống đối Nol Lon ; sau khi có những sinh viên nói lên rằng nước ta phải trung lập ; sau khi NS Bùi văn Giải kể chuyện 2 sinh viên đến cho hay rằng «đi với Mỹ mà không được hòa bình, thì cần phải đi với CS để có hòa bình ngay».— thì sinh viên đã bị ngộ nhận rất nhiều Nhưng lập tức, hàng ngũ sinh viên (đây mới thật là đa số chứ không phải là thiểu số như ông Thiệu nói) đã có can đảm để nói lên đòi hỏi thật sự nổi lên trong lòng của họ, nói lên bằng lời và cũng bằng hành động.

1) Ngày 2-6, đại hội sinh viên trường Luật. Hàng ngàn sinh viên Luật đã đến trường (rõ là đa số). Lúc 8g30, sinh viên đã ngồi chật ních giảng đường. Bỗng một toán sinh viên đột nhập giảng đường, đoạt lấy micro của giáo sư, và sinh viên Nguyễn long Hội, chủ tịch Ủy Ban tranh đấu sinh viên Luật, lên micro kêu gọi sinh viên bỏ học. Toán sinh viên đột nhập cũng tung truyền đơn ra như bươm bướm. Lập tức, các sinh viên tại giảng đường đáp ứng. Tiếng la ó nổi dậy, đả đảo sinh viên Hội. Sinh viên ào lên, bao vây toán sinh viên của Nguyễn long Hội. Một phần của toán này thoát chạy. Trong giảng đường, trận đấm đá xảy ra. Sinh viên Hội bị ăn đòn nặng, cùng với 4 sinh viên khác.

Thế rồi đại hội sinh viên Luật mở ra, dưới sự chủ tọa của sinh viên Võ duy Thưởng. Sinh viên Thưởng nói rõ :

— Sinh viên Luật vẫn tiếp tục tranh đấu cho 3 mục tiêu chánh đáng của Hội đồng Đại diện Sinh viên Saigon. Thêm mục tiêu nữa là cải đổi trường Luật thành viện Pháp Lý, Chánh trị, Xã hội.

2) Sinh viên Thưởng và ban Đại diện, tiếp báo chí, đã tỏ ý phẫn nộ về hành vi của sinh viên Hội. Quả quyết sinh viên Hội không đại diện cho sinh viên Luật, mà chỉ tự phong là chủ tịch Ủy ban Tranh đấu Luật, mà từ ngày đó, không hề về trường Luật, chỉ sinh hoạt ở trung tâm Quảng Đức.

Người ta biết rằng trung tâm Quảng Đức thuộc giáo hội Ấn Quang, Vậy sinh viên Luật đã tố cáo rõ sinh viên Nguyễn long Hội.

Sinh viên Khương, phát ngôn viên ban ĐD sinh viên Luật, đã cho biết quyết định bãi khóa 1 tuần để bày tỏ sự nhất trí trong tập thể sinh viên.

Về đại hội sinh viên kỳ 7.

Chính Luận đã tường thuật đầy đủ những chuyện trên trong ngày các báo đình bản. Tiếp đây là những chuyện trong đại hội sinh viên kỳ 7, họp ngày 2-6 :

— Sinh viên Trúc xác định rõ ba mục tiêu tranh đấu của sinh viên lúc ban đầu, không mở rộng, nghĩa là không tiến vào các đòi hỏi hòa bình.

— Xác định SV Nguyên (chủ tịch ban Đại diện Văn khoa) là quyền chủ tịch Ủy ban Tranh đấu SVHS.

— SV đại đức Thích Quảng Trí (Vạn Hạnh) hô hào «Các thầy của chúng ta đương tuyệt thực cho mục đích tranh đấu hòa bình, thế mà chánh quyền lại phong tỏa không cho Phật tử đến vấn an. Ngay sau đại hội này, chúng ta kéo nhau đến vấn an các thầy chúng ta». Sinh viên không phản ứng (vỗ tay lẻ tẻ)

— Liền đó sinh viên Trúc kêu gọi : «Chúng ta lãng khóa 1 tuần, và quyết không biểu tình trong tuần lễ này». Một lát sau, chỉ có 20 sinh viên lên xe gắn máy theo sinh viên Thích Quảng Trí để đi Ấn quang.

Về mục tiêu hòa bình, SV Nguyên (quyền chủ tịch Uỷ Ban Tranh đấu sinh viên, học sinh) cho biết : «Hòa bình là ước vọng của người VN và đối với sinh viên cũng là ước vọng sôi bỏng, nhưng sinh viên không đặt làm mục tiêu tranh đấu.»

Một sự kiện đặc biệt khác «ban đại diện SV Luật đã phản đối việc các đoàn thể tôn giáo chính trị xâm phạm trường Luật, qua vụ SV Nguyễn long Hội cùng với những người lạ mặt xông vào giảng đường phát truyền đơn, xách động sinh viên tranh đấu đòi Hòa Bình ngay tức khắc, đòi cắt đứt bang giao Việt Miên v.v...»

Những sự kiện rõ ràng

Đó là những sự kiện quá rõ ràng. SV có lập trường rõ ràng, đã quyết đẩy lui những phần tử chánh trị và tôn giáo, và giữ vững 3 mục tiêu đầu tiên, đấu tranh cho dân chủ, cho sự thực thi hiến pháp, và để bảo vệ sinh viên.

Chánh quyền mà chưa nhận ra những sự kiện rõ ràng ấy để hành động thích đáng, nghĩa là để biểu dương công lý, phát triển dân chủ và thực thi hiến pháp, thì thật là đáng buồn.

Câu chuyện đến đây có lẽ là đã đi xa đề tài «hòa bình». Nhưng xin quí bạn cảm thông : có thuật lại đủ thì câu chuyện của người sinh viên và hòa bình mới thấm thía.

SV Nguyên, quyền chủ tịch Uỷ Ban Tranh đấu của SV,HS đã tuyên bố «Hòa bình là ước vọng của người VN và đối với sinh viên cũng là ước vọng sôi bỏng, nhưng sinh viên không đặt làm mục tiêu tranh đấu». Câu tuyên ngôn đó thật là thấm thía, vì ước vọng lớn nhất của mình, mà mình không dám đặt làm mục tiêu tranh đấu chỉ vì muốn khỏi bị ngộ nhận. Chúng tôi nghĩ rằng lời [illegible] khước mục tiêu hòa bình ấy, mới thật là lời đấu tranh thấm thía nhất và có hiệu lực nhất cho hòa bình.

Tại sao chánh quyền không nhất tề đứng dậy, nhất quyết đấu tranh cho hòa bình, lấy hòa bình làm chánh nghĩa của mình,— nhất là dân tộc này đã được an ninh nhiều rồi, và hòa bình rõ ràng đã tới ngưỡng cửa ? Tại sao sinh viên lại không tiếp tục đấu tranh cho hòa bình miễn mình không phải nguy hòa, chủ bại ?

(Còn tiếp)

CHÍNH-SÁCH MỸ CHO MỘT Đ.N.Á. BIẾN ĐỔI

Bài của MARSHALL GREEN Thứ trưởng Ngoại giao Mỹ, phụ trách Đông Á và Thái Bình Dương vụ.

PHẠM-KIM-VINH lược dịch

Marshall Green là một viên chức ngoại giao Mỹ có nhiều kinh nghiệm về Á châu. Hiện nay, Green là thứ trưởng ngoại giao Mỹ đặc trách Đông Á vụ và Thái bình Dương vụ. Ông đã phục vụ tại các nhiệm sở hải ngoại tại Nhật, Tân Tây Lan, Đại Hàn và Hương Cảng. Ông đã là đại sứ Mỹ tại Nam Dương trước khi trở về Mỹ giữ chức vụ thứ trưởng ngoại giao. Trong bài diễn văn sau đây đọc tại đại học đường Mỹ quốc ở thủ đô Hoa Thịnh Đốn, Green nói đến các tương quan mới với các nước Á châu và Thái Bình Dương.

oOo

Người ta thường nói chúng ta đang sống trong một thời kỳ có nhiều biến đổi lớn lao. Người ta thường chỉ trích là những lời tuyên bố ở cấp cao của chúng ta về chính sách đối ngoại là quá tổng quát. Tôi cho rằng một chính sách đối ngoại sẽ gặp nhiều trở ngại nếu các nhà lãnh đạo quốc gia đưa ra quá nhiều chi tiết cho chính sách ấy.

Vì những lý do ấy cho nên tôi không có ý định nói rộng hơn những lời tuyên bố căn bản của TT Nixon, của ngoại trưởng Rogers và của thứ trưởng Richardson về chính sách đối ngoại. Tôi chỉ muốn nói đến những đáp ứng trong chính sách đối ngoại của Mỹ trước những đổi thay tại Đông Nam Á. Những nhận xét của tôi căn cứ vào kinh nghiệm cá nhân và do đó, kết luận của tôi một phần lớn có tính cách chủ quan nhưng tôi tin rằng nhận xét ấy có thể giúp quý vị quyết định về sự khôn ngoan và về tồn tại tính của những chính sách của Mỹ.

Quan điểm của chúng tôi sẽ thiếu sót nếu chỉ giới hạn nhận định vào vùng Đông Nam Á vì hơn bất cứ một khu vực nào khác, không thể tách rời vùng này ra khỏi những khu vực chung quanh. Khi nói đến tương lai của ĐNÁ thì thế nào một người dân ĐNÁ cũng phải nhắc đến Nhật, Trung hoa và nhắc cả đến Nga nữa. Đại Hàn đang giữ một vai trò ở VNCH. Từ vị thế xa xôi, Úc và Tân tây Lan gần đây đã nhập cuộc. Họ không hướng về Âu châu nữa mà hướng về vùng khi trước được gọi là Viễn Đông nhưng bây giờ được gọi một cách rất chính xác là «các lân quốc phía Bắc của họ».

Đồng thời với việc mở rộng ống kính để bao gồm các nước khác ở Á Châu và Thái Bình Dương, tôi sẽ làm mờ nhạt một phần sự chú ý thường được đặt vào VN. Không phải đó là vì tôi hạ thấp tầm quan trọng của VN đối với Á châu và thế giới nhưng là vì tôi tin rằng chính sách của Mỹ tại VN phải được nhìn qua một nhãn quan rộng lớn hơn. Chắc là chúng ta sẽ không kiếm được một giải pháp lâu dài cho cuộc tranh chấp VN nếu chúng ta không nhìn vấn đề một cách rộng rãi hơn tại Á Châu.

Nếu tôi mở đầu bằng Nam Dương thì một phần đó là vì tôi có kinh nghiệm ở xứ đó hồi gần đây, một phần là vì dầu sao thì dân số Nam dương cũng gần chiếm một nửa dân số vùng ĐNÁ, nhưng phần chính là vì những thay đổi tại xứ này đang diễn ra rõ rệt hơn là tại bất cứ nơi nào ở ĐNÁ. Khi tôi đến Djakarta vào giữa năm 1965, Nam dương đang chìm đắm trong một lý thuyết cách mạng bệnh hoạn tương tự như cuộc cách mạng văn hóa của Mao tại Hoa Lục. Người ta tổ chức liên miên những cuộc biểu tình rầm rộ để dễ lừa bịp dân chúng và đặc biệt để khêu gợi sự hận thù của giới trẻ chống lại các «bù nhìn của CIA và của đế quốc» trong nước và chống các «kẻ xâm lăng ở bên ngoài». Chính là trong những cuộc biểu tình ấy, Sukarno đã loan báo việc Nam Dương rút ra khỏi tổ chức LHQ và việc thành lập một trục Bắc Kinh—Hanoi—Bình Nhưỡng—Djakarta. Có những tấm bảng vĩ đại viết rằng Sukarno là «đại lãnh tụ cách mạng» còn những tấm bảng khác vẽ hình chú Sam bị các nông dân cầm giáo đồng chặt vào bảng. Ở những tấm bảng nhỏ hơn thì người ta ghi «đại sứ Green về nước đi». Trên một tấm bảng như thế, một người nào đó ghi thêm «cho tôi đi theo với». Màu chữ ngắn ngủi ấy đem lại tin tưởng cho tôi, vì trong những ngày Nam Dương bài Tây Phương dữ dội nhất thì tôi vẫn còn thấy trong quảng đại quần chúng Nam Dương nhiều sự thân hữu với nước Mỹ hơn là sự thù nghịch.

Trong lúc Sukarno đẩy mạnh làn sóng cách mạng thì nền kinh tế trong nước suy sụp đến mức không tưởng tượng được. Lúa gạo thành một thứ xa xỉ phẩm và bạc mất giá đến nỗi phí tổn in một tờ giấy bạc còn lớn hơn trị giá của tờ giấy bạc đó.

3 năm rưỡi sau, tôi từ biệt Nam Dương lúc xứ này đã khác hẳn. Nam Dương đã thực tế hơn - thay vì biểu tình tùm lum thì tìm cách giải quyết những khó khăn kinh tế và xã hội, thay vì tìm kiếm các «tay sai đế quốc» ở trong các trường đại học thì người ta tìm các nhân tài để phát triển xứ sở. Binh sĩ gây hấn với Mã Lai Á được rút về để kiến thiết xứ sở và làm các công tác dân sự vụ. Bây giờ, ít nhất cũng đã có 5 vị Khoa trưởng đại học trong nội các Suharto -- Một chương trình cương quyết ổn định kinh tế đã làm giảm nạn lạm phát đến mức độ không ngờ. Về mặt quốc tế thì Nam Dương đã trở lại giữ một vai trò xây dựng tại Liên Hiệp quốc và đang tích cực xây dựng sự cộng tác địa phương qua một tổ chức mới thành lập, mang tên là Hiệp hội các nước Đông Nam Á.

Những thay đổi tại Nam Dương có nghĩa như thế nào với chúng ta ? Nếu nói rằng đó là một nước thù nghịch nay đổi thành một nước thân hữu tức là hiểu lầm mối liên lạc giữa hai nước, tức là coi thường sự chuyển hướng mà chúng ta thấy diễn ra tại Nam Dương. Tôi hiểu theo một cách khác.

Chỉ trong có vài năm Nam Dương đã tự ý lựa con đường để chuyển hướng từ lý thuyết viển vông đến thực tế, từ ảo tưởng đến thực tại, từ thù nghịch đến cộng tác. Trên con đường dài và gay go trước mặt, Nam Dương đã làm một cuộc biểu dương khích lệ về sự chuyển hướng tại ĐNÁ.

Những biến đổi tại các nước khác ở ĐNÁ tuy không bi thảm bằng nhưng cũng có ý nghĩa không kém. Mặc dầu gặp nhiều khó khăn nhưng Phi luật tân, Mã Lai và Thái Lan mỗi năm đạt được từ 6 đến 8 phần trăm mức phát triển kinh tế. Cả 3 nước đều mở cuộc bầu cử trong năm 1969, riêng Thái Lan lần đầu tiên có một Hiến pháp rộng rãi hơn trước. Cũng như Đài Loan và Hương Cảng, Tân gia ba đang gia nhập gia đình những nước chuyên giao thương và sản xuất. Việc này khác hẳn với Hoa lục là nơi mà mức sản xuất kỹ nghệ vẫn còn thấp như mức sản xuất năm 1960.

Thế hệ lãnh đạo mới, thực tế hơn, đã thay thế các nhà lãnh đạo mị dân để tìm con đường thực tiễn cho tiến bộ kinh tế và xã hội. Một điểm khích lệ khác trong vùng ĐNÁ là sự gia tăng về ý thức địa phương thể hiện dưới hình thức những định chế địa phương như Ngân Hàng phát triển Á Châu, ủy ban Hạ lưu sông Cửu Long và nhiều tổ chức khác của Á Châu. Năm ngoái một nhà lãnh đạo Á châu nói với tôi : lẽ dĩ nhiên, chủ nghĩa quốc gia là lực lượng chế ngự tại ĐNÁ. Nhưng khi người ĐNÁ Châu cũng lấy làm hãnh diện được thấy mình là người ĐNÁ Châu thì người ta sẽ đạt được tiến bộ thật sự cho vùng ĐNÁ. Không phải là điều quá đáng nếu ta hi vọng rằng tiến bộ ấy bắt đầu xuất hiện.

Những tiến bộ đem lại lợi ích nhưng cũng tạo ra những bài toán như đã từng xảy ra tại Mỹ. ĐNÁ cũng không tránh được tình trạng ấy. Giáo dục đã đào tạo một thế hệ mới có lý tưởng tiến bộ.

Thế hệ ấy không hài lòng vì sự cách biệt thường gia tăng giữa người giàu và người nghèo và vì nạn tham nhũng lan tràn. Những thị trấn mới càng mọc lên thì sự va chạm giữa thị dân và nông dân càng lên cao. Sự cải thiện về y tế làm cho mối nguy nhân mãn càng thêm trầm trọng. ĐNÁ phải lo đối phó ngay với mối nguy đó nếu muốn tiến tới một sự canh tân có ý nghĩa. Trong 10 năm tới, những bài toán vừa kể sẽ đè nặng lên nghị lực những người bạn ĐNÁ của chúng ta.

Sau hết, tôi muốn nói đến một vấn đề đặc biệt ở Đông Á. Trong 5 quốc gia bị chia cắt thực tế trên thế giới (Đức, Trung Hoa, VN, Lào và Đại Hàn) thì có tới 4 nước ở Đông Á, trong số này có 2 nước ở ĐNÁ. Những nước bị chia cắt là nguồn gốc sự căng thẳng trầm trọng : Sau Thế chiến II, 2 trận chiến tranh lớn đã xảy ra tại VN và Đại Hàn. Sự hiện hữu những nước bị chia cắt ở ĐNÁ làm cho sự duy trì hòa bình, sự ổn định và sự phát triển kinh tế trong vùng trở nên phức tạp.

Các nhà lãnh đạo Á châu coi những biến đổi đó đôi khi là [illegible] chuyện phiền phức nhưng chung cuộc, những biến đổi ấy có ích cho họ. Nay họ đã bớt lo sợ bị Tây phương hóa, một phần lớn là vì họ được thấy những trường hợp tối tân hóa tại Á châu một cách khích lệ. Nhật không còn là nước duy nhất phát triển tại Á châu nữa, vì còn có Đại hàn và Trung Hoa quốc gia cũng phát triển mạnh như thế.

ĐNÁ được các lân quốc ở cả phía Bắc và phía Nam ủng hộ. Úc và Tân tây Lan đặt ưu tiên các mối liên lạc với ĐNÁ, kết hợp với sự viện trợ cho một số quốc gia và tìm cách làm nhẹ gánh nặng về Mã lai Á và Tân gia Ba do việc rút quân của Anh quốc gây ra. Bây giờ, các trường đại học và trung học tại Úc giảng dạy nhiều giờ về văn minh và ngôn ngữ Á châu. Sự chú ý này sẽ còn gia tăng nữa trong những năm tới.

Thái độ mới đó làm cho những nước ĐNÁ không còn coi những liên hệ khi trước với nhiều nước Âu Châu là kỷ niệm chua cay của quá khứ thuộc địa nữa nhưng là nền móng cho sự hợp tác. Phối hợp các tài nguyên mới của mình với các kiến thức đã qua về vùng ĐNÁ, các chính phủ Tây Âu có thể đưa thêm những trang sử mới và hạnh phúc hơn vào phần tham dự của họ tại ĐNÁ

Tương quan của Trung Cộng với ĐNÁ những năm gần đây không thay đổi bao nhiêu mặc dầu đã có những dấu vết cho thấy Trung Cộng có thể đang chuẩn bị theo đuổi một chính sách ngoại giao mạnh mẽ hơn. Các nước ĐNÁ lo ngại sâu xa về Trung Cộng. Một phần thái độ ấy là do diện tích quá lớn dân số quá đông của Trung Cộng luôn luôn là một thanh kiếm treo lơ lửng trên đầu các nước ĐNÁ. Ngoài những yếu tố tâm lý đó, ĐNÁ còn e ngại việc Trung Cộng khuyến khích các vụ nổi loạn ở Miến Điện, Thái Lan và Lào các sự ủng hộ những đảng CS tại ĐNÁ và các buổi phát thanh từ các đài rất mạnh của Hoa Lục truyền đi ĐNÁ. [illegible] e ngại TC tuy rằng có hàng triệu người Trung Hoa sống ở ĐNÁ đang giữ những chức vụ chỉ huy trong ngành ngân hàng và thương mại và Bắc Kinh coi những người ấy là phản cách mạng. Chưa có dấu vết rõ rệt chứng tỏ thái độ và hành động của Trung Cộng đối với ĐNÁ sắp thay đổi hoặc thái độ của ĐNÁ với TC sắp thay đổi, nhưng rồi với thời gian thì rồi sẽ có thay đổi.

Vai trò của Sô viết tại ĐNÁ không rõ rệt. Đề nghị của Brezhnev muốn lập hiệp ước an ninh chung cho Á châu dường như chỉ là một trái banh thăm dò của Nga hoặc hơn thế, đó là một lời kêu gọi giúp Nga hình thành chánh sách Nga tại Á châu.

Cuộc tranh chấp Nga Tàu và những hậu quả cuộc tranh chấp ấy làm cho chính sách Nga tại ĐNÁ rất lúng túng. Nga không thể xác định được quyền lợi của Nga với phong trào Cộng sản tại những nước ĐNÁ không Cộng sản vì phong trào ấy hầu như chỉ theo những lý thuyết thù nghịch của Mao.

Đồng thời, Nga gặp nhiều sự rắc rối trong việc đặt những mối liên lạc với các chính phủ hợp pháp ở ĐNÁ vì các nước ấy đều tích cực muốn loại trừ mối nguy CS trong nước của họ. Nga sẽ được hoan nghênh nếu đóng góp vào việc phát triển kinh tế trong vùng ĐNÁ tuy rằng phải chính các nước ĐNÁ mới có thể phán đoán vai trò của Nga nên được quan niệm như thế nào.

(Còn một kỳ)

CHỦ TỊCH GIÁM SÁT VIỆN ĐÃ LÊN ĐƯỜNG QUA BA-LÊ

GIÁM SÁT VIỆN BẮT ĐẦU ĐIỀU TRA CÁC VỤ tham nhũng, buôn lậu ở các toà Đại sứ VN

★ Đã kết thúc nhiều vụ điều tra liên quan đến Bộ Kinh Tế, Bộ Cựu Chiến Binh và tại 3 tỉnh

TRANG 3 Thứ Bảy 6-6-70
Chính Luận
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 5-6 — Chủ Tịch Giám Sát Viện Ngô Xuân Tích đã lên đường sang Paris để đích thân mở cuộc điều tra về nhiều vụ quan trọng liên quan đến Tòa Đại Sứ VN tại đây. Tin thẩm quyền từ Giám Sát Viện cho biết như vậy và không chịu tiết lộ những vụ quan trọng đó như thế nào, tuy nhiên, dựa vào những cuộc điều tra trước đây nhắm vào các Tòa Đại Sứ, thì phần nhiều là về tiền bạc và buôn lậu.

Ngoài ra, theo tin Giám Sát Viện cho biết, thì trong tháng 4 và 5 vừa qua, Hội đồng Viện đã làm việc ráo riết để kết thúc nhiều vụ điều tra cùng đề nghị nhiều biện pháp chế tài liên quan đến Bộ Kinh Tế, Bộ Cựu Chiến Binh, các Tỉnh Quảng Tín, Bình Định và Định Tường mà thành phần vi phạm gồm nhiều Sĩ quan, Ty Trưởng, Giám Đốc, Quận Trưởng.

Vụ điều tra tại Nha Ngoại Thương Bộ Kinh Tế về tội cấp giấy phép nhập cảng 531 chiếc xe Jeep của Quân đội Hoa Kỳ bán đấu giá, liên quan đến các ông Huỳnh Trung Nghĩa, Nguyễn v. Ngãi, Mai Quang Toại, Phan Kế và Trần Nguyên Đăng. GSV khuyến cáo phải thận trọng trong khi thi hành nhiệm vụ.

Vụ điều tra tại Trung Tâm Sản Xuất Bộ Cựu Chiến Binh liên quan đến Trung Tá Hồ văn Hiền và Hạ Sĩ nhất Nguyễn Đình Chinh về tội làm thiệt hại tích sản và tiêu sản, Giám Sát Viện khuyến cáo Bộ Cựu chiến binh phải cho áp dụng một số biện pháp để cải thiện tình trạng của Trung Tâm Sản xuất, nhất là việc thiết lập sổ sách kế toán mới kể từ ngày bàn giao tân Giám đốc.

Vụ điều tra tại Quận Thăng Bình tỉnh Quảng Tín, cảnh cáo Thiếu Tá Nguyễn minh Đăng Quận trưởng Thăng Bình vì đã có những hành vi thô bạo trong khi thi hành nhiệm vụ, khuyến cáo Hành Pháp cho đương sự đi dự khóa huấn luyện Quận Chánh.

Ngoài ra, GSV cũng đã kết thúc các cuộc điều tra mở ra với Ty Cảnh Sát QG Bình Định, Định Tường và Quận Phú Giáo.

Với Ty Cảnh Sát QG BìnhĐịnh, đề nghị cảnh cáo Thiếu Tá Bùi văn Lan, nguyên Trưởng Ty và ông Phạm văn Kiên nguyên Phó Ty vì đã thiếu tác phong chỉ huy và thiếu cảnh giác trong nhiệm vụ.

Những viên chức thuộc hạ tiếp theo, truy tố trước tòa ông Trần văn Mô Trưởng ban kiểm soát tài nguyên về tội sách thủ tiền bạc.

Khiển trách đối với các ông Phạm Đình Tông Trưởng Chi Cảnh Sát QG Bình Khê vì đã lạm dụng công xa cho vợ bé chở đồ buôn bán và thiếu tác phong trong đời sống riêng tư. Với ông Lưu văn Thu Giám Thị Trưởng Lao xá và ông Tôn Thất Trọại Trưởng Phòng Hành Chánh về tội đã lạm dụng can nhân xây cất nhà riêng, ghi nhận thêm 2 ông này đã bị Tòa Bình Định truy tố về tội cưỡng gian và lạm thủ xi măng của Ty Cảnh sát. Các ông Lê Sinh Trưởng Ban Tư pháp, Bùi văn Dũng và Trần sĩ Tiến nguyên Trưởng chi CSQG Phù Mỹ cũng bị cảnh cáo, ghi nhận Tòa Bình

XEM TIẾP A TRANG 10

Hạ Viện lập Liên Ủy Ban Kinh Tài cứu xét các Dự Luật Cứu Nguy Kinh Tài Q.G.

15-6 HV thảo luận Luật Chương Trình

◔ UB Ngân sách Tài Chánh Hạ Viện chủ trương thông qua Luật này kèm theo khuyến cáo, và Dân Biểu Chủ Tịch U.B. này khen « T.T. Thiệu rất trọng Hiến, các việc làm bị coi là vi hiến trước đây đều chỉ là chuyện vô tình »

LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 5-6.— DB Phan ngọc Nguyên, Chủ Tịch Uỷ Ban Ngân Sách Tài Chánh Hạ Viện sáng nay cho biết, Hạ Viện đã thành lập một Liên Uỷ Ban Kinh Tế – Tài Chánh với 14 Dân biểu để cứu xét Luật Chương Trình và Dự Luật Phục Hưng KTTC Quốc Gia của Khối Xã Hội nhằm có thể đưa ra thảo luận trước khoáng đại vào trung tuần tháng này.

DB Nguyên cho biết, Luật Chương Trình của Hành pháp được đệ nạp trước nên có thể được cứu xét trước và tiếp theo là dự luật khác. Tuy nhiên, dù là Luật của ai, Liên Uỷ Ban sẽ thảo luận cặn kẽ và có quyền tu chính sao cho phù hợp với quyền lợi của dân chúng. Theo DB Nguyên, đáng lẽ Luật Chương Trình được đưa ra sớm, vào khoảng 8/6 này, nhưng vì Uỷ Ban Kinh Tế muốn dự phần cứu xét nên mới hoãn lại hơn một tuần, có lẽ vào ngày 15/6/70.

Khen Hành Pháp

DB Nguyên cho biết, ông và một số nghị sĩ trên Thượng Viện cùng đồng quan điểm là trong tình trạng hiện nay, Lập pháp nên giúp Hành Pháp cải thiện các hoạt động Kinh tế Tài chánh. Nếu không nhỡ ra sau này có gì nguy ngập, Quốc Hội cũng sẽ lãnh đủ và ân hận. Ông Nguyên ca ngợi Tổng Thống Thiệu là người rất tôn trọng Hiến pháp và dành cho Quốc Hội rất nhiều quyền hạn, không bao giờ dám tự tiện làm ngang xương một việc gì. Riêng những việc làm bị coi là vi hiến trước đây, Tổng Thống không cố ý, mà vì vô tình tin rằng những việc làm đó hợp pháp và hợp hiến.

Về sự thay đổi hối suất đồng Mỹ kim cho thị trường song hành, Dân biểu Nguyên cho biết, hiện Việt Nam và Hoa Kỳ đang mặc cả với nhau, và cả hai bên đều chờ đợi Luật Chương trình ban hành mới có thể quyết định được. Ông cũng tỏ ra thông cảm với Hành pháp có nhiều cái «kẹt» mà không thể tiết lộ được.

Chê Hành Pháp

DB Phan ngọc Nguyên nhấn mạnh số thuế mà bị thất thu đến gần 100 phần trăm, vì các cơ quan hành thâu không làm tròn bổn phận. Ông cho biết hiện Uỷ Ban N.S.T.C. đang nghiên cứu độ 10 dự luật về thuế khóa, đặt lại vấn đề nhân sự và các biện pháp thu thuế.

Theo ông, Bộ Kinh Tế đã làm khó dễ dân chúng để bị mất thuế rất nhiều. Ví dụ, Bộ Kinh Tế đã tạo ra những thủ tục khó khăn cho việc nhập nội các loại xe hơi mua từ nước ngoài về bằng ngoại tệ riêng của mỗi người. Thay vì cho phép đóng thuế và lấy hàng ra một cách dễ dàng, vì sự khó khăn, chủ xe không cần vội vàng lãnh xe ra, và có khi gửi trả lại cho nước ngoài. Như thế là ta đã mất thuế rất nhiều.

Thị trường thứ ba

Luật Chương trình của Hành pháp đã đề cập đến một thị trường song hành, nhưng Ông Chủ tịch UB/NS TC/HV lại chủ trương sẽ ghi thêm vào luật đó một thị trường thứ ba, đó là thị trường tự do. Người dân có quyền mua bán trao đổi ngoại tệ một cách tự do. Theo ông, đó cũng là một cách giải tỏa nạn chợ đen ngoại tệ. DB. Nguyên cho biết quan điểm của Uỷ ban NSTC là đồng ý thông qua Luật Chương Trình của Hành pháp, nhưng với điều kiện sẽ có những khuyến cáo mạnh mẽ với các Bộ Kinh Tế, Tài Chánh, cần phải có những biện pháp thích nghi, kiểm soát chặt chẽ giá cả, vì hiện nay 2 Bộ này đã tỏ ra bất lực.

Chuẩn bị đổi tiền ?

DB. Phạm duy Tuệ nhận định rằng trong thời gian gần đây, dư luận đã tỏ ra hoang mang cực độ trước nền Kinh Tế Tài Chánh nước nhà với nào là đồng bạc nặng, bạc giả, chuyển ngân...

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Sau phiên họp kín của Viện Hóa Đạo, T.T. Pháp Tri tiết lộ :

Vài ngày nữa, Ấn Quang phát động lại cuộc tranh đấu quyết liệt, mạnh mẽ hơn

◔ Một Phái đoàn Ấn Quang ra Ninh Thuận tìm hiểu thêm chi tiết về vụ ni cô vừa tự thiêu. ◔ Chống nhau thật không ?

✢ ANH TRINH

SAIGON 5-6.— Trưa nay, sau phiên họp kín của Hội Đồng Viện Hóa Đạo Ấn Quang, Thượng Tọa Thích Pháp Tri, Phó Viện Trưởng VHĐ đã tiết lộ với báo chí rằng trong vài ngày tới, PG Ấn Quang sẽ phát động lại cuộc tranh đấu quyết liệt và mạnh mẽ hơn.

Sáng nay tại phòng khách Chùa Ấn Quang rất đông ký giả đến thu thập tin tức sau vụ Ni cô Hoàng thị Gái, pháp danh Tịnh Tập đã tự thiêu cầu nguyện Hòa Bình hôm qua ở Phan Rang. Các Thượng Tọa trong Hội đồng VHĐ sáng nay đã từ chối không trả lời 1 câu hỏi nào của các ký giả liên quan đến vụ tự thiêu ngày hôm qua. Hồi 8g Hội Đồng VHĐ Ấn Quang bắt đầu một phiên họp kín. Tham dự phiên họp này có Thượng Tọa Viện Trưởng T. Thiện Hoa, TT Huyền Quang, T.T. Pháp Tri, T.T. Thiện Minh, Đ.Đ. Nhật Thường và các Thượng Tọa khác thuộc Hội Đồng VHĐ.

Cũng vào sáng nay, bình luận về bản tin tức của Phủ Tổng Thống mà báo chí đã đăng tải về lời tuyên bố của Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu tại Vùng 4 rằng «không phải tất cả SVHS đều đòi hỏi Hòa Bình, mà đó chỉ là 1 thiểu số mà thôi...», Đại Đức Huyền Diệu Vụ Trưởng Hội Đoàn Phật Tử (AQ) đã nói : «Lời tuyên bố vừa qua của Tổng Thống Thiệu không có một giá trị gì cả, nếu muốn biết nhân dân VN đa số hay thiểu số ước vọng Hòa Bình thì Ông Nguyễn văn Thiệu hãy mở một cuộc trưng cầu dân ý thì sẽ biết ngay.»

Hồi 11g30 Đại Đức Thích Nhật Thường, Phó Tổng thư Ký VHĐ tiết lộ cho Báo Chí biết một Phái Đoàn VHĐ sẽ đi Ninh Thuận trong nay mai để tìm hiểu thêm chi tiết về vụ tự thiêu vừa rồi. Trưởng Phái Đoàn này là Hòa Thượng Trí Thủ.

Được hỏi về nguồn tin của Nghị sĩ Giải cho báo chí biết là «tại Huế hiện có nguồn tin rỉ tai T.T. Trí Quang đang muốn loại ảnh hưởng của T.T Thiện Minh», T.T. Thiện Minh đã cho biết «làm gì có chuyện đó, không đúng như vậy đâu !» (NS Bùi Văn Giải, Chủ tịch UB Nội Vụ Thượng Viện sáng qua đã tiết lộ điều trên với một số đông ký giả nghị trường ngay tại Văn Phòng của ông ở trụ sở Thượng Viện)

Thêm 1 huyết thư

Cũng hồi trưa nay Dân biểu Phạm Tấn Nho cho chúng tôi biết là hiện nay tại Quảng Ngãi có 64 tăng ni đang tuyệt thực tập thể để đòi hỏi

XEM TIẾP L TRANG 10

Trong lúc chờ Thủ Tướng giải quyết toàn bộ vụ Phế Binh

PHẾ BINH KÉO NHAU VÔ CHỢLỚN chiếm đất nhà giàu cất nhà

◔ *Một số học sinh kéo tới Tòa Án đòi trả tự do cho các SVHS bị bắt hôm đưa đám tang cụ Sửu.*

SAIGON 5-6.— Kể từ sau cuộc tiếp xúc với Thủ Tướng Chính phủ vào ngày hôm qua, Hội Phế Binh Việt Nam vẫn giữ vững lập trường cho cuộc tranh đấu đòi quyền sống và chỉ khi nào Chính quyền giải quyết thỏa đáng những nguyện vọng của họ trên thực tế thì cuộc tranh đấu mới có thể được chấm dứt mà thôi.

Theo ông Nguyễn văn Quân Phó Chủ Tịch Hội Phế Binh thì hiện nay cuộc tranh đấu đang hướng qua phía «Ba Tàu Chợ Lớn» những kẻ mà xưa nay theo họ «thường đã trục lợi làm giàu trên xương máu của nhân dân và chiến sĩ ta bằng những mánh khoé gian thương đầu cơ tham nhũng...». Phế binh Nguyễn Rô ngoài nhiệm vụ trong Uỷ banThanh trừng cũng còn được Hội đề cử chỉ huy trong các cuộc cắm dùi nhà và cất các sạp hàng tại vùng Chợ Lớn.

— Ngày 4.6, một số PB đã đến chiếm 3 công viên ở đường Khổng Tử để cất nhà, không có sự can thiệp của Cảnh Sát và không có chuyện gì đáng tiếc xảy ra.

Một số HS kéo tới Tòa Án

SAIGON 5-6— Sáng nay, khoảng 1 số nam, nữ học sinh đã kéo đến Tòa Án Saigon trương biểu ngữ đòi trả tự do cho số Sinh Viên

XEM TIẾP B TRANG 10

T. T. PHẠM KIM NGỌC tìm khối Dân Tộc T.V. nhờ cứu nguy

SAIGON (5-6) — Gặp phải «bài toán» không tìm được «đáp số», ông Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm kim Ngọc, sáng nay đã tìm tới khối Dân Tộc Thượng Viện nhờ thông cảm giúp sức giải đáp họ.

Theo ông Ngọc thì bài toán này quá quá sức của ông. Nạn lạm phát đến 30 tỷ đã là nguy hiểm mà nay mối đe dọa lên đến 53 tỷ. Vì vậy ông Ngọc có đưa ra 3 biện pháp để hy vọng cứu nguy. Thứ nhất là giảm chi, đặc biệt là giảm chi về ngân sách Quốc Phòng nhưng biện pháp này lại vượt quá tầm tay của ông vì ông cũng chỉ là một Tổng Trưởng, như Tổng Trưởng Quốc phòng mà thôi. Thứ nhì là tận thu các sắc thuế hiện tại (không có thuế mới). Giải pháp này theo ý kiến của Nghị sĩ Bửu có lẽ được khối Dân tộc của ông đồng quan điểm.

Thứ ba là xin tăng viện trợ. Biện pháp này được Ông Tổng Ngọc lưu ý đề cập tới. Nhưng muốn biện pháp này trôi chảy thì lại cần sự thỏa thuận của Lưỡng Viện Quốc hội chấp thuận luật Chương trình mà Hành pháp đã đề ra. Kết quả, sáng nay, «bài toán» vẫn chưa tìm được «đáp số» thỏa đáng.

Hạ Viện thảo luận dự luật Quy chế Thẩm Phán

THẨM PHÁN XỬ ÁN không được hoạt động Chính trị và phải đặt dưới sự kiểm soát của Tối Cao Pháp Viện

SAIGON. 5-6 — Sau 6 tháng bị đình chỉ, dự luật ấn định Qui chế Thẩm phán xử án do 41 dân biểu đệ nạp đã được khoáng đại HV chấp thuận trên nguyên tắc toàn bộ bản án và sau đó thảo luận, chung quyết được 5 điều của chương I nói về các điều khoản tổng quát.

Chỉ trong vòng 30 phút, 5 điều đầu tiên được thông qua mau chóng. Tuy nhiên sau đó lại bế tắc vì thiếu đa số đành phải bế mạc.

Các điều khoản được thông qua sáng nay ấn định Thẩm phán xử án đặt dưới sự kiểm soát của Tối cao Pháp viện, không được hoạt động chính trị. Thẩm phán đoàn không được hội bàn về những vấn đề chính trị. Sở dĩ điều này được đưa ra vì các dân biểu đồng lập luận «khi Chính trị vào pháp đình, Công lý phải đi ra». Khi đưa ra dự luật này, 41 vị dân biểu cho rằng, cho đến nay, tất cả các Thẩm phán Sơ thẩm và Thượng thẩm, không phân biệt công tố hay xử án đều thuộc quyền điều khiển của Hành pháp. Do đó, chiếu theo điều 76 và 78 Hiến pháp Đệ Nhị C.H. cần phải có những qui chế đảm bảo tính cách độc lập của thẩm phán xử án để các vị này có thể quyết định theo lương tâm và pháp luật.

Thêm 8 tờ báo sắp phát hành

SAIGON 5-6 (VTX).— Có ít nhất tám tờ báo gồm ba nhật báo và năm tuần báo đã được giấy phép của Bộ Thông tin xuất bản và sẽ phát hành trong khoảng thời gian từ 6 đến 15/6/1970.

Nha Báo chí Bộ Thông tin hôm nay cho biết các nhật báo «Thách Đố» do ông Đặng văn Bé làm chủ nhiệm kiêm chủ bút, dự định phát hành vào trung tuần tháng 5/1970 vừa qua, đến nay vẫn chưa ra mắt độc giả.

Trong khi đó hai nhật báo «Lập Trường» do ông Vũ tài Lực, làm chủ nhiệm kiêm chủ bút, phát hành số đầu vào ngày 5-6-70, tờ «Cờ Cứu

Xem tiếp G trang 10

TIN VẮN

— Ngày 2-6, Bộ Nội vụ đã ký nghị định hợp thức hóa thành Chánh Đảng Mặt Trận Nhân Dân Cứu Nguy Dân Tộc do Nghị sĩ Trần văn Đôn làm Chủ Tịch.

— Do chuyến máy bay thường lệ Air France, Hoàng tước Hubertus Lowenstein, một phóng viên kiêm văn sĩ và chính trị gia hữu bang Tây Đức, đã đến Saigon hồi chiều 3-6-70 để quan sát các thành quả của Việt Nam Cộng Hòa.

Hoàng tước Lowenstein, hiện đang chu du vùng Đông Nam Á, có ý định lưu lại Việt Nam lối 12 ngày để quan sát chiến trường Kampuchia và nhiều cơ sở của Quân lực Việt Nam Cộng Hòa và đồng minh.

— Theo nguồn tin thông thạo, công cuộc tổng kiểm tra bằng điện tử, để tìm các công ký thương gia

Xem tiếp H trang 10

Nhật trao trước 1 TRIỆU ĐÔ LA NÔNG CỤ cho Việt Nam Cộng Hòa

ĐÔNG KINH, 5-6. (UPI).— Hôm qua, một nguồn tin cho biết Chính phủ Nhật quyết định trao trước 1 triệu Mỹ kim về nông cụ cho VNCH. Một thỏa ước giữa Nhật và VNCH về viện trợ ký tới sẽ ký kết tại Saigòn vào ngày 11-6.

Việt-Hàn ký kết thỏa ước hợp tác Kinh tế và Kỹ thuật

HÁN THÀNH, 4-6 (Reuter)— Hôm nay, Ngoại trưởng Đại Hàn Kyu-Hah Choi và Đại sứ VNCH Phạm Xuân Chiểu đã ký 1 thỏa ước hợp tác kinh tế và kỹ thuật giữa 2 nước.

Theo thỏa ước này Nam Hàn sẽ xây 1 bệnh viện lớn ở Saigon và gửi các phái đoàn chuyên viên Canh nông và Y tế qua VN. Thỏa ước này sẽ có hiệu lực sau khi thông qua các văn kiện và bằng văn tự động triển hạn trừ phi 1 trong 2 bên muốn hủy bỏ thỏa ước này 3 tháng trước khi mãn hạn.

ĐÀ LẠT ĐÃ CÓ Tân Trưởng ty Cảnh sát

ĐÀ LẠT (VTX) 5-6.— Do quyết định của Tổng Nha Cảnh Sát Quốc gia, Thiếu Tá Bùi văn Lan, thuộc Thanh Tra Đoàn Trung ương Cảnh Sát Quốc Gia, được cử thay thế ông Lê kim Ân, trong chức vụ Trưởng Ty Cảnh sát Quốc Gia Tuyên Đức Đà Lạt.

Ông Cao Xuân Hồng, Giám Đốc Nha Cảnh Sát Quốc Gia Vùng II Chiến thuật đã chủ tọa lễ bàn giao chức vụ giữa hai ông Cựu và Tân Trưởng Ty.

Mặt khác, nguồn tin từ Đà Lạt cũng cho biết ông Ngô văn Bảng nguyên Phó Trưởng Ty Ngân khố Đà Lạt được cử thay thế ông Nguyễn quốc Phong trong chức vụ Trưởng Ty Ngân Khố Đà Lạt Tuyên Đức.

Lễ bàn giao chức vụ đã cử hành trước sự hiện diện của hai ông Nguyễn trọng Can, Phó Thị trưởng Đalạt và Hoàng trọng Cang, Phó Tỉnh trưởng Hành chánhTuyên Đức.

Lại bắt thêm 1 ổ TIÊU THỤ BẠC 500 GIẢ

SAIGON.— Cảnh sát lại vừa khám phá thêm 1 tổ chức tiêu thụ bạc 500đ giả nữa ở đường Hoàng Diệu thuộc quận 4. Tổ chức này có thể liên can đến tổ chức tiêu thụ bạc giả ở đường Pasteur (gồm 13 người cả Tây, Phi, Tàu Việt), và gồm có 2 vợ chồng một Phi kiều cùng 1 thiếu phụ làm công.

Đặc biệt là ổ giấy bạc giả này âm thầm tiêu thụ một cách bí mật chứ không tiêu thụ bằng cách bán bạc giả lấy bạc thật. Chúng tiêu thụ bằng cách hai vợ chồng Phi kiều cùng người làm công, đem bạc giả đi mua hàng hóa, mỗi ngày mua từ 30 đến 50 ngàn nên ít người để ý. Theo dõi từ lâu, tối 3-6 khi thiếu phụ làm công vào mua hàng ở một tiệm nọ trả bằng 3 tấm giấy giả 500, nhân viên An Ninh liền chận bắt thiếu phụ này và đưa về bót. Bà ta cho biết tên là P.T.N 60 tuổi làm công cho hai vợ chồng Phi kiều tên A.M.I 40 tuổi và vợ là N.T.Đ 18 tuổi. Cảnh Sát tới bắt cả hai vợ chồng Phi kiều câu lưu để điều tra. (CC)

Linh mục Hoàng Quỳnh nhận định:

SỰ THÀNH CÔNG CỦA Ấ.Q còn xa vời quá !

SAIGON 5-6 — Sáng nay, trong cuộc tiếp xúc với phái viên hãng tin VTB, phát biểu ý kiến về cuộc tranh đấu của Ấn Quang nhằm đòi hỏi hòa bình cho VN, Linh Mục Hoàng Quỳnh đã cho rằng đề tài đó quá cũ mà chưa thấy AQ đưa ra 1 giải pháp nào mới thì sự thành công còn xa vời quá. Linh mục đồng ý là hòa bình không người dân nào không muốn, nhưng cuộc tranh đấu phải thiết thực như trong tương lai Ấn Quang hành động, liệu quần chúng có đủ can đảm đi Côn Sơn để ủng hộ cuộc tranh đấu của AQ như trong giai đoạn trước đây không.

Theo Linh mục thì Phật tử giờ này đã ngán ngẩm qua vụ thảm sát ở VNQT, người ta đã thấy quá rõ rệt đường Sư Vạn Hạnh là giang sơn của ẤQ, Trần quốc Toản, Phan thanh Giản là giang sơn của TT Tâm Châu.

Linh mục kết luận rằng «tìm 1 giải pháp hòa bình cho thuận cả đôi bên Nam lẫn Bắc không phải là một việc làm dễ». (VTB)

---

tin cần biết

Phân phối đường kỳ tháng 6.70

— Tòa Đô Chánh cho biết, Bộ Kinh Tế có dành một số đường cát thuộc thành phần tháng 6/70 để phân phối cho các nhà trực dụng, các đại lý gạo và các tiệm tạp hóa để bán lẻ và tự do cho đồng bào Đô thành.

Những nhà trực dụng, đại lý gạo và tiệm tạp hóa đã được Tòa Đô Chánh cấp đường, hãy đến mua đường tại Công Ty Đường Việt Nam, số 34 Bến Vân Đồn Saigon trong khoảng từ ngày 6 tháng 6.70 đến hết ngày 27-6-70. Nếu quá hạn sẽ bị bôi tên trong danh sách. Mỗi đại lý gạo, tiệm tạp hóa và thực phẩm được mua 800 kí lô đường.

Thâu nhận học viên khóa huấn luyện Thống kê sơ đẳng

— Một khóa Huấn Luyện Thống Kê Sơ Đẳng kéo dài trong bốn tháng mỗi ngày học một buổi sẽ được khai giảng tại Viện Quốc Gia Thống Kê vào ngày 24-6-1970 và dự trù sẽ thu nhận 60 học viên trong đó phân nửa dành cho công chức và quân nhân.

Hồ sơ xin nhập học phải gởi đến

XE TIẾP C TRANG 10

Toan bắt cóc 2 nữ sinh 14 tuổi tài xế xe Lam tù 12 tháng

● *Bị truy tố về tội ăn tiền để che chở sòng bạc, ông Cảnh Sát được tha bổng.*

SAIGON 5.6.— Ngày 22-8-68 hai nữ sinh Nguyễn thị Kim Loan và Lê thị Hòa đều 14 tuổi đã rủ nhau đi chơi Thủ Đức để xem cho biết Nghĩa Trang Quân Đội. Hai cô chở nhau trên chiếc xe Cady. Lúc trở về bị hỏng xe nên phải đưa vào chợ Thủ Đức tìm thợ sửa. Vì chỗ hỏng cần phải hàn mãi sáng hôm sau mới xong nên 2 cô ra bến xe, thì lúc ấy đã 9 giờ tối hết chuyến xe đi Saigon rồi.

Cô Hòa đành tìm 1 chiếc xe Lam để thuê riêng chuyến thì được tài xế Trần Văn Thơ lái xe NA. 2982A đòi đúng 200 đồng mới chịu đi. Mặc dù 2 cô Loan và Hòa đã thuận «bao» cả chuyến xe, nhưng Thơ vẫn làm bộ hết sửa đèn lại tháo sửa bu-di cả tiếng đồng hồ, khiến 2 cô vô cùng sốt ruột. Đến khi 2 cô năn nỉ, Thơ mới chịu nổ máy chạy. Xe tới Xa Lộ thay vì về hướng Saigòn, Thơ lại lái xe chạy về hướng Biên Hòa, làm cho hai cô hốt hoảng phản đối, Thơ không chịu ngừng xe quay lại mà còn tống ga chạy nhanh thêm.

Thấy sự phản đối của mình không đi tới đâu, cô Hòa phải thò tay lên phía trước bớt ga và bóp thắng xe chậm lại rồi cả 2 cùng nhảy xuống đường vào chỗ đầu cầu có Nghĩa Quân gác nên 1 quân nhân đã lấy xe Honda chạy đuổi theo bắt được gã tài xế lưu manh nói trên.

Vì vậy, sau cuộc điều tra, Trần văn Thơ bị tống giam luôn về tội bắt cóc. Nội vụ ra tòa Đại Hình sơ thẩm sáng qua, bị can vẫn không nhận tội bắt cóc nên sau lời bào chữa của luật sư cho bị can, Tòa đã cải tội danh dụ dỗ trẻ vị thành niên ra khỏi nhà cha mẹ để phạt Trần văn Thơ 1 năm tù ở.

Ô. Cảnh sát được tha bổng

SAIGON.— Cảnh sát viên Nguyễn văn Còn (42t) phục vụ ở Ty Cảnh Sát Quận 3 hôm qua đã được Tòa Sơ Thẩm Đại Hình cho tha bổng vì nghi vấn khi bị đưa ra Tòa về tội cưỡng đoạt tiền và thủ tiêu tài liệu.

Theo cuộc thẩm vấn bị can và nhân chứng, thì vào thượng tuần

XEM TIẾP N TRANG 10

Trại Hè 1970 của Đạo Thủ Đô

SAIGON (5-6).— Sáng qua, 150 trưởng và Hướng đạo sinh của đạo Thủ Đô đã lên đường đi dự trại Hè 1970 trong 5 ngày, kể từ 4-6-70 tại Vũng Tàu. Đất trại nằm trong khu Rừng Chí Linh, gần Trung Tâm Huấn Luyện Cán Bộ Xây Dựng Nông Thôn.

Trại Hè 1970 nhằm 2 mục đích : cho các trưởng và HĐS có dịp sống gần bên nhau trong tình huynh đệ giữa cảnh trời nước bao la sau nhiều tháng làm việc mệt mỏi tại thủ đô, và lợi dụng địa thế thuận tiện nơi đất trại để huấn luyện bổ túc phần chuyên môn cho các trưởng trẻ. Các HĐS chỉ phải mang theo phần ăn, còn chi phí đi và về do Ban bảo trợ của Đạo Thủ Đô đài thọ. Ban này gồm nhiều nhân vật tha thiết với sự giáo dục của tuổi trẻ. Trung tâm huấn

Xem tiếp R trang 10

MỘT LÁ THƯ

Chiều ngày 4-6-1970, hai nhật báo Chính Luận và Hòa Bình nhận được một lá thư do «Tổng Hội Sinh Viên Saigon kính gửi Ô.Ô. Chủ Nhiệm quí báo Hòa Bình, Chính Luận». Thư không đề ngày, đánh máy trên giấy không có in danh hiệu của THSV, do SV Đoàn văn Toại ký tên và đóng dấu, với tư cách Phó Chủ Tịch T.M. Tổng Hội Sinh Viên Saigon, nguyên văn lá thư như sau :

TỔNG HỘI SINH VIÊN SAIGON

Kính gởi : Ô.Ô. Chủ Nhiệm quí báo Hòa Bình, Chính Luận.

Kính thưa quí vị,

Trước hết chúng tôi xin gởi lời cảm tạ của THSV Saigon đối với riêng hai vị chủ nhiệm và quí vị trong hai nhật báo trong lập trường ủng hộ cuộc tranh đấu chính đáng của toàn thể Sinh viên học sinh toàn quốc mặc dù cách thế ủng hộ hoàn toàn không giống với tất cả các báo khác nghĩa là không đình bản ngày 3-6-70. Chúng tôi cũng đồng ý rằng việc làm đó để lịch sử báo chí và nhân dân phán xét, mặc dù rằng trong giai đoạn hiện nay có nhiều dư luận bất lợi cho quí báo.

Hơn nữa quí báo chỉ xác nhận không đồng ý về cách thế ủng hộ chứ không nhằm vào mục đích trục lợi vào ngày mà các báo khác đình bản. Do đó chúng tôi trong tinh thần xây dựng và thành thật hoàn toàn, chúng tôi xin đề nghị quí báo nhất là hai vị chủ nhiệm dành hoàn toàn số tiền lợi thâu trong ngày quí báo «độc quyền xuất bản» giúp Tổng Hội Sinh Viên Saigon. Điều đó đã chứng tỏ sự hy sinh một lòng với tất cả các báo khác mà lại còn làm sáng tỏ lập trường của quí báo nữa.

Chúng tôi mong mỏi đề nghị của chúng tôi sẽ trở thành quyết định của ông chủ nhiệm hầu giúp đỡ cụ thể quỹ tài chính đang eo hẹp của chúng tôi, đại diện chính thức cho SV Saigon.

Sau cùng chúng tôi cũng xác nhận lại sự cám ơn của chúng tôi và tin tưởng lập trường ủng hộ cuộc tranh đấu chính đáng của SVHS của quí báo sẽ không thay đổi.

Kính xin chúc quí báo tiến mạnh.

T.M Tổng Hội Sinh Viên Saigon
Phó Chủ Tịch
ĐOÀN - VĂN - TOẠI
(ký tên và đóng dấu)

Hai nhật báo Chính Luận và Hòa Bình, sau khi nhận được lá thư trên đây, đã dự định sẽ tiếp xúc với Ông Đoàn văn Toại, Phó Chủ tịch Tổng Hội Sinh Viên Saigon để tìm hiểu rõ vấn đề, hoặc nếu không được, sẽ phúc đáp bằng thư riêng. Nhưng sau đó thấy lá thư trên đã đồng thời được phổ biến trên báo chí vì vậy Chính Luận và Hòa Bình buộc lòng phải xin phép bạn đọc mượn luôn trang báo để công bố phúc thư.

Về vấn đề xuất bản ngày 3-6-70, hai nhật báo Chính Luận và Hòa Bình chỉ hành sử quyền «tự do báo chí», vấn đề «độc quyền» đặt ra trong lá thư nếu có thì chỉ là vấn đề «chống lại độc quyền sử dụng báo chí cho bất cứ mục đích nào do bất cứ thế lực nào chủ trương kể cả thế lực Cộng Sản hay Chính quyền» và bởi vấn đề đặt ra như thế cho nên khi xuất bản ngày 3/6 Chính Luận và Hòa Bình đã sẵn sàng đón nhận mọi dư luận cả «hữu lợi» lẫn «bất lợi» với hy vọng sẽ trưởng thành thêm trên đường tranh đấu cho lý tưởng tự do dân chủ.

Vấn đề lập trường của hai nhật báo Chính Luận và Hòa Bình, ngay trong vấn đề Sinh Viên, hàng ngày đã được thể hiện và tự thấy không có chuyện gì phải đặt ra cả.

Về vấn đề tiền mà lá thư đã nêu lên, hai nhật báo Chính Luận và Hòa Bình từ lâu vẫn hằng cố gắng góp phần nhỏ mọn của mình vào công tác có tính cách xã hội của nhiều đoàn thể. Nhưng riêng trong hoàn cảnh và điều kiện như đã đặt ra trong lá thư, Chính Luận và Hòa Bình tự thấy rất tiếc không thể đáp ứng, trước hết là vì danh dự của tập thể Sinh Viên, sau hết là vì uy tín của báo chí.

Hai nhật báo Chính Luận và Hòa Bình mong mỏi rằng lá thư mà hai báo đã nhận được và một vài đồng nghiệp đã công bố chỉ là ý kiến của một cá nhân, không phải là ý kiến chung của Tổng Hội Sinh Viên. Và được như trong trường hợp này thì Chính Luận và Hòa Bình yêu cầu Tổng Hội SV coi như đã không có luôn phúc thư của chúng tôi.

---

từ QUÊ ra TỈNH

Hàng trăm xe gắn máy không bảng số bị bắt

GIA ĐỊNH.— Hai hôm nay, Ty Cảnh sát Gia Định đã mở cuộc khám xét các trục giao thông để bắt những chiếc xe gắn máy không gắn bảng số. Kết quả có hàng trăm người được mời về bót để nộp phạt. (DL)

Chương trình «Hạ 1970» của «Đêm Màu Hồng»

SAIGON.— Đêm Màu Hồng do ban hợp ca Thăng Long chủ trương đã bắt đầu chương trình «Hạ 1970» kể từ thứ Năm 28-5-70. Dàn nhạc đặc biệt gồm toàn những nhạc trưởng danh tiếng tại thủ đô hòa tấu nhiều bản nhạc Việt Nam và ngoại quốc với phần hòa âm phong phú và tân kỳ. Các ca sĩ Thái Thanh, Ngọc Minh, Phương Hồng Hạnh, Bích Nga, cặp tài tử Vân Hà - Hoài Khanh cùng nhiều ca sĩ khác làm hài lòng thính giả trẻ già bằng những bản nhạc tiền chiến và thời trang chọn lọc trong khung cảnh âm thanh và ánh sáng. Ban tứ ca Đêm Màu Hồng (Hoài Trung, Hoài Bắc, Hoài Khanh và Nhật Bằng) trong những bản hợp ca ngoại quốc xuất sắc đã đem lại cho thính giả sự liên tưởng đến kỹ thuật độc đáo của Ban Golden Gate một năm nào.

Trung Tá bị hành hung bất tỉnh giữa đường

CHỢLỚN.— 10 giờ 30 đêm 4-6, Trung Tá Ngô Phong B. Sĩ quan Phụ Tá PhòngThanh Tra, Tư Lệnh Quân Đoàn 3 bị 2 người mặc Cảnh sát Dã chiến chận đánh tại đườngTrần-B-Trọng. Trung tá B. bị bể mí mắt trái và mang thương tích cùng mình. Hành hung xong 2 người nọ thót lên Honda chạy. Khi tỉnh dậy Trung Tá B. chỉ nhớ 1 trong 2 người có mang tên C. trước ngực và mang số ở bên cánh tay trái. Xe tuần cảnh hỗn hợp Đô thành đi ngang chở Trung Tá B. đi bệnh viện cứu cấp. (STA)

Phục rượu cho chồng say rồi dẫn trai về hú hí

GIAĐỊNH.— Đêm 3-6, tại đường Phan Đình Phùng xóm Lò Heo Gia Định có xảy ra vụ bắt ghen khá ly kỳ. Nguyên ông Nguyễn văn O. (42 tuổi) ghiền rượu nặng, vợ ông là Lê thị T. (38 tuổi) có tư tình với ông N. cùng xóm. Chiều 3-6, bà T. làm mồi phục rượu cho chồng say để tối dễ hú hí với nhân tình. Nhưng hành động này đã bị anh em NDTV gác ở đó phát giác. Chờ cho bà T. dẫn ông N. về nhà, NDTV liền vào bắt N. dẫn về trụ sở trong lúc ông O. vẫn nằm ngủ như chết (vì quá say) ai kêu réo gì cũng không dậy. (DL)

Bắt 1 bọn chuyên làm giấy tờ giả

GIA ĐỊNH.— Nhà chức trách Tân Bình vừa khám phá được tổ chức làm giấy khai sanh để lập căn cước giả, cầm đầu tổ chức này là Hoàng Phi H. chuyên làm đơn mướn trước Tòa Hành Chánh Quận Nhì với Nguyễn Văn Đ. nhân viên tuyển mộ binh sĩ và Trần thị H. vợ ông H. Tất cả đều đã sa lưới. Tổ chức này nhận làm giấy tờ giả rồi người ăn 40.000 đồng và họ đã làm ăn nhiều lần bây giờ mới bị đổ bể. Khám xét nhà họ tịch thâu được một số giấy tờ và con dấu giả. (DL)

NDTV bắn nhau với ĐPQ chỉ vì một cái tát

TÂN AN.— Tối thứ tư vừa qua, đồng bào quận lỵ Bình Phước vừa xem hát bóng lộ thiên do Ty Thông Tin tổ chức xong về nhà thì nghe nhiều tiếng súng nổ dòn dã. Sau đó được biết đó là cuộc đấu súng giữa NDTV xã và 1 số Địa Phương Quân. Anh Trần Châu X. (18t) và em ruột là Trần Châu H., NDTV xã Trường Xuân thường bị 2 anh em Địa Phương Quân tên Trần văn H. và Trần văn Kh. ăn hiếp và hôm vừa qua Trần Châu H. bị H. và Kh. đánh một tát tai giữa chợ. Châu H. cho đó là một sự sỉ nhục liền bàn với anh là X. họp đồng đội để trả thù. Lợi dụng lúc H., Kh. đi xem hát bóng về, 7 NDTV do X. cầm đầu liền phục kích. Cuộc đấu súng này gây cho H. chết và Kh. bị thương. Anh em X và Châu H. bị giải tòa và tống giam về tội mưu sát. Riêng 7 đồng đội của X. cũng bị tống giam về tội đồng lõa. (HT)

NDTV chùi súng làm chết đồng đội

GIA ĐỊNH.— 8 giờ tối 4-6, Lê văn S. (15t) và Nguyễn văn U. (18t) NDTV cùng ngụ tại khóm 1 ấp Tân Cang xã Tân Sơn Hòa Tân Bình đến trụ sở NDTV lãnh súng để canh gác. S. lấy khẩu súng Carbine tháo đạn ra chùi không ngờ còn để sót đạn trong nòng, làm súng nổ, đạn bay trúng U. từ cằm xuyên lên đỉnh đầu chết tại chỗ. (DL)

Lựu đạn nổ dưới sàn nhà, 6 người bị thương

GIA ĐỊNH.— 11g 40 đêm 4-6, tại khóm 6 ấp Nhất Trí 3 xã Thạnh Mỹ Tây Thị Nghè bỗng có tiếng nổ dữ dội phát ra tại căn nhà số 81/1 ấp nói trên do ông Trần thành L. (23t) làm chủ. Các nhà bị miểng văng lủng nát, 6 người cùng gia đình bị thương lăn lộn rên la trên vũng máu. Các nạn nhân là ông Trần Thành L., cô Trần thị T. (20t), Trần Khải H. (13t), Nguyễn thị H. (6t) và Trần thị Phương Th. (1t). Tiếng nổ này do 1 quả lựu đạn M26. Dư luận cho rằng đây là một vụ thanh toán vì hận thù, kẻ lạ mặt đã định sát hại cả gia đình này nên cửa đêm lén liệng lựu đạn dưới sàn nhà. (DL)

2 bên xô xát, cô gái đi đường lãnh đủ

GIAĐỊNH.— Chiều 2-6, tại ấp Tân Phú (Tân Bình) hai quân nhân cãi và sanh xô xát với 1 tài xế xe vận tải. Cảnh sát Phân chi Tân Phú ra can thiệp, bị kẻ lạ mặt dùng M.16 bắn xối xả rồi bỏ chạy, đạn lạc vào cô Nguyễn thị H. (16 tuổi) bị thương nặng. (DL)

Xe chở hàng đụng Honda, 1 chết, 1 bị thương

CHỢ LỚN.— Sáng 4-6, em Phùng Tự Do (13t), ngụ tại đường Lục Tỉnh cùng anh cỡi xe Honda qua lò thịt Chánh Hưng mua thịt bò về bán lại lấy lời để đóng tiền học, rủi ro dọc đường bị xe chở hàng đụng làm Do chết liền tại chỗ còn người anh Do bị thương nặng được chở vào bệnh viện cứu cấp. (CC)

Tướng cướp Fantomas sa lưới

GIAĐỊNH.— Sau nhiều ngày theo dõi, ban bài trừ tệ đoan Gia Định đã bắt được tên Nguyễn văn K. tự năm T. có biệt hiệu là Fantomas trong lúc hắn đang chích ma túy tại động tiêu nâu ở Gò Vấp. K. là một tên chứa trùm từng bị tố cáo giả danh VC đến cướp bắt cóc gái hãm hiếp trong vùng Gia Định. Sở dĩ có tên Fantomas vì hắn có tài xuất quỷ nhập thần và né tránh nhân viên công lực cũng như tài tử trong phim Fantomas trên màn bạc. K. là con 1 công chức học đến Đệ Nhị. (DL)

14 tuổi theo trai đi xây tổ ấm

SAIGON.— Bà B.T.P. (40t.) buôn bán ngụ tại bến Phạm thế Hiển, có cô con gái tên là L.N.S. (14t.) nữ sinh một trường nọ. Cách đây một tuần cô S. đi học bỗng nhiên không thấy trở về nhà. Mãi tới sáng ngày 4-6 bà được người quen cho biết là con gái bà bị tên H.V.T. (17t.) nhà ở cùng đường dụ dỗ đem đi xây tổ uyên ương. Bà này tới bót trình nhà chức trách, Cảnh sát liền bắt cả hai đem về bót. (CC)

Vụ khủng bố táo bạo : thêm 1 người chết

SAIGON.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin về vụ ám sát táo bạo ở NgãTư HiềnVương—Hai bà Trưng, 1 bị bắn chết, 1 trọng thương. Nay có tin thêm như sau :

Người bị bắn chết tại chỗ là binh sĩ Hải Quân tên Vũ Sỹ ngụ tại ấp Tây Nhứt xã Phú Nhuận, người bị thương nặng trúng đạn xuyên qua bụng tên Lê Ngọc Lân (52 tuổi) ngụ tại đường Chi Lăng Gia Định, ông là 1 Hồi chánh viên mới về hồi chánh được khoảng mấy ngày. Vì vết thương quá nặng nên khi được chở đến bệnh viện, ông này cũng tắt thở. (CC)

Khám phá sào huyệt bọn « làm thịt » xe hơi

BIÊN HÒA.— Chiều 3-6, trong lúc tuần tiễu an ninh quanh ấp Bùi Hiệp xã Tam Hiệp, nhà chức trách địa phương có trông thấy 1 xe du lịch Toyota cất giấu khả nghi trong một đám cây rậm liền đến quan sát thì thấy xe đã bị tháo gỡ nhiều món phụ tùng.

Biết là xe đã bị bọn bất lương «thổi» mang lên đây để «làm thịt», người ta liền báo cho Cảnh sát đến lập biên bản, kéo về cơ quan và rất may xe mới bị tháo gỡ vài món phụ tùng lặt vặt, riêng máy với 4 bánh còn nguyên vẹn, và xe mang số X.00065.

Đồng thời trước đó, nhà Chức trách xã cũng đã tìm gặp 3 xác xe khác vứt bỏ trong Khu Kỹ Nghệ An Hảo và trong rừng Hố Nai gồm 1 quân xa Jeep mang số MEDCOM — 68GP — 93EV27 USA — 02V93769, với 2 Toyota loại P.U chỉ còn cái vỏ sắt. (PV)

Một cặp tự tử chết trong Khách sạn

CHỢ LỚN.— 1g 30 trưa 4-6, bồi phòng khách sạn R.L ở đường Khổng Tử Chợlớn, dọn phòng và thay nước cho khách cư ngụ uống, khi đến căn phòng số 8 thì thấy một người đàn ông và một người đàn bà đã nằm chết cứng trong phòng. Người đàn ông tên Lê CôngT. (35t) Họa sĩ, người đàn bà tên Quách thị Ng. (32t), sanh quán tại Ba Xuyên đã đến thuê phòng chiều hôm trước. Chưa biết vì nguyên nhân nào hai người trên đã thuê phòng cùng tự tử. (CC)

[illegible] DUNG   Người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Tiêu huỷ thây ma

Tuy bị té uỵch nhưng Tiểu Bảo nghĩ rằng «Hóa Cốt Miên Chưởng» của Thái Hậu chưa làm mình chết được nên trong lòng chợt thấy hân hoan. Gã cười ha hả trả lời :

— Em thân mến... vợ thân mến đều bị thương mỗi người một ít thì ta cũng phải phải bị thương cho đúng nghĩa đồng cam cộng khổ với nhau chứ

Mộc Kiếm Bình hỏi :

— Quế ca ca, anh bị thương chỗ nào đâu ? Có đau lắm không ?

Tiểu Bảo nói :

— Em thân mến của anh thật là người có lương tâm, em thân mến hỏi tới là «anh thân mến» hết đau tức khắc, em thân mến thấy có lạ không nào?

Mộc kiếm Bình cười :

— Quế ca ca lại nói dối [illegible] ?

Tiểu Bảo cố gượng lấy ghế đứng lên, gã nghĩ thầm trong bụng : Tính [illegible] của mình bây giờ phải dựa vào cái tên Thoại Đông, nếu Thái Hậu biết hắn đã chết thì cái mạng của ông nhất định không còn nổi đến nửa tiếng đồng hồ....

Biết rằng cái thây của Thoại Đông không thể để chình ình ở đây lâu được, Tiểu Bảo bèn vịn ghế đi lần lại tủ quần áo lôi cái rương thuốc của Hải Lão Công ra, trong rương thuốc nhiều lắm nhưng Tiểu Bảo chỉ rút độc một thứ. Đó là chai thuốc bột trắng trắng : «Hóa Cốt Phấn», thứ mà gã đã dùng để làm tiêu cái thây của Tiểu Quế Tử lúc trước.

Tiểu Bảo rán sức kéo thây Thoại Đông ra, móc lấy lại hết xấp ngân phiếu và 2 xâu chuỗi ngọc ..

Mộc Kiếm Bình nói :

— Quế ca ca đi không về, để cái thây đó làm hai chị em tôi sợ muốn chết !

Tiểu Bảo cười :

— Nếu hai người mà sợ chết thì đỡ cho Thoại Đông lắm. vì hắn khỏi phải cô đơn.

Phương Di gắt :

— Tiểu Quận chúa đừng nói chuyện với hắn !

Tiểu Bảo nói :

— Ta có cái trò ảo thuật này hay lắm, hai người có muốn xem không

Phương Di trề môi :

— Không ai thèm xem đâu !

Tiểu Bảo nói :

— Không xem thì nhắm mắt lại cho được việc

Phương Di nhắm mắt lại liền, Mộc Kiếm Bình cũng nhắm mắt lại [illegible] cô ta vẫn còn hí hí dòm chừng...

Tiểu Bảo đổ nắp bình thuốc lấy ra một muỗng đổ ngay vào vết thương của Thoại Đông, chỉ một lúc sau nơi vết thương bực chảy nước vàng...

Càng lâu, nước vàng càng nhiều, vết thương khoét lần ra thật lớn ..

Mộc kiếm Bình dòm thấy lạ lùng, nàng kêu lên một tiếng và mở mắt ra kinh ngạc...

Nghe thấy hơi hám dị kỳ, Phương Di không dằn được cũng mở hé mắt ra và khi thấy cái thây của Thoại Đông tiêu lần, nàng kinh dị dòm hoài không nhắm nữa...

Thấy sắc diện của hai người như thế, Tiểu Bảo càng dọa nà :

— Hai người mà lạng quạng không nghe lời ta thì ta sẽ rắc cho một chút thuốc này lên mặt nó sẽ tiêu luôn cho mà coi !

Mộc Kiếm Bình kêu lên :

— Đừng... đừng có nhát người ta !

Phương Di trừng mắt nhìn Tiểu Bảo, nhưng vẻ sợ sệt vẫn không dấu được.

Tiểu Bảo khoái chí cầm bình thuốc dứ dứ và rắm bộ cẩn thận dắt vô lưng. Lúc bấy giờ chiếc thây Thoại Đông đã bị khuyết lần đứt làm hai khúc. Tiểu Bảo bèn lấy chân ghế xít cho hai phần của chiếc thây dồn đống lại và chỉ có nửa tiếng đồng hồ sau, toàn thây của Thoại Đông chỉ còn 1 bãi nước vàng.

Tiểu Bảo thở hắt một hơi lầm thầm trong miệng :

— Cho con mụ ấy có giỏi đem cả vạn binh đến Ngũ đài Sơn cũng các tìm ra Thoại Đông'....

Vừa lầm bầm, Tiểu Bảo vừa đi lại ang nước xách một thùng đem lại tạt dội chỗ đống nước vàng, nhưng chỉ dội được mấy thùng thì mệt ngất ngã luôn lên cạnh giường nằm co quắp.

Nằm xuống được một chút, Tiểu Bảo cảm nghe mí mắt nặng sụp xuống, gã đánh một giấc thẳng cẳng cho đến khi giật mình thì trời đã sáng toanh. Tiểu Bảo nghe toàn thân uể oải, ngực nặng như treo đá, cổ họng cứ buồn nôn nhưng không ói cứ trạo trực khó chịu vô cùng...

Chợt nghe tiếng Mộc Kiếm Bình hỏi :

— Quế đại ca, anh nghe có khỏe không ?

Tiểu Bảo lồm cồm ngồi dậy, bây giờ gã mới thấy mình nằm ngủ ngay dưới chân của hai cô gái.

Thấy trời đã sáng hết, Tiểu Bảo lật đật tuột xuống giường nói :

— Ta cần phải [illegible] hai người cứ nằm im ở đây đừng để [illegible] dậy gì cả nghe !

Muốn nhảy qua cửa sổ đi như mọi khi nhưng lại không nhảy nổi Tiểu Bảo đành phải mở cửa chính đi ra rồi khóa trái lại thật cẩn thận.

Đến ngự phòng không bao lâu thì Khang Hy bãi triều về đến, vừa thấy mặt Tiểu Bảo nhà vua cười vui vẻ :

— Tiểu Quế Tử, nghe nói đêm rồi ngươi lại giết người nữa phải không

Tiểu Bảo cúi mọp mình :

— Kính mừng Hoàng Thượng an khang!

Khang Hy cười :

— Ngươi may mắn quá, hồi hôm lại được đánh nhau với thích khách, còn ta thì luôn cả bóng dáng của chúng cũng không thấy được !

Không đợi Tiểu Bảo nói, nhà vua hỏi luôn :

— Sao ? tên thích khách ngươi giết đó võ công có cao không ? Ngươi dùng chiêu thức gì mà giết được hắn thế ?

Thực ra thì chưa có đánh chác với ai, vả lại vì biết Hoàng Đế võ công khá cao, nên Tiểu Bảo thận trọng không dám nói càng nói ẩu...

(XEM TIẾP TRANG 10)

QUAN ĐIỂM CỦA TỔNG THỐNG THIỆU VỀ 6 VẤN ĐỀ LỚN.

1— Quân đội VN sẽ ở lại chiến trường Cao Mên sau ngày 30-6 hay sẽ rút về cùng với Quân đội Mỹ ?

2— Trung Cộng có nhảy vào chiến cuộc Đông Dương không ?

3— Cộng quân sẽ có những phản ứng quân sự nào và tại những vùng nào trong quốc nội để đối phó với cuộc hành quân Vượt Mên của quân đội VN ?

4— Đại sứ BunKer là người như thế nào ? Sự cộng tác Việt Mỹ ra sao ?

5— Quân tiếp vụ (đáp số duy nhất của bài toán lương lính trước thị trường Tàu) hiện làm ăn ra sao ?

6— Đòi hòa bình bất cứ giá nào, đòi chánh phủ liên hiệp có phải là đối lập chính trị không ?

Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu nghĩ như thế nào, giải quyết cách nào 6 bài toán lớn mà nhóm Diều Hâu đã nêu lên trong cuộc phỏng vấn ngày 29-5-1970 ?

ĐÓN ĐỌC :

DIỀU HÂU

SỐ 8

Phát hành ngày thứ Bảy 5-6-70

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 38

Khoan ôn nhân thánh hoàng đế

Còn cảm thấy sướng khoái đến cực độ vì làn da vừa trắng vừa mịn kia đã gieo một cảm giác kỳ lạ say sưa vào lòng chàng, tim chàng như ngừng đập, ngừng đập để nhận rõ lấy những tiếng đàn tình đã bắt đầu giao khúc yêu đương. Còn tự nhủ : Da thịt của Tiền ngọc Nhi, vợ chàng, cũng trắng mịn và quyến rũ chẳng khác gì da thịt của chị nàng ; còn gì mê ly hơn nếu ta được dịp du hành trên làn da tấm ngực ấy. Còn chưa chịu để trí tưởng tượng chấm dứt nơi đây. Chàng còn tâm niệm một điều là chàng quyết làm sao cho kiếp sống này phải có được những phút say sưa cuồng dại bên tấm thân ngà ngọc kia thì dù có phải chết chàng cũng cam lòng. Nghĩ tới lúc xuất thần này, Còn mất cả tự chủ đôi mắt chàng cứ chầm chập nhìn Văn hậu, tai mất cả thính giác đến nỗi chàng chẳng nghe được ai nói gì ngay cả lời của Văn hậu.

Văn hậu thấy Còn đôi mắt nhìn bà chằm chập đến ngây người ra thì biết ngay rằng lòng chàng đã có cái gì khác lạ mà bà không cần phải vất vả lắm mới đoán ra. Bà lúc đó cũng nhìn thẳng vào mặt Còn thấy hàng mi chàng xanh, mắt chàng đẹp, môi chàng đỏ, răng chàng trắng giống in như ngày họ, ngày bà đã vì quá động tình đặt một cái hôn nồng cháy lên môi chàng dưới bóng cây hòe trong hoa viên. Bất giác lòng bà xúc động mạnh, bứt rứt xốn xang. Bà vội quay mặt đi nhưng làm sao bà có thể che dấu được đôi má lúc đó đã ửng hồng vì yêu đương vì thèm muốn, vì xấu hổ ! May thay, lúc đó Thái tông hoàng đế đang mải nói chuyện với Tiểu ngọc Nhi nên không lưu ý tới cuộc ngoại tình thầm kín đó của hai người ! Tuy vậy cái tình căn đó một khi đã gieo thì làm sao mà diệt để rồi về sau một đoạn phong tình được thêu dệt tân kỳ không ai thể ngờ trước được. Phải chăng đó chẳng là duyên phận từ tiền kiếp của đôi người khó thể cưỡng lại định mệnh ? Nhưng đó là chuyện về sau còn dài trong tương lai.

Ta hãy kể tiếp : qua ngày thứ 2, Thái tông hoàng đế tọa trào, chỉ thấy Võ anh quận vương là A tế Cách xuất ban tâu rằng :

— Tâu bệ hạ! Nay có Minh tướng là đề đốc binh đại nguyên soái Khổng hữu Đức và Tổng binh quan Cảnh Trọng Minh tổng đốc lương thảo, đem một vạn ba ngàn tám trăm 74 tên quân sĩ tới đầu hàng nước ta.

Quân đội của 2 tướng đang đồn trú tại An Đông. Hiện có hàng thư tại đây. Kính xin bệ hạ cho ý chỉ !

Nói đoạn, Cách hai tay dâng bức hàng thư lên ngự điện. Thái tông bóc thư xem. Thư đại lược nói :

«Trước đây, bản soái vâng lệnh điều quân Tây viện, nhưng tiền lương thiếu thốn, dọc đường lại bị nhân dân đóng cửa bãi chợ, cho nên ngày chẳng được ăn đêm chẳng được ngủ đành phải nhịn tức nuốt hờn. Bản soái hành quân tới Ngô kiều lại bị bọn ác quan ngăn chận, đến nỗi quân binh nổi giận, hung máu khởi nghĩa, phá tan Tân thành đánh chiếm Đăng Châu, sau đó thu phục thêm nhiều châu quận. Nhưng chẳng bao lâu viện quân khắp nơi kéo tới vây khốn quân của bản soái suốt một nửa năm «Vì lương ít. quân của bản soái đành phải bỏ Đăng châu, dùng Chu sư vượt với tới Quảng hải đảo. Bản soái thừa cơ thu phục các đảo Quảng lộc, Trường sơn, Thạch thành. Từ lâu, bản soái đã có lòng ngưỡng mộ Minh Hãn coi như một tay anh hùng hào hán trong thiên hạ, có cái chí cái tâm của Nghiêu Thuấn Thang Võ. Bởi vậy bản soái nguyện đem quân đầu hàng, đặc sai phó tướng Lưu thừa Tổ, Tào thiệu Trung làm quang dung, mong Minh Hãn thừa cơ hội tốt này để hoàn thành đại sự. Đó chính là Trời ban phúc cho Hãn mà cũng là cái may lớn cho bản soái vậy».

(CÒN TIẾP)

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VĂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ TÁM

Trùng trùng huyền cơ.

Bọn người ăn mặc theo lối Cái bang.

Tên Cái bang nọ nghe nói sắc mặt bỗng biến đổi, liền quay trở [illegible] ngồi. Tiếp theo đó, cả bọn người nọ xúm nhau xì xào bàn tán một hồi.

Lại thấy một tên mắt tia ra những luồng ánh sáng lấp loáng bước tới nói với Trần Tứ :

— Ai phái bạn tới đây thế ?

Dứt lời, y liền giơ tay ra định chộp lấy Trần Tứ. Trần Tứ vội nghiêng người né tránh, tay phải ở trước ngực liền đẩy ra một thế.

Ngờ đâu tên Cái bang nọ thủ pháp rất linh hoạt, còn Trần Tứ chỉ là một Cái bang chuyên đi dò la tin tức thôi, võ công rất tầm thường, làm sao có thể là đối thủ với y được.

Chỉ thấy tên Cái bang nọ nhanh nhẹn giơ tay ra chộp, rồi khẽ hất một cái. Trần Tứ đã bị đánh té lăn ra đất.

Tên Cái bang nọ cười ha hả, nói :

— Võ công như thế này mà tên nào lại phái mi tới đây, không biết để làm gì !

Tiểu Hắc thấy Trần Tứ vừa xuất thủ đã bị đánh té ngã, trong lòng bỗng sinh ra bực tức, nghĩ thầm :

«Sao tên Cái bang kia lại vô lễ như vậy ?»

Đoạn nó lại nghĩ tiếp :

«Lúc trước, ta thường nghe thấy các tiêu sư nói : « vì bằng hữu dù hai bên hông có bị cắm ngập dao cũng không hề nhíu mày». Nay Trần Tứ đã là bằng hữu của mình, bị người ta đánh té như vậy, chẳng lẽ mình lại khoanh tay đứng nhìn ư ?»

Nghĩ đoạn, nó liền ngửng đầu lên, gằn giọng hỏi :

— Võ công tầm thường thì sao ?

Tên Cái bang nọ thấy Tiểu Hắc chỉ là một thằng nhãi con mà lại dám ngang nhiên hỏi lại như vậy, liền cả giận, quát bảo :

— Tầm thường thì như thế này.

Dứt lời, y liền vung tay ra đẩy mạnh vào vai Tiểu Hắc một cái. Tiểu Hắc đã học được một chiêu Bối Diệp kinh, chỉ hận không có cơ hội để phát huy, Ý niệm vừa chuyển động, nó đã thuận tay xử dụng một chiêu thứ nhất trong Bối Diệp kinh là «Quấn Long Vô Thủ» ra.

Tên này người nhỏ mà to gan, phải thiến y đi mới được.

Chỉ nghe thấy một tiếng «ối chà» nổi lên, tên Cái bang nọ tay trái ôm chặt lấy cánh tay phải, lảo đảo té về phía sau, ngồi xổm trên mặt đất, kêu la inh ỏi.

Tiểu Hắc thấy thức Bối Diệp kinh ấy có công hiệu, liền cười ha hả, nói:

— Bằng hữu, tên mèo cụt tai nào đã phái ngươi tới đây thế ?

Nó xử dụng chiêu thức ấy, khiến những người có mặt trong quán đều hoa cả mắt. Trong quán hiện có rất nhiều nhân vật của tam sơn ngũ nhạc tụ tập nghỉ chân, và ai nấy mục đích cũng đều trực chỉ Thành Đô để xem cuộc vui, và những người này bình thường không coi ai vào đâu cả, cho nên vừa rồi trông thấy tên Cái bang nọ đánh té Trần Tứ, họ đều mỉm cười chê bai thầm, nghĩ bụng :

«Võ công của tên này cũng chỉ vào hạng lục lục thường tài, không đáng qua mắt».

Nhưng nay thấy thằng nhỏ mặt đen xuất thủ chiêu thức quái dị tuyệt luân, chỉ nháy mắt một cái, tên Cái bang nọ dường như bị nếm mùi đau đớn khổ sở cực độ, và thằng nhỏ ra tay như thế nào, thì không ai nhìn thấy rõ cả. Vì thế, trong quán không khí bỗng nhiên im phăng phắc, lặng lẽ như tờ. Giây lát sau, mọi người không sao nhẫn nại được, đều ồn ào đua nhau cất tiếng khen ngợi. Có người còn vỗ tay, nói :

— Công phu hay đẹp thật !

Mười mấy tên Cái bang còn lại mắt thấy đồng bạn chỉ trong thoáng cái đã bị một bác bài tử đánh té quay ra đất, đều lớn tiếng hô hoán, rồi rút luôn trường kiếm ở sau lưng ra, cùng nhảy xông tới. Hơn mười thanh kiếm ánh sáng loé mắt chỉ thẳng vào Tiểu Hắc. Bọn chúng đồng thanh quát tháo;

— Tên nhãi con kia, ngươi dám chọc ghẹo bọn gia gia này phải không ?

Một tên trong bọn bỗng liếc mắt thấy Trần cô nương đang ngồi say sưa ngủ dựa vào vách, liền la lớn :

— Tên này không phải là thiện nhân rồi. Giữa ban ngày ban mặt mà dám bắt cóc phụ nữ lương thiện như vậy. Chúng ta cùng xông lên thịt tên ranh con này ngay đi !

— Đúng rồi ! Hãy băm vằm nó ra ! Băm vằm nó ra !

— Tên này người nhỏ mà to gan lớn mật, không thể dung tha cho nó được!

Bọn Cái bang nọ kẻ xướng người hoạ, hơn mười thanh kiếm đều múa lên vù vù quây chặt lấy Tiểu Hắc vào giữa, kiếm quang lấp lánh từ từ di động tới gần.

Trần Tứ cố nhịn đau đứng dậy, thuận tay chộp lấy chiếc ghế, cùng Tiểu Hắc lưng dựa lưng, đứng đối địch, miệng vội nói :

(Còn tiếp)

KỸ NGHỆ LẠNH **Hiệp-Thiên**
— Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.
42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. Đ.T. 92.623

PHÒNG TRÀ CA-VŨ-NHẠC
VĂN HOA
19. CAO-THẮNG. SAIGON. ĐT. 23050
Chương trình KHỞI SẮC
Đổi mới hoàn toàn — Tăng cường hùng hậu
— Giàn nhạc TƯƠI-HAY nhất hiện nay :
THE APOLLO (Nguyễn Hậu)
với Nguyễn Hậu — Văn Trò — Trần Quốc Thái — Hùng và Lê Tiến Trạch.
— Thêm sự hợp tác của nhiều Nam Nữ danh ca hay nhất về nhạc ngoại quốc thời trang chọn lọc.
— Ban Tam Ca Mây-Hồng với Linh Phương — Ngọc Anh — Ngọc Hiếu.
— Ban Song Ca : Kim Phụng — Thụy Khanh.
— Đơn Ca : Mai Hoa — Thiên Hương — Phương Hoài Tâm — Kiều Loan Phương Hồng Hạnh — Thanh Tuyền.
— ĐẶC BIỆT Thứ Bảy, Chủ Nhật, ngày Lễ, Đúng 23 giờ mỗi đêm có trình diễn vũ Sexy do các nữ danh vũ Việt Nam và Ngoại quốc trình diễn.
Mở cửa mỗi đêm : Từ 20 giờ đến 24 giờ.
Kính mời

Cần
CHUYÊN VIÊN điều hành nhà máy điện. THỢ ĐIỆN, THỢ MẮC DÂY ĐIỆN và THỢ MÁY DẦU CẶN làm việc tại các Tỉnh ở Việt Nam. Phải biết tiếng Anh và phải có giấy nghỉ việc của hãng cũ.
Xin hỏi ở TRANS—ASIA 196 Công Lý, Saigon

Bán Nhà In Typo
Đường Gia Long (Saigon)
Bán 1 nhà in đang hoạt động gồm :
—1 căn phố trệt đường Gialong (100th/v đất)
—7 máy in typo65x100 hiệu Nishikawa (Nhựt Bổn) thật tốt, đang chạy.
—1 bộ chữ mới sắp đặng 12 trang báo.
—và đầy đủ dụng cụ nhà in, điện thoại,
Mua xong, khai thác có lợi tức liền.
Hỏi Ô. NGHI, 80 Gia Long — Saigon.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT
2 dòng đầu 100 ĐỒNG
mỗi dòng sau tính thêm 25đ.

Sang Gấp : rẻ sạp chợ An Đông xin hỏi sạp số 55 Chợ An Đông Saigon.

Nhà sang Hỏi 217 lô B Chung cư Ng. thiện Thuật Bàn Cờ 650.000đ, Miễn trung gian.

Sang phố lầu gấp Sang 1 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi, thật mát mẻ, nơi yên tịnh, sang trọng, gần chợ, trường. Có chỗ để xe rộng rãi, an toàn, tiền phố mỗi tháng 3000đ. Xin hỏi số 12/4 Nguyễn huy Tự Dakao, sau ngân hàng V.N.T.T.

Sang một cửa hàng cạnh Jo Marcel, 204, lầu 1, Crystal Palace (Thương Xá Tam Đa), 101 Công Lý và 4 Ng Trung Trực, Saigon. Hỏi Bà Phương Lan trong giờ làm việc.

Cần sang gấp Vì thiếu người nên sang gấp một tiệm phở đang đông khách huê lợi mỗi tháng trên 100,000đ, tiền phố một tháng trả 350đ xin liên lạc tại quán phở Nhật số 124 Lê quang Định, Gia Định cách quận hành chánh Gò Vấp 50m.

Nhà sang Chung cư tầng trệt và lầu 1, liền nhau, đã sửa sang thật đẹp, trông sang chợ Bàn Cờ, tiện buôn bán đủ mọi ngành. hỏi số 004 lô D Chung Cư Bàn Cờ.

60.000 Sang 1 quán sửa xe gắn máy có cả đồ phụ tùng. ở mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại gần trường học Nhân Chí đi từ trường Nữ Quân Nhân 6 cột đèn 1 tới. Hỏi Bình.

Vì bận việc, cần sang 1 cửa hàng ở Crystal Palace lầu 1, dài 8m rộng 4m. Có toillette điện thoại Hỏi 215E/7 Chi Lăng Phú Nhuận Tel 40718.

Sang lầu mặt đường, 3 phòng đủ tiện nghi, lối đi riêng. Giá 900.000đ tiền tháng 2.000đ. Hỏi bà Hải, lầu 2, 124 Cách Mạng Gia Định.

Sang 1 căn lầu 1 Chung Cư Minh Mạng, hướng mát, khu 72 căn Gia Nã Đại. Hỏi 229-231, đại lộ Minh Mạng (Cholon)

Sang 3 gian hàng lồng tủ kiếng mới số 103-104-105 đường Phạm Hồng Thái (ngã Sáu) Saigon tiện mở thợ may, bán đồng hồ, kính, phụ tùng xe lam hoặc các ngành khác hỏi Lan Anh lầu 1 thương xá Tax Nguyễn Huệ Saigon.

Sang gấp xe kem, bàn ghế và tủ lạnh, ngay trước chợ Thị Nghè. hiện đông khách. Xin liên lạc 3/1 Nguyễn hữu Thoại Thị Nghè.

Nhà trệt sang 6m,x9m, 3 buồng có gác lửng có sân để xe hơi Công tơ điện nước riêng. NHÀ BÁN 4m,50x9m, có lầu Xin hỏi 114 Cư Xá Trần quang Diệu Saigon

SANG SẠP ĐỂ BÁN VẢI Thịnh vượng.. Hỏi Hưng Ninh 15T Chợ Thị nghè. Gia định.

Nền nhà sang 4X11. số 614 Đại lộ Minh Phụng Chợlớn căn bìa đầu hẻm rộng, chủ đất đã ký cho xây cất, Hỏi 370 Minh Phụng và 19B Ngô tùng Châu Saigon ĐT. 90557.

Sang gấp 480.000đ, tiền phố mỗi tháng 700đ, một căn nhà trệt, đủ tiện nghi xe hơi vô tận cửa dài 8 thước, ngang gần 4 thước. Nhận tiếp khách mỗi ngày từ 18g30 đến 19g30 tại 61 Yên Đỗ, Tân Định.

PHỐ SANG Phố lầu Lê thánh Tôn sang 10 triệu tiền phố 20.000đ 1 tháng 2 phố lầu 4x22 Pasteur Hàm Nghi 8x22 có tel máy lạnh sang 12 triệu, 12.000đ tiền phố. Phố trệt Hồng thập Tự thật tốt, mặt tiền sang 4T7 tiền phố 1.000đ. Hỏi 44 Cao Thắng Saigon.

NHÀ ĐẤT

Nhà bán Khu Bar Tài Tuấn, Nguyễn văn Thoại, một tầng lầu, mặt chợ, đủ tiện nghi, tiện mở nhà hàng. Một Akai 1.800SD nguyên thùng. Hỏi tiệm Anh Minh, 48 Nguyễn văn Thoại Chợlớn.

Bán gấp 1 căn nhà trệt đường Đinh Tiên Hoàng, Cầu Bông. tiện buôn bán Hỏi 411 Hai Bà Trưng Tân Định chỉ dẫn.

Lầu đúc 3 tầng mặt tiền, tiện thương mãi mọi ngành 127 Cao Đạt ChợQuán. (Mới Ở, trả 3.500.000đ gặp tôi)

Bán 7 trăm ngàn một căn nhà có điện nước, cầu tiêu nhà tắm, mặt tiền tô đá rửa vân gạch, có lầu vách gạch, nền gạch bông an ninh cho công chức, êm tịnh khu bình dân, bán tạp hóa sanh lợi nhà 292/30. Hỏi 292 Bà Hạt Chợ Lớn.

Tân Định Nhà bán mặt tiền, compteur điện nước riêng, cầu tiêu, phòng tắm, gạch hoa, gác suốt, cửa hậu, gần chợ và nhà thờ, bán 1 Tr. 6,. Xem nhà buổi sáng 8g.11g. Do nơi 84 Trần văn Thạch Tân Định chỉ dẫn.

Bán 1 căn nhà đúc 1 tầng lầu suốt 3m2x14 hướng Đông Nam gần chợ, trường học, tiện cho người lớn tuổi, gia đình đông - con đủ tiện nghi. Hỏi 16/93/21 Ng.thiện Thuật sau rạp Văn Hoa (Bàn Cờ).

Tân định phố lầu đúc 3 tầng, mặt tiền, căn bìa, khu phồn thịnh, 3 ngủ, 1 khách, Lầu 2 cầu tiêu và 2 tắm bếp, có hồ nước trên cao và terrasse rộng, giá nhất định Ba triệu tám hoặc cho ngoại kiều thuê dài hạn. Miễn trung gian 49. Trần khắc Chân Quận 1.

Bán 1 căn nhà gác suốt 3m-10m khu buôn bán gần chợ Vườn Chuối số Lô 37/4 PĐ.P. Hỏi nơi số 427 Phan Đ. Phùng chỉ dẫn.

Đất 108m2 đường Nguyễn văn Thoại SG. Có bằng khoán nền tốt. Khu yên tịnh. Tiện điện nước. mặt đường 8m. 6500đ/m2. Hỏi 51/36/2 Cao Thắng SG.

Cần Thơ bán nhà mặt tiền, khu đông dân cư, tiện buôn bán. Hỏi 42 Nguyễn Trãi Cần Thơ.

Nhà bán (180.000đ) một căn nhà đúc lót gạch bông có điện, nước gần ngã ba đường dài (14mx4m) Hỏi 581 Minh Phụng Chợ Lớn.

BÁN ĐẤT KỸ NGHỆ 8.000 th.v. đất trên có cái xưởng 600th.v ở An Nhơn Gò Vấp ven đường nhựa, mở mang kỹ nghệ tốt lắm. Hỏi 107 Tự Đức, Dakao ĐT: 22513.

An Nhơn bán nhà đẹp, đất rộng (1000m2) rẻ khu yên tịnh mát mẻ. Xin liên lạc trong giờ làm việc tại nhà máy nhuộm An Nhơn với cô Trần Mỹ Hương.

Bán phố mặt tiền, Đại lộ Ng. tri Phương trung tâm Saigon, Chợlớn, ngang Ty Cảnh sát, quý vị cần sự an ninh để ở mở chi nhánh ngân hàng. tiệm cầm đồ, không sợ kẻ gian lảng vảng trước cửa cướp giựt, bảo đảm an ninh cơ sở cả khách hàng, mở nhà thuốc tây vì kế phòng mạch, có gắn máy lạnh, máy nước nóng lạnh, giá 2 triệu 950. Hỏi 393 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Nhà lầu bán hoặc cho mướn. Hỏi 14/30 Kỳ Đồng Sgn. sáng từ 9 đến 11 giờ.

Cần mua 2 căn nhà trên lầu khu cư xá kiến thiết Vĩnh Hội.Xin liên lạc với 50/2 Đỗ thành Nhân Khánh Hội,

Bán 1 căn nhà lầu đúc 4x10 đủ tiện nghi công tơ điện, nước riêng chắc giá 900.000đ. Hỏi tại 25/7 Hùng Vương Thị Nghè hẻm cạnh Ty Nông Nghiệp.

Bán rẻ - Trả góp 2 Appartement Nguyễn Du và Lê Lợi 2: 500m2 đất Cách Mạng 3.500đ/1m2 200m2 đất NguyễnHuệ Saigon và 500m2 Lê Lai. Cao ốc khách sạn TSN sẵn huê lợi. Villa 250m2-350m2 và 800m2 đo Mỹ kim 8 Ngô tùng Châu Saigon ĐT.23.989.

Đất, nhà bán gần xã Trung Mỹ Tây Hốc môn 2 lô trên 600m. 1 nhà ngói 6 ph. đủ tiện nghi, 1 nhà tôn. Xin hỏi 109-A Cư xá Ng thiện Thuật Sg

Bán gấp 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi giá rẻ, Vì dời đi xa, xin hỏi Ông Năm Đồng ngang mặt chùa Ấn Quang số 440/374 Sư Vạn Hạnh Sg

Bán nhà lầu 3 từng rộng lớn, tiện gia đình đông người vừa ở vừa buôn bán, có điện thoại, điện 3 giây, công tơ nước, tất cả đều riêng biệt, bán luôn một cơ sở thương mãi là Lò Bánh Mì điện tại đây, rất đông khách, lợi tức bảo đảm. Xin hỏi Lò Bánh Mì Điện CAO SƠN, 70/24 Cư xá Đô Thành Saigon.

Phố lầu bán luôn đất, đủ tiện nghi hỏi tại 102-104 Đường Trịnh minh Thế Khánh-hội

Bán 2 căn phố lầu liền nhau đường Cao Thắng ngang 4m dài 15m : mới cất xinh đẹp đủ tiện nghi xin hỏi 57 Cao Thắng trong giờ làm việc

Nhà bán 800.000đ tiện nghi yên tịnh, vách tường gạch bông, gác suốt 3mx 14m. Hỏi 475/9B Lê văn Duyệt Sg.

Nhà bán có gác suốt đủ tiện nghi giá 450.000đ. Số 255/16 Đề Thám Sg.

Vì dời đi xa cần bán gấp nhà lầu đúc hai tầng. Đủ tiện nghi gần chợ và trường học. Dài 16m rộng 4m. Xin hỏi tại số 325/548B Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán mặt tiền, đủ tiện nghi. Tại 234 Tô Hiến Thành

Bán gấp nhà lầu mặt tiền đại lộ, buôn bán mọi ngành, nơi thị tứ giao trống, hỏi 176 Hoàng Diệu ; chỉ dẫn (mời ông trả 2 T.2 ở Cholon tới thương lượng.)

Cần bán 1 căn nhà mặt tiền đường 43 Chợlớn. do số 90/8 đường 43 buổi chiều từ 2 giờ ngã tư đường 46 quẹo trái.

Bàn gấp nhà có gác, 4mx26m luôn đất khu an ninh yên tịnh chỗ xe, đồng hồ điện nước gần trung tâm Saigon. Số 109/50 Lê quốc Hưng Khánh Hội(Cư Xá).

Đi xa Bán gấp căn nhà lầu đúc suốt mặt tiền 4mx18 đầy đủ tiện nghi. Bên chợ Bên trường buôn bán mọi ngành tại số 16 quốc lộ 1 Ngã tư Bảy Hiền 3T950 nghìn.

Bán gấp một căn nhà đầy đủ tiện nghi. Đường Dương Bá Trạc số 28/28.

Bán rẻ 2 Nhà 3mx15m có đồng hồ điện nước riêng. Mát, gần nhà thờ, chợ, trường học. 2018 Lô K cư xá Trương M. Giảng. Khu ngói đỏ, trước mặt nhà thờ Ba Chuông. Phố lầu đúc nóc bằng, 2 từng tại chợ Tân Phú (cách ngã tư Bảy Hiền 3cs) thị tứ, tiện buôn bán mở nhà thuốc Tây v.v... 4m5x16m. Thật rẻ 1T3. Hỏi địa chỉ trên.

Nhà bán căn bìa khu thương mại đủ tiện nghi. Xem và thương lượng tại 111 đường Bình Thới Phú Thọ suốt ngày.

Đất bán 530m2 khu biệt thự «B» Nguyễn văn Thoại, cần tiền bán gấp. Hỏi Bà Hải (lầu 2). 124 Cách Mạng Gia Định.

Bán nhà và phố Nhà 7mx9m -|- nhà xe tiện nghi, phòng khách, phòng ăn, phòng ngủ, bếp, tắm giá 1.500.000đ. Phố trệt mặt tiền đường. 5 căn 4mx18m đang cho thuê, giá 700.000đ. 1 căn gần TSN. Hỏi 197 Võ Tánh Phú Nhuận

Nhà sanh lời Bán rẻ nhà 2 tầng rưỡi 4mx26m đất tư, đang thu lợi 50 ngàn 1 tháng. Mua xong dọn vào lầu thượng ở ngày. Giá khoảng 4T rưỡi. Hỏi 143 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bán Nhà Vũng Tàu mặt tiền ngang 4m2 dài 30m gần cổng phi trường 8/4 Trương-C-Định

Bán 2 căn phố mặt tiền tiện nghi thị tứ. 307 Lê văn Duyệt Saigon. 3m50x18m có gác xếp. Và 268 Bạch Đằng Hàng Xanh GĐ, 3m60x30m có lầu đúc trong.

Bán 1 căn nhà 4m,x16m mặt tiền cửa hậu gần trường học và chợ, điện, nước. Liên lạc nơi số 39 Nhật Tảo.

ĐẤT BÁN KHU KỸ NGHỆ Bán đất rộng 2 mẫu, thuận tiện xây cất hãng xưởng ở sau lưng hãng giấy đồng Thamyco gần hãng Mitox (khu Bình Lợi) hiện có trồng 500 cây xoài cát và các thứ trái khác, có huê lợi, đường bộ và đường thủy lưu thông tiện lợi. Thuận tiện bắt điện 220W xài công kỹ nghệ. Xin hỏi ông Lộc 46 Lê-Lai Saigon.

Nhà bán mặt tiền 9mx25m, nền gạch, cột đúc, gần chợ nhà thờ, trường học. Hương lộ 14, khu 1 cầu tre, Saigon. Giá tiền : 800 000đ. Hỏi số 449, đường Trần quốc Toản Saigon.

Nhà bán gấp có lầu 3 phòng 3th70x14th mới cất, đẹp, Compteurs điện nước, đầy đủ tiện nghi, xe hơi vô tới nhà. 1.400.000. Hỏi 175/19 Minh Mạng Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6)

Vũng Tàu bán đất tư nhân 6000m2 có trại chăn nuôi, luôn nhà đủ tiện nghi, gần bãi cảng. xa cảng là nơi lý tưởng của quí vị thương gia, giá nhứt định 18.000.000đ. Liên lạc số 1 Đoàn công Bửu Saigon hoặc Đ.T 24.344. Xin gặp cô Nở giờ làm việc.

Nhà gạch tường đúc, lầu suốt 5thx25th gần chợ, trường học, nhà thờ, đủ tiện nghi điện cầu. Máy bơm nước riêng cung cấp nước cho cả xóm lời mỗi tháng trên 20 ngàn đồng và hai phòng trên lầu cho thuê mỗi tháng 15 ngàn đồng. Bán thật rẻ 970.000đ. Hỏi 37 Trần quang Diệu nối dài (Ngã tư T. M. Giảng -|- Trương tấn Bửu cũ quẹo trái).

Cần Thơ bán gấp đất nhà, trung tâm thương mại, vị trí lý tưởng : 1 căn rộng 8x30 hoặc phân nửa là 4x30, đường Phan đình Phùng và 1 thửa đất 252 thước vuông, đại lộ Nguyễn an Ninh. Cả hai nơi rất tiện mở chi nhánh ngân hàng, hiệu buôn, nhà hàng, khách sạn v.v... Hỏi Ô. Nguyễn văn Mai. 6 Cư xá khu Văn Hóa Cần Thơ.

Trung Tâm Địa ốc
744 Trần H. Đạo Sg. ĐT 51.964
Đất bán rẻ : 2.500m2 mặt tiền đường Trương Minh Giảng, giá 18.000đ/m2.
Phố bán rẻ : 1 villa mặt tiền Trương Minh Ký, 10 phòng, sân rộng, đất 700m2. giá 16.000,000đ. 1 villa Thủ Đức đất 100m2 giá 2.500.000đ. 1 căn phố bến Nguyễn Duy 4,2x8m giá 500.000đ.
Cho thuê : Villa Chí Hòa mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, giá 120.000đ 1 tháng.
Cần thuê hoặc mua giá cao : 1 kho hay căn phố có đất cạnh bến rộng trên 300m2 tại Hưng Phú. Chánh Hưng.

Nhà lầu bán : gần trường, chợ, nhà thờ, chùa hẻm rộng để xe hơi được ngay đầu đường. buôn bán đông. Hỏi 106/207 Tôn Thất Hiệp (cửa trường đua vào) qua nhà thờ TL quẹo mặt tới 207).

Bán Gấp nhà đúc 2 tầng lầu. đầy đủ : đèn nước. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82 Phan đình Phùng, Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà, đường tiện buôn bán có điện nước đầy đủ tiện nghi, máy nước nóng, điều hòa. không khí hỏi Lô F. 001 chung cư Ấn Quang.

Nhà bán 1203 cư xá Trương minh Giảng hẻm 13,5thx28th cây cối mát mẻ. Đầy đủ tiện nghi.

Nhà bán số 76 Pétrus Ký mặt tiền, gác suốt, điện nước đầy đủ. Hỏi tại chỗ, ngoài giờ làm việc.

Vũng Tàu nhà đất bán ở mặt biển bãi trước. Xin hỏi số 9 đường Quang Trung Vũng Tàu,

Bán Nhà lợp tôn, nền lát gạch bông, 4x14m Compteur Điện nước riêng đủ tiện nghi, hỏi 244/128 Nguyễn tri Phương.

Nhà bán lầu đúc nóc bằng 2 cầu thang có gác lửng đủ tiện nghi mặt tiền đường muốn buôn bán hay mở phòng mạch. Xin hỏi 111 đường 46 Chợlon bấm chuông.

CẦN ĐẤT
Cần mua đất tại các vùng An Phú (nơi cất cư xá ngân hàng), Xa Lộ, Thủ Đức, Phú Lâm, Bình Đông (vùng Q. 7), diện tích từ 1.000 thước trở lên. Xin liên lạc số 70 (lầu 1), Võ di Nguy, Saigon, Đ.T. số 20.773 Cô Phân trong giờ làm việc.

THỦ TỤC
Nhận lãnh mọi thủ tục và xin những giấy tờ cần thiết để sang tên động. bất động sản, nhà, đất công việc nhanh chóng, bảo đảm.
VP HƯNG ĐẠT
153 Trần quang Khải Tél.90.524.

Bán gấp giá rẻ 1.700.000đ. Nhà lầu suốt 4m3x14m tiện nghi tối đa trung tâm thành phố (giữa Saigon Cholon) an ninh tuyệt đối tiện cho gia đình đông người nhứt là công chức. Xin hỏi 176/62D đường Nguyễn Trãi hay nhờ 190 Nguyễn Trãi Saigon chỉ dùm.

VILLA, PHỐ, ĐẤT BÁN
KHU SAIGON : — Phố Trần qu. Diệu 7,5x32, mặt tiền, 3 tầng, 10T. — Phố Trần hưng Đạo 4x16, mặt tiền, 6T5 — Phố Phạm đăng Hưng Dakao 4x22, mặt tiền, 4 tầng, 12T — Villa Phan thanh Giản 10x30, mặt tiền, ĐT, 2 tầng, 17T — Nguyễn công Trứ 4x20, 3T7.
KHU GIAĐỊNH : — Phố Trương tấn Bửu, 2 căn, mặt tiền, 3,3x16, 3T7, 4x15, 4T7 — Nguyễn minh Chiếu, Villa, 11x26, mặt tiền, 6T3 — Phố Thiệu Trị 4x22, mặt tiền, 5T5, 3,5x22, mặt tiền, 1T8 — Và nhiều NHÀ, ĐẤT BÁN, CHO THUÊ dưới 2 triệu. Hỏi 1 Cách Mạng Saigon, Đ.T. 41.361.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

MÙA KỶ NIỆM

● SONG LINH

CHIỀU Phan thiết mang một nỗi buồn man mác bách bộ theo công viên tôi cảm thấy tâm hồn mang một sắc thái mới lạ.

Hoa Phượng đã rụng đỏ loé xuống đường. bầu trời vài gợn mây trắng rủ nhau kéo về một phương trời vô định. Dọc theo phố những tà áo trắng không còn nữa, tôi cảm thấy vô vị hơn mấy ngày trước. Tâm trí tôi hình dung được một sự kiện gì đến. Tôi thầm nghĩ :

— Hè rồi chăng ?

Phải, thời gian đã vơi đi trong tâm hồn của kẻ đã không theo dõi thời gian, Nhanh quá nhỉ, thời gian qua nhanh chóng quá. Tôi cứ ngỡ rằng thời gian sẽ phù hợp với cuộc sống bằng trí óc của tôi chứ không nó đã được tạo hóa xếp đặt theo luật công bằng trong xã hội « Thấm thoắt mà nhanh qua ! Mùa hè lại đến mang cho tâm hồn tôi một kỷ niệm nhớ thương.

Cũng vào mùa Hè năm trước vẫn cánh Phượng đỏ rơi tan tác xuống đường, vẫn một bầu trời trong vắt vài gợn mây trắng mỏng. Cũng trên công viên này nó đã mang lại đời tôi một cái gì đậm đà thấm thía. Thế rồi mùa Hè nầy đâu còn nữa. Nó đã bị thời gia xóa mờ dần đi.

Nhưng không làm sao tôi quên được : một buổi chiều êm đềm ấy, một người bạn thân nhất của đời tôi, đã chia tay cùng tôi trước khi xuống tàu trở lại quê hương yêu dấu của anh ta, Ngày ấy, chúng tôi còn là đôi bạn toàn yêu thương nhau như anh em ruột, đã từng chia xẻ cho nhau những lúc vui buồn. Thế rồi, năm nay cũng lại mùa Hè này, cũng trên công viên này, lại vắng bóng người bạn thân mà tôi mến nhất. Để rồi mùa Hè này, chỉ còn lại một mình tôi bách bộ trên công viên vắng lặng, để nhìn lại những chiếc lá rơi của mùa Hè năm trước Bước đến gần bờ hàng ghế công viên Nơi mà một năm trước đây nó đã cướp mất người bạn thân của tôi Cỏ bước thật chậm để ôn lại từng hành động nhỏ Tôi nghe đâu đây văng vẳng tiếng của Sơn :

— Ở lại ráng học nghen bồ !

— Qui, đến nơi nhớ gửi thư cho ta Sơn nhé Sơn không trả lời mà chỉ gật đầu trong ngấn lệ gần đổ trên bờ mi. Nhìn bạn như thế tôi không dằn được xúc động, mặc cho nước mắt lăn tròn trên má.

— Đến giờ tất cả hành khách xuống tàu...

Tiếng kêu gọi của người phu tàu đã cắt đứt cuộc nói chuyện lần cuối cùng hai đứa tôi. Tôi và Sơn bắt tay nhau siết chặt lại như trút cả niềm nhớ thương sau giờ phút ly biệt.

Lời nói vội vàng của chúng tôi như nghẹn lại, không thốt được câu nào. Mắt trong mắt, chúng tôi nhìn nhau qua màn lệ long lanh như cố thu hút hình ảnh thân yêu cho nhau. Để rồi Sơn mang hình ảnh tôi về phương trời xa biền biệt. Sơn bước lên sàn tàu đưa tay vẫy lần cuối cùng như đánh dấu tình bạn nồng nào, thắm thiết của chúng tôi hôm nay đã chấm dứt.

(Xem tiếp trang 8)

thơ trẻ

Nắng mùa hạ

Sáng hôm nay trời trong
Và có gió nhè nhẹ
Bé tung tăng ra vườn
Ô hay ! sao lạ nhỉ !
Cây Cỏ đều xanh tươi
Và «Kì» chú nắng vàng
Cứ lang thang trên đồi
Để làm quen nắng thông
Lại còn cười mỉ bé
Thế rồi chú khôn ghê !
Là là theo bác gió
Nhẹ bay vào khu vườn
Đầy hoa thơm của bé
Bé mỉm cười thầm hỏi
Hôm nay nắng kỳ ghê !
Cứ làm le bay hoài
Khi lướt qua mình bé
Nắng khe khẽ trả lời
Bé không biết hay sao ?
Hôm nay hạ về mở !
Nói rồi nắng bay đi
Đáng hiu hiu tự đắc
Bé tức tối nghĩ thầm
Xì ! cái đồ làm le

L. N THỤY HƯƠNG
(Cho bé Hà đó nha)

Hè

Hè lại đến
Bé chả thấy buồn đâu
Chỉ có chín mươi ngày
Thời gian sẽ qua mau
Bé sợ hè mau hết
Sợ cánh phượng tàn phai
Bầu trời không rực nắng
Bé chẳng được tung tăng
Vì thế
Bé thầm mong
Hè đừng bao giờ dứt
Để bé mãi rong chơi
Cùng với đàn bướm lạ
Bên sắc thắm cành hoa
Hè ơi
Hiểu mơ ước bé không?
Đừng bao giờ đi nữa
Và còn mãi hè nhe

MINH - NGUYỆT
(T V D Vùng Mây Tím)

Hoài xưa

(Trìu mến cho T - UYÊN - N - ĐIỆP K T V L)

Hè sang hoa phượng nở
Ve réo rắt vang trời
Tiếng lòng sao khô sờ
Cùng giòng chơi vơi

Đôi mắt buồn hoang vắng
Chuyện xa cũ đến mau
Chợt nghe niềm cay đắng
Kỷ niệm ấy còn đâu?

Vùng tuổi thơ trôi nhanh
Vọng ngày xưa nhớ hoài
Thấy mình như oán trách
Thời gian vẫn miệt mài

Hỡi cố nhân có biết !
Giờ đây hạ lại về
Khi mình tôi biền biệt
Trong giấc mơ ngàn đêm

LINH - MAI (SG)

MƯA HẠ

✦ VỸ UYÊN HÀNG

THẾ là cả bọn lại lục đục kéo nhau ra cái băng đá, dưới gốc cây phượng vỹ đỏ chót, đầy bóng râm mát, năm đứa ngồi xuống : Tuyết, Thoa, Diệu, Mỹ, Hằng, để nhỏ Chi chụp hình. Tuyết đưa tay vén tà áo dài la lớn ;

— Chưa nha !..rồi chụp đi.

Chi nheo mắt canh hình :

— Chụp nè, đừng nhúc nhích nữa,

Chi định bấm, thì đám mây đen chạy từ chân trời nào đó, chắn ngang mặt ông trời. Coi tức không chứ, trời tối sầm không còn một mảnh mảnh nắng nào cả — chẳng chụP được —

Chi chặc lưỡi :

— Uổng quá, tới đi ra chơi, tụi mình chụp nữa, bây giờ trời tối quá... Vô lớp rồi kìa !

Diệu nhăn mặt nhìn lên trời

— Cái điệu này thì chốc ra chơi thì mưa lớn lắm, còn lâu mới chụp được à !

Trời Saigon, hạ như vậy đó., Sàigon mới nắng đây, Sàigòn đã mưa đây... vào lớp trời tối thăm hơn, phải bật mấy cái đèn mới vừa sáng Năm phút sau mưa bắt đầu lộp cộp rồi nặng hột... rồi ầm ầm như thác đổ, Giáo sư Việt Văn vắng, lũ quỷ trong lớp nói chuyện ầm cả lên. Bắt Khiêm phải la hét tưng bừng mới giữ trật tự với lũ này. Nhìn ra cửa sổ, mưa bay, gió thổi, cây lá xào xạt, Trong lớp thì ngập ánh đèn néon, ấm cúng quá

Mỹ lôi trong cặp ra gói đậu phụng rang, mời tụi nhóc lăng giăng nhấm nháp vài ba hột trong cái khí âm ẩm, lành lạnh này. Ăn vụng trong lớp, khi ngoài trời mưa vẫn rả rít, gió thổi hiu hiu lạnh. Thấy thích thích ấy !

Trời mưa cũng buồn thật nhưng cũng vui thật. Cái hứng văn sĩ của nhà ta lại hứng lên khi nhìn ra cửa sổ, một màn mưa trắng xoá xa xa — Chép vài ba câu rồi bôi xóa.., — Trời bây giờ mưa không lớn như lúc này nữa, nhưng mưa vẫn rỉ rào rỉ rào, từng giọt mưa trên lá,.,

(Xem tiếp trang 8)

Cười

Thiên Tử

Trong giờ quốc văn thầy đang giảng chữ Thiên Tử là con Trời, bỗng thầy Tuyên đang ngủ gục.

Thầy gọi :

— Tuyên nhắc lại Thiên Tử là gì ?

Tuyên đứng lên nhanh nhẩu đáp : — Thưa thầy Thiên là trời Tử là chết, là... trời chết ạ !

Thầy ? ? ? ! ! .....

M.B.B. TUYÊN ĐỨC

Tiền Huyền

Tí và tèo đang đi chơi hai đứa đến trước sạp báo, bỗng Tèo thấy tí buồn bèn hỏi.

Tí sao mày buồn vậy ?

Tí trả lời.

— Tao không có «Tiền huyền» mua báo Chính Luận nên buồn quá.

Tèo hỏi.

— Tiền huyền là gì vậy ?

Tí trả lời.

— Tiền huyền « tiền » chứ gì nữa.

Tèo ? ? ? ! ! !

MBB VĂN LANG

T.Ô.M.Ô.

LÊ HỮU HIẾU PT
(nhóm M.H.P.T)

❖ 1 con khỉ khổng lồ giống Gôri vừa bị thợ săn da đen bắt tại Congo Belge (Phi Châu) cao hơn 2m và cân nặng trên 750 kí lô gram. Thật là con khỉ to lớn bằng ba bốn người nhập lại.

❖ Một con khỉ cái to Gorille mới 12 tuổi đã cân nặng đến 130 kilo nặng hơn người gác dan đến 35 kí Giống khỉ này có sức mạnh phi thường. giống người nhiều và cũng đi hai chân

❖ Tại Maroc nạn cào cào tàn phá mùa màng không thể tưởng tượng. Cào cào bay tối trời có đến 20km bề dài, đáp xuống 1 mẫu đất nào trong vài phút thì cây sạch lá, cỏ không còn.

❖ ❖

MƠ XANH

L.N. THỤY HƯƠNG

BẦU trời mùa Hạ xanh lơ lơ và cao vút, in lơ thơ vài cánh diều.

Nằm dưới gốc trứng cá nhìn lên nền trời rộng. Những đám mây xếp hàng kéo nhau đi chầm chậm khiến Nguyên nhớ đến lúc này chị Hồng ra đề luận «làm năm câu văn tự do» Nguyên đã viết câu : «Đàn vịt thơ thẩn dạo chơi ». Nguyên mỉm cười và thầm nghĩ, đám mây kia chắc cũng đang rủ nhau đi chơi đấy ! À ! Nguyên quên chưa nói là chị Hồng còn khen hay nữa đó, Nguyên thích lắm và cảm thấy con Sẽ mấy con Tí viết thật dở ẹc, gì đâu mà cái gì cũng tôi có, tôi có không hà ! Sự thích thú ấy nó kéo Nguyên ra bên cửa sổ để ngắm trời xanh, mây trắng và rừng thông xinh ngoài kia.

Thế là «tức cảnh sinh tình» Nguyên đã tuôn ra một lượt những câu văn mà Nguyên cảm thấy hay nhất. Này nhé để Nguyên lần lượt kể cho nghe ! Lúc Nguyên phóng tầm mắt vun vút lên đồi thông, những ngôi nhà nằm cạnh sườn đồi đã dục Nguyên viết 1 câu thật là «hợp tình, hợp cảnh» như thế này, «Ngôi nhà tranh nghèo nàn, nằm cheo leo trên đồi thông». Hồn Nguyên lâng lâng bay cao như đám mây kia vậy, đôi mắt Nguyên nhắm tít lại sung sướng tưởng chừng như chưa ai viết hay bằng.

Cu cậu hứng chí — ái dào ! kí lô mũi cứ phồng to lên như quả banh da ! tưởng tượng đến Cam Ly thác yêu quí mà mình vẫn được đi. «Thôi làm một câu tặng hắn để kỷ niệm chứ». Thế là mực xanh lại đến thăm giấy trắng mí dòng chữ. «Thác nước kia đang ào ào đổ, tung lên những bọt nước trắng xoá». Rồi «hàng thông chạy dài, để xuống chân đồi». Ôi ! Mình cũng biết nhân cách hoá nhân cách hoá như chị Hồng đã giảng đấy chứ chẳng Chơi ! Cu Nguyên trịnh trọng bỉ hứng mang ra trình chị Hồng. Sau khi xem chị khen rối rít rồi đọc lên cho con Sẽ, con Tí nghe khiến chúng lé mắt luôn.

Mãi nghĩ vẩn vơ, Nguyên quên mất cái mục đích nên thơ của mình khi ra nằm dưới gốc trứng cá bám đầy quả chín đỏ. Cái mục đích này làm cu cậu cảm thấy mình thế nào ấy nên cứ cười một mình mãi thôi ! Chả là lúc ấy chị Hồng có nói câu này : « Nguyên viết khá đấy. Cố gắng viết truyện đi ! » Thôi, Nguyên phải thực hiện ngay kì mục đích ấy mới được

Chung quanh chỗ Nguyên nằm, nhiều cỏ xanh goè lắm vì sau cơn mưa hôm trước cây cỏ hút lấy hơi mát, sửa soạn cho xinh đẹp để đón nắng ố Nguyên đã tìm được một ý tưởng thật «nhỏ nhắn» chị Hồng vẫn chẳng bảo thu thập từng ý nhỏ để hành một câu chuyện hay mơ !

Nguyên [illegible] mảnh giấy và cây bút bên cạnh nắn nót ghi vào đó : «Cây cỏ đang thì thào nói chuyện». À ! Trên trời bây giờ mây bỗng dưng dồn lại một khối Chắc là mây đang bồi chuyện bác nắng về kí chú bé con kia bỗng dưng lại điên không nằm ngửa mặt lên trời ? Nhưng ố mây có biết đâu, người ta đang «viết văn» đấy mà ! Chính mây đã làm cho Nguyên tìm thêm một ý khác đấy ! Chẳng bao lâu mảnh giấy của Nguyên đầy ắp những ý tưởng thơ ngây, thanh thoát. Nào là bướm vàng bay, nắng trong, hoa lá xì xào... thật hợp với đề tài Nguyên chọn «Buổi sáng trong vườn».

Sau một lúc hí hoáy, Nguyên hoàn thành tác phẩm. Cu cậu vươn vai, một cảm giác thoải mái lan nhẹ vào cơ thể. Lời chị Hồng bỗng văn vẳng bên tai :

— Nguyên cố gắng viết nha ! Năm nay Nguyên mới học lớp ba, đến năm lớp nhất thế nào bài cũng hay và hy vọng được đăng .

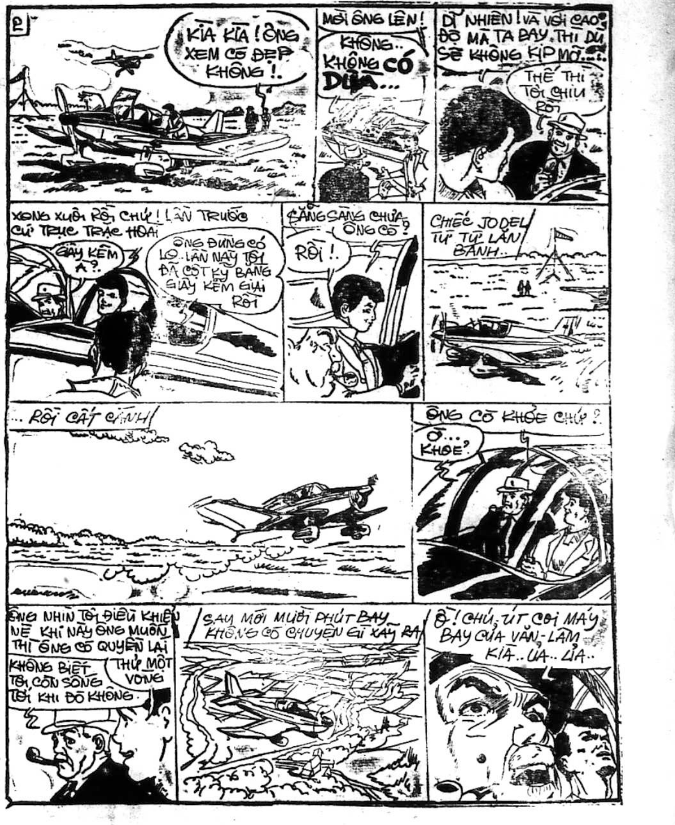
Năm lớp Nhất, sao lâu quá ! Không Nguyên thích ngay bây giờ cơ ! Chắc phải cố gắng nhiều nhưng Nguyên không sợ, miễn có một ngày nào đó, Nguyên cầm tờ báo khoe bài của Nguyên được đăng mi cái tên NguyenSon dễ yêu nằm ở cuối bài.

Bầu trời hôm nay cao và đẹp quá. Mấy chú chim tụi nhau lượn vòng tròn rồi cất tiếng «chim chíp» nho nhỏ.

❖❖

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

KẺ ĐẢO TẦU


2
KÌA KÌA ! ÔNG XEM CÓ ĐẸP KHÔNG !.
MỜI ÔNG LÊN !
KHÔNG.. KHÔNG CÓ DỬA...
DĨ NHIÊN ! VÀ VỚI CAO ĐỘ MÀ TA BAY THÌ DÙ SẼ KHÔNG KỊP MỞ...
THẾ THÌ TÔI CHỊU RỒI
XONG XUÔI RỒI CHỨ ! LẦN TRƯỚC CỨ TRỤC TRẶC HOÀI
GIÂY KẼM À ?.
ÔNG ĐỪNG CÓ LO. LẦN NẦY TÔI ĐÃ CỘT KỸ BẰNG GIÂY KẼM GIÁI RỒI
SẴN SÀNG CHƯA, ÔNG CÒ ?
RỒI !.
CHIẾC JODEL TỪ TỪ LĂN BÁNH..
... RỒI CẤT CÁNH
ÔNG CÒ KHỎE CHỨ ?
Ờ... KHỎE ?
ÔNG NHÌN TÔI ĐIỀU KHIỂN NÈ. KHI NÃY ÔNG MUỐN THÌ ÔNG CÓ QUYỀN LẠI
KHÔNG BIẾT TÔI CÒN SỐNG TỚI KHI ĐÓ KHÔNG.
THỬ MỘT VÒNG
SAU MỚI MƯỜI PHÚT BAY KHÔNG CÓ CHUYỆN GÌ XẢY RA
Ô ! CHÚ ÚT, COI MÁY BAY CỦA VĂN-LÂM KÌA.. ỦA.. LÌA..

Đảng cướp liên hành tinh

— Kỳ 365 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS »
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin
Tô - Ngọc phỏng dịch

An Be chỉ cho Sin vi a rồi nói :

— Đúng hướng đó rồi...

Sin vi a gật đầu :

— Phải...Dường như số 77 cũng đã bảo cho ta biết như vậy ?

— Đúng, sau cánh cửa đó là một căn phòng để bọn lính canh ngủ. Ta sẽ phải thanh toán bọn đó trong nháy mắt...

— Em sợ...

An Be hiểu người bạn gái của mình đã quá kinh tởm việc giết người rồi, nhưng chàng cũng không có cách nào khác hơn là bảo nàng .

— Anh hiểu, nhưng chấp kinh thì phải tòng quyền...Ta không làm vậy thì ta cũng khó thoát chết...Vả chăng còn sinh mạng của ba em, của các bạn khác nữa...Tất cả mọi người trông đợi vào công tác đêm nay của chúng ta..

Sin vi a im lặng không nói. Đó là điều mà nàng hiểu hơn ai hết. Nhưng nàng vẫn thấy kinh kinh thế nào ấy. Giết người chứ có phải là ăn cơm uống nước đâu mà bảo thú vị!

An Be bỗng nói :

— Để anh bò sát tới gần xem sao...Em ngồi yên dưới chân cột này nhé !

Nói xong, An Be bò thật êm nhẹ về phía cánh cửa hình tam giác...

Chàng chỉ còn cách lối hai thước nữa thì tới, bỗng một bóng đen ở trong bước ra.

Sin vi a thót tim lại, định kêu lên một tiếng, thì rồi nàng bỗng ghìm ngay được khiến tiếng nói không phát được ra ngoài. Nhưng cũng ngay khi đó thì bóng đen vừa bước ra đã ngã nằm nhoài dưới đất vì không chịu được một cú đá từ dưới tung lên. Cú đá đó trúng ngay chỗ hiểm, và bóng đen chỉ còn là một đống thịt mềm nhũn.

An Be vội nhổm dậy. Chàng chui vào trong cánh cửa hình tam giác đó.

Chàng quan sát kỹ càng: nhưng không có ai cả .Có lẽ chúng rủ nhau đi ăn nhậu ở đâu chưa về. Hay không chừng chúng là bọn lúc nãy bỏ đi ăn và đã bỏ mạng cả lúc rồi ? Chàng giơ tay làm dấu, Sin vi a vội vàng chạy ù tới. Cả hai lọt hẳn vào bên trong khu vực nhà máy...

An Be nói :

— Chúng ta chưa hết gặp cơ quan máy móc đâu....Phải cẩn thận... À, theo lời số 77 thì chúng ta vào trong này phải men theo hành lang bên mặt ngay...Đâu nào...

Hai người quan sát một hồi, bóng đêm đã bớt che lấp so với đôi mắt sáng của họ, họ đã tìm ra lối đi...Quả có một hành lang phía bên mặt...Hàng lang đó hẹp thôi, nó như là một lối đi dành riêng cho bọn lính canh thì đúng hơn là dành cho những ông lớn.

(Còn tiếp)

QUÝ BẠN ĐÓN ĐỌC :

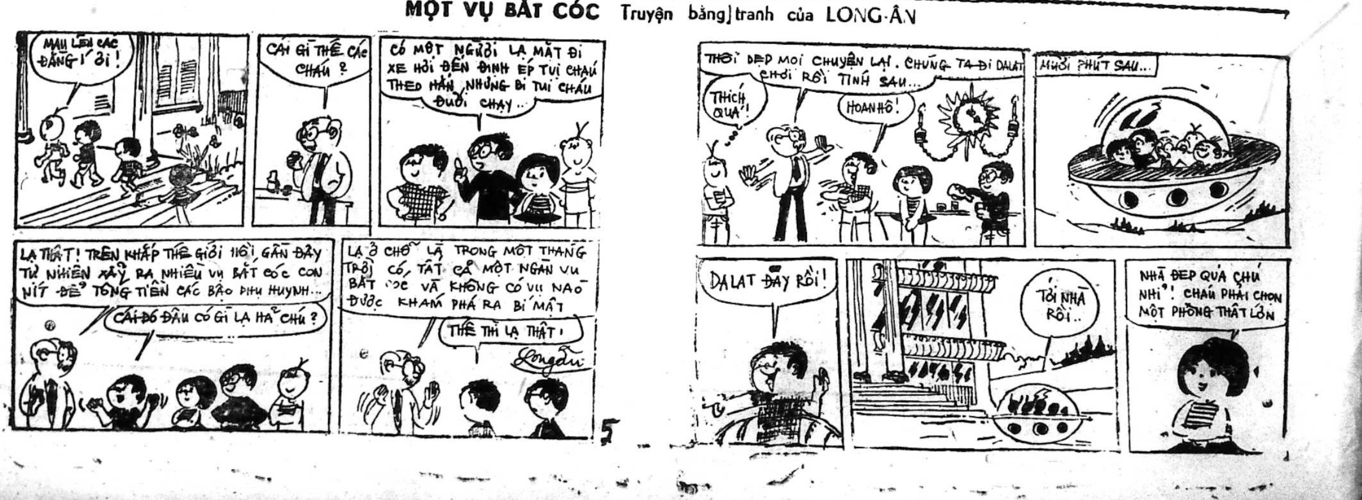
NÚI SỌ

của Tô-Ngọc

— Núi Sọ : truyện phiêu lưu mạo hiểm
— Núi Sọ : truyện quái đản thần kỳ của một bộ lạc di dân từ Ấn Độ qua dãy Trường Sơn.
— Núi Sọ : truyện trả thù đầy cam go của một cậu bé sống ở ven rừng.
— Núi Sọ : MỘT TRUYỆN LY KỲ, BÍ MẬT, TOÁT MỒ HÔI LẠNH

Sẽ khởi đăng sau khi
« Đảng cướp liên hành tinh » chấm dứt.

MỘT VỤ BẮT CÓC Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


MAU LÊN CÁC ĐẰNG Í ĐI !
CÁI GÌ THẾ CÁC CHÁU ?
CÓ MỘT NGƯỜI LẠ MẶT ĐI XE HƠI ĐẾN ĐỊNH ÉP TỤI CHÁU THEO HẮN NHƯNG BỊ TỤI CHÁU ĐUỔI CHẠY...
LẠ THẬT ! TRÊN KHẮP THẾ GIỚI HỒI GẦN ĐÂY TỰ NHIÊN XẢY RA NHIỀU VỤ BẮT CÓC CON NÍT ĐỂ TỐNG TIỀN CÁC BẬC PHỤ HUYNH...
CÁI ĐÓ ĐÂU CÓ GÌ LẠ HẢ CHÚ ?
LẠ Ở CHỖ LÀ TRONG MỘT THÁNG TRỜI CÓ, TẤT CẢ MỘT NGÀN VỤ BẮT CÓC VÀ KHÔNG CÓ VỤ NÀO ĐƯỢC KHÁM PHÁ RA BÍ MẬT
THẾ THÌ LẠ THẬT !
Longân
THÔI DẸP MỌI CHUYỆN LẠI. CHÚNG TA ĐI DALAT CHƠI RỒI TÍNH SAU...
THÍCH QUÁ !
HOAN HÔ !
MƯỜI PHÚT SAU...
DALAT ĐÂY RỒI !
TỚI NHÀ RỒI...
NHÀ ĐẸP QUÁ CHÚ NHỈ ! CHÁU PHẢI CHỌN MỘT PHÒNG THẬT LỚN

Chuyện phiếm

LÁ THƯ HÈ

Về cô và các bạn yêu mến

Buổi sáng hôm nay, ngồi một mình trên bàn học ở nhà, sách vở từng chồng, trong nỗi nhớ nhung những dãy bàn, ghế, những khuôn mặt từng đứa bạn; Vân, Loan v.v. ta muốn gọi tụi mi, nhớ nhung khoảng sân loáng nắng vàng, hàng cây xanh vừa thay lá, những chùm sứ trắng, những nụ cười, tiếng phấn viết bảng. Trong ngập tràn nhớ nhung đó, em đọc những lời của cô trên báo. Chợt muốn oà khóc. Có thật đó không ? (Thưa cô, cô không hề dạy nhưng cuộc sống đã dạy đứa học trò nhỏ nghi ngờ trước mọi việc). Những lời tự vấn, tự kể lể với đàn em, đàn con yêu, trong cách xa nghìn trùng. Sao bây giờ cô mới nói ra, và ngày xưa cũ trong mẫu chu vi của trường có bao giờ em nghe cô nói những lời như vậy ? Em đến trường học, rồi loanh quanh trong sân, rồi những giờ giảng dạy khô cứng, rồi về nhà. Cô ở trên văn phòng, công việc bận tíu tít, những giờ đến lớp dạy, bao năm qua cô đã nhìn bao nhiêu khuôn mặt, theo dõi sự biến chuyển từ thiếu niên đến trưởng thành. Cuốn phim những ngày qua đi chợt quay lại rõ ràng trong đầu em, như mới vừa hôm qua. Em còn cảm giác như vừa ngửi mùi hơi cay, mùi đất xông lên từ trận mưa đầu tiên vào buổi sáng. Còn đây hả cô ? Những mẩu bánh mì được người bạn không thân chia xẻ, vừa ăn vừa ngửi xem có mùi cay không. Ừ, còn đây...

Buổi sáng hôm đó, dù từ những ngày trước đã xôn xao, học trò vẫn vào học như thường lệ, tiếng đọc bài vang vang.. Em còn nhìn thấy nắng đẹp ngoài sân kia, thật là khung cảnh thanh trầm; khung trời ở đây thật thanh khiết, tâm hồn người ở đây còn qúa đầy đặn, thương yêu thuần chất nở hoa. Sau hai giờ đầu êm ả trôi qua, rồi biến động; từ những bựng khói lớn tỏa ra trong một vài lớp học, ngoài kia vòng rào, từ bước chân những người lạ, không là áo trắng Gia Long, dày xéo lên thảm cỏ; từ những khuôn mặt dịu hiền, dòng dòng nước mắt, mặt nóng ran, nghẹn thở. Rồi đám đông được kêu gọi, lòng phẫn nộ dâng lên, đám đông thành hình, và được điều khiển nhịp nhàng. Đám đông (có cả chính em) đã chứng minh sự hiện diện của mình, sức sống của mình, quyền được suy nghĩ.., hay như cô vừa nói, sự trưởng thành của các em. Trưởng thành trên sự ý thức, còn trên hành động thì em muốn để biến động qua đi, tất cả đã bình tĩnh lại, và hãy để cho công luận phê phán. Làm sao em tự phê phán em, các bạn em ? Hành trang của em như cô đã nói, chưa được mẹ sắm đầy đủ; nhìn đứa con, ngoài kia con đường mưa gió mà lòng mẹ đầy lo âu.

Giữa cơn biến động đó, em đã chỉ nhận thấy một điều, ân hận một điều, cho một hành vi hỏng, và nhận thấy rất rõ rệt, nhưng không thể nào nói ngay lúc đó được. Em muốn được nói ra để lòng thanh thản. Lúc đầu tiên của biến động những phút dằng co chiếc micro, những do dự, những tiếng hò hét đầu tiên vang lên, và những lời xúc phạm nặng đã được thốt ra trong cơn mê sảng của tình thế. Sao cô không nói đến ?

Hay là chúng em đã được tha thứ ! em tha thứ cho em tụi cả những vết cào cấu trên gương mặt, những cái sai trái của đứa con cho cả những hy sinh tận tụy. Em đã mở to mắt ra thứ hai, nhói lòng vì những lời xúc phạm đã được thốt ra từ đám đông, ngạc nhiên. Như lần đầu, em đã mở to đôi mắt cay xé nhìn về các lớp học còn um khói, đầy ngạc nhiên. Cô cho em được phép nói với lần này về sự nhói lòng đó : Có một lần em đã đọc ở đâu một đoạn : «Em hãy nhìn lại chúng tôi : trán chúng tôi cũng bị cày lên những đường nét ưu tư, khổ đau; mắt chúng tôi cũng vì cát bụi cuộc đời cũng không còn trong xanh nữa, niềm tin và sự trong trắng của tâm hồn cũng đã sứt mẻ và vỡ nát nặng nề. Chúng tôi cũng đã cô độc như bây giờ em cô độc, Chúng tôi cũng đã bơ vơ như bây giờ em đang bơ vơ. »

— Chúng ta đã đổ trách nhiệm lên đầu nhau, đổ oán giận lên đầu nhau, để càng xa nhau, để càng thêm không hiểu nhau. Mà thật sự, thầy trò mình đã hoài xa lạc, đến nỗi trong cơn biến động đó, vô tình chúng ta ở 2 «phe», không thể còn nói cho nhau nghe nữa, dù trong lớp thầy, cô đã nói cho tụi em nghe thật nhiều, và đều đặn. Buồng phổi nào đã khô cằn, đã đầy bụi phấn theo những giờ dạy, tim óc nào đã ra đi, với dần cấu tạo thành tim óc của những thiếu niên ? Ngày này qua ngày khác, tiếp tục và tiếp tục.. Em nhớ đến loài ốc nuôi con bằng cả đến mảnh thịt, hơi thở cuối cùng. Có thể như vậy sao ?Những lời xúc phạm ? Tất cả thầy, cô cũng đã qua những lao đao, cũng đã chịu bao thăng trầm của cuộc sống, đồng lương cố định, em đã thấy thầy dạy hầu như 10 tiếng 1 ngày, chạy từ trường này sang trường khác, em đã thấy cô có lần ngày xưa đi xe đạp đến trường. Sao cô không than van, không chán nản ? Sao cô không bỏ con đường đang đi ? Mặc cho đám thiếu niên, mặc cho thế hệ mai sau mù tối ! Nhiều người đã đi trên những con đường ngắn nhứt, và họ đã đạt tới danh vọng. Vậy mà cuối cùng trong những giờ phút thiếu bình tĩnh, tụi em đã làm khổ cô hơn nữa, và trả cho cô bằng những lời xúc phạm.

Các bạn của tôi, các bạn đã bình tĩnh lại chưa ? Bây giờ đây tôi muốn nói (riêng tôi) muốn gởi cô 1 lời xin lỗi, xin được thứ tha và xóa nhòa. Các bạn có cùng tôi được nói như trên hay không ?

Điều ray rứt trong những ngày ở nhà, tôi có nói với ba tôi và ông bảo :

— Phụ thầy tức là phụ chính mình sau này đó.

Một thiểu số của đám đông lúc không bình tĩnh đã làm 1 hành vi hỏng. Hành động đã như mũi tên lao vào đích, không còn thu lại kịp. Làm sao ngày mai, nếu được trở lại trường, còn nhìn thấy nhau, như ánh mắt vô tư, kính cẩn ngày nào nữa ? Quên hết để thầy trò còn có thể tiếp tục ở cương vị của mình. Và thưa cô, mọi người đều lao đao trong thời thế, cô đã nói lên tiếng nói, có phải nào xuất phát từ 1 tấm lòng chân thành, không tính toán, không dự mưu. Em tin tưởng như vậy và mong được tin tưởng như vậy, lần cuối, (em đã thấy, nghe nhiều lời nói chứa 1 dự mưu, 1 tính toán khôn ngoan, bằng cách đem mình gần hơn kẻ khác, để nhờ kẻ khác đem mình lên cao hơn nữa). Lần cuối thầy trò mình có thể còn nói với nhau. Mọi việc đã qua rồi. Thương nhau chúng ta sẽ tìm thấy con đường, thương nhau, tha thứ chúng ta sẽ làm nên lịch sử. Cô nhỉ !

Sáng hôm nay chỉ còn ao ước trở lại trường, học vội vã, thở hít vội vã các tinh khiết của khung trời Gia long, vài tuần, cho hết chương trình học, rồi em, 1 số các bạn em nữa sẽ ra đi. Từ giã 4 bức tường, 7 năm trôi qua trong đó, có ngày cuối, bữa trước còn trong trường, chợt nhìn lên, nhện giăng đầy, nghe xót xa lạnh lẽo, 4 bức tường vang dội âm thanh, tiếng cười, tiếng trả bài, tiếng giảng bài. Thôi ta chào mi. Và luyến lưu không nguôi. Em cũng yêu nó như cô, từng gốc cây cằn cỗi theo năm tháng, từng chiếc băng đá trắng. Cũng như chị Thường, như tất cả Một ngày trước từ miền cát trắng xa xôi chị Thường viết thơ về :

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

«Tuấn, chàng trai nước Việt» và những người đàn bà lừng danh trong lịch sử có đáng được góp mặt trong tủ sách gia đình hay không

Bài của NGUYỄN-HỮU-TRỌNG

(Tiếp theo và hết)

TUẤN CHÀNG TRAI
NƯỚC VIỆT
Tập 1, trang 65.

Một điểm khác cũng làm cho người đọc thiên thú không ít, đó là Nguyễn Vỹ đã trình bày những nguồn gốc của mọi xáo trộn mang tính chất lịch sử thời đại như «Đồng tiền kẽm của vua AnNam Đồng xu và đồng bạc của Bảo Hộ Pháp» (Chương 2, trang 141) «Phong trào Cải Lương bắt đầu thịnh hành» (Chương 12, trang 364), vụ ám sát René Bazin, ngày 9 tháng 2 năm 1929 (Chương 23, trang 61, tập 2), Các đảng phái cách mạng hoạt động trong bóng tối năm 1938 (Chương 40, trang 395, tập 2) v.v..

Thêm vào đó thỉnh thoảng tác giả còn trình bày thêm những hình ảnh chụp những vị anh hùng cách mạng cũng như những nhân vật lịch sử như ; Nguyễn An Ninh, Tạ Thu Thâu, Nguyễn Thái Học, Pierre Pasquier, Vua Khải Định, René Robin v.v...

Với 1 phong trào văn chương bị coi thường, mọi sáng tác phẩm văn nghệ đều hướng về khía cạnh thương mãi, đi tìm mọi tác phẩm biên khảo thuộc loại như «TUẤN, CHÀNG TRAI NƯỚC VIỆT» thiệt tưởng không phải là việc dễ tìm và không phải việc làm kém bổ ích.

Đọc suốt 2 tập, tôi cảm thấy tác giả đã có công sưu tra tài liệu một cách hết sức cẩn thận và trình bày 1 cách đầy đủ mọi diễn biến của đất nước trong lịch sử qua 2 thế hệ xưa và nay.

Tôi tin rằng, với tác phẩm này Nguyễn Vỹ đã thành công trọn vẹn trên hai lãnh vực vật chất lẫn tinh thần, và nhất là tác phẩm này sẽ cũng có được địa vị của Nguyễn Vỹ trên văn đàn Việt Nam trong tương lai,

Kết luận, Tuấn chàng trai nước Việt là một tập tài liệu mang chứng tích lịch sử đáng giá đáng cho mọi người tìm đọc

Sau tập «Tuấn Chàng Trai Nước Việt» một tác phẩm khác của Nguyễn Vỹ cũng được trình diện văn giới, đó là tập «Những Đàn Bà Lừng Danh Trong Lịch Sử».

Đây là một tác phẩm mang tính cách sưu tầm và giới thiệu những người đàn bà nổi tiếng trên thế giới xưa nay từ Trưng Vương đến Lucrèce Borgia, từ Võ tắc Thiên đến Sissi, Éva Péron cho đến Marie Curie .v.v...

Cũng như Tuấn. chàng trai nước Việt, tập « Những đàn bà lừng danh trong lịch sử » trước đây cũng đã đăng trong Phổ Thông từ số 33.

Trong tác phẩm này Nguyễn Vỹ cũng đã sưu tầm khá nhiều tài liệu qua những sách báo ngoại quốc cũng những chứng minh lịch sử để làm cho tác phẩm trở nên linh động và hấp dẫn hơn.

Mặc dù tập (Những đàn bà lừng danh trong lịch sử) không tạo được chất hấp dẫn như (Tuấn, chàng trai nước Việt) song người đọc cũng phải công nhận rằng đây là một tập biên khảo sưu tầm công phu đáng chú ý.

Tuy nhiên có điều làm cho người mua ít nhiều thắc mắc là tác phẩm này mang đến 2 giá, bên trong sách in là là 260 đồng phía ngoài bìa lại ghi là 280 đồng. Nhưng đây là việc làm bê bối của nhà xuất bản Sông Mới.

NGUYỄN HỮU TRỌNG

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 6-6-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Chủ Nhựt (Trưa Chủ Nhựt 7-6-70 từ 13g đến 14g30)

B.S. Đặng Ngọc Tùng	86 A Khổng Tử	Cholon
— Lê Thanh Cảnh	90 C Nguyễn Đ. Chiểu	Tânđịnh Saigon
— Phạm Cừu	315 Lý Thái Tổ	Saigon
— Thái-minh-Hồng	412 Trần quý Cáp	Saigon

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Lịch sử chiếc bàn chải đánh răng

— Trước T.C.G.S. 700 năm người Á Châu đã biết khuyên nhau đánh răng bằng ngón tay.

— Giáo chủ Mahoméd khuyên nhủ với tín đồ nên lau miệng sạch sẽ thơm tho.

Trên thế giới, tất cả các bàn chải đánh răng đều giống nhau. Đó là một đồ vật tiện dụng và chế tạo rất dễ dàng. Năm 1500 người Trung Hoa đã biết chế ra bàn chải đánh răng. Ngay từ thuở đó bàn chải trông cũng văn minh đáo để, cũng có những lông cắm thẳng vào cán, cũng có tay cầm thon nhỏ.

Trước Thiên chúa giáng sinh 700 năm, người xứ Assyrie ở Á-châu đã biết khuyên nhau súc miệng, lau rửa lỗ mũi và đánh răng bằng các ngón tay, Trong thời đế quốc La Mã, người ta có thói quen đánh răng bằng cái bay (spatule), gỗ mềm : sau đó vì lý do lịch sự cũng như mỹ quan, thi hào Ovide khuyên mọi người chớ đánh bóng răng giữa nơi công cộng.

Có sách nói rằng triết gia Aristole (sống khoảng năm 384 tới 322 trước Thiên chúa giáng sinh (khuyên hoàng đế Alexandre le Grand (hồi còn nhỏ, Alexandre là học trò của Aristote), buổi sáng sau khi trở dậy nên súc miệng rửa tay, mũi, mắt và đánh răng bằng một miếng vải sần sùi

Trong số các qui luật vệ sinh và sửa sắc đẹp ghi ở cuốn Kama Sutra, (một cuốn sách đặc biệt về ái tình và hôn nhân của Ấn-Độ) có khuyên các cặp vợ chồng nên nhai những miếng gỗ nhỏ để lau chùi hàm răng, tránh các mùi khó ngửi buồn nôn thường làm giảm lạc thú gia đình rất nhiều, Tác giả cuốn sách còn khuyên mọi người nên nhai các lá thơm như bạc hà, rau húng, rau mùi v.v...

Trước kỷ nguyên Gia Tô, các Phật tử Ấn độ thường dùng 1 loại bàn chải răng làm bằng cành cây tươi, không có mầu, [illegible] chừng hơn 1 gang tay, bề tròn lối 1 phân tây. Đặc biệt cành này phải chặt ở 1 loại cây hương thơm.

Phỏng theo cách thức ấy, các tín đồ Hồi giáo cải tiến lại thứ bàn chải vừa kể. Họ gọi là Miwak, là mẩu gỗ nhỏ mềm, không có màu Mẩu gỗ này được ngâm vào nước suốt một ngày 1 đêm, sau đó lấy đá đập nát đầu miếng gỗ tới khi gỗ bị sơ ra làm thành 1 loại bút sơn nhỏ.

Trong một buổi đại lễ của người Hồi Giáo, giáo chủ Mahomed khuyên nhủ các tín đồ : «Các con nên lau miệng thật sạch sẽ thơm tho, vì đây là cách cầu Thượng Đế tốt nhất.

Cho đến bây giờ người Thổ nhĩ Kỳ cũng hãy còn nhai các rễ cây bạt để lau chùi răng. Thời trung cổ người ta lau răng bằng miếng vải nhỏ. Muốn được kỹ càng hơn người ta rắc thêm một loại bột thuốc lên vải lau. Ngoài ra người ta cũng dùng các vỏ cây có chất thơm. Ông Erasme khuyên trẻ con và cả người lớn nữa, nên giữ gìn bộ răng miệng, và công kích thói quen lấy khăn rửa mặt chà sát vào bộ răng một cách công khai giữa lúc ăn cơm, Theo ông, phương pháp tốt nhất để tẩy uế miệng là súc miệng vào buổi sáng với nước thật sạch

---

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 36

TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Vì mình không có được cái may mắn ở chung phòng (thảm ôi ! phòng mình chật quá !) với nhà giáo dục khả kính ấy, và bởi mình bị coi như đứa « bé mất dạy » nhất trong ba đứa nhỏ, cho nên mình không biết làm thế nào để né tránh được những sự trừng phạt và sỉ vả. Và rồi cuối cùng mình đành đóng vai khờ dậy vậy.

Nếu được ở cỡ đó thì còn có thể chịu đựng nổi, nhưng Bố lại tỏ ra hèn và bực nhất, và Mẹ cũng hèn nữa.

Trước hết là mình bị Bố tóm cổ cái đã, rồi tới lượt Mẹ đánh vẹc ni « mình. May mắn đôi chút là sau đó 15 phút, bác Van Daan gái sẽ gọi mình để bắt phải trả lời chuyện này chuyện nọ. Ở bên tả, ở bên hữu, trên đầu mình, chỗ nào bão tố cũng nổi lên.

Quả thật, không phải là để gì để có thể là vật điển hình cho tất cả những thói xấu, ở trong một gia đình độc đoán. Tối đến, nằm trên giường, xét lại tất cả những tội lỗi mà người ta đã gán cho mình, mình như bị chìm luôn vào trong những sự kết tội, và mình bắt đầu cười ngất hoặc là khóc dữ dội. Điều đó còn tùy theo ở sắc thái của mình.

Sau đó, mình ngủ đi với những cảm giác kỳ cục là muốn rằng mình sẽ là một kẻ khác không phải mình.

Hoặc không là kẻ như mình muốn, có lẽ là hành động khác với gì mình không muốn hoặc mình không như vậy. Trời ơi ! Mình không còn nhìn thấy rõ trong việc này nữa. Mà cả bồ cũng vậy. Mình xin lỗi bồ về sự lộn sộn này, nhưng mình không thích dập dập xóa xóa. Và ngày nay, vì thiếu giấy người ta cấm mình, không được xé sách. Mình chỉ khuyên bồ không nên đọc lại câu trên nữa, và nhất là đừng cố tìm hiểu thật xấu xa ý nghĩa câu đó, bởi vì bồ chẳng bao giờ hiểu nổi đâu !

Chào bồ.

ANNE

Thứ Hai 7 tháng 12 năm 1942

Kitty thân mến,

Năm nay hai ngày lễ Chanuka và Saint Nicolas lại trùng nhau chỉ cách có một ngày. Đối với lễ Chanuka tụi này không có làm gì nhiều chuyện cả. Một vài món ăn và nhất là những ngọn nến rất nhỏ. Vì thiếu nến nên tụi này chỉ thắp có 10 phút thôi. Nhưng tụi này vẫn không quên cả bản lễ nhạc. Đó mới là điểm chính yếu. Bác Van Daan trai đã làm một chiếc đèn treo bằng gỗ, nhờ vậy mà cuộc lễ được cử hành rất đàng hoàng.

Vào tối Thứ Bảy, lễ Saint. Nicolas được diễn ra rất tốt đẹp. Elli và Miep không ngớt xì xầm với Bố khiến cho tụi này cảm thấy tò mò vô cùng. Tụi này chắc chắn là họ đang sửa soạn một cái gì đây.

Quả đúng như vậy ! Vào đúng 8 giờ tối, tất cả mọi người đều đi xuống phía cầu thang gỗ. Rồi thì, trong dãy hàng lang dẫn đến phòng thay quần áo, trời tối đen như mực (.Mình thấy nổi da gà lên và thấy nhớ căn nhà phụ ghê). Căn phòng này không có cửa sổ và người ta có thể bật đèn điện lên được, Sau đó Bố mở chiếc tủ lớn gần lần vào tường ra. Mọi người reo lên : « Chu choa ! Đẹp quá ! ». Ở ngay chính giữa. có một chiếc giỏ lớn được trang trí bằng giấy đủ màu và có gắn một chiếc mặt nạ của thằng Pievre Mọi Đen.

Người ta vội vã bưng chiếc giỏ đó về nhà tụi này và mỗi người đều tìm thấy được ở đó món tặng phẩm của mình theo đúng tục lệ của người Hòa Lan.

Mình nhận được một chiếc bánh ngọt thật lớn làm theo hình búp bê. Bố thì nhận được bộ đồ chặn sách v.v...v.v... Tất cả những tặng phẩm đều lạ và vui ghê. Nhất là tụi này lại chưa bao giờ ăn lễ Saint. Nicolas cả. Đây là lễ đầu tiên mà đã thành công ghê.

Chào bồ.

ANNE

(Còn tiếp)

SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG

— 15 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 4

Ngập ngừng mãi, Khách mới đáp :

— Người, ta... không tìm thấy xác bác trai.. Có lẽ bị cuốn theo dòng nước.

Trời đất bỗng tối sầm lại. Khanh vội vàng níu lấy cành cây bơ dại ngay bên cạnh vừa tầm tay. Như muốn an ủi nàng, Khách nói thêm :

— Có tới mười người chết, mà ba người bị nước cuốn đi.. Tôi may mắn thoát chết vì còn vùng vằng ở lại đi chuyến đò sau... Không ai nghe thấy tiếng máy bay từ trước, có lẽ chúng bay sát mặt sông nên lúc chúng xuất hiện thì... muộn quá rồi.. Chính mắt tôi trông thấy bác trai nhảy xuống sông trước nhất. Bác đang cố bơi vào bờ thì... trúng đạn...,

Không muốn nghe nữa, mà tai nàng cũng bắt đầu ù đi. Không còn nghĩ tới lịch sự nữa, nàng bỏ mặc khách đứng đó, quay gót chệnh choạng bước vào nhà. Vừa qua cái sân đất, nàng bỗng gào to :

— Đẻ ơi ! Nhà con chết rồi !...

Rồi nàng òa khóc thảm thiết. Bà Hàn Thước đang chơi với hai cháu nhỏ, vội chạy ra, hốt hoảng hỏi :

— Cái gì ? Mợ nói cái gì ?

Nàng ôm mặt, gục xuống, nức nở :

— Nhà con chết rồi !... Chết mất xác !...

— Cái gì ?... Cái gì ?... Ối Mạc ơi !...

Giọng bà đổi sang kể lể rất nhanh :

— Con nỡ nào bỏ mẹ con đi như thế, con ơi !...

Con Bảo, rồi hai em nó, khóc theo mẹ và bà. Cả nhà chỉ có tiếng khóc ầm ĩ: Ông bà chủ nhà, ở dưới nhà ngang, hấp tấp chạy lên. Hàng xóm, láng giềng cũng đã tới đầy sân. Sau khi biết chuyện, mỗi người nói một câu an ủi, nhưng cũng không làm cho bà Hàn Thước và Khanh nguôi ngoai được chút nào.

Buổi tối hôm đó, chỉ có ba đứa trẻ ăn cơm được còn Khanh vừa thút thít khóc vừa sửa soạn hành lý để sáng sớm mai lên đường đi kiếm xác chồng và bà Hàn thì cứ nằm trên giường mà thở dài luôn miệng.

⁂

Liền một tháng sau cái chết của Mạc, Khanh ốm liệt giường. Phần vì quá buồn khổ, phần vì phải vất vả trong việc tìm kiếm xác chồng một cách vô ích, nàng đã bị sẩy thai đúng hôm quay trở về nhà. Rất may là cách xóm nàng ở không bao xa có một nhà hộ sinh, do một bà đỡ lành nghề trông nom. Nàng được hàng xóm cấp tốc đưa nàng tới, đó để chạy chữa. Bà đỡ đã tận tâm cứu chữa cho nàng nên nàng thoát khỏi một cách dễ dàng, Tuy nhiên, tốn phí không phải là nhẹ, bà Hàn Thước phải cáng đáng hết.

Công việc trong gia đình hồi này đều phó mặc hết vào tay con Bảo.

Khi đã thấy trong người dễ chịu đôi chút. Khanh cố gượng dậy để làm giúp con. Nàng thấy thương nó vô cùng. Bằng tuổi nó nếu không có chiến tranh, nó chỉ biết ăn chơi vui đùa cho thoả thích. Bây giờ thì việc lớn việc nhỏ cũng qua tay nó hết Thật tội nghiệp

Nhưng có một điều rất may và rất bất ngờ là giữa lúc con Bảo đang vất vả tối mắt tối mũi lại thì con Nhài bỗng tìm đến. Từ trước ngày kháng chiến toàn quốc bùng nổ, nó đã xin phép về quê và không có tin tức gì về nó. Nay nó xuất hiện thật đúng lúc. Sự xuất hiện của nó được Khanh và bà Hàn Thước đón tiếp một cách rất niềm nở.

Vừa trông thấy Khanh, nó òa khóc nghẹn ngào hỏi :

— Cậu mất rồi, phải không mợ ?... con thương mợ quá..

Khanh bà Hàn Thước và con Bảo liền khóc theo. Thế là cả nhà vang dậy tiếng khóc. Một lát sau nó mới kể :

— Ngay khi vừa đánh nhau, con đã tính lên với bà và cậu mợ, nhưng không biết nhà ta tản cư đi đâu Con ở nhà không lúc nào yên bụng, chỉ lo mợ không ai giúp. Mãi hôm mới đây, con gặp được cậu phán Long đưa gia đình đi qua làng con, con mới biết tin cậu nhà đã mất và mợ hiện ở đây. Thế là con thu xếp việc nhà để lên đây với bà và mợ.

Thấy nó có nghĩa, Khanh cảm động lắm. Nhưng thoáng trong lòng nàng nẩy một mối lo. Hoàn cảnh gia đình nàng lúc này không thể có điều kiện nuôi một người làm. Vì thế, nhân một lúc vắng vẻ, hai mợ cháu ngồi tỉ tê tâm sự với nhau, nàng thành thực bảo nó :

— Nhài ạ, chị tìm đến mợ lúc này là mợ cảm động lắm, mợ đang cần người giúp. Tội nghiệp em Bảo mới tý tuổi đầu mà đã phải làm quần quật suốt ngày Nhưng mợ nói thật với chị là mợ.. không có để trả công cho chị đâu.

Nó lắc đầu đáp ngay :

— Ở nhà con cũng đã nghĩ tới chuyện đó. Con biết mợ bây giờ không còn được dư dật như ngày xưa, vì thế nên cậu mới phải đi buôn để đến nỗi..,

Nó lấy vạt áo lau nước mắt, tiếp :

— Con thương mợ hiền lành, vất vả nên tìm đến làm cho mợ mà... không cần đòi mợ trả công như xưa,

Trầm ngâm một lát, Khanh thở dài :

— Chị đối với mợ tốt lắm, thời buổi này gặp được chị thật hiếm có. Nhưng mợ không muốn lợi dụng lòng tốt của chị.

— Mợ cứ nói nặng lời như vậy, chớ có gì mà lợi dụng đâu. Con thương mợ, con yêu các em, chả lẽ mợ không cho con ở đây giúp mợ ?

— Nhưng mợ không có tiền trả công cho chị.

— Thì con có đòi công lệnh gì đâu.

— Bổn phận của mợ là phải nghĩ tới chuyện đó.

— Đối với con mà mợ khách sáo quá.

— Không phải là khách sáo đâu, đó là việc bắt buộc phải làm, để lương tâm khỏi áy náy.

Ngập ngừng một lát, con Nhài đề nghị :

— Hay là... mợ cứ tính công hàng tháng cho con sau này mợ trả một thể.;

— Lỡ sau này không bao giờ có đủ tiền trả chị thì sao ?

— Thì con cứ cho mợ nợ, cho đến khi nào mợ có đủ mợ trả bằng không thì...

(CÒN NỮA)

Cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 61 —

— Dưới xuống, có giọng trả lời :

— Tôi đây, mấy ông ơi ! Giăng câu mà !

Chú biện nói :

— Đậu lại đó

Viên đội ra lịnh :

— Bắt nó :

Nhưng một người lính mã tà kêu lên :

— Coi kìa ! Đằng chòi có... lửa nháng lên !

Viên đội gọi :

— Chú biện ! Coi cho kỹ. Đuổi người đó trở lại xóm.

Chú biện phập phồng lo sợ. Dè đâu tình thế biến chuyển dồn dập và nhanh chóng đến mức ấy. Lão giăng câu là ai ? Chú nói :

— Trở lại chợ ! Đi dọ thám hả ?

Rồi chú ngồi xuống. Ánh trăng bỗng dưng trở nên lu mờ Đám mây đen bay qua. Viên đội nói :

— Thấy chưa ? rog 10 phút rồi !

Lửa nháng lên, hàng chục đóm sáng biện ra rồi tắt ngấm. Chú biện nói :

— Họ đánh cái hộp quẹt. Một lần rồi !

Lửa lại nháng lên, liền tiếp lần thứ nhì rồi đến lần thứ ba. Chú biện nói ;

— Họ ra lệnh cho mình tới chòi.Thằng cán bộ Việt Minh tới rồi.

Viên đội nói :

— Chú biện đi trước !

Chú biện hỏi :

— Còn ông 2 ông bao vây phía ngoài chớ Ông bắn súng lục giỏi hơn tôi.Tới đây tôi làm xong phận sự rồi.Tôi dẫn đúng đường,tới đúng chỗ.

Viên đội nói gắt :

— Đi một mình. Xính với tao ở đây. Mầy đi một mình.

Chú biện hơi tức giận :

— Rủi gặp tụi nó đông quá thì làm sao trở tay cho kịp ?

Viên đội nói :

— Cái hộp quẹt. Cứ cho lửa cháy đúng ba lần. Rồi thì nằm xuống mà tránh đạn. Tao bắn cho mầy chạy..,

Chú biện thở dài, Té ra viên đội nầy quá nhát gan. Hắn tới đây rồi dừng lại, tránh mọi trường hợp nguy hiểm. Chú nghĩ thầm : Mình chết thì mình chịu, nó sống để hưởng công lao của mình. Quá hăng hái là ngu dại. Trong phút giây, chú nghĩ ra một kế :

— Cho một hai người lính theo tôi, được không ?

Viên đội nói :

— Đi nhiều quá, không tốt. Đi cho mau. Tụi nó ra khỏi chòi bây giờ !

— Dạ, tôi đi đây !

Viên đội cười mỉa mai :

— Ở nhà ngủ cho khoẻ, mấy bày chuyện cho. tao mất ngủ đêm nay. Hai tháng nữa. tao về Saigòn rồi về bên Pháp đi cho mau. Đồng hồ gần mười giờ rưỡi rồi. Tao ở đây, đúng mười giờ rưỡi là tao về !

Chú biện đáp :

— Tôi đi đây !

Nói xong. chú rút khẩu súng lục, lên đạn cầm sẵn trong tay. Vàng cây so đũa tuy thưa thớt nhưng có thể che khuất bóng dáng của chú. Chú thấy mình khờ khạo, so với viên đội. Hắn là người Pháp, được người Pháp tin dùng hơn. Lát nữa, nếu sự việc không xảy ra như ý muốn. hắn trút bao nhiêu trách nhiệm lên đầu chú. Người Pháp làm việc theo giấy tờ, đúng giờ khắc

Đúng mười giờ rưỡi, viên đội sẽ về rồi báo cáo rằng chú biện nói láo. Chú chạy nhanh, Trảng chòi, dường như Hạo đang thúc hối, lửa nháng lên đôi ba lần nữa. Chuyện gì sẽ xảy ra Lên cán bộ Việt Minh phải chết, nếu chú ra tay trước, rình sau bè cần cuôi rồi nổ súng, không xa cho lắm. Ngược lại, chú sẽ bắn một phát rồi nhảy xuống rạch mà ẩn núp. Bọn lính bạc ti dân và viên đội tua hố bắn. lấy căn chòi làm mục tiêu,

Còn chừng mười bước nữa là đến căn chòi. Chú biện ngồi xuống.

Có ánh lửa nháng lên, sát cây rơm, sau bè căn chòi.

Chú biện rút cái hộp quẹt trong túi. đánh lửa để trả lời

Một bóng người tách rời khỏi cây rơm Đúng là Hạo. Hạo đưa tay ngoắt rồi từ từ bước ra xa, khỏi cây rơm.

Chú biện cầm khẩu súng, bò tới.

— Ai đó ?

— Dạ.tôi là Hạo ? Chú Biện không nhận ra tôi sao ? Mình núp sát cây rơm:

Chú Biện hỏi nhanh,

— Nó tới chưa ?

— Lát nữa tới.

— Sao kỳ cục vậy ? Nó chưa tới, tại sao anh đánh lửa, làm dấu hiệu, Hay là..

Hạo vẫn bình tĩnh, trả lời nhanh, Lúc nãy chàng đã gặp Tùng, Tùng bố trí kỹ lưỡng lắm, Hạo nói khẽ và gọn :

— Thằng liên lạc tới trước, Người cán bộ tới sau. Thằng liên lạc đang ăn cơm trong chòi. Nó cho biết người sắp tới là một cán bộ cấp tỉnh, làm chức lớn lắm, Mình ngồi xuống mà chờ. Tại sao không có lính tới ?

Chú biện đáp :

— Lính.. bao vây 4 phía rồi, Ngồi chờ tại đâu ? Lát nữa nó đi xuống hay đi bộ ?

— Nó đi bộ chứ làm sao dám đi xuống ,Kìa! Nó tới kìa.Dường như nó có súng lục.Nép mình sát cây rơm,Ngồi xuống : Chừng nào bắn thì cho tôi biết trước,tôi sợ súng nổ lắm,. . . . .

(CÒN NỮA)

Chuyện phiếm

LÁ THƯ HÈ

Về cô và các bạn yêu mến

Buổi sáng hôm nay, ngồi một mình trên bàn học ở nhà, sách vở từng chồng, trong nỗi nhớ nhung những dãy bàn, ghế, những khuôn mặt từng đứa bạn; Vân, Loan v.v. ta muốn gọi tụi mi, nhớ nhung khoảng sân loáng nắng vàng, hàng cây xanh vừa thay lá, những chùm sứ trắng, những nụ cười, tiếng phấn viết bảng. Trong ngập tràn nhớ nhung đó, em đọc những lời của cô trên báo. Chợt muốn oà khóc. Có thật đó không ? (Thưa cô, cô không hề dạy nhưng cuộc sống đã dạy đứa học trò nhỏ nghi ngờ trước mọi việc). Những lời tự vấn, tự kể lể với đàn em, đàn con yêu, trong cách xa nghìn trùng. Sao bây giờ cô mới nói ra, và ngày xưa cũ trong mẫu chu vi của trường có bao giờ em nghe cô nói những lời như vậy ? Em đến trường học, rồi loanh quanh trong sân, rồi những giờ giảng dạy khô cứng, rồi về nhà. Cô ở trên văn phòng, công việc bận tíu tít, những giờ đến lớp dạy, bao năm qua cô đã nhìn bao nhiêu khuôn mặt, theo dõi sự biến chuyển từ thiếu niên đến trưởng thành. Cuốn phim những ngày qua đi chợt quay lại rõ ràng trong đầu em, như mới vừa hôm qua. Em còn cảm giác như vừa ngửi mùi hơi cay, mùi đất xông lên từ trận mưa đầu tiên vào buổi sáng. Còn đây hả cô ? Những mẩu bánh mì được người bạn không thân chia xẻ, vừa ăn vừa ngửi xem có mùi cay không. Ừ, còn đây...

Buổi sáng hôm đo, dù từ những ngày trước đã xôn xao, học trò vẫn vào học như thường lệ, tiếng đọc bài vang vang... Em còn nhìn thấy nắng đẹp ngoài sân kia, thật là khung cảnh thanh trầm; khung trời ở đây thật thanh khiết, tâm hồn người ở đây còn qúa đầy đặn, thương yêu thuần chất nở hoa. Sau hai giờ đầu êm ả trôi qua, rồi biến động; từ những bựng khói lớn tỏa ra trong một vài lớp học, ngoài kia vòng rào, từ bước chân những người lạ, không là áo trắng Gia Long, dày xéo lên thảm cỏ; từ những khuôn mặt dịu hiền, dòng dòng nước mắt, mặt nóng ran, nghẹn thở. Rồi đám đông được kêu gọi, lòng phẫn nộ dâng lên, đám đông thành hình, và được điều khiển nhịp nhàng. Đám đông (có cả chính em) đã chứng minh sự hiện diện của mình, sức sống của mình, quyền được suy nghĩ.., hay như cô vừa nói, sự trưởng thành của các em. Trưởng thành trên sự ý thức, còn trên hành động thì em muốn để biến động qua đi, tất cả đã bình tĩnh lại, và hãy để cho công luận phê phán. Làm sao em tự phê phán em, các bạn em ? Hành trang của em như cô đã nói, chưa được mẹ sắm đầy đủ; nhìn đứa con, ngoài kia con đường mưa gió mà lòng mẹ đầy lo âu.

Giữa cơn biến động đó, em đã chỉ nhận thấy một điều, ân hận một điều, cho một hành vi hỏng, và nhận thấy rất rõ rệt, nhưng không thể nào nói ngay lúc đó được. Em muốn được nói ra để lòng thanh thản. Lúc đầu tiên của biến động những phút dằng co chiếc micro, những do dự, những tiếng hò hét đầu tiên vang lên, và những lời xúc phạm nặng đã được thốt ra trong cơn mê sảng của tình thế. Sao cô không nói đến ?

Hay là chúng em đã được tha thứ ! em tha thứ cho em tất cả những vết cào cấu trên gương mặt, những cái sai trái của đứa con cho cả những hy sinh tận tụy. Em đã mở to mắt ra thứ hai, nhói lòng vì những lời xúc phạm đã được thốt ra từ đám đông, ngạc nhiên. Như lần đầu, em đã mở to đôi mắt cay xé nhìn về các lớp học còn um khói, đầy ngạc nhiên. Cô cho em được phép nói với lần này về cái nhói lòng đó : Có một lần em đã đọc ở đâu một đoạn [illegible] hãy nhìn lại chúng tôi : trán chúng tôi cũng bị cày lên những đường nét ưu tư, khổ đau; mắt chúng tôi cũng vì cát bụi cuộc đời cũng không còn trong xanh nữa, niềm tin và sự trong trắng của tâm hồn cũng đã sứt mẻ và vỡ nát nặng nề. Chúng tôi cũng đã cô độc như bây giờ em cô độc, Chúng tôi cũng đã bơ vơ như bây giờ em đang bơ vơ. »

— Chúng ta đã đổ trách nhiệm lên đầu nhau, đổ oán giận lên đầu nhau, để càng xa nhau, để càng thêm không hiểu nhau. Mà thật sự, thầy trò mình đã hoài xa lạc, đến nỗi trong cơn biến động đó, vô tình chúng ta ở 2 «phe», không thể còn nói cho nhau nghe nữa, dù trong lớp thầy, cô đã nói cho tụi em nghe thật nhiều, và đều đặn. Buồng phổi nào đã khô cằn, đã đầy bụi phấn theo những giờ dạy, tim óc nào đã ra đi, vơi dần cấu tạo thành tim óc của những thiếu niên ? Ngày này qua ngày khác, tiếp tục và tiếp tục... Em nhớ đến loài ốc nuôi con bằng cả đến mảnh thịt, hơi thở cuối cùng. Có thể như vậy sao ? Những lời xúc phạm ? Tất cả thầy, cô cũng đã qua những lao đao, cũng đã chịu bao thăng trầm của cuộc sống, đồng lương cố định, em đã thấy thầy dạy hầu như 10 tiếng 1 ngày, chạy từ trường này sang trường khác, em đã thấy cô có lần ngày xưa đi xe đạp đến trường. Sao cô không than van, không chán nản ? Sao cô không bỏ con đường đang đi ? Mặc cho đám thiếu niên, mặc cho thế hệ mai sau mù tối ! Nhiều người đã đi trên những con đường ngắn nhứt, và họ đã đạt tới danh vọng. Vậy mà cuối cùng trong những giờ phút thiếu bình tĩnh, tụi em đã làm khổ cô hơn nữa, và trả cho cô bằng những lời xúc phạm.

Các bạn của tôi, các bạn đã bình tĩnh lại chưa ? Bây giờ đây tôi muốn nói (riêng tôi) muốn gởi cô 1 lời xin lỗi, xin được thứ tha và xóa nhòa. Các bạn có cùng tôi được nói như trên hay không ?

Điều ray rứt trong những ngày ở nhà, tôi có nói với ba tôi và ông bảo :

— Phụ thầy tức là phụ chính mình sau này đó.

Một thiểu số của đám đông lúc không bình tĩnh đã làm 1 hành vi hỏng. Hành động đã như mũi tên lao vào đích, không còn thu lại kịp. Làm sao ngày mai, nếu được trở lại trường, còn nhìn thấy nhau, như ánh mắt vô tư, kính cẩn ngày nào nữa ? Quên hết để thầy trò còn có thể tiếp tục ở cương vị của mình. Và thưa cô, mọi người đều lao đao trong thời thế, cô đã nói lên tiếng nói, có phải nào xuất phát từ 1 tấm lòng chân thành, không tính toán, không dự mưu. Em tin tưởng như vậy và mong được tin tưởng như vậy, lần cuối, (em đã thấy, nghe nhiều lời nói chứa 1 dự mưu, 1 tính toán khôn ngoan, bằng cách đem mình gần hơn kẻ khác, để nhờ kẻ khác đem mình lên cao hơn nữa). Lần cuối thầy trò mình có thể còn nói với nhau. Mọi việc đã qua rồi. Thương nhau chúng ta sẽ tìm thấy con đường, thương nhau, tha thứ chúng ta sẽ làm nên lịch sử. Cô nhỉ !

Sáng hôm nay chỉ còn ao ước trở lại trường, học vội vã, thở hít vội vã các tinh khiết của khung trời Gia long, vài tuần, cho hết chương trình học, rồi em, 1 số các bạn em nữa sẽ ra đi. Từ giã 4 bức tường, 7 năm trôi qua trong đó, có ngày cuối, bữa trước còn trong trường, chợt nhìn lên, nhện giăng đầy, nghe xót xa lạnh lẽo, 4 bức tường vang dội âm thanh, tiếng cười, tiếng trả bài, tiếng giảng bài. Thôi ta chào mi. Và luyến lưu không nguôi. Em cũng yêu nó như cô, từng gốc cây cằn cỗi theo năm tháng, từng chiếc băng đá trắng. Cũng như chị Thường, như tất cả. Một ngày trước từ miền cát trắng xa xôi chị Thường viết thơ về :

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

«Tuấn, chàng trai nước Việt» và những người đàn bà lừng danh trong lịch sử có đáng được góp mặt trong tủ sách gia đình hay không

Bài của NGUYỄN-HỮU-TRỌNG

(Tiếp theo và hết)

TUẤN CHÀNG TRAI NƯỚC VIỆT
Tập 1, trang 65.

Một điểm khác cũng làm cho người đọc thích thú không ít, đó là Nguyễn Vỹ đã trình bày những nguồn gốc của mọi xáo trộn mang tính chất lịch sử thời đại như «Đồng tiền kẽm của vua AnNam Đồng xu và đồng bạc của Bảo Hộ Pháp» (Chương 2, trang 141) «Phong trào Cải Lương bắt đầu thịnh hành» (Chương 12, trang 364), vụ ám sát René Bazin, ngày 9 tháng 2 năm 1929 (Chương 23, trang 61, tập 2), Các đảng phái cách mạng hoạt động trong bóng tối năm 1938 (Chương 40, trang 395, tập 2) v.v...

Thêm vào đó thỉnh thoảng tác giả còn trình bày thêm những hình ảnh chụp những vị anh hùng cách mạng cũng như những nhân vật lịch sử như ; Nguyễn An Ninh, Tạ Thu Thâu, Nguyễn Thái Học, Pierre Pasquier, Vua Khải Định, René Robin v.v...

Với 1 phong trào văn chương bị coi thường, mọi sáng tác phẩm văn nghệ đều hướng về khía cạnh thương mãi, đi tìm mọi tác phẩm biên khảo thuộc loại như «TUẤN, CHÀNG TRAI NƯỚC VIỆT» thiết tưởng không phải là việc dễ tìm và không phải việc làm kém bổ ích.

Đọc suốt 2 tập, tôi cảm thấy tác giả đã có công sưu tra tài liệu một cách hết sức cẩn thận và trình bày 1 cách đầy đủ mọi diễn biến của đất nước trong lịch sử qua 2 thế hệ xưa và nay.

Tôi tin rằng, với tác phẩm này Nguyễn Vỹ đã thành công trọn vẹn trên hai lãnh vực vật chất lẫn tinh thần, và nhất là tác phẩm này sẽ cũng có được địa vị của Nguyễn Vỹ trên văn đàn Việt Nam trong tương lai,

Kết luận, Tuấn chàng trai nước Việt là một tập tài liệu mang chứng tích lịch sử đáng giá đáng cho mọi người tìm đọc

Sau tập «Tuấn Chàng Trai Nước Việt» một tác phẩm khác của Nguyễn Vỹ cũng được trình diện văn giới, đó là tập «Những Đàn Bà Lừng Danh Trong Lịch Sử».

Đây là một tác phẩm mang tính cách sưu tầm và giới thiệu những người đàn bà nổi tiếng trên thế giới xưa nay từ Trưng Vương đến Lugrèce Borgia, từ Võ tắc Thiên đến Sissi, Éva Péron cho đến Marie Curie .v.v...

Cũng như Tuấn. chàng trai nước Việt, tập « Những đàn bà lừng danh trong lịch sử » trước đây cũng đã đăng trong Phổ Thông từ số 33.

Trong tác phẩm này Nguyễn Vỹ cũng đã sưu tầm khá nhiều tài liệu qua những sách báo ngoại quốc cùng những chứng minh lịch sử để làm cho tác phẩm trở nên linh động và hấp dẫn hơn.

Mặc dù tập (Những đàn bà lừng danh trong lịch sử) không tạo được chất hấp dẫn như (Tuấn, chàng trai nước Việt) song người đọc cũng phải công nhận rằng đây là một tập biên khảo sưu tầm công phu đáng chú ý.

Tuy nhiên có điều làm cho người mua ít nhiều thắc mắc là tác phẩm này mang đến 2 giá, bên trong sách in là là 260 đồng phía ngoài bìa lại ghi là 280 đồng. Nhưng đây là việc làm bê bối của nhà xuất bản Sống Mới.

NGUYỄN HỮU TRỌNG

Sống đời sống MỚI

Lịch sử chiếc bàn chải đánh răng

— Trước T.C.G.S. 700 năm người Á Châu đã biết khuyên nhau đánh răng bằng ngón tay.

— Giáo chủ Mahoméd khuyên nhủ với tín đồ nên lau miệng sạch sẽ thơm tho.

Trên thế giới, tất cả các bàn chải đánh răng đều giống nhau. Đó là một đồ vật tiện dụng và chế tạo rất dễ dàng. Năm 1500 người Trung Hoa đã biết chế ra bàn chải đánh răng. Ngay từ thuở đó bàn chải trông cũng văn minh đáo để, cũng có những lông cắm thẳng vào cán, cũng có tay cầm thon nhỏ.

Trước Thiên chúa giáng sinh 700 năm, người xứ Assyrie ở Á-châu đã biết khuyên nhau súc miệng, lau rửa lỗ mũi và đánh răng bằng các ngón tay, Trong thời đế quốc La Mã, người ta có thói quen đánh răng bằng cái bay (spatule), gỗ mềm : sau đó vì lý do lịch sự cũng như mỹ quan, thi hào Ovide khuyên mọi người chớ đánh bóng răng giữa nơi công cộng.

Có sách nói rằng triết gia Aristote (sống khoảng năm 384 tới 322 trước Thiên chúa giáng sinh (khuyên hoàng đế Alexandre le Grand (hồi còn nhỏ, Alexandre là học trò của Aristote), buổi sáng sau khi trở dậy nên súc miệng rửa tay, mũi, mắt và đánh răng bằng một miếng vải sần sùi

Trong số các qui luật vệ sinh và sửa sắc đẹp ghi ở cuốn Kama Sutra, (một cuốn sách đặc biệt về ái tình và hôn nhân của Ấn-Độ) có khuyên các cặp vợ chồng nên nhai những miếng gỗ nhỏ để lau chùi hàm răng, tránh các mùi khó ngửi buồn nôn thường làm giảm lạc thú gia đình rất nhiều, Tác giả cuốn sách còn khuyên mọi người nên nhai các láthơm như bạc hà, rau húng, rau mùi v.v...

Trước kỷ nguyên Gia Tô, các Phật tử Ấn độ thường dùng 1 loại bàn chải răng làm bằng cành cây tươi, không có mầu, dài chừng hơn 1 gang tay, bề tròn lối 1 phân tây. Đặc biệt cành này phải chặt ở 1 loại cây hương thơm.

Phỏng theo cách thức ấy, các tín đồ Hồi giáo cải tiến lại thứ bàn chải vừa kể. Họ gọi là Miwak, là mẩu gỗ nhỏ mềm, không có màu. Mẩu gỗ này được ngâm vào nước suốt một ngày 1 đêm, sau đó lấy đá đập nát đầu miếng gỗ tới khi gỗ bị sơ ra làm thành 1 loại bút sơn nhỏ.

Trong một buổi đại lễ của người Hồi Giáo, giáo chủ Mahomed khuyên nhủ các tín đồ : «Các con nên lau miệng thật sạch sẽ thơm tho, vì đấy là cách cầu Thượng Đế tốt nhất.

Cho đến bây giờ người Thổ nhĩ Kỳ cũng hãy còn nhai các rễ cây hạt để lau chùi răng. Thời trung cổ người ta lau răng bằng miếng vải nhỏ. Muốn được kỹ càng hơn người ta rắc thêm một loại bột thuốc lên vải lau. Ngoài ra người ta cũng dùng các vỏ cây có chất thơm. Ông Erasme khuyên trẻ con và cả người lớn nữa, nên giữ gìn bộ răng miệng, và công kích thói quen lấy khăn rửa mặt chà sát vào bộ răng một cách công khai giữa lúc ăn cơm, Theo ông, phương pháp tốt nhất để tẩy uế miệng là súc miệng vào buổi sáng với nước thật sạch

---

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
- Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.150
- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 6-6-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Chủ Nhựt (Trưa Chủ Nhựt 7-6-70 từ 13g đến 14g30)

B.S. Đặng Ngọc Tùng	86 A Khổng Tử	Cholon
— Lê Thanh Cảnh	90 C Nguyễn Đ. Chiểu	Tândịnh Saigon
— Phạm Cứu	315 Lý Thái Tổ	Saigon
— Thái-minh-Hồng	412 Trần quý Cáp	Saigon

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 36 ❖ TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Vì mình không có được cái may mắn ở chung phòng (thảm ôi ! phòng mình chật quá !) với nhà giáo dục khả kính ấy, và bởi mình bị coi như đứa « bé mất dạy » nhất trong ba đứa nhỏ, cho nên mình không biết làm thế nào để né tránh được những sự trừng phạt và sỉ vả. Và rồi cuối cùng mình đành đóng vai khó dậy vậy.

Nếu được ở cỡ đó thì còn có thể chịu đựng nổi, nhưng Bố lại tỏ ra hèn và bực nhất, và Mẹ cũng hèn nữa.

Trước hết là mình bị Bố tóm cổ cái đã, rồi tới lượt Mẹ đánh vạc ni « mình. May mắn đôi chút là sau đó 15 phút, bác Van Daan gái sẽ gọi mình để bắt phải trả lời chuyện này chuyện nọ. Ở bên tả, ở bên hữu, trên đầu mình, chỗ nào bão tố cũng nổi lên.

Quả thật, không phải là dễ gì để có thể là vật điển hình cho tất cả những thói xấu, ở trong một gia đình độc đoán. Tối đến, nằm trên giường, xét lại tất cả những tội lỗi mà người ta đã gán cho mình, mình như bị chìm luôn vào trong những sự kết tội, và mình bắt đầu cười ngất hoặc là khóc dữ dội. Điều đó còn tùy theo ở sắc thái của mình.

Sau đó, mình ng[illegible] với những cảm giác kỳ cục là muốn rằng mình sẽ là một kẻ khác không phải mình.

Hoặc không là kẻ như mình muốn, có lẽ là hành động khác với gì mình không muốn hoặc mình không như vậy. Trời ơi ! Mình không còn nhìn thấy rõ trong việc này nữa. Mà cả bố cũng vậy. Mình xin lỗi bố về sự lộn sộn này, nhưng mình không thích dập dập xóa xóa. Và ngày nay, vì thiếu giấy người ta cấm mình, không được xé sách. Mình chỉ khuyên bố không nên đọc lại câu trên nữa, và nhất là đừng cố tìm hiểu thật xấu xa ý nghĩa câu đó, bởi vì bố chẳng bao giờ hiểu nổi đâu !

Chào bố.
ANNE

Thứ Hai 7 tháng 12 năm 1942

Kitty thân mến,

Năm nay hai ngày lễ Chanuka và Saint Nicolas lại trùng nhau chỉ cách có một ngày. Đối với lễ Chanuka tụi này không có làm gì nhiều chuyện cả. Một vài món ăn và nhất là những ngọn nến rất nhỏ. Vì thiếu nến nên tụi này chỉ thắp có 10 phút thôi. Nhưng tụi này vẫn không quên cả bản lễ nhạc. Đó mới là điểm chính yếu. Bác Van Daan trai đã làm một chiếc đèn treo bằng gỗ, nhờ vậy mà cuộc lễ được cử hành rất đàng hoàng.

Vào tối Thứ Bảy, lễ Saint. Nicolas được diễn ra rất tốt đẹp. Elli và Miep không ngớt xì xầm với Bố khiến cho tụi này cảm thấy tò mò vô cùng. Tụi này chắc chắn là họ đang sửa soạn một cái gì đây.

Quả đúng như vậy ! Vào đúng 8 giờ tối, tất cả mọi người đều đi xuống phía cầu thang gỗ. Rồi thì, trong dãy hàng lang dẫn đến phòng thay quần áo, trời tối đen như mực (.Mình thấy nổi da gà lên và thấy nhớ căn nhà phụ ghê). Căn phòng này không có cửa sổ và người ta có thể bật đèn điện lên được, Sau đó Bố mở chiếc tủ lớn gắn liền vào tường ra. Mọi người reo lên : « Chu choa ! Đẹp quá ! ». Ở ngay chính giữa. có một chiếc giỏ lớn được trang trí bằng giấy đủ mầu và có gắn một chiếc mặt nạ của thằng Pievre Mọi Đen.

Người ta vội vã bưng chiếc giỏ đó về nhà tụi này và mỗi người đều tìm thấy được ở đó món tặng phẩm của mình theo đúng tục lệ của người Hòa Lan.

Mình nhận được một chiếc bánh ngọt thật lớn làm theo hình búp bê. Bố thì nhận được bộ đồ chặn sách v.v...v.v... Tất cả những tặng phẩm đều lạ và vui ghê. Nhất là tụi này lại chưa bao giờ ăn lễ Saint. Nicolas cả. Đây là lễ đầu tiên mà đã thành công ghê.

Chào bố.
ANNE

(Còn tiếp)

SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG

— 15 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 4

Ngập ngừng mãi, Khách mới đáp :

— Người ta... không tìm thấy xác bác trai... Có lẽ bị cuốn theo dòng nước.

Trời đất bỗng tối xầm lại. Khanh vội vàng nắm lấy cành cây hoa dại ngay bên cạnh vừa tầm tay. Như muốn an ủi nàng, Khách nói thêm :

— Có tới mười người chết, mà ba người bị nước cuốn đi... Tôi may mắn thoát chết vì còn vùng vằng ở lại đi chuyến đò sau... Không ai nghe thấy tiếng máy bay từ trước, có lẽ chúng bay sát mặt sông nên lúc chúng xuất hiện thì... muộn quá rồi... Chính mắt tôi trông thấy bác trai nhảy xuống sông trước nhất. Bác đang cố bơi vào bờ thì... trúng đạn...,

Không muốn nghe nữa, mà tai nàng cũng bắt đầu ù đi. Không còn nghĩ tới lịch sự nữa, nàng bỏ mặc khách đứng đó, quay gót chệnh choạng bước vào nhà. Vừa qua cái sân đất, nàng bỗng gào to :

— Đẻ ơi ! Nhà con chết rồi !...

Rồi nàng òa khóc thảm thiết. Bà Hàn Thước đang chơi với hai cháu nhỏ, vội chạy ra, hốt hoảng hỏi :

— Cái gì ? Mợ nói cái gì ?

Nàng ôm mặt, gục xuống, nức nở :

— Nhà con chết rồi !... Chết mất xác !...

— Cái gì ?... Cái gì ?... Ối Mạc ơi !...

Giọng bà đổi sang kể lể rất nhanh :

— Con ở nào bỏ mẹ con đi như thế, con ơi !...

Con Bảo, rồi hai em nó, khóc theo mẹ và bà. Cả nhà chỉ có tiếng khóc âm !: Ông bà chủ nhà, ở dưới nhà ngang, hấp tấp chạy lên. Hàng xóm, láng giềng cũng đã tới đầy sân. Sau khi biết chuyện, mỗi người nói một câu an ủi, nhưng cũng không làm cho bà Hàn Thước và Khanh nguôi ngoai được chút nào.

Buổi tối hôm đó, chỉ có ba đứa trẻ ăn cơm được còn Khanh vừa thúc thít khóc vừa sửa soạn hành lý để sáng sớm mai lên đường đi kiếm xác chồng và bà Hàn thì cứ nằm trên giường mà thở dài luôn miệng.

❖

❖ ❖

Liền một tháng sau cái chết của Mạc, Khanh ốm liệt giường. Phần vì quá buồn khổ, phần vì phải vất vả trong việc tìm kiếm xác chồng một cách vô ích, nàng đã bị sẩy thai đúng hôm quay trở về nhà. Rất may là cách xóm nàng ở không bao xa có một nhà hộ sinh. do một bà đỡ lành nghề trông nom. Nàng được hàng xóm cấp tốc đưa nàng tới đó để chạy chữa. Bà đỡ đã tận tâm cứu chữa cho nàng nên nàng thoát khỏi một cách dễ dàng. Tuy nhiên, tốn phí không phải là nhẹ, bà Hàn Thước phải cáng đáng hết.

Công việc trong gia đình hồi này đều phó mặc hết vào tay con Bảo.

Khi đã thấy trong người dễ chịu đôi chút. Khanh cố gượng dậy để làm giúp con. Nàng thấy thương nó vô cùng. Bằng tuổi nó nếu không có chiến tranh, nó chỉ biết ăn chơi vui đùa cho thoả thích. Bây giờ thì việc lớn việc nhỏ cũng qua tay nó hết Thật tội nghiệp

Nhưng có một điều rất may và rất bất ngờ là giữa lúc con Bảo đang vất vả tối mắt tối mũi lại thì con Nhài bỗng tìm đến. Từ trước ngày kháng chiến toàn quốc bùng nổ, nó đã xin phép về quê và không có tin tức gì về nó. Nay nó xuất hiện thật đúng lúc. Sự xuất hiện của nó được Khanh và bà Hàn Thước đón tiếp một cách rất niềm nở.

Vừa trông thấy Khanh, nó òa khóc nghẹn ngào hỏi :

— Cậu mất rồi, phải không mợ ?... con thương mợ quá...

Khanh bà Hàn Thước và con Bảo liền khóc theo. Thế là cả nhà vang dậy tiếng khóc. Một lát sau nó mới kể :

— Ngay khi vừa đánh nhau, con đã tính lên với bà và cậu mợ, nhưng không biết nhà ta tản cư đi đâu Con ở nhà không lúc nào yên bụng, chỉ lo mợ không ai giúp. Mới hôm mới đây, con gặp được cậu phán Long đưa gia đình đi qua làng con, con mới biết tin cậu nhà đã mất và mợ hiện ở đây. Thế là con thu xếp việc nhà để lên đây với bà và mợ.

Thấy nó có nghĩa, Khanh cảm động lắm. Nhưng thoáng trong lòng nàng nảy một mối lo. Hoàn cảnh gia đình nàng lúc này không thể có điều kiện nuôi một người làm. Vì thế, nhân một lúc vắng vẻ, hai mợ cháu ngồi tỉ tê tâm sự với nhau, nàng thành thực bảo nó :

— Nhài ạ, chị tìm đến mợ lúc này là mợ cảm động lắm, mợ đang cần người giúp. Tội nghiệp em Bảo mới tý tuổi đầu mà đã phải làm quần quật suốt ngày Nhưng mợ nói thật với chị là mợ.. không có để trả công cho chị đâu.

Nó lắc đầu đáp ngay :

— Ở nhà con cũng đã nghĩ tới chuyện đó. Con biết mợ bây giờ không còn được dư dật như ngày xưa, vì thế nên cậu mới phải đi buôn để đến nỗi..,

Nó lấy vạt áo lau nước mắt, tiếp :

— Con thương mợ hiền lành, vất vả nên tìm đến làm cho mợ mà... không cần đòi mợ trả công như xưa,

Trầm ngâm một lát, Khanh thở dài :

— Chị đối với mợ tốt lắm, thời buổi này gặp được chị thật hiếm có. Nhưng mợ không muốn lợi dụng lòng tốt của chị.

— Mợ cứ nói nặng lời như vậy, chớ có gì mà lợi dụng đâu. Con thương mợ, con yêu các em, chả lẽ mợ không cho con ở đây giúp mợ ?

— Nhưng mợ không có tiền trả công cho chị.

— Thì con có đòi công lệnh gì đâu.

— Bổn phận của mợ là phải nghĩ tới chuyện đó,

— Đối với con mà mợ khách sáo quá.

— Không phải là khách sáo đâu, đó là việc bắt buộc phải làm, để lương tâm khỏi áy náy.

Ngập ngừng một lát, con Nhài đề nghị :

— Hay là... mợ cứ tính công hàng tháng cho con sau này mợ trả một thể. ;

— Lỡ sau này không bao giờ có đủ tiền trả chị thì sao ?

— Thì con cứ cho mợ nợ, cho đến khi nào mợ có đủ mợ trả bằng không thì...

(CÒN NỮA)

CÁT BỤI MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 61 —

— Dưới xuồng, có giọng trả lời :

— Tôi đây, mấy ông ơi ! Giăng câu mà !

Chú biện nói :

— Đậu lại đó

Viên đội ra lịnh :

— Bắt nó :

Nhưng một người lính mã tà kêu lên :

— Coi kìa ! Đằng chòi có... lửa nháng lên !

Viên đội gọi :

— Chú biện ! Coi cho kỹ. Đuổi người đó trở lại xóm.

Chú biện phập phồng lo sợ. Dè đâu tình thế biến chuyển dồn dập và nhanh chóng đến mức ấy. Lão giăng câu là ai ? Chú nói :

— Trở lại chợ ! Đi dọ thám hả ?

Rồi chú ngồi xuống. Ánh trăng bỗng dưng trở nên lu mờ Đám mây đen bay qua. Viên đội nói :

— Thấy chưa ! 10g 10 phút rồi !

Lửa nháng lên, hàng chục đóm sáng biện ra rồi tắt ngấm. Chú biện nói :

— Họ đánh cái hộp quẹt. Một lần rồi !

Lửa lại nháng lên, liên tiếp lần thứ nhì rồi đến lần thứ ba. Chú biện nói ;

— Họ ra lệnh cho mình tới chòi. Thằng cán bộ Việt Minh tới rồi.

Viên đội nói :

— Chú biện đi trước !

Chú biện hỏi :

— Còn ông 2 ông bao vây phía ngoài chớ Ông bắn súng lục giỏi hơn tôi. Tới đây tôi làm xong phận sự rồi. Tôi dẫn đúng đường, tới đúng chỗ.

Viên đội nói gắt :

— Đi một mình. Xinh với tao ở đây. Mấy đi một mình.

Chú biện hơi tức giận :

— Rủi gặp tụi nó đông quá thì làm sao trở tay cho kịp ?

Viên đội nói :

— Cái hộp quẹt. Cứ cho lửa cháy đúng ba lần. Rồi thì nằm xuống mà tránh đạn. Tao bắn cho mấy chạy..,

Chú biện thở dài, Té ra viên đội nầy quá nhát gan. Hắn tới đây rồi dừng lại, tránh mọi trường hợp nguy hiểm. Chú nghĩ thầm : Mình chết thì mình chịu, nó sống để hưởng công lao của mình. Quá hăng hái là ngu dại. Trong phút giây, chú nghĩ ra một kế :

— Cho một hai người lính theo tôi, được không ?

Viên đội nói :

— Đi nhiều quá, không tốt. Đi cho mau. Tụi nó ra khỏi chòi bây giờ !

— Dạ, tôi đi đây !

Viên đội cười mỉa mai :

— Ở nhà ngủ cho khoẻ, mấy bày chuyện cho tao mất ngủ đêm nay. Hai tháng nữa, tao về Saigòn rồi về bên Pháp đi cho mau. Đồng hồ gần mười giờ rưỡi rồi. Tao ở đây, đúng mười giờ rưỡi là tao về !

Chú biện đáp :

— Tôi đi đây !

Nói xong, chú rút khẩu súng lục, lên đạn cầm sẵn trong tay. Vàng cây so đũa tuy thưa thớt nhưng có thể che khuất bóng dáng của chú. Chú thấy mình khờ khạo, so với viên đội. Hắn là người Pháp, được người Pháp tin dùng hơn. Lát nữa, nếu sự việc không xảy ra như ý muốn, hắn trút bao nhiêu trách nhiệm lên đầu chú. Người Pháp làm việc theo giấy tờ, đúng giờ khắc

Đúng mười giờ rưỡi, viên đội sẽ về rồi báo cáo rằng chú biện nói láo. Chú chạy nhanh, Trong chòi, dường như Hạo đang thúc hối, lửa nháng lên đôi ba lần nữa. Chuyện gì sẽ xảy ra Tên cán bộ Việt Minh phải chết, nếu chú ra tay trước, rình sau bè cần cuồi rồi nổ súng, không xa cho lắm. Ngược lại, chú sẽ bắn một phát rồi nhảy xuống rạch mà ẩn núp. Bọn lính bạc ti dăn và viên đội tha hồ bắn. lấy căn chòi làm mục tiêu,

Còn chừng mười bước nữa là đến căn chòi. Chú biện ngồi xuống.

Có ánh lửa nháng lên, sát cây rơm, sau bè căn chòi.

Chú biện rút cái hộp quẹt trong túi. đánh lửa để trả lời

Một bóng người tách rời khỏi cây rơm. Đúng là Hạo. Hạo đưa tay ngoắt rồi từ từ bước ra xa, khỏi cây rơm.

Chú biện cầm khẩu súng, bò tới.

— Ai đó ?

— Dạ, tôi là Hạo ? Chú Biện không nhận ra tôi sao ? Mình núp sát cây rơm:

Chú Biện hỏi nhanh,

— Nó tới chưa ?

— Lát nữa tới.

— Sao kỳ cục vậy ? Nó chưa tới, tại sao anh đánh lửa, làm dấu hiệu, Hay là..

Hạo vẫn bình tỉnh, trả lời nhanh, Lúc nãy chàng đã gặp Tùng, Tùng bố trí kỹ lưỡng lắm, Hạo nói khẽ và gọn :

— Thằng liên lạc tới trước, Người cán bộ tới sau. Thằng liên lạc đang ăn cơm trong chòi. Nó cho biết người sắp tới là một cán bộ cấp tỉnh, làm chức lớn lắm, Mình ngồi xuống mà chờ. Tại sao không có lính tới ?

Chú biện đáp :

— Lính... bao vây 4 phía rồi, Ngồi chờ tại đâu ? Lát nữa nó đi xuồng hay đi bộ ?

— Nó đi bộ, chứ làm sao dám đi xuồng ,Kìa! Nó tới kìa. Dường như nó có súng lục. Nép mình sát cây rơm, Ngồi xuống : Chừng nào bắn thì cho tôi biết trước, tôi sợ súng nổ lắm.. ....

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Nếu Dự luật Kinh tế, Tài chánh của nhóm Dân Biểu Phan huy Đức được chấp thuận

Đổi bạc mới nên như thế nào ?

Bài của QUYẾT-THẮNG

Sau khi báo chí loan tin dự luật hữu sản hóa nhân dân và kiểm kê tài sản người giàu sắp được đem bàn tại Hạ nghị viện, giới quân nhân, công chức lương thiện, dân lao động nghèo khổ rất lưu tâm theo dõi vấn đề nầy, vì cái khoản qui định mỗi người được đổi 1000đ cũ ăn 1000đ mới, số còn lại đổi theo giá biểu 100đ cũ ăn 1 đồng mới, đã có sức hấp dẫn mãnh liệt dân nghèo, nói chung.

Dư luận đồng lòng nhận định điều khoản đó quả có tác dụng hữu sản hóa đồng bào, công chức, quân nhân thuộc thành phần khố rách áo ôm 1 cách rõ ràng trông thấy. Ngoài ra, nó cũng san bằng sự cách biệt quá mâu thuẫn giữa 2 giai cấp giàu, nghèo hiện đại được 1 phần lớn, chớ không thể san bằng hẳn, vì mức hưởng thụ cùng các tiện nghi của giai cấp giàu đang có, sẽ không phải do biện pháp đổi tiền mới mà bị mất đi.

Trong 1 buổi phỏng vấn vô tuyến truyền thanh, dân biểu Đức, khi trả lời 1 câu hỏi đã thú nhận sự khó khăn của việc thi hành dự luật nói trên, nhứt là sự khó khăn do cách thức đổi tiền gây nên.

Mỗi lần đổi tiền, dù đổi tiền gì, cũng đều gây phiền phức cho toàn dân bởi toàn dân sẽ phải thiệt thòi thiết thực đến bản thân nếu không tuân theo cách thức và thời gian đổi tiền đã được Nhà Nước qui định.

Mỗi lần đổi tiền thường đẻ ra 1 số con buôn bạc đứng giữa làm trung gian, ăn lời của người dân có tiền muốn đổi, hầu hết người dân nơi xa xôi, nông thôn hẻo lánh, cần nhờ cậy bọn trung gian này đổi giúp. Do đó, đồng bào miền quê có thể bị mất tiền, hoặc cho bọn trung gian, hoặc mất luôn vì không biết lịnh đổi, hay không đổi kịp thời, giấy bạc cũ trở thành vô giá trị.

Để đối phó với địch, đúng ra thì phải giữ tuyệt đối bí mật mỗi vụ đổi giấy bạc cũng hay định thời gian thật ngắn ngủi hầu chận địch trở tay không kịp. Ví dụ vụ quân đội Hoa kỳ đổi đồng đô la đỏ, và vụ chính phủ VN thâu hồi giấy bạc 500đ trước đây.

Nếu dự luật của nhóm dân biểu Phan huy Đức và 27 đồng viện được chấp thuận, cả 2 yếu tố bảo mật và hạn chế thời gian đều bị mất.

Không còn yếu tố bảo mật vì chưa chi vấn đề đã tùm lum tà la, cả nước đều biết hết, dĩ nhiên địch còn biết trước cả dân, và có thể giai cấp giàu, giai cấp tỷ phú, tài phiệt lại đã biết ngay từ lúc dự luật mới được thảo giông đầu.

Không thể hạn chế thời gian thật ngắn được vì đổi bạc tổng quát như vậy thì toàn dân, tại thành thị hay thôn quê, ở thủ đô hay ngoài biên giới, tất cả phải được biết, phải được đổi như nhau, không lẽ chỉ những người có điều kiện biết và đổi kịp, mới có tiền mới, còn những người cư ngụ nơi xa không biết, không đổi kịp thì bỗng thành tay trắng. Như thế, sẽ hữu sản hóa 1 số người, đồng thời vô sản hóa một số người, gây bất công về xã hội, gây căm thù về chính trị, gây cơ hội cho địch lợi dụng phản tuyên truyền.

Cho nên nếu có trường hợp đổi bạc cũ lấy bạc mới thì phải chấp nhận nguyên tắc : «phổ biến sâu rộng toàn quốc» và «hạn định một thời gian tương tối dài».

Có lẽ các chuyên viên về tài chánh đã nghiên cứu những phương thức, kỹ thuật đổi bạc hữu hiệu rồi. Tuy nhiên, để việc này được đạt kết quả mỹ mãn hơn, chúng tôi cũng xin phép được vài thiển ý.

Trước hết, chúng tôi đề nghị nên chia làm ba biện pháp nhằm ba đối tượng.

I. -BIỆN PHÁP HỮU SẢN HÓA Q N C C, CÁN BỘ...

Biện Pháp thứ nhất : rất dản dị và vô cùng nhanh chóng, không làm phiền phức cho ai hết. Đó là biện Pháp hữu sản hóa quân nhân công chức, cán bộ cùng tất cả mọi người có lương cố định như viên chức xã, ấp, các nghị sĩ, dân biểu...

Bằng cách phát lương vừa bạc cũ vừa bạc mới một lần, bạc mới tính theo đầu người, mỗi người 1.000 đồng cũ ăn 1.000 đồng mới, số còn lại, phát bằng bạc cũ. Ví dụ một người vợ 8 con lĩnh lương tháng 16.000 đồng cũ. Kỳ lương này sẽ được lĩnh 10.000 đồng bạc mới, 6.000 đồng bạc cũ. Tổng số tiền cũ Phát lương tháng đó sẽ trả về ngân hàng quốc gia một số tiền cũ tương đương với số tiền mới đã phát. Tổng số tiền cả cũ cả mới tính vào ngân sách quốc gia hay địa phương sẽ bằng tổng số tiền lương 1 tháng tính theo tiền cũ. Ví dụ tiền cũ trước phát ra lương tháng trong toàn quốc là 3 tỉ (chẳng hạn) thì tháng nầy cũng là 3 tỉ, trong đó chẳng hạn có 2 tỉ bạc mới và 1 tỉ bạc cũ, rất tiện cho việc kiểm soát.

Đến tháng lương thứ 2 kế tiếp, phát lương toàn bằng bạc mới, tính theo giá biểu 100đ cũ ăn 1đ mới. Như vậy, người có lương tháng 16000đ cũ, chỉ còn lãnh 160đ. Ngoài ra, kỳ lương nầy sẽ thâu hồi số tiền cũ đã phát ra trong tháng thứ nhứt. Ví dụ người lãnh 16000đ, tháng trước đã lãnh 10000đ bạc mới, 6000đ bạc cũ, thì tháng nầy sẽ thâu hồi 6000đ cũ đó bằng cách trả ra 60đ mới. Tiền nầy cứ căn cứ vào sổ lương tháng trước mà tính.

Đến tháng lương thứ 3 kế tiếp, ngoài việc lãnh lương bằng bạc mới, cơ quan thanh toán lương bổng sẽ đổi luôn cho quân nhân, công chức, cán bộ... số tiền cũ thặng dư đã có từ trước, bằng bạc mới theo giá biểu 100đ ăn 1đ. Tất nhiên trong 2 tháng thứ nhứt và thứ 2, ai có tiền thặng dư phải khai xin đổi bao nhiêu tiền cũ, vậy đã có thời gian chuẩn bị đổi giúp do các cơ quan thanh toán lương bổng đảm trách, để có số tiền đổi ra trong kỳ lương tháng thứ 3 nầy. Giai đoạn nầy hết tháng lương thứ 3 là đã hoàn tất.

Biện pháp nói trên vô cùng tiện lợi cho quân nhân, công chức, cán bộ và tất cả thành phần lãnh lương chính phủ vì hoàn toàn yên chí, các cơ quan thanh toán lương bổng phải lo liệu giúp hết, không phải lo ngại gì. Mặt khác, căn cứ vào số tiền cũ thặng dư xin đổi, các cấp chỉ huy, các cơ quan an ninh có thể biết được mức độ giàu, nghèo của từng người.

Đặc biệt, có 1 điểm quan trọng là : quân nhân, công chức, cán bộ... khi lãnh tháng lương thứ nhứt (có 1000đ cũ ăn 1000đ mới) phải nạp bản sao căn cước của mình và của vợ con từ 15 tuổi trở lên. Lý do sẽ trình bày ở đoạn dưới.

II. BIỆN PHÁP HỮU SẢN HÓA NHÂN DÂN (không thuộc thành phần lãnh lương chính phủ)

Vì số tiền 1000đ bạc mới, tương đương với 100000đ bạc cũ, 1 số tiền quan trọng mà có người đi làm đổ mồ hôi hàng chục năm chưa có được, vậy muốn có số tiền 1000đ bạc mới, không thể cứ khơi khơi để tự nhiên có.

Chúng tôi có ý kiến là chỉ hữu sản hóa cho những người chính phủ kiểm soát được mà thôi. Đó là những công dân nam nữ, từ 15 tuổi trở nên, có thẻ căn cước mới cấp phát. Những trẻ sơ sinh nếu chỉ căn cứ vào giấy khai sinh thì không kiểm soát được bởi lẽ, tại những nơi miền quê xa xôi, việc làm giả những giấy khai sinh là một việc chẳng khó khăn gì hết. Nếu hữu sản hóa cả trẻ sơ sinh, chúng tôi tin rằng sẽ có rất nhiều khai sanh giả mạo. Hơn nữa, nếu bớt được 1 số trẻ sơ sinh thì ngân qũy sẽ đỡ được một gánh nặng.

(Còn 1 kỳ)

NGHỀ NẦY NGÓ BỘ .KHÔNG KHẢ NỔI !

phong sự của HẮC SINH

(tiếp theo và hết)

Thử nhìn vào thành tích của những kẻ chóp bu đang ngạo nghễ ngồi ở những tòa nhà đường Nguyễn bỉnh Khiêm hiện nay, ta sẽ thấy rõ điều đó. Một ông đã từng nổi danh qua các vụ sửa điểm tú tài ở Nha trang khi ông ta còn làm hiệu trưởng và được cử đi chánh chủ khảo tại đây. Một ông khác tuy giữ chức vụ giám đốc nhưng có lúc nào cũng rụt vào và lưng cong xuống, sẵn sàng nghe theo lời chỉ bảo của hạ cấp. Lúc nào cũng chỉ sợ mất chức, đàn ông kẻ nói Đông ông cũng gật, người nói Tây Ông cũng ừ. Ông luôn phủi tay, trút trách nhiệm bằng những câu đại khái :

— Thôi, thôi, các ông làm sao đó thì làm tùy ý.

— Ừ, ừ, đúng, đúng, phải phạt thật nặng mới được.

Nhưng nếu hạ cấp đề giọng tâu cách khác, thì Ông cũng lại hùa theo :

— Ừ thì thôi, quý vị xem xem, phạt thế nào cho nó vừa phải.

Cứ cái điệu đó, người Ông lúc nào cũng nhũn như con chi chi, để mặc cho những bè đảng tác oai, tác quái, làm hại giáo sư thế nào cũng được, miễn là cứ để yên cho Ông làm giám đốc thì thôi.

NHẮC LẠI CHUYỆN CŨ VẪN CÒN THẤY ỨC.

Chuyện cũ đó là chuyện gì ? Xin thưa, đó là chuyện đi lính của giáo chức. Gần đây không biết vì lý do gì, chính phủ đã cho tất cả các giáo chức có đơn xin được biệt phái về dạy học trở lại. Cách đây chừng hai năm, không có việc biệt phái như vậy, giáo chức người nào đã đi lính là đi luôn. Thay vào chế độ biệt phái đó, trước đây có chế độ hoãn dịch. Bộ quốc phòng ấn định cho mỗi bộ có bao nhiêu phần trăm nhân viên được hoãn dịch và bao nhiêu phần trăm phải thi hành quân dịch. Sau đó, các Bộ sẽ về tự định đoạt ai phải đi lính và ai được hoãn dịch. Trong cái công việc định đoạt ai đi, ai ở lại này, Bộ Giáo dục đã từng thay đen, đổi trắng, từng làm mưa làm gió, làm cho biết bao nhiêu giáo sư phải điêu đứng.

Chẳng hạn có nhiều giáo sư dạy đệ nhị cấp, lại ít tuổi, đáng lẽ còn được hoãn dịch thì đùng một cái lại nhận được lệnh gọi nhập ngũ trong khi chưa chuẩn bị gì cả vì cứ tưởng rằng mình còn được hoãn dịch. Khi tới Bộ Quốc phòng nói tui mới té ngửa ra, nơi đây cho biết sở dĩ bị gọi vì có danh sách do Bộ Giáo dục đề nghị. Có khi lại kỳ quái thế này, khóa huấn luyện tại Trường Bộ Binh Thủ Đức chỉ thu có vào khoảng một ngàn rưỡi sinh viên và danh sách đi Thủ Đức do Bộ Giáo dục gửi sang đã gần một ngàn rưỡi rồi. Ngoài ra lại có người đã bị Bộ Giáo dục lập danh sách gửi sang Bộ Quốc phòng rồi sau đó nhờ năn nỉ chạy chọt hay thuốc, Bộ G.D lại làm công điện sang Bộ Q.P xin xoá tên đương sự.

Nói tóm lại, việc đi lính [illegible] lẫn vài ba lần, khi chế độ biệt phái chưa ra đời và Bộ G.D còn toàn quyền đã khiến giáo chức phẫn uất rất nhiều. Đã đành rằng thú này không ai có quyền từ chối, kêu nài gian khổ. Tuy nhiên mình khổ cực trong khi nhiều đứa khác phởn phơ thì không thể chấp nhận được.

Đó là câu chuyện ăn cơm mới nói chuyện cũ mà thôi. Dầu sao thì bây giờ nhắc đến những bê bối của Bộ G.D đối với vấn đề đi lính của giáo sư mọi người vẫn còn thấy bực tức.

ĐẾN VIỆC THUYÊN CHUYỂN MỚI LÀ LẮM TRÒ KỲ QUÁI

Có lẽ không có một Bộ nào mà nắm việc thuyên chuyển lại lộn xộn xảy ra lắm chuyện bê bối, lắm tiếng như bộ G.D. Nhìn vào hiện tại chẳng hạn. Bộ G.D mới đây đã ra thông cáo nói rõ 6 ưu tiên dành cho giáo chức trong việc thuyên chuyển. Thông cáo này còn được cả các nhật báo đăng lại khiến cho nhiều giáo chức khấp khởi mừng thầm vì thấy mình có những ưu tiên Bộ đã kê. Nhưng sau đó đùng một cái Bộ lại ra tiếp một thông tư kín đáo, lần này không có cho báo chí biết, nói rằng tại Saigon đã đủ chỗ rồi từ nay không ai được thuyên chuyển về Saigon nữa cả. Nhiều giáo sư nghe được tin này đã phẫn uất cho rằng những người đang nắm quyền hành hiện tại đã có một hành động «cắt giây chặt cầu». Nhưng sau đó mọi người lại cười mỉa mai bảo nhau :

— Ấy, nói là 1 chuyện, còn làm lại là một chuyện khác nữa. Những tên chịu khó luồn cửa sau nó vẫn về được như thường. Thông tư này chỉ là để chặn cửa trước đối với những người không đủ điều kiện lòn cửa sau mà thôi.

Có nhiều giáo sư đi lính đã 4,5 năm thâm niên 7,8 năm, vậy mà xin thuyên chuyển vẫn không được. Bao nhiêu lá đơn gửi lên bộ cứ đi bun hút mà chẳng thấy bóng chim, tăm cá gì cả. Lại có nhiều người có đủ ưu tiên để xin thuyên chuyển, nhưng vì bị Hiệu trưởng trù ghi vào mục ý kiến và đề nghị của hiệu trưởng «không chấp thuận» nên cũng không đi được. Như vậy những giáo sư nào không được lòng Ông Hiệu trưởng thì đừng hòng đi đâu.

Những cái cửa ải cay đắng, lao đao này chỉ áp dụng đối với những người không có thầy có thuốc mà thôi. Những con ông, cháu cha, những kẻ có quen lớn thì vẫn về cái rụp dễ như trở bàn tay. Chẳng hạn như giáo sư C. mới ra trường dạy ở lục tỉnh được có một năm đã được thuyên chuyển về Saigon, rồi sau đó lại được xuất ngoại đi Úc nữa, mặc dầu là đang hạn tuổi quân dịch. Bởi gì đó là con của ông T. làm lớn ở Nha.

Ôi cái sự thuyên chuyển, nó đã gây ra cho giáo chức biết bao phiền phức, cay đắng. Chẳng hạn giáo sư B. trước đây ở CĐ lâu năm quá rồi mà xin về Sg mãi vẫn không được. Ông B. phải dàn cảnh giả ra bị học trò đâm vào bụng, rồi ông lấy thuốc đỏ bôi và quấn băng đầy bụng về Sg xin thuyên chuyển. Ấy vậy mà cũng chỉ được đi Bảo Lộc.

Cũng trong việc thuyên chuyển này, các Hiệu trưởng đã cấu kết với nhau để làm tình làm tội giáo sư. Ví dụ hiệu trưởng trường X ghét một giáo sư, muốn đổi ông này đi thật xa, chẳng hạn, ở trong Nam thì tìm cách đổi ông G.S đó ra tận miền Trung. Muốn như thế hiệu trưởng trường X ở trong Nam phải dàn xếp, thông báo với hiệu trưởng trường Y ở ngoài Trung trước. Ví dụ giáo sư bị ghét là một G.S dạy môn toán Đệ Nhị Cấp, thì hiệu trưởng trường Y ở ngoài Trung gửi giấy về Nha Trung Học xin một giáo sư Toán Đệ Nhị Cấp. Sau đó Hiệu trưởng trường X mới gởi báo cáo về Nha kể tội giáo sư nạn nhân và đề nghị đổi ông này. Tại Nha nhận được báo cáo này tiếp theo sau ngay khi vừa mới nhận được yêu cầu xin giáo sư Toán Đệ 2 Cấp của trường Y, nên không ngần ngại thuyên chuyển giáo sư nạn nhân này về trường Y. Có khi Nha cũng biết thừa đó là đòn phép của hiệu trưởng, nhưng họ cũng lờ đi để rồi sau đó Ông trên Nha sẽ có ngày tìm đến nhờ ông H.T tí, như thi vào Đệ Thất chẳng hạn. Đòn phép H.T cấu kết với nhau để đổi giáo sư đi xa như vậy, tiếng lóng trong nghề gọi là «phép bắn». Các giáo sư thường bảo tán với nhau :

— Thằng A vừa bị bắn đi Trung.

Hay là :

— Thằng B vừa được bắn về Sg.

Đấy, những âm mưu cấu kết làm ăn của những Ông H. T. là như vậy. Tiền Thân của những ông H. T. này cũng chả lấy làm gì làm đẹp đẽ cho lắm. Trường hợp của Ông B, chẳng hạn, khi còn dạy học ở ngoài Huế, ông đã từng đánh lộn với H. T ngay trước sân cờ. Ấy vậy mà rồi ông lại lên làm H.T. tại một trường ở xứ Bưởi. Trong bao năm trời ở trường này, ông B đã ra oai đối với giáo sư cũng như đối với những kỳ thi vào Đệ Thất. Ông này có một cái trò chơi là «trả giáo sư về Nha». Khi có một giáo sư nào mới bổ tới trường ông, nếu không biết tìm người quen lo lót với ông trước khi tới trình sự vụ lệnh thế nào ông cũng tìm cách gửi trả lại Nha Trung học với lý do này hoặc lý do khác.

Trong bao năm làm H.T. ông dạy học sinh làm điều hay lẽ phải, luân thường, đạo lý, vậy mà ông ngang nhiên lấy một em nữ sinh làm vợ hai ;

Những cái trò lầm cầm của mấy Ông H.T kể ra thì nhiều lắm. Cách đây dăm năm ở Sadec có ông H.T đã lấy cả xi măng sắt và tiền quỹ hiệu đoàn đem tuồn về Sg cất một căn nhà lầu hai tầng ở đường Trương minh Giảng. Ấy vậy mà việc lở ra, ông lại được về làm thanh tra. Thôi, nhắc làm chi những chuyện nhâm nhi ấy, phải không quý vị trong hải nội chư quân tử ?

THĂNG TRẬT, MẠI VÔ, MẠI VÔ.

Trên nguyên tắc, giáo sư cứ hai năm được thăng trật một lần đó gọi là thăng thường niên. Ngoài ra có thể chưa đủ 2 năm cũng thăng được nếu có lời đề bạt của H.T, đó gọi là thăng đặc cách.

Trên thực tế người ta thấy có những giáo sư 3, 4 năm mới được thăng một lần và ngược lại nhiều người trong 2 năm thăng luôn hai lần. Những người lâu quá không thấy tên trong bảng phong thần, nếu có lên Bộ hỏi, thì cô thư ký ở đây thản nhiên trả lời :

— Hồ sơ của ông không thấy gửi tới.

Lên trường hỏi HT thì HT bảo hồ sơ của ông gởi lâu lắm rồi. Giáo sư chịu khó lấy số công văn gởi và lên bộ hỏi lại cô thư ký thì cô lại trả lời ngon lành :

— Trên này không thấy gì cả.

Nếu có xin vào gặp ông chủ sự hay giám đốc để hỏi thì ông lại phê vào giấy xin tiếp kiến : «gặp cô N» tức là cô thư ký.

Cuối cùng rồi giáo sư cũng thấy chán nản phải bỏ ra về tự an ủi :

— Thôi thăng lên được mấy trăm bạc thì làm mẹ gì, kệ bố nó.

Có người lại rỉ tai cho đồng nghiệp xấu số kia rằng :

— Muốn có tên trong bảng phong thần thì phải đến nói với cô N, mọi việc ở trong tay cô ta cả bạn ơi. Cứ chịu lên nói khó với cô ý một tiếng à xong cả, xong ngay nữa là khác. Mại vô, mại vô bạn ơi !

Giáo sư đành về nhà nằm nghĩ tới thân phận hẩm hiu, chứ đường đường là một giáo sư mà đem thân đi năn nỉ cô thư ký để được thăng trật thì nhục nhã quá, không thể nào làm nổi.

Khổ một nỗi trong việc thăng trật này, càng ở xa Saigon lại càng hay bị bỏ quên ; Những người đã ở Saigon lại thăng rất mau. Càng làm lớn hay lại càng thăng mau hơn. Như trường hợp các ông Th, ông H.H. cứ thăng liền tù tì, năm ngoái thăng, năm nay lại thăng.

Nguyên tắc đặt ra 2 năm đương nhiên thăng một trật chỉ là đặt ra để mà chơi thì đúng hơn. Trên thực tế, lên hay không là ở hiệu trưởng. Muốn được lên cần phải có lời phê thật tốt của hiệu trưởng, và điểm hiệu trưởng phải cho từ 19 rưỡi trở lên thì mới thăng nổi. Bằng không thì cứ muôn năm nằm chết dí một chỗ, dù cho thâm niên có tới 5,6 năm cũng vậy mà thôi. Vì vậy, hiệu trưởng đương nhiên trở nên một người nắm quyền phán, phạt, ban ân huệ cho giáo sư. Chính vì thực trạng trên đây mà mới xảy ra nhiều trò làm tiền, chèn ép, nịnh bợ nhâm nhi, bẩn thỉu. Chung quy cũng chỉ vì tính hèn yếu của con người, nhắm mắt mà nhào đại vô để kiếm một chút thăng thưởng ngạch trật ngõ hầu đỡ đói rách phần nào trong cái thời buổi loạn ly, ô trọc này.

LUẬT LỆ CỦA CÁC ÔNG THƯ KÝ ĐẶT RA.

Nhìn một cách tổng quát ta thấy đời sống giáo chức trở nên cơ cực không những chỉ phương diện kinh tế, nhưng nhất là về phương diện tinh thần. Thực vậy, cuộc đời công chức của một giáo sư hiện nay nằm gọn trong tay hiệu trưởng và Nha, Bộ. Ngoài ra, không có một cơ quan, một tổ chức của đứng ra bênh vực, bảo đảm giúp đỡ cho đời sống vật chất cũng như tinh thần của họ, ngõ hầu họ được an tâm hành nghề mà không lo sợ bị ức hiếp hay đối xử bất công.

Một ký giả bị ăn hiếp, lập tức có nghiệp đoàn đứng ra bênh vực, một luật sư bị nhà nước đối xử bất công có ngay luật sư đoàn can thiệp, một sinh viên bị oan ức có Tổng Hội đứng lên hành động, một công nhân bị sa thải vô lý có ngay nghiệp đoàn bảo vệ. Nhưng có biết bao giáo chức đã bị hiệu trưởng toa rập với Nha, Bộ để ăn hiếp mà họ không có một tổ chức nào để tìm tới nương tựa. Từ thuở nào tới giờ không hề có một quy chế giáo sư hay một tổ chức nào bênh vực quyền lợi của giáo sư cả. Mà mà Tổng Hội Giáo Giới với Tr.v.Ch. và Tr.b.L. trước kia chẳng qua chỉ là một tổ chức phụ lực, tiếp tay với Nha, Bộ và Chính Quyền để bắt nạt, ăn hiếp giáo chức.

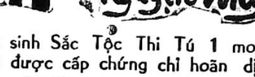
Những vị tai to, mặt lớn có trách nhiệm đối với giáo dục, có bổn phận cải thiện đời sống giáo chức còn mãi đi làm chính trị, củng cố địa vị, đã mặc công việc cho mấy vị thư ký làm rồi trình lên, các ngài chỉ việc ký. Vô tình các ngài đã phó mặc đời sống giáo chức cho các vị thư ký lo liệu. Các vị này đã đặt ra hàng trăm thứ luật lệ quái gở để làm tình, làm tội giáo chức vì họ quan niệm rằng giáo chức là những người ngạch trật lớn hơn họ nên có dịp bắt nạt thì cần phải thẳng tay.

Khi bị ức hiếp giáo chức không biết tìm đâu ra nơi nương tựa, cứ chạy cuống lên như gà mắc đẻ. Có người đi cầu cứu đến các vị dân biểu, các đảng phái chính trị, có người đi cầu cứu làng dao búa để thanh toán bằng luật rừng xanh vì quá ức đi rồi, có người đi lính để hẹn một cơ hội trở về...

Nói mãi cũng không thể hết chuyện khốn nạn của giáo chức. Ngày nay sinh viên làm loạn theo lời dân biểu Dương minh Kính thì bởi vì do giáo dục thiếu thốn.

Nhận xét đó rất chính xác, nói cho đúng hơn thì bởi vì đời sống giáo sư quá cơ cực và bị Nha, Bộ chèn ép, không còn tâm trí đâu lo cho học sinh, sinh viên được nữa. Giáo chức tiểu học, trung học thì đói rách, khốn đốn vì Nha, Bộ, Giáo chức Đại học thì chia bè kết đảng để tranh dành quyền lợi. Không còn ai lo chăm sóc tuổi trẻ thì họ phải làm loạn.

Mong giới hữu trách hãy bình tâm suy nghĩ lại vấn đề giáo dục và đời sống giáo chức.



Học sinh Sắc Tộc Thi Tú 1 mong sớm được cấp chứng chỉ hoãn dịch

Kính gởi :
— Ông Giám Đốc Nha Động Viên
— Ông Tổng Trưởng Phát triển Sắc Tộc Saigon.

Chúng tôi một số học sinh Sắc Tộc thuộc vùng 2 chiến thuật, trân trọng đệ đạt nguyện vọng này, kính xin ông Giám Đốc Nha Động Viên giúp đỡ cho chúng tôi được cấp giấy hoãn dịch vì lý do Sắc Tộc sớm để kịp thời bổ túc hồ sơ dự thi Tú Tài 1/1970

— Kính xin ông Tổng Trưởng Phát triển Sắc Tộc dành mọi sự dễ dãi để những anh chị em được lãnh hộ giấy hoãn dịch trên (nếu có giấy ủy quyền của chúng tôi)

Vì chúng tôi cư ngụ thuộc vùng II Chiến thuật, e rằng việc thiết lập chứng chỉ hoãn dịch sẽ lâu dài sợ rằng không kịp thời hạn bổ túc hồ sơ dự thi tú tài 1.

Tuy rằng, Nha Động Viên có ra thông cáo kêu gọi chúng tôi kịp thời nộp hồ sơ hoãn dịch tại ty sở Động Viên địa phương để được đặc biệt cấp phát nhanh chóng, nhưng chúng tôi đã trót lỡ nộp hồ sơ hoãn dịch tại Bộ Sắc Tộc Saigon ngày 20/4/70 để tránh mất thêm thời gian nếu nhờ ty Sắc tộc địa phương chuyển về Bộ Sắc Tộc) trước khi có thông cáo của Nha Động Viên. Vì thế chúng tôi không được hưởng sự giúp đỡ dành sự dễ dãi đó

Sự giúp đỡ của quý ông, là một sự khích lệ và bày tỏ tấm lòng ưu ái của quý ông đối với thành phần kém hiểu biết như chúng tôi.

Một nhóm học sinh Sắc Tộc thuộc vùng II Chiến thuật,

Đồng bào đường Bùi thị Xuân Cầu cứu Ty Cảnh Sát Quận Nhì

Chúng tôi, những người cư ngụ tại đường Bùi thị Xuân, khúc từ cây xăng ra đường Lê Văn Duyệt trân trọng thỉnh cầu Ty Cảnh Sát Quận Nhì can thiệp dùm cho việc sau đây :

Khu vực chúng tôi là khu cư trú, bấy lâu nay bị bít lối ra đường Lê văn Duyệt đã chịu thiệt thòi phải đi vòng rất xa khi đi đâu (con đường duy nhất còn bị bít kể từ sau ngày 1-11-63 tại Sàigòn) nay biến thành một ngõ cụt. Đã thế, một lối duy nhất đi ra lại bị những xe chuyên chở hàng nặng gồm xe xăng, xe vận tải, xe chứa bình hơi đậu bít hết lối tại trước căn phố số 59 Bùi thị Xuân. Những xe này của một chủ là người Việt gốc Hoa ngụ tại một hẻm đường Ngô Tùng Châu thường xuyên cho hàng 10 xe luân phiên đến đậu, chất hàng (bình hơi chất đống trên lề đường) sửa chữa, chạy rô-đa v.v... không kể giờ giấc ngày đêm.

Không những họ đã choán hết lối ra vô lại đậu ngay góc đường khiến cho bao nhiêu tai nạn lưu thông đã xảy ra nhưng không ai tìm nguyên ủy mà phạt xe thủ phạm chắn ngã tư làm cho các xe ra vô không trông thấy được nhau mà tránh né. Không những thế, có đêm cho chạy rô đa, sáng sớm rồ máy từ 4g khiến cho hơi diesel làm nghẹt thở mọi nhà tùy theo chiều gió.

Giữa trưa, giờ nghỉ, thợ máy sửa xe lấy búa gõ ầm ĩ, hoặc chất hàng trăm bình hơi phá sự yên tĩnh của một khu cư trú, không thương mại, vì trình bầy trên mặt báo chúng tôi không tiện ghi ra đây số đăng bộ của những xe này cũng tên và địa chỉ của người chủ Việt gốc Hoa này, nhưng nếu quý Ty phái người đến điều tra và can thiệp sẽ thấy mười xe của ông này luân phiên đến đậu nhất là trưa và chiều tối, khiến cho mặt lộ 5 mét chỉ còn 3.

Một việc thứ hai mà chúng tôi xin quý Ty can thiệp cho là vào trưa hay đêm tối, mấy người thợ sửa xe gắn máy của mấy tiệm sửa xe kế đầu cây xăng, bên đường Ngô tùng Châu coi đường chúng tôi cư ngụ là nơi thử máy hay đua xe. Xe nọ nối tiếp xe kia hoặc song song với nhau xả hết tốc lực, bỏ bô bấm thanh ra phát ra những tiếng nổ khủng khiếp coi thành phố như không có nhà chức trách có thẩm quyền nào vậy.

Đã chịu số phận đang từ một con đường biến thành hẻm cụt mà mãi đến nay vẫn chưa được giải tỏa như những con đường khá quan trọng hơn tại Đô thành như Võ tánh (băng qua Nha tổng Giám đốc Cảnh sát) Thống Nhất (qua dinh Thủ tướng) chúng tôi cũng cam phận nhưng chỉ xin Ty Cảnh sát áp dụng luật lệ sẵn có mà cho giải tỏa những xe vận tải « choán góc công lộ trái luật lưu thông » và những « xe gắn máy tử thần » cho chúng tôi, cũng là công dân Đô thành ở trung tâm thành phố, được hưởng sự an ninh tối thiểu của một khu gia cư hân hạnh được ở gần dinh Tổng thống không bao xa.

Trân trọng kính đa tạ trước hảo ý của quý Ty.
Thay mặt tổ gia cư ở Bùi thị Xuân
Nguyễn ngọc Ân

---

câu chuyện
KHOA
HỌC

PIN MẶT TRỜI

NGUYỄN SĨ CHÍNH
(theo D.S. HALACY, JR)

Trong tương lai, nguồn nhiên liệu của nhân loại sẽ là ánh sáng mặt trời. Ta có thể biến đổi năng lượng mặt trời ra điện năng. Máy biến đổi đơn giản nhất là pin mặt trời (batterie solaire). Do đó từ nhiều năm nay người ta đã nghiên cứu cách chế tạo pin mặt trời.

Vào tháng 1 năm 1954, các ông D.M. Chapin, C.S. Fuller và G.L. Pearson, khoa học gia người Mỹ thuộc phòng thí nghiệm của hãng Bell Téléphone, đã đăng trên tờ Journal of Applied Physics 1 bài tường trình ngắn. Trong phần đầu của bản tài liệu này, người ta đọc được :

Sự biến đổi trực tiếp những tia bức xạ mặt trời ra điện năng với phương pháp dùng một tế bào quang điện thật là đầy hứa hẹn dựa vào những kết-quả của những cuộc thí nghiệm gần đây thực hiện trên mặt nối pin của chất Silicium. Bởi vì năng lượng đã được dùng mà không bị mất đi dưới hình thức nhiệt cho nên hiệu năng trên phương diện lý thuyết lên rất cao.

Lời nói trên đây đã tạo ra một trong những ngành học căn bản ở thời đại chúng ta. Những cuộc thí nghiệm gần đây trên mặt nối pin của chất silicium đã đưa tới sự chế tạo pin mặt trời, và tạo thành một cuộc cách mạng trong lãnh vực của tế bào quang điện kể từ ngày mà hiện tượng này được khám phá.

Thật ra nguyên tắc của sự biến đổi năng lượng này đã được khám phá từ năm 1839 bởi ông Becquere.

Tế bào quang điện được dùng trong các máy đo khoảng cách của máy ảnh (posemètre photo) và những dụng cụ kiểm soát khác. Nhưng những tế bào quang điện đầu tiên không dùng để biến đổi năng lượng. Hiệu suất thực của những tế bào quang điện bán trên thị trường lúc đó chỉ vào khoảng 0,5./. Trong một bài viết dưới tiêu đề là : «một mặt nối Pin mới của Silicium để biến đổi bức xạ mặt trời ra điện năng» Chapin, Fuller và Pearson đã cho rằng pin mặt trời có thể biến đổi ánh sáng mặt trời ra điện năng với mức độ là 60 Watts cho mỗi mét vuông, hiệu suất này vào khoảng 6./.

Những chuyên viên của hãng bell ước lượng hiệu suất lý thuyết có thể lên đến 22 ./. Với những khí cụ mới, sự tăng thêm hiệu suất này nhờ những chất bán dẫn điện (semi conducteur), đặc biệt trong lãnh vực transistor. Trong 1 năm, họ đã tăng hiệu suất của những tế bào quang điện lên gấp đôi, độ 11 ./ : với pin mặt trời và bằng cách dùng pin mặt trời để cung cấp điện năng cho một đường dây điện thoại ở Georgie, họ đã chứng thực rằng những tế bào quang điện đã có thể xử dụng được một cách hoàn hảo.

Trong những năm kế tiếp, hiệu suất của pin đã tăng lên tới mức tối đa. Vài nghành kỹ nghệ hy vọng đạt tới hiệu suất 18%. Ông William Shockly, một trong những nhà khai thác transistor, đã cố gắng loại bỏ bớt những yếu tố làm yếu hiệu năng, vậy ông ta đã đạt tới hiệu suất là 30%. nhưng với một sức mạnh như vậy thì cơ cấu của pin lại trở nên khá phức tạp. Pin mặt trời không có phần tử nào chuyển vận cả, ngoại trừ những điện tử di chuyển để tạo nên dòng điện.

(Còn tiếp)

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Bảy 6 6-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

17g30	Đài hiệu—Quốc kỳ
17g33	Hình ảnh tuần qua
17g43	Tin Ngắn
17g46	Văn nghệ
18g40	Phim thiếu nhi
19g00	Thông Cáo
19g05	Chương trình Quân Đội
20g00	Tin Tức
20g25	Viễn du
21g15	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g25	Tạp diễn
22g10	Tin cuối cùng
22g13	Phim truyện tiếp Đài hiệu — Quốc kỳ

MỸ

(trên băng tần 11)

1200	Glen Campbell
1300	Red Skelton
1400	Sports
1600	Billards
1700	Wild Kingdom
1730	Jim Nabors
1830	Information
1900	Get Smart
1930	News
2000	Here Come The Brides
2100	Jackie Gleason
2200	Burke's Law
2300	News
2330	The happy time

TÌM VIỆC

— Sinh Viên Khoa Học Năm cuối cử nhân Lý Hóa nhận dạy kèm tại tư gia Từ Lớp 12 (Đệ Nhất) trở xuống. Liên Lạc LONG 629/6 Phan đình Phùng Saigon

T.HÒA
SIROP
ULTRALERGAN
trị
CÁC CHỨNG PHONG NGỨA,
NỔI MỀ ĐAY, KHÔNG HỢP THỨC ĂN
(TÔM CUA) VÀ THUỐC MEN.
CON NÍT HẾT KHÓC ĐÊM
trị
CHỨNG MẤT NGỦ CỦA NGƯỜI LỚN,
TRẺ CON KHÓC ĐÊM, LÊN KINH
TRỊ HEN SUYỄN.
ULTRALERGAN
L.P.C.
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
KN. SỐ 46 M.BYT ngày 20.4.70

TƯ-THỤC TRUNG-HỌC **Trường-Sơn**
Đệ NHỊ cấp
129 — 131 Lê văn Duyệt — Saigon

THÔNG-CÁO

Niên-khóa mới (1970-71) sẽ khai-giảng ngày 1-7-1970, sáng hồi 8g30, chiều hồi 15g00.

Các lớp sẽ mở gồm có : Các lớp 10, Các lớp 11 đủ các ban A.B.C. Anh văn và Pháp văn — học buổi sáng và buổi chiều.

Học-sinh cũ và mới đều phải ghi tên giữ chỗ trước từ 1-6-1970.

Các lớp 12 và lớp học buổi tối sẽ được thông-báo sau.

BAN GIÁM-ĐỐC

TRUNG TIỂU HỌC DŨNG LẠC

Đường làng 11, Xóm Mới, Gò Vấp, Gia Định
Mở từ Mẫu-Giáo đến lớp 9

Tổng Khai Giảng ngày 29-6-1970

— Nhận nội trú và bán nội trú không phân biệt tôn giáo.
Nam sinh : từ Mẫu Giáo — 13 tuổi.
Nữ sinh : các lớp.
Trường sở mát mẻ, yên tĩnh. Do các nữ tu Đa Minh điều khiển với sự cộng tác của ban Giáo sư tận tâm kinh nghiệm.

— **Ghi tên nhập học bắt đầu từ ngày 15 - 6 - 1970**
Mọi chi tiết xin liên lạc với văn phòng trường.

ANH - VĂN VIỆT - NAM QUỐC - TẾ HỌC - ĐƯỜNG

118-C Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Khai Giảng 08 - 06 - 1970

— Anh văn căn bản từ vỡ lòng đến lớp 12
(E. F. T. I, II, III, và IV)
— Anh văn đàm thoại sơ cấp cho học viên mới học

Trung Học Thượng Hiền

141, Trần Quý Cáp — SAIGON

9 - 6 - 70 Mở Luyện Thi vào Dự Bị

Y - DƯỢC - NHA - KỸ SƯ : Điện Công Chánh, Công kỹ nghệ, Nông Lâm Súc

GHI CHÚ THÍCH : Có lớp dành riêng cho CHƯƠNG TRÌNH PHÁP

TRƯỜNG THĂNG LONG

484 Hồng Thập Tự

Khai giảng 1 - 7

ĐỆ NHỊ A VÀ B (LỚP 11)
ĐỆ TAM B (LỚP 10)
TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHỊ A VÀ B
Giữ chỗ trước tại Văn Phòng

TIỀN TỪ BỂ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA RADIO TÉLÉVISION

Học ngay tại xưởng cả lý thuyết và thực hành trong vòng 2 tháng.

Lớp TRANSISTOR 1 tháng 1 buổi

Ghi tên thường xuyên
Trường Kỹ Thuật **VTĐ Thanh Tuyến**
17 Võ Tánh (Ngã Sáu) Saigon Đ.T. 22.729

Ban đêm lớp T.V. Có nhận điều chỉnh và sửa chữa máy Truyền Hình. Có nhận nội trú

Anh Pháp — Căn bản English for today và Mauger
— đàm thoại thực hành cấp tốc cho người cần giao dịch gấp giáo sư Khuê và GS Brooks (hội Việt Mỹ)
Mở ngày 4-6 Tại Trung Học 180 Lý Thái Tổ
(Cuối Phan Đình Phùng)

COURS DE VACANCES

FRANÇAIS — MATH — SC. PHYSIQUES

OUVERTURE : 15-6-70

COURS D' « EURÊKA ! »

129 / 231 Nguyễn Trãi SG
(Près du collège Fraternité)
Dirigés par Prof
THANH - TƯỚC

RÉSULTATS DU B.E.P.C

Liste des candidats définitivement admis au BEPC/70

(session du 22 mai 1970)

1 — Hứa-thị-thanh-Ái
2 — Dương-ngọc-Anh
3 — Đoàn-thị-Hai
4 — Đoàn-thị-Anh
5 — Trương-thị-Bích-Loan
6 — Khổng-thị-Thanh-Hương
7 — Lê-thị-Thanh-Trung
8 — Phạm-thị-Tuyết-Hoàng
9 — Lê-dương-Loan
10 — Assandes Amar
11 — Bùi-anh-Kiệt-Félix
12 — Bùi-chí-Khánh
13 — Đỗ-hữu-Nghĩa
14 — Đỗ-quang-Minh
15 — Đỗ-xuân-Hùng
16 — Dương-ngọc-Sơn
17 — Hứa-thoại-Thành
18 — Hứa-uy-Dũng
19 — Lê-hoàng-Long
20 — Lê-hữu-Thành
21 — Lư-sơn-Cơ
22 — Lê-xuân-Thắng
23 — Ngô-minh-Mẫn
24 — Nguyễn-đức-Định
25 — Nguyễn-ngọc-Thủy
26 — Nguyễn-quang-Bình
27 — Nguyễn-thành-Hoàng
28 — Nguyễn-thành-Tài
29 — Nguyễn-thanh-Trí
30 — Nguyễn-việt-Cường
31 — Trần-quốc-Tiến
32 — Tăng-hữu-Thành
33 — Văn quang Nhựt
34 — Đỗ-thị-Hằng-Nga
35 — Nguyễn-thị-Ngân-Hà
36 — Lê-dương-Loan
37 — Thạch-ngọc-Minh
38 — Lê-thủy-Hồng
39 — Nguyễn-thị-Ánh-Loan
40 — Nguyễn-thị-Thư
41 — Pauline Chapuis
42 — Kpénou Emilienne
43 — Bích Vân
44 — Trương-thị-Ngọc-Linh
45 — Trịnh-thoại-Anh
46 — Trần-thị-Lựu
47 — Trần-thị-Kim-Chi
48 — Nguyễn-thị-Ngọc-Lan
49 — Tạ-thị-Thanh-Tâm
50 — Nguyễn-thị-Thanh-Xuân
51 — Huguette-Huỳnh-Mỹ-Tiên
52 — Bành-bạch-Mai
53 — Bành-bạch-Tuyết
54 — Tôn-thất-Ngọc
55 — Lê-mộng-Hoàng
56 — Hoàng-trung-Lập
57 — Nguyễn-thành-Liêm
58 — Nguyễn-anh-Dũng
59 — Nguyễn-quý-Hùng
60 — Bùi-quốc-Cường
61 — Hồ-quang-Kinh-Luân
62 — Phan-thành-Vinh
63 — Vũ-đức-Nghĩa
64 — Nguyễn-ngọc-Quỳnh
65 — Nguyễn-tấn-Triều
66 — Quách-tú-Phan

N.B — Dưới sự hướng dẫn của G S THANH-TƯỚC, 66 thí sinh của COURS D' « EURÊKA ! » đã trúng tuyển kỳ thi B.E.P.C Khóa ngày 22-5-70. Đặc biệt có 32 em trình độ 4è cũng đậu một cách dễ dàng.
(Dự-thi : 71 — Đậu : 66 — Tỷ số đậu : 93o/o)

Chuyện phiếm

(tiếp theo trang 6)

— « Hè lại đến rồi, chị không còn được sống đời học sinh nữa, nhưng chị sẽ tìm được nó qua hình ảnh bé... Một điều bé không ngờ được là chị còn khóc mãi trong mơ khi nhớ tới kỷ niệm của lớp, của trường Bé ạ, hoạt động cho băng, học cho chăm, kẻo trễ lắm rồi ! Bé còn năm cuối cùng trong tổ ấm của mẹ rồi, thì sẽ bỡ ngỡ trước cửa tổ, chập choạng bay với đôi cánh non yếu ớt, ra bầu trời lạnh, cô đơn.

Tự lập, tự cường, chị đang đi trong sương mù của cuộc sống giá rét, hoang mang, nhưng lửa trong tim chị không bao giờ tắt vì bé, vì những tà áo trắng, tâm hồn thơ ngây đang tung tăng trong sân trường, bên ghế đá, Bé hãy kể cho chị em nghe về lớp về trường về tất cả. Dĩ vãng vàng son không còn nữa cái gì đã qua nó chỉ đẹp trong không gian, thời gian của nó, môi trường của nó, nhưng chính thời quá vãng đã trở: đã đi đó chính là hành trang chị mang theo, đã giúp chị thật nhiều can đảm, trong đó có hình ảnh của thầy, cô bạn bè và cả bé nữa.

Những ngày ở nhà, tôi đã thấy các bạn tôi cùng khắp ; ở nhà với mẹ cha ; ở một trong ngã tư đường nhà xe sau khi từ ã «Cours» nào đó ra [illegible] có bạn gặp tôi cười bảo -Hôm rày chị làm gì ? Hôm nọ em có lên Nông lâm súc với mấy anh chị sinh viên» — Còn bao nhiêu nữa, các bạn tôi đầy đó, cùng khắp.

Cô hãy hãnh diện, xin cô lấy lại can đảm, tiếp tục con đường đi. Xin cô đừng bỏ rơi thế hệ sau nữa. Không bao giờ những lời tự vấn làm nhòa ý chí cơ nhỉ

Rồi bọn em cũng phải ra đi, như chị Thương, hành trang đó dù ít ỏi, nhưng có kết tinh thành chất tinh túy của não, của tâm hồn. Con đường mở ra, phải bước đi, phải dấn thân, dù vấp ngã nhưng chính vấp ngã đó là trưởng Thành, Làm lớn lên những đứa con của mẹ, có người mẹ nào chỉ vì tình yêu quá lớn mà ràng buộc bước chân con không cô ? Không bao giờ cô nhỉ ? Mẹ sắp sửa hành trang cho con. Trao nó ra con đường mưa gió. Em có nghe đâu đây lời nói.

Những người yêu em
Dù lênh đênh qua ngàn trùng sinh diệt vẫn sẽ nhìn thấy em
Tôi sẽ đi một mình
Đầu tôi cúi xuống
Tình yêu thương bỗng trở nên bất diệt
Nhưng hai vòng nhật nguyệt
Sẽ vẫn còn để soi bước cho

em Vừa đọc báo, lại thấy sắp sửa được đi học lại, mừng vui trong niềm hân hoan chờ đợi. Vài ngày, vài tuần cũng được, Sắp được nhìn cô, nghe cô giảng, nhưng em cũng sẽ mờ nhạt trong những khuôn mặt, vì em là học trò cô, Và trong trường, đang giờ học, không thể nói gì với nhau được nữa. Mùa Hè đến rồi

MỘT NỮ SINH GIA LONG

Mưa hạ

(tiếp theo trang 5)

À ! nhớ rồi, mưa đầu mùa hạ đây mà !

Mỹ lấy Lưu Bút đưa Hằng viết.

— Hằng ơi ! viết Lưu Bút cho tao đi Hằng

— Ờ ! để đó đi ! để về nhà viết á nghe !

Nhớ đến lưu bút của Hằng với lời nó trong cặp ra. Cuốn lưu bút màu xanh, xanh như tuổi học trò thân ái. Đưa cho Diệu viết, con nhỏ nhe răng cười hiền. Không biết nó đang nghĩ gì khi cầm cuốn sách lưu bút trên tay, và rồi khi xa cách Diệu sẽ nghĩ gì về chúng mình chúng ta.

Hằng cũng không biết chính mình đang nghĩ gì về hạ và sẽ nghĩ gì khi xa cách. Có lẽ khi nằm nhà ba tháng, trời vẫn mưa và mưa như bây giờ, Chắc là mình sẽ buồn, buồn thật nhiều nhớ đến lũ nhóc, Mong đến ngày tựu trường để gặp mặt nhau và khi gặp mặt nhau, kể chuyện cho nhau nghe, rồi bất đồng ý kiến rồi cãi nhau rồi giận nhau. Thật ! tuổi học trò thương yêu thường như vậy đó.

Một dư âm xa xưa vọng lại, một tiếc nhớ bâng khuâng len lén xâm chiếm vào tâm hồn. Không biết tuổi học trò thương yêu sẽ còn Mãi trong ngày mai và ngày mai không ? Những kỷ niệm thật Vui, thật buồn lãng vang trong đầu óc. Mây trắng, mây hồng, mây xanh, mây đen, lúc ấy sẽ nghĩ gì ? Biển hạ, thu mưa, sẽ nghĩ gì ? Đông xám, xuân vàng, sẽ nghĩ gì ?

Một dư hương êm - đềm thật hẹ, thật nhạt, đang băng ngang trên nét mặt suy tư....

✠ ✠

Mùa kỷ niệm

(tiếp theo trang 5)

Tàu đã đi...tôi đưa tay vẫy chào vĩnh biệt Sơn. Tàu càng xa. Sơn càng vẫy tay và nhìn lại tôi, như muốn in sâu hình ảnh tôi còn đứng bên bờ công viên vào tâm trí.

Chuyến đi này của Sơn là chuyến đi vĩnh viễn của Sơn đối với tôi, vì Sơn không bao giờ trở lại Phan thiết nữa Sơn phải trở về quê mẹ của Sơn ở miền đồng ruộng xanh thẳm Bạc Liêu. Tàu đã khuất hẳn. Xa xa chỉ còn là một đốm đen. Tôi âm thầm rời khỏi công viên. Hồn đang nổi buồn dịu vợi.

Thế rồi cũng nhờ thời gian làm mờ hẳn cuộc tiễn đưa ấy. Nhưng lâu lâu thư của Sơn lại đến với tôi, khiến tôi càng đau xót khi nhớ đến ngày ly biệt xa xưa.

Hôm nay bất ngờ, tôi lại bước chân vào vùng đất kỷ niệm mà cũng vào mùa Hè giống mùa Hè năm trước, tôi vẫn dẫm chân trên muôn ngàn lá chết để tìm lại những kỷ niệm êm đềm của đời áo trắng và cũng để nhớ lần tiễn đưa một người bạn thân nhất đời tôi.

Tôi âm thầm rời khỏi công viên Bầu trời đầy đầy mây xám, vài giọt mưa sầu nhẹ buồn lại rơi xuống .. ✠ ✠

Tìm việc

— Sinh Viên Kỹ sư có chứng chỉ MPC, nhận kèm Toán Lý Hóa từ đệ Nhị trở xuống Thư hay liên lạc : Nguyễn Bình 45, Cường Để Saigon.

Cáo thị Đấu Thầu Công khai

I.— NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :

— Trường Truyền Tin Q.L.V.N.C.H., đồn trú tại Vũng Tàu.
— Ngày 12/6/1970 lúc 09 giờ 00

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

— Giặt ủi cho Cán Bộ + Khóa sinh niên khóa 1970.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

— Phòng Tài Chánh Trường Truyền Tin QLVNCH
(đồn trú tại Vũng Tàu)
— Cục Mãi Dịch — Đại Lộ Chi Lăng — SAIGON
— Sở Hành Chánh và Tài Chánh số :
(Trại Nguyễn Trường Tộ — GÒ VẤP)

Trong những ngày giờ làm việc.

K.B.C. 4.420, ngày 28 tháng 5 năm 1970
Đại Tá VŨ DUY TẠO
Chỉ Huy Trưởng Trường Truyền Tin QLVNCH

SIROP PROMERGAN
VIỆN BÀO-CHẾ HADZER
NGƯỜI LỚN_CON NÍT
_HEN SUYỄN
_MẤT NGỦ
_HỒI HỘP_LO SỢ
_NỔI MỀ ĐAY_NGỨA
_TRƯỜNG HỢP CÓ PHẢN ỨNG KHI ĂN TÔM CÁ (ĐỒ BIỂN)

Mỗi gia đình nên dùng **NO-FLU** Phòng ngừa mọi cảm cúm nhức đầu, ho sổ mũi

---

dùng
FOREMOST
hôm nay,
vô địch
ngày mai
FOREMOST
LAIT CONCENTRÉ SUCRÉ
SỮA FOREMOST
thật tươi, ngon ngọt
bổ dưỡng, giá hạ.

Trường **VĂN-HỌC** 322 Phan-Thanh-Giản SaiGon
9-6-70 LUYỆN THI TÚ TÀI 2 ban C.
LUYỆN THI Y DƯỢC NHA
(dành riêng cho học sinh chương trình PHÁP)

COURS DE VACANCES

FRANCAIS-ANGLAIS
PHYSIQUE - MATH
(6è, 5è, 4è, 3è, 2è, lère et Terminales)

PH.
ĐINH TIÊN HOÀNG
THANH
NG.V.GIAI
PHẠM-ĐĂNG-HƯNG
GIẢN
72

M. M les Prof Charles Martin et Nghiêm Quê avec la collaboration de nombreux enseignants licenciés, professeurs des lycées.

Permettant aux élèves de :
— S'initier aux matières nouvelles.
— Réviser leurs programme.
— Préparer leurs examens,
— Entretenir et perfectionner leurs connaissances.
— Nombre d'élèves limité.
— Résultats assurés.
— Salles climatisées.
Inscrire aux :
No 72, Phạm Đăng Hưng Đakao.
No 14, Cao Bá Nhạ Saigon.

SAIGON
CHOLON
TRẦN-HƯNG-ĐẠO
CỐNG-QUỲNH
CAO-BÁ-NHẠ
NGUYỄN-ĐIỂN
14

Thông cáo Tư Thục **Đạt - Đức**
73 Chi Lăng Gia định Đ.T. 40 545

1) Học sinh vắng mặt tháng 5 và 1/2 tháng 6/70 học bù và không đóng học phí đầy đủ coi như thôi học và không có học bạ niên khóa 1969-1970
2) Niên Khóa 1970—1971 KHAI GIẢNG 1-7-70 cho Trung Học, 16-6-70 cho Tiểu Học.

Việt-Nam Cộng-Hòa
Nha Thương-Cảng Saigon

Cáo thị đấu thầu
CÔNG KHAI

I. MỤC - TIÊU ĐẤU THẦU :

Công-tác duy-trì và tu bổ các cư-xá, công-ốc, Kho chứa hàng và nhà đỗ thuộc Nha Thương-Cảng Saigon.

Trị giá ước lượng : . . . . . 3.500 000$00
Ký quỹ tạm : . . . . . . 50.000$00

II. NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 26 tháng 6 năm 1970 hồi 9 giờ tại Phòng Hội Nha Thương Cảng Saigon, số 1 Đại-lộ Hàm-Nghi.

III. NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ ĐẤU THẦU :

— Phân-Cuộc Hành Chánh Kế-Toán Thương-Cảng Saigon, số 1 Hàm Nghi Saigon,

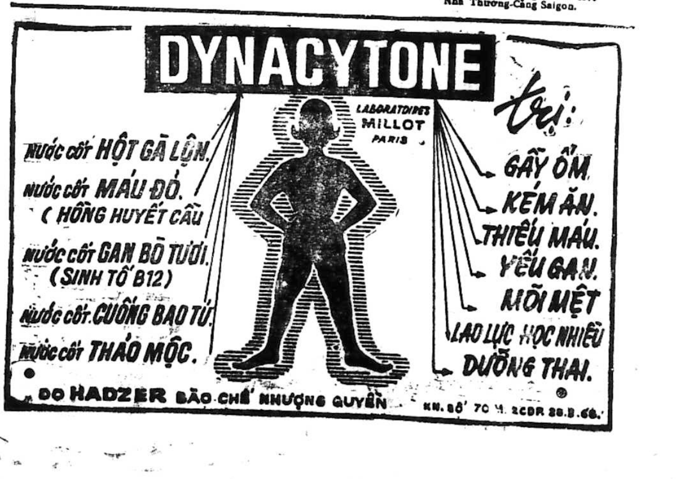
Phân cuộc Công tác Thương Cảng Saigòn, số 10 Bến Chương Dương Saigon.

IIII. NƠI VÀ THỜI—HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU :

1— Đơn xin dự thầu (2 bổn) phải gởi đến Nha Thương Cảng Saigon, số 1 Đại-lộ Hàm-Nghi, ít nhất là ba (3) ngày trước ngày mở thầu.

2— Hồ-sơ dự thầu phải nộp cho Hội Đồng đấu thầu 15 phút trước giờ mở thầu tại Phòng Hội Nha Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại-lộ Hàm-Nghi Sai gon.

Saigon, ngày 2 tháng 6 năm 1970
Nha Thương-Cảng Saigon.


DYNACYTONE
LABORATOIRES MILLOT PARIS
Nước cốt HỘT GÀ LỘN.
Nước cốt MÁU ĐỎ. (HỒNG HUYẾT CẦU
Nước cốt GAN BÒ TƯƠI. (SINH TỐ B12)
Nước cốt CUỐNG BAO TỬ.
Nước cốt THẢO MỘC.
trị:
GẦY ỐM.
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN.
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI.
DO HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN
KN. SỐ 70 H. 2CDR 28.8.68.

RAO VẶT RAO VẶT

Bán nhà 6m,2 x 15m, có garage, có cửa sau đủ tiện nghi. Hỏi 650/224B Phan thanh Giản Saigon.

Cần Thơ Nhà bán 1 căn đủ tiện nghi gác suốt. 53 Công Quỳnh trong hẻm số 53/55.

Nhà bán đầy đủ điện nước, có gác gạch bông, giá phải chăng số 28/5 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán phố lầu Nguyễn văn Thoại 4mx40m, đủ tiện nghi, và 160m2 đất trống, mặt tiền cùng đường số 162B. Hỏi 162B Nguyễn văn Thoại giữa khoảng trường học Nhân chủ và Nữ Quân nhân.

Nhà Bán 4mx11m số 541/4A Phan thanh Giản Saigon đủ tiện nghi. Giao nhà ngay.

Nhà bán gấp, giá rẻ, một căn nhà mới cất 3th50x22th, giao nhà trống. Hỏi tại 50 Hồ biểu Chánh PN hoặc 141/50 Cách Mạng Mời bà trả 1T5 lại thương lượng.

Cần mua 1 miếng đất trống từ 700m đến 3000m khoảng Mạc đĩnh Chi, Hùng Vương Thị nghè hoặc Xa lộ cầu Phan Thanh Giản đến cầu xa lộ miền trung gian. Hỏi 36 Hồng thập Tự. ĐT 21.840.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ, và lãnh công. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Bán nhà mặt tiền đúc 3 từng, tiện thương mãi, garage để xe, kiến trúc đẹp. 54C Tự Đức Gia Định, bóng trường Quốc Anh, giá 1T7.

Đất bán diện tích 631m2, đường đi riêng, sau trường Tiểu học, chợ Đồn Biên Hòa. Hỏi 279/13 Lê quang Định, hẻm Santamaria Gia Định hay cô Thảo, Ty Y Tế Biên Hòa, trong giờ làm việc.

Nhà bán mặt tiền. 240 Đồ thành Nhân, 4mx24, có đồng hồ điện nước.

Nhà trống bán gấp, có điện nước và hai quạt trần, gần đường Nguyễn cảnh Chân, 850.000đ Hỏi TK25/33 Trần hưng Đạo Sg. để chỉ dẫn (vô hẻm 459 kế Bộ Lao Động rồi quẹo mặt).

Bán nhà lầu mặt tiền đủ tiện nghi dài 20mx3.50 giá 1 triệu. Coi nhà tại 491A Ngô tùng Châu Gia định (có chỗ để xe). Mời ông bà trả 900.000 đến thương lượng.

Vũng Tàu Bán gấp Khách sạn phòng trà Ca nhạc tại chợ Vũng Tàu đang khai thác. huê lợi cao. Hỏi 7A Phan thanh Giản Vũng Tàu.

Nhà bán 4x17m đầy đủ tiện nghi. Hỏi 34/8 Cư Xá Lữ Gia Chợ lớn.

Nền nhà 4x7,50 mặt-tiền đường tiện mua bán, mở tiệm, bán gấp. Hỏi Ô. Thanh 12/1B đường Hùng Vương Thị Nghè Ty Nông Vụ đi vô cách Cầu Sắt 20 thước.

Nhà bán lầu 1, có đất, 4x15, hẻm rộng, khu lịch sự an ninh, giao liền, Compteur nước, điện 2,3 giây, máy nước nóng, điều hòa không khí : Số 380/15A Công Lý SaiGòn, hẻm liền sau Tổng Vụ Thanh Niên Phật Tử.

PHỐ LẦU TR. M. GIẢNG

Luôn đất 4mx18m. tiện nghi, điện nước 5 dây. Đang buôn bán tốt. 410 Trương Minh Giảng.ĐT 40265

Bán gấp 1 căn nhà lầu đúc, thêm 1 gác lửng có điện nước, sát mặt đường 5m. Số 271/5 Đại lộ Võ Tánh PN.

1T250 Nhà 4x16m2 lầu đúc điện nước. Đủ tiện nghi khu lịch sự yên tĩnh. Hỏi 311/25 Trần quang Diệu nối dài Sg (Trương minh Giảng quẹo trái).

Nhà bán 6mx12m lịch sự khu yên tĩnh khỏi sửa chữa đủ tiện nghi giá 1.450.000đ. Xem nhà tại 59/40 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Bán gấp 1 căn nhà tôn, nền gạch 4m,50x13m, kiểu mới thụt, đá rửa, hẻm rộng xe hơi vô tận nhà, cách mặt tiền đường 20m mời ông bà trả 230.000đ, đến thương lượng : Số : 209/3 Đường Âu dương Lân Quận 8 Saigon.

Bán một căn nhà lầu 2 tầng Beton, đủ điện, nước chỗ yên tịnh lô 8 cư xá Kiến thiết ấp Tây III. Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận. Và 2 xe lịch 1 hiệu Standard 10 mới làm máy 2 Hillman tốt. Trong giờ làm việc hỏi số 9 Cao Bá Nhạ Saigon, hay là 721E Lô 8 cư xá kiến thiết ấp Tây III Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định.

Nhà bán xa lộ, gần mặt đường cách cầu Phan thanh Giản 80m kế tiệm nước Toàn Hưng. Hỏi số 67/7 Mời ông trả 320.000đ đến thương lượng.

Bán nhà trệt có chỗ để xe. Hỏi 16/19A Đinh tiên Hoàng Đakao.

Tân Định Nhà bán luôn đất 4x20m. đủ tiện nghi, gần chợ. Hỏi 27/4 Bà Lê Chân Tân Định.

Phố lầu bán

Bán nhà lầu đúc, mới bảng, thêm gác lửng, rất lịch sự, kiên cố và đầy đủ tiện nghi. 4mx12m. Hỏi 490/13 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán 2 căn nhà lầu đúc 2 tầng, mặt tiền ngang 12mx25m, compteur nước, điện 4 giây, 1 căn hiện cho ngoại kiều mướn mỗi tháng 60.000đ. Một căn mới xây cất xong (giao trống) đủ tiện nghi, gần chợ, trường học. Xem và hỏi tại số 281 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà thuốc Tây

Đông khách cần bán vì thiếu người trông nom. Chỉ dẫn tại 140A Yên Đỗ Saigon.

600.000đ Bán căn nhà đủ tiện nghi cách biển 300m. Hỏi 55/4 Phan chu Trinh Vũng Tàu.

Nhà bán

Bán nhà Lầu đúc 4 phòng đủ tiện nghi. Tọa lạc tại đườngTrương Minh Ký. Xin hỏi 159 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

Bán nhà và vườn

Vì không người trông coi, bán 1 căn nhà và khu vườn rộng 1.000 thước vuông có 2 ao cá, vườn cây ăn trái, điện 220KW và nước Đồng Nai. Tại số 1/60/20bis đường Nguyễn Thông (nối dài) Saigon. Với giá 1.200.000đ. Xem địa điểm ngoài giờ làm việc.

Villa trệt bán. Rộng rãi mát mẻ có 8 phòng 8mx28m. Có phương tiện lập v/phòng HTX ngư nghiệp, gần chợ cá Chánh Hưng tiện nghi cho việc buôn bán. Tại 138 Hưng Phú (Lò Heo Chánh Hưng Quận 8).

Bán gấp căn nhà 3m,5x18m địa điểm buôn bán rất tốt, hẻm 176 nhà 216/5, Nguyễn văn Thoại P.T (bên hông trường học Nhân Chủ, xem nhà buổi chiều).

Nhà bán 400.000đ, ngói, gạch bông có gác, đủ tiện nghi tại 68/363 Trần quang Khải ĐaKao, sau trường học Văn Hiến.

Bán Villa lầu đúc Bêtông. đất rộng khoảng 950m2 tiện ở và mở xưởng sửa xe hơi—một trại chăn nuôi lớn, độ hơn1000m2 thuộc đường Phú Thọ Bình Thới. Xin hỏi bà Thịnh số 25 cư xá Kiến ốc Cục Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

Bán nhà mặt tiền, trần đúc, cửa sắt, điện nước, gần nhà thờ, trường học khu Mỹ kiều hiện buôn bán giá 750 000đ. Đi tới số 48C Nguyễn văn Thoại quẹo đường Nghĩa Phát coi và hỏi số 4A.

Bán 1 nhà lầu đúc trong hẻm, đẹp, tại đường Bà Hạt 960.000đ. Hỏi 145F đường Nhật Tảo. Hoặc 293-295 đường Phan Đình Phùng.

Bán nhà gạch bông, có gác đủ điện nước, chỗ để xe hơi. Hỏi 211/8 Nguyễn Huệ PhúNhuận.

Nhà bán gấp, Nguyễn Huỳnh Đức số 544c cổng số 6 đi vào.

Bán nhà đúc khu yên tĩnh, 9x22m có lầu sau, sân thượng garare, sân rộng rãi có cây hoa mát mẻ. Hỏi 23/1 Thiệu Trị PN. SG.

Bán gấp nhà 1 tầng lầu đúc 4x14, có bao lơn và làm đá rửa xung quanh bếp. Phòng tắm cẩn gạch men rất đẹp. Khu yên tịnh. Hỏi S.1/9 cư xá Phú Lâm A.

Nhà lầu bán đủ tiện nghi giao nhà trống. Hỏi 571 Pétrus Ký Saigon.

Nhà bán gồm 2 căn có gác suốt 6x12m điện nước riêng. Rất tiện để hành nghề tiểu công nghệ. Giao nhà liền. 242/20 Bùi Viện Saigon.

Nhà bán 202/44 Trương M Giảng (Sg) Có gác suốt, đủ tiện nghi, giá 550.000đ

Bán 1 căn nhà lầu đúc, sân thượng mặt tiền cạnh nhà thờ Giađịnh đủ đồng hồ điện, nước. Giá 1.800.000đ Hỏi 207 Đống Đa Bà Chiểu.

Nhà trọn căn dưới đất tiện việc mua bán mọi ngành số 006 Lot B Chung cư Ấn Quang (Gần Tòa Hành Quận 10) Xin mời Ông Bà đi xe Toyota màu xám trả 1.250.000đ đến thương lượng gấp.

Nhà bán 15/7 Nguyễn Trãi Sg. Gần trường Pétrus Ký và Bãi ái Học Viện. Hẻm rộng xe hơi vô nhà. Cách lộ 20m. Dài 14mx4. Hỏi chủ nhà ở 629 bis Trần Hưng Đạo Saigon hay Bà Cụ Cai kế cạnh nhà bán.

Biên Hòa bán một biệt thự 7 phòng, luôn đất, đủ tiện nghi điện nước, gần bến xe mới Biên Hòa. Xin liên lạc với ông Đức tại hãng kem Cẩm Bình số 40 quốc lộ 1, gần rạp hát Biên Hùng.

Nhà bán, đủ tiện nghi 2 từng luôn đất giá 1.100 000đ Hỏi số 443/38 Phan thanh Giản Sg.

Nhà bán điện nước gác phơi. Số 167 đường Tân Phước có lầu. Với giá 2.500.000đ.

Bán nhà Villa 62 Hai Bà Trưng Đ-Lạt đầy đủ tiện nghi. Hỏi 2 nơi : 49 Lê Lợi Saigon, ĐT 20529. 62 Hai Bà Trưng Đà Lạt.

Bán phố lầu lang buôn bán đủ tiện nghi và một miếng Đất thuộc Hạnh Thông Tây ngay mặt đường khu an ninh yên tĩnh tất cả xin hỏi nhà thuốc Tây Hoàng Oanh 548B Võ di Nguy P.N.

VILLA BÁN

— Trương minh Ký 700m2, 17T — Phan thanh Giản 430m2 lầu, tel, 21T Bà Huyện Thanh Quan lầu, máy lạnh, tel, vườn, luôn Meublé, 434m2, 30T — Mạc đĩnh Chi 750m2, 18T — Yên Đỗ, Bà Huyện Thanh Quan 400m2, lầu, tel, garage 19T — Yên Đỗ, Công Lý 900m2, 25T — Ngô tùng Châu Gia Định, máy lạnh, tel, vườn, garage 400m2, 11T — Nguyễn minh Chiếu, Cách Mạng 1.740m2. 18T — Phố : Bùi thị Xuân 4x28, garage, 7T mỗi căn — Đinh tiên Hoàng 4x20, lối hậu, lầu, khu thương mại, tel, 9T — 5T5 — Phan đình Phùng Vườn Chuối, lầu đúc, 5T5 — Villa Cư xá Đô Thành 9T5 — Nguyễn thiện Thuật 3T Trần quý Khoách Tân Định 4x18, 3T5 — Sang : Phạm hồng Thái cũng Saigon. 3 căn nhà Mặt tiền 7T5. Tiền phố 300đ. 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689.

VILLA BÁN

— Lê thánh Tôn chợ Saigon 18T5 — Đất : Fatima Bình Lợi 3.000m2. 1200đ./1m2 — Nguyễn văn Thoại Cholon 800m2, 8.000đ./1m2 — Ciment Hà Tiên Thủ Đức 600m2 — Cầu Xa Lộ Saigon khu kỹ nghệ 6.000m2 — Cách Mạng 900m2 và 1.400m2. 30.000đ./1m2 — Võ Tánh 1.S.N. 2.600m2. 8.100đ/1m2 — Trương minh Ký Gia Định, 3 lô, mặt tiền, Hàng Xanh Gia Định 10.000m2 — Đa Minh Thủ Đức (đôi) 10 mẫu — Trương m. Giảng sát cầu 200m2, có giấy phép xây cất, 20.000đ./1m2—Vũng Tàu gần bãi sau 3 mẫu. Ông Pháo Hội Việt-Mỹ chuyên lo dịch vụ mua, bán, nhà, villa, đất và cho thuê xe hơi, nhanh chóng. Thiết lập các văn phòng ngoại quốc hậu chiến. 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689, mở cửa cả lễ, chủ nhật.

Bán Nhà nền gạch bông, vách tường, gác suốt đầy đủ tiện nghi, gần chợ, nhà thờ, trường học, xe hơi vào tận nơi. Số 2189 lot H Cư xá Trương minh Ký (gần nhà thờ 3 chuông). Mời ông bà trả 850.000đ lại thương lượng.

Tân định bán nhà cư xá Tân Định số 19 đường Nguyễn hữu Cảnh. Hỏi căn 2A từ 2giờ đến 9giờ tối Giá 2triệu

Biệt thự bán Mặt tiền đường Hoàng Hoa Thám Gia Định luôn 255m2 đất, luôn đồ đạc bán 8.000.000đ. Hỏi 36 Hoàng Hoa Thám GiaĐịnh chỉ dẫn.

450.000 bán một căn nhà cạnh chợ Phú Nhuận 3x10m có công tơ điện, nước gần trường học. Ưu Tiên cho Việt Kiều Hồi Hương. Hỏi tại 262 đường Hai Bà Trưng Saigon chỉ dẫn.

Mua nhà phố

Tư nhân miền Trung cần mua gấp Villa hay phố tốt ở khu an ninh Saigon, Gia định để ở hoặc buôn bán, hợp lệ giấy tờ, đủ tiện nghi. Xin cho đầy đủ chi tiết về đất nhà và giá bán tối thiểu, Thư đề ông Chín, hộp thơ : 1459 Saigon.

Nha Trang nhà bán diện tích xây cất 200m2 trên 450 thước đất, nhà bếp, phòng vệ sinh của mỗi phòng ngủ đều lót men. Kiến trúc đẹp có gara cây ăn trái, điện nước coi nhà và hỏi tại 4 đường Lam sơn khu Phước Hải Nha Trang.

Bán một căn nhà luôn đất mặt tiền đủ tiện nghi khu yên tĩnh số 48 đường Mạc đĩnh Chi Sg. Xem nhà và hỏi tại địa chỉ trên từ 15g tới 20g.

Nhà bán gấp vách tường, gạch bông ngang 4 thước, sâu 14T 139/4 ấp Đông Nhứt Phú Nhuận. Hẻmgiữ xe,rạp chiếu bóng Văn Cầm vô 30 thước trước giếng nước, cửa sắt xanh giá 520.000 năm trăm hai

KHU CƯ XÁ LỮ GIA

Bán 1 căn nhà lầu đúc phân nửa : Sâu, rộng, đầy đủ tiện nghi có cả điện thoại. Giá 2 triệu rưỡi. Hỏi 107 Cư xá Lê đại Hành.

Bán gấp nhà đúc dài 20mx3m8 đủ tiện nghi điện nước gần chợ gần ngã 3, tiện buôn bán lớn. Hỏi 471 đường Lê Đại Hành Chợ lớn gần cửa trường đua Phú Thọ.

Bán một căn nhà có cửa tiệm Café, gần chợ Hòa Hưng. Hỏi 424 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán nhà lầu đúc buôn bán xinh đẹp, cửa hàng rộng mới xây cất chắc chắn tươi đông khách. Xin hỏi 2311B Huỳnh quangg Tiên (Nhà Thờ Ba chuông quẹo trái 50 thước bán.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng đầy đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước riêng hoa lợi rẫn có hằng tháng. Hỏi tại địa chỉ số 265 Trương minh Ký Phú Nhuận GĐ.

VILLA lầu Cộng Hòa

Sg nhà 8x17m2 đất 200m2 ở góc ngã ba đường, đủ tiện nghi điện nước, Bán giá rẻ.Hỏi tại 149 Cộng Hòa Sg

Bán nhà mặt tiền 287 đại lộ Lê văn Duyệt (Cầu Bông) Gia Định, Hỏi 416 Hai Bà Trưng Sg.

Nhà bán đúc mặt tiền 3mx10m có gác giá 1.400.000đ, mua xong giao liền. số 491C đườngTrần quốcToản (góc đường Lò Siêu)

Bán nhà lầu 4mx23m đầy đủ tiện nghi, Xin hỏi số 220/56 Trương minh Giảng Saigon.

Phố lầu bán

1 căn phố 1 từng lầu bêton armé có đèn nước quạt trần giá 1.500.000đ 265/7 Phạm ngũ Lão Saigon. Cần thương lượng Hồng Quang 51 Bùi Quang Chiêu Saigon.

Bán 1 căn nhà cây lợp tôle 14mx4. Có đồng hồ điện nước riêng, sân rộng 4x5 mặt tiền có ngã hậu. Hỏi nơi 183 bis đường Tôn Thất Thuyết Khánh Hội.

Nhà bán rẻ

Rộng 4mx10m30. Có nhà nhỏ để xe gắn máy. Tiếp 12 giờ đến 15 giờ mỗi ngày. Số 322K Hòa Hưng.

Bán 1 lô đất 200th/v (8thx25) có b.khoán, có tường rào, địa thế rất tốt. Hỏi 284/30 Trương minh Giảng hẻm ngang chợ.

Phố Đakao Đi xa cần bán gấp giá hạ phố lầu 3 từng, kiến trúc kiên cố, luôn đất, có B.K riêng. Hướng Đông,có cửa hậu,sân để xe,tiện mở cửa hàng thương mãi, giao nhà trống ngay. Bán 2 xe Pick up Toyota 800 và Mazda 1500 mới tinh. Xin hỏi 103 Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao.

Bán 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi, mua xong ở liền. Tại số 278/1 đường Võ di Nguy (Hẻm ông Tiên 96 ngang chợ Phú Nhuận) giá phải chăng. Hỏi Cô Ba 59 Hiền Vương.

Nhà bán lầu cây suốt 3m50x12m vùng Ngã Bảy cửa hậu đủ tiện nghi bán 1.000 000đ. Hỏi 275/477B Phan đình Phùng Saigon

Nhà bán kiểu villa nhỏ 8mx16m đẹp 4 phòng cửa kính, sân rộng để 2 xe điện nước, hướng mát. Hỏi tại 234/9 xa cảng xa lộ (gần nhà băng Thanh Thanh cầu Phan-T-Giản ra gần tới ngã tư Xa Lộ phía bên trái Nhà lợp Fibro màu đỏ

Cần bán gấp 1 Cao ốc trung tâm thành phố tiện mở mọi ngành về thương mại. Xin liên lạc ông Minh tại 266 Công Lý Saigon.

VILLA BÁN TRỐNG

Villa Nguyễn Du ngang Hội kỵ mã 702m2 có tel, điện 3 giây bán rẻ (giao trống) Villa lầu Cách Mạng 1.340m2 bán trống, có tel điện 3 dây. Villa lầu Phan thanh Giản 1.200m2 (bán trống) Villa lầu Hồng thập Tự 1.410m2 có tel điện 3 dây (bán trống) Villa lầu Phùng khắc Khoan 1.505m3 bán thâu lợi tức, Villa trệt Trương tấn Bửu 1.000m2 (bán trống) Villa lầu Trương tấn Bửu 670m2 bán trống. Villa trệt Nguyễn thiện Thuật Gia Định 375m2 bán 5T5 (giao trống)Villa lầu Hùng Vương Thị Nghè 1 200m2 có tel, bán trống. Villa lầu Cộng Hòa Nancy S.G mới cất kiểu tối tân 1.050m2 (bán trống)

Hỏi : 282 Công Quỳnh Saigon
Đ.T : 90.167

Phố lầu bán tại bến xe lộ Minh Chánh Mỹ Tho. Hỏi tại 81/1 Nguyễn tri Phương Mỹ Tho.

Nhà bán 4mx22m, mặt tiền lầu suốt, tiện nghi huê lợi hàng tháng. Hỏi 53 Bùi hữu Nghĩa GĐ. (qua cầu sắt 200m).

Nhà bán gấp giá rẻ có cửa hậu, điện, nước 435L/2A Võ di Nguy P.N.

Đất bán 10.000m2 đất tốt cao dựa đường lớn khu an ninh, có sẵn 1 trại nuôi heo, 2 hồ cá, có rào, vì thiếu người coi sóc, bán giá rẻ. Hỏi 33 Nguyễn văn Thinh Saigon. ĐT 20.472.

300.000đ nhà có gác, gạch bông, tiện cho gia đình ít con. Hẻm 16 Kỳ Đồng hỏi tại quán ngang số 60 Nguyễn Thông Saigon.

Bán gấp 1000 thước vuông đất tại Dĩ An và Tân Phú có cây ăn trái gần mặt đường và 1 tủ kính 5 ly có bánh xe Hỏi 93 Bàn Cờ Saigon.

Bán phố lầu mới cất xong, ngay mặt chợ Đồng Sanh (chợ giồng nhỏ) Định Tường. Đất bán từng lô ngang bến xe mới Long An (Quốc lộ 4). Xin hỏi ông Trần 63-65 Đại lộ Thống Nhứt (Long An).

Bán rẻ 4.500.000đ. Nhà lớn 2 tầng ở Phú Quốc. Đất mướn vĩnh viễn. Xin thương lượng Ô. Hồng ĐT 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

Phố rẻ lầu đúc mặt tiền 4Tx12T điện thoại đồng hồ nước và điện 110/220 tiện mở phòng mạch nhà thuốc bán xe gắn máy và bất cứ ngành nào. Xin hỏi 524 Thành Thái Cholon Đ.T.36963 giá nhất định 6T.

Nhà bán điện, nước, chỗ để xe Nhà Thờ coi cả ngày 16/9B Kỳ Đồng

Nhà mặt tiền

bán đủ tiện nghi, 6x28m nhà xây có lầu, phía dưới trống tiện làm hãng xưởng. Hỏi 239 Tôn Đản, Khánh Hội, xin mời ông bà trả 3T1 Tại thương lượng.

Bán gấp nhà gạch mới xây 3m.80x10m có điện nước, lầu cây. Đất thuê Đô Thành. Muốn buôn bán có thể sang sạp ngay cửa (chợ Bình Thới, đường Xóm Đất) giá 750.000đ căn bìa 700.000đ căn giữa. Do 238, đường 46, Cholon.

Bán trường Tư Thục Sơ Cấp 4 lớp có giấy phép, đang thu lợi tại Quận 4 SG. Hỏi 116 Tôn Đản Khánh Hội Saigon.

Cần bán gấp 4 căn nhà lầu đúc 4m25 dãy đủ tiện nghi nơi thị tứ,mặt tiền đường có điện ba giây. Xem nhà tại 206 Võ Tánh nối dài TSN. Hỏi 102 Tôn thất Hiệp Cholon.

Nhà bán khu trung tâm thành phố, đầy đủ tiện nghi, mặt tiền lộ, xe vào đến tận nhà giá 1.700.000đ. Hỏi tại 16/68 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán nhà mặt đường 2 tầng lầu đúc, đủ tiện nghi, điện nước riêng. Hỏi 117 Trần quang Diệu Saigon.

Bán nhà luôn 70m2 đất 157 Ng Minh Chiếu Phú Nhuận xem nhà 18g.30 hoặc hỏi Ô. Lộc Viện Ung Thư 3 Ng Văn Học G.Định.

Bán 1 căn nhà rộng rãi, đủ tiện nghi số 524/189 bis Phan đình Phùng Saigon. Đi vào 2 cột đèn hỏi mợ Bảy.

Nhà bán gấp số 24/239 Hẻm 189/B Phạm Hồng Thái (qua Ngã Ba Ông Tạ) giá 390.000. 4mx9m6 hỏi Bà Năm nhà trống. giao liền.

Cần mua gấp 1 căn phố trệt ngang mặt đường Nguyễn văn Sâm, Phó đức Chính và Hồ văn Ngà hoặc nơi nào thật gần chợ Bến Thành. L. Lạc 28 Lê Lai Sg. DT. 22.514

Nhá bán 135/10, 2 phòng ngủ 2 phòng khách 1 nhà bếp. Cách mạng Minh Mạng Phú nhuận.

990.000đ nhà đúc 4mx14m, đầy đủ tiện nghi, mát mẻ, có sân để xe, rất tiện cho ngoại kiều mướn. Hỏi số 245 Phạm hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài) chỉ dẫn.

Nhà 5m.6x10. Hỏi 480 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Đất rẻ mặt tiền gần chợ và trường Thông Tây Hội, còn 3 lô nhượng lại mỗi lô 4x27. giá 250.000đ, khu có điện, an ninh, tiện mua bán. Hỏi số 14/12 Nguyễn Huệ P.N. (cuối hẻm 14).

PHỐ BÁN GẤP

— Phố trệt Hồng thập Tự sau có lầu mặt tiền 4mx17m, bán 7T (giao trống ngay) — Phố lầu 3 tầng đường Lục Tỉnh 5mx12m, bán 2T4 giao trống — Hai phố lầu Hậu Giang bán gấp 5mx22m bán trống — Phố lầu Phan thanh Giản Saigon 4mx18m mặt tiền, bán 4T5. Hỏi 44 Cao Thắng Saigon.

PHỐ BÁN RẺ

— Ba phố lầu Ngô đức Kế mặt tiền 3 tầng lầu, 14x16, có bằng khoán đất 225m2 bán (giao trống ngay) — Phố lầu Trần quý Cáp luôn đất 172m2, 4 tầng, có tel, điện 3 dây — Phố lầu Phan đình Phùng 72m2 có bằng khoán đất — Phố Hồng thập Tự trước trệt sau có lầu, bán gấp, giao trống — Phố lầu Lê thánh Tôn có đất 88m2, 4 tầng bán trống — Phố lầu Bùi thị Xuân 108m2 có bằng khoán đất — Phố Thủ khoa Huân Saigon có bằng khoán đất 4mx27m — Phố lầu Hậu Giang mới cất 3 tầng 5mx12m (bán trống). 2T4 — Phố lầu Ngô tùng Châu Saigon có bằng khoán bán giao trống. Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon, Đ.T. 90.167.

NHÀ THUÊ

Cần thuê mua hoặc sang căn nhà nhỏ, mặt tiền, đủ điện nước, có chỗ để xe hơi. Hỏi hoặc viết thư cho Bà Sanh 72 Phạm đăng Hưng Dakao.

Mỹ kiều cần mướn gấp Appartement, Villa House, Room, Với giá cao với thời gian lâu dài. Hỏi 371AB Hai-b-Trưng Tân Định Sg ĐT 41539.

Phòng cho mướn, đủ tiện nghi. 376/54B Phan đình Phùng Saigon.

Lầu cho thuê, rộng mát, tiện nghi. Hỏi 21/5 Nguyễn thiện Thuật (Saigon).

Xưởng lớn gần Ngã Bảy cho mướn hoặc bán, điện nước, điện ba giây, tiện làm công kỹ nghệ hoặc nhà kho. Hỏi 204 Lý thái Tổ Sg. sáng 8g-12g, Chiều 15g-19g.

Phòng cho ngoại kiều thuê nước nóng máy lạnh quạt trần, meublé. Hỏi 125 Nguyễn Du ĐT. 92.961.

Villa cho thuê

Cần cho ngoại kiều dân sự thuê một Villa tại số 76 E Hiền Vương Tân Định có điện thoại đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi tại số 28 Phạm hồng Thái Saigon ĐT. 23.861.

Văn phòng Cho thuê, có điện thoại, đầy đủ tiện nghi. Điều kiện dễ dàng, Xin liên lạc 12Bis Chi Lăng Gia Định ĐT.23.637.

Nhà cho mướn, tiện nghi, Hỏi 34/17 Nguyễn huy Tự Dakao Saigon.

Lầu cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi mỗi tháng 14.000đ điện nước trả riêng. Hỏi 131A Hồng thập Tự Sài Gòn.

Phòng cho ngoại kiều thuê, có điện thoại nước nóng, đủ tiện nghi. Hỏi 459 Trần Quý Cáp Saigon.

Phòng cho thuê, đủ tiện nghi. Xin hỏi 64/2B Phát Diệm Saigon.

Saigon Địa Ốc

50 Cách mạng ĐT : 40.652

Cho mướn, mua, bán, sang, quản lý : Nhà, Phố, Đất, Xe Hơi.. Nghiên cứu giá mua bán Nhà,Đất... Làm mọi thủ tục sang tên, đoạn mãi, khai thuế, bất động sản. Công việc mau chóng, có lợi thực sự cho quý vị

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao, Liên lạc : **Mr Kenedy** 192 Trương Minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

CẦN THUÊ

Nhiều ngoại kiều dân sự cần thuê gấp Villa, phố, apts giá cao, trả tiền dài hạn. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Tél 90524.

CẦN THUÊ

Nhiều ngoại kiều dân sự đang cần thuê gấp VILLA — NHÀ — PHỐ APPARTEMENT trả tiền dài hạn.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

Lầu mặt tiền đủ tiện nghi lối đi riêng cho chiều dài thuê hỏi 214 Ter Trần Quý Cáp Sg.

Ở trọ Nhà lịch sự đứng đắn dành 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạc, 1 tháng 2.500đ. Chỉ nhận phái nữ độc thân. Hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Viện Uốn Tóc

Sang trọng lịch sự, vì không có người trông coi, cho mượn hoặc làm chia. 522 Phan thanh Giản. Cần 1 người giúp việc.

Cho mướn phòng 15.000 và 18.000 tiện đã xe hơi. 522 Hồng thập Tự.

Nội Trú ăn ở phòng riêng biệt tiện nghi : 3500đ. Hỏi 321B Lý thái Tổ Sg.

Phòng trên lầu cho ngoại kiều mướn đủ nhà tắm nhà bếp giường tủ bàn ghế, salon, tủ lạnh, bếp gaz, nước nóng, quạt trần, máy lạnh và điện thoại, hoàn toàn riêng biệt, giá hạ. Hỏi 164A Hiền Vương TĐ. ĐT 98691

Appartement cho ngoại kiều thuê gồm có 1 phòng ngủ, 1 phòng khách, nhà tắm W-C, 1 nhà bếp, có garage đầy đủ tiện nghi. Hỏi Hẻm 283 số nhà 283/4 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Lầu đúc cho mướn đủ tiện nghi 4m7x3m6 lối đi riêng, hẻm ông. Hỏi 430/12 Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Cần thuê một Villa tiện nghi, có điện thoại, giá mỗi tháng 150.000đ trở xuống. Liên lạc Ô. Sự điện thoại 40 313 (giờ làm việc).

Cho mướn quán phở (đang đông khách). 127 Cao Đạt Chợ Quán. Mời bà trả 33.000đ 1 tháng.

Phòng cho mướn ; ngoại kiều độc thân hoặc vợ chồng không con. 123 Phan thanh Giản (Đakao) Saigon

Mỹ kiều dân sự, cần mướn một căn nhà riêng biệt, đủ tiện nghi, khu yên tịnh, có chỗ để xe hơi càng tốt, vùng Saigon Gia Định. Giá mướn từ 30 000 1 tháng trở lại Xin đến cho biết tại 60 Lý thái Tổ, Saigon (Hỏi Cô Hồng phía sau nhà)

Cho thuê phòng đầy đủ tiện nghi 516/4 Hồng thập Tự.

Nhà cho mướn. Hỏi tại tiệm Nam Thành 175 đường Nguyễn văn Thoại (cạnh trường Nhân Chủ).

Phòng cho mướn đủ tiện nghi, Hỏi ông gác cửa 128 Hai bà Trưng.

Một Phòng trên lầu cho người độc thân thuê. Hỏi 107/23 Trần Quốc Toản Saigon.

Cho thuê lầu đúc meublé (9000). Phải đóng tiền thế chân, Chỉ dành riêng cho nữ độc thân. Tại 242/13/8 Nguyễn thiện Thuật.

Đại lý phụ tùng origine Daihatsu, kiến cabine trước. kỹ thuật rành, bán đúng món hàng, 124 Võ Tánh S.G. Đ.T 22.485

Dư dùng bán rẻ

Xe Rambler đời ED... nệm đồng, sơn tốt. Xin hỏi cô Kim Cúc 75 Nguyễn bỉnh Khiêm Sg ĐT.23.805.

Renault du lịch (R.4) EB. 7... Máy Dauphine kiểu de luxe chỉ tốn 6L xăng 100cs. Hỏi anh Xính trạm xăng Shell 106 Hùng Vương Thị Nghè. Xem xe suốt ngày.

33 Sư Vạn Hạnh. Bán 1 Renault 4 Taxi. 1 Hino Contessa EC.

BEDFORD băng kiếng nguyên thủy ED còn tốt bán 534A Hồng thập Tự SG ĐT 92957

Bán Toyota Coaster (xe đò) EP. Hỏi Trại hòm Huỳnh Tân 335 Lục Tỉnh Cholon ĐT. 50237.

Bán xe vận tải nhẹ F800 hiệu Mazda và Sub Zéro Hỏi 529/7 Phan Thanh Giản.

Bán xe vận tải nhẹ Toyota Litestout 1 tấn rưỡi mui tôn Đời EH đi 25.000km, rất tốt. Hỏi và coi xe tại 622 cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Sinca 1000 EB màu trắng ít đi 539 Phan đình Phùng Saigon

Taxi Renault 4 chủ lái hoàn hảo, đời NBT. mới EL 5.., Hãng 57... Hỏi 592 Pétrusky bến xe Đalat

Mazda 1500 du lịch EO 2 Deluxe kiếng màu Radio màu trắng vừa hết Rodage bán 534A Hồng thập Tự SG ĐT 92957

Austin 850 fam, du lịch EB bán 450.000đ. Hỏi 274 Đề Thám Sg.

Vauxhall Super du lịch 4 cửa Radio quạt còn thật tốt bán rẻ 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT. 92957.

Mazda 800 đời ED có radio, tình trạng thật tốt, bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon

Bán Renault 1T4 kiểu học sinh, cho mướn. 312 Dương Bá Trạc Saigon

Bán Peugeot 403 EA3.Xem xe ngoài giờ làm việc.123/112 Trần bình Trọng Saigon

Fiat 1800 EC radio, máy lạnh, thật tốt,bán rẻ 1.550.000đ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon

Daihatsu Hi-jet EP thùng Nhựt mới hết rodage bán. 555 Pétrus Ký Saigon

Dauphine EC xe nhà hoàn hảo Lambretta EG bán 1812 lô C Cư Xá Trương minh Giảng.

Bán 1 Ford K 1250, thùng bịch bùng tình trạng tốt. Hỏi 120 Phát Diệm Saigon.

Bán rẻ Volkswagen micro sơn đồng toàn hảo bán gấp. 11D Hoàng Diệu Phú Nhuận đi đường Cách Mạng đến quán Lâm Điểu quẹo vào.

Dư dùng Bán gấp 1 xe Toyota Pick Up 1500 Lite Stout và 1 đầu xe Lambro mới toanh hỏi 169 Trần quốc Toản Saigon.

Peugeot 203 máy triệu 7 hoàn hảo giá phải chăng. 225A Trần quang Khải Tân Định Saigon

Bán gấp Xe Toyota Corona Pickup đời EH.5. Hỏi số 52/3 Cư xá Lữ Gia hoặc Điện Thoại 51.570.

Honda Vận tải nhẹ EI màu xanh, toàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon Đ.T. 50.937.

TOYOTA CORONA EI.8...

màu trắng, tình trạng như mới, radio nguyên xứ, ant. tự động, ráp thêm nhiều đồ de luxe bán. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng (gần bến xe An Đông), ngoài giờ làm việc.

Volkswagen Variant 1500 EF 9 Hỏi 100 Lê Lai Saigon.

Bán rẻ 2 xe xúc hiệu Fenwick với giá 350 000đ mỗi chiếc. Hỏi TK 15/46 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Xe cho thuê

Có xe Honda Pick up. Nhận chuyên chở hàng hóa vùng Saigon, Chợlớn, các tỉnh lân cận. để ăn hoa hồng. Nếu cần có bảo đảm. Xin hỏi số 17/15 đường Thành Mẫu Chí Hòa Cần tòa báo Xây Dựng.

Bán Peugeot 404 - 403, Toyota 800 du lịch, Daihatsu.Ford vận tải. xe rất tốt. 516 Thành Thái Cholon.

Toyota Corona du lịch tình hảo. 115 Trương minh Ký Gia Định

Honda N360, du lịch EI 4, màu trắng, mới. 487 Phan đình Phùng Sg.

Daihatsu vận tải nhẹ EI.7 thật tốt bán. 106 Cộng Hòa Saigon

Fiat 600 thật tốt. Coi xe suốt ngày đêm tại 428 Minh Mạng Saigon

Bán Autin 1100 Renault R.10 Mazda F.800 Honda TN 60 Jeep Willys GMC Pick Up. Hỏi Ô. Đại, 131 Nguyễn Huệ Sg. Đ.T.22531.

Cần bán Peugeot 403 EA máy mới, đường Chi Lăng số nhà 130A, xe vận tải hạng nhẹ.

Datsun 1000 EI.8... Toyota Corona De Luxe Radio Cars Ant tự động riêng xanh mới nguyên, không chỗ đề, bán 1 trong 2 gấp. 72 Nguyễn huỳnh Đức hoặc 138/2 Cao Thắng trong chợ Phú Nhuận, tiệm vàng Nhan Thành.

Toyota Crown thực dụng cần bán gấp. Hỏi 344 Lý Thái Tổ Sg.

Contessa 1300 đời EE tình trạng toàn hảo. Hỏi Hương Phát 245 Trương minh Ký Gia Định

Mazda 1000 Pick Up EO... có mui. 348 Đồng Khánh Cholon. Giờ làm việc

Bán Traction 11L cốp vuông thật tốt, có radio. Số 125 Nguyễn Hoàng Saigon

Bán Taxi 4CV. Hỏi 176 Cô Giang, Quận 2

DKW du lịch 4 cửa, bán. 81/23 Trần vănThạch Tân Định và Vespa NA...A

Taunus 12 EC3...

Cần bán rẻ xe thật tốt, có Radio. Do 664 Phan thanh Giản Saigon

Dauphine EE, Volkswagen EC. bán. Do 119 Đào duy Từ Cholon

Bán 1 xe Vauxhall số EL 5909 Hỏi số 21 đường Trịnh hoài Đức Gia Định

Taunus 12m EC

máy đồng sơn nệm còn nguyên thủy 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Austin Cambridge đời 64 mới toanh có Radio kiểu như Peugeot 404. Bán rẻ 4 cửa, mời xem : 132 Trương minh Giảng Tân Định. ĐT 93.381.

Honda TN 360 Thực dụng EO toàn hảo. bán gấp 450.000đ. Hỏi 231 Bà Hạt Cholon.

Rambler số X...

Rambler kiểu 1967 coupé có radio máy lạnh nguyên thủy. Xem tại 256 Công Lý Saigon.

Peugeot 403 số T...

Kiểu 1961 tình trạng nguyên thủy thật tốt. Xem tại 153 Trần Quang Khải Saigon.

2CV Fourg. bán gấp bảng kiếng origine toàn hảo, trông xe khỏi chê. Hỏi 435B Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cortina 1500cc

SốNG... được đóng thuế cũ, bộ sơ đã đăng ký, đóng thuế lúc nào cũng được, bán bao hoặc không bao thuế. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Simca 1000 EB. sơn đồng máy tốt. 435 Phan đình Phùng Saigon.

Volkswagen EC, số thật. Có băng kiếng. 479 Lý Thái Tổ Saigon.

2 Toyota Coaster 26 chỗ ngồi còn mới nguyên. bán hay đổi xe nhỏ Volkswagen Arivan du lịch,coi xe từ 8giờ tới 12giờ. 430 đường Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Daihatsu 1500 P.U. Newbiline, bao sang tên, 1 Vespa Sprint mới, chưa số. Hỏi 426 Hai bà Trưng Saigon.

DAIHATSU P.U. 360

chưa số bán, 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm cà phê).

Toyota R1.500 trọng tải 2t5 mới làm thùng, tăng nhíp. Hỏi số 289 đường 46 Bình Thới. (Tiệm điện Phùng Nguyên)

Bán 1 xe vận tải nhẹ máy dầu hiệu Landrover. Số 61 Lê Thánh Tôn Biên Hòa chỉ dẫn.

Cần mua xe ID 19 hoặc Peugeot 404 số thiệt từ EC đến số lớn đến EH, liên lạc ĐT 41446 hoặc 18/110 Phan Thanh Giản. Gò Vấp Hỏi Ô. Lập.

Dư dùng bán 1 trong 2 chiếc Cortina ED toàn hảo. Peugeot 203 máy 1 triệu 77, 72 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Morris 1100 du lịch ED. xe rất hoàn hảo như mới có cassette, và Austin Sport màu đỏ EJ cần bán gấp giá rẻ. Hỏi 216 Bà Hạt Saigon

CẦN XE

Ngoại kiều dân sự cần thuê xe hơi đủ loại, giá cao, có tiền bảo đảm. Xin liên lạc giờ làm việc : 153 Trần Quang Khải. Tél. 90524.

Toyota phụ tùng

LIÊN BẢO
94 Nguyễn Hoàng Cholon)
Đ.T. 51.679.

Datsun số X

đời 67-68 mới toanh đi 15.000CS đủ giấy tờ. Hỏi 371 AB Hai bà Trưng Tân Định ĐT. 41539.

Dauphine EC số thật, thắng đĩa, tình trạng thật tốt do chủ lái. Bán tại 212 Lục Tỉnh Chợ Lớn. Xem xe suốt ngày.

Toyota Corona de luxe EI màu gris métalisé. Hỏi cô Cúc lầu 2 số 213 Trương minh Ký Gia Định. (Trương minh Giảng) nối dài.

404 EB. — TOYOTA EO.

Corona du lịch, Mazda 1000 EO du lịch radio, Toyota Corona EF 6 băng kiếng, Toyota Corona EG 5 Pickup mui bố, Mazda B1500 EI Pickup, Mazda B1500 EH 8 có mui và băng, Daihatsu EO 5, Volkwagen EB bích bùng. SALON 188 Trần Quang Khải Tân Định Saigon.

Toyota Corona PU. EG. thật tốt, đúng giá 760.000đ. 202 Võ Tánh Saigon.

Dư dùng bán Floride : 2 mui xem xe : cây xăng Shell đường Bạch Đằng Gia Định.

Chevrolet Wagon EItoàn hảo 4 băng ghế chở mướn hay gia đình đông con. Cần tiền bán gấp 550.000đ. Hỏi Garage Phi Mã 47 xa lộ (qua cầu Phan thanh Giản 150m).

Bán Volkswagen đời EM (số cũ NBN) thật tốt giá 650.000đ. Hỏi 36 Cư Xá xóm Chùa Tân Định.

Bán chiếc xe Volkswagen kiểu vận tải nhẹ còn tốt. Hỏi số 612/123 Bàn Cờ Saigon.

ISUZU BELLET 1500cc EP. đúng giá 1.290.000đ. 202 Võ Tánh Saigon.

Mazda 1000 P.U mui bố radio 149 Đề Thám Saigon.

Taxi Renault 4CV làm lại mới 361 Lý Thái Tổ.

Taxi Renault 4CV xe đang chạy 270C Lê quang Định Gia định.

Daihatsu PU 360 dư dùng. Bán 1 trong 2 chiếc. 1 EO và 1 chưa số bao qua tên, xin số. Hỏi 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy.

Volkswagen EC4 băng kiến tình trạng xe tốt. Hỏi nhà thuốc gác 94C Cao Thắng Saigon (miễn trung gian).

Bán Peugeot 403 Camionnette đời EB. Simca Elysée đời NBU, có radio, toàn hảo. Hỏi 9/7 Bạch Đằng GĐ. (Trường VĩnhĐại)

Daihatsu chưa số cần tiền bán rẻ. Hỏi 235 Nguyễn văn Thoại (Bar Vệ Nữ).

Vauxhall Super

Còn nguyên thủy, có còi báo động thật mới. 762/1 Phan đ. Phùng Sg

Zodiac NBU/EM toàn hảo cần bán. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

P.203 cần bán số EL.6.. tình trạng tốt, số máy 1 triệu 3, xem xe ngoài giờ làm việc tại 86 Thoại ngọc Hầu (trước rạp Đại Lợi Ông Tạ) hỏi ông Ba giữ mộ.

Toyota Corona EH một đời chủ, chỉ đi có 19.000Km bán rẻ. 274 ĐềThám Sg.

Bán Simca Aronde NBV, thật tốt 250.000đ. Hỏi 233/2 Nguyễn Huệ, Phú nhuận

Honda du lịch EI màu trắng ít đi còn như mới. 76 Lý Thái Tổ Saigon

Bán Simca 9 du lịch 1958. P.203 fam. toàn hảo. 84A Nguyễn văn Học G.Đ.

Bán Toyota EI du lịch với Vespa và nhà 3mx10. Hỏi 51A đường Lê quang Định G.Đ.

Peugeot 203 du lịch bán gấp rất tốt.178/16 Cô Giang Saigon

Traction 11N xe toàn hảo bán, hỏi 133 Tân Khai Chợ Lớn

Honda TN 360 EO... có mui băng. 454 Minh Mạng (Ngã Sáu) Chợ Lớn

Traction 11L 165.000. Hồ nước cửa sau Tòa Tỉnh Trưởng Giađịnh. Chú La

Taxi 4CV bán thật rẻ. Hỏi ông Lợi Cư xá 40 Nhà đèn Chợ Quán

Cần bán xe Toyota Mark II đã đóng Familial, đời EO 58... chín nút, mới, hoặc đổi Daihatsu chưa đóng thùng. Vespa Sprint. Xem xe số 209/106 đường Nguyễn Kim Quận 5 (gần sân vận động Cộng Hòa).

Bán 1 du lịch Dauphine đời EC... toàn hảo. 173 Nguyễn Trãi.

Peugeot 404 EC xe hoàn hảo Austin minivan EB cần bán gấp. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năm Xi).

Daihatsu Hijet EO 8 có mui, băng. Và Simca P.60 sơn, đồng máy toàn hảo bán gấp. Hỏi 194Ebis Nguyễn minh Chiếu P.N.

Toyota Corona Mark I, Familial, EO 8 mới chạy 4000 cây số, băng nệm cửa kiếng tuyệt đẹp. Hỏi 96bis Công Lý Saigon.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo — Aiwa— Toshiba— National — Sanyo — Ten v v. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn.

RADIO THANH VÂN 132-134 Công Quỳnh Saigon.

Xe vận tải Diamond mới nguyên có thùng, máy Perkins 354, vỏ Michelin XY. 454 Minh Mạng (ngã sáu) Cholon.

Simca «1000» model 69, deluxe, EO.5, nệm da đỏ mới 487 Phan-đ-Phùng Sg.

Taunus 17m EA xe toàn hảo bán thật rẻ, hỏi 66B Lục tỉnh Chợ Lớn.

Toyota Corona du lịch EIA.., bán có Radio Cassette Mecca xe như mới hỏi 109 Hồng thập Tự.

Toyota Mark II Pick-up EI 8, Toyota Corona PK, EG thật tốt. Bán hoặc đổi xe Daihatsu PU cỡ nhỏ. Xin hỏi 128 Nguyễn văn Học Gia Định (ngã 5 Bình Hòa).

Toyota Corona du lịch EI.7... mới toanh cần tiền bán gấp. Xem xe ngoài giờ làm việc, 215F/6 Chi Lăng Phú Nhuận, miễn trung gian.

Bán Simca 1000, cuối đời EB, có radio, nguyên thủy. Hỏi 270/4 Bạch Đằng Gia Định

Bán (hoặc đổi với xe nhỏ) : P.203 Fam, toàn hảo 84A Nguyễn v Học GĐ.

Bán Chevrotet du lịch đời 54 đồng sơn nệm mới.Xin hỏi 197 Nguyễn Trãi Saigon

Bán xe VW Variat EC thật tốt, 2CV VT nhẹ Kiếu hông hỏi Bà Dung 29B Ngô Tùng Châu Gia Định từ 4g đến 7g

Bán Gấp vận tải nặng Desoto 600 EH. 3... toàn hảo vỏ ruột tốt, mua xong, bao hãng cho chở miền Trung. Hỏi 218 Nguyễn Tiểu La, Quận 10 Cholon.

Garage Đức Lợi

25Bis Nguyễn văn Học
Cạnh rạp hát Đại Đồng Gia Định
Chuyên làm máy, đồng và sơn xe hơi.Giá đặc biệt dành cho xe Taxi.

Xe MG.A thể thao số ED,tình trạng toàn hảo. Xin hỏi cô Dung, 12 Phan Thanh Giản vào buổi sáng.

Mazda B1500 EI 3, Pick-up mui tole cần bán gấp,Xem xe 146/1bis Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

Mazda 800 ED thật tốt và **Toyota Corona** EF toàn hảo bán rẻ. Hỏi 69B Phan Đình Phùng Gia Định (Lò Heo Mới).

XE CƯỚI

Nhiều xe Hoa Kỳ cho thuê giờ, chuyến, ngày, tháng, giá hạ, đi xa, gần, Vũng Tàu, Đà Lạt Mỹ Tho, 335Trần Quý Cáp ĐT. 90.689 mở cửa cả lễ, Chủ nhật.

AutoCHIC

189 Nguyễn-thái-Học Saigon Đ.T. 21325 làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy, thẩm mỹ như mui nệm origine và làm tăng sang trọng cho xe nhà, Còn chuyên làm kèo và mui nệm mới cho các loại xe Pick-up Honda, Toyota, Daihatsu, Mazda Thay kèo xếp và mui nệm Jeep Willys.

Nhắn tin

Cô HÀ THỊ LẠNG, giờ ở đâu có cháu là Hà thị Bảo ở P.Penh xuống, được tin đến 69/231 đường Triệu Đà (cholon)

Nhắn tin

Yêu cầu ông Nguyễn Tiến Khải. Giáo sư trường Bác Ái đến gặp tôi gấp nếu không sẽ nhờ pháp luật can thiệp. Lê Minh Châu

Cô Dương Bích Liên con ông Bà hiện ở đâu có bạn là Hà thị Bảo con của Bà Chân ở P.Penh xuống được tin đến số 69/231 đường Triệu Đà (cholon).

15.000đ Cho ai đem lại chiếc Honda Dame C.50 màu xanh, số dàng bộ 2557C, số sườn 080.216. số máy 276.862 Xin đem lại 651A đường Lê văn Duyệt Saigon. Cam đoan không làm khó dễ.

Danh thị Hen quê ở Hà Tiên, Xin đến lãnh 5.000đ. Hỏi ông Hồng Công Thương Xá ĐT. 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

Hậu tạ Xin chuộc lại hoặc hậu tạ cho ai nhặt được một vali gồm thẻ thông hành và giấy tờ chỉ liên quan tới cá nhân mang tên C.F. Erickson cam đoan không làm khó dễ. Xin hỏi ông C.F. Erickson 85C Cao Thắng, Saigon, điện thoại 99.105.

NHẮN TIN

ANH BA. Tôi cần gặp gấp anh vào ngày 7-6-1970 buổi sáng.
ANH BA. Biên Hòa

Hậu tạ 100.000đ Kể cả nhân viên công lực và ai tìm được xe Daihatsu: kiểu vận tải hạng nhẹ. Mang số: EO: 9.885. Số máy: 936.600. Số giàn 161.316. Xin anh em thông cảm thấy chỉ giùm ngay số nhà 239 I Hẻm 48 Cách Mạng ấp Trung 1. xã Phú Nhuận, Tân Bình (Gia Định) cam đoan không làm khó dễ.

Bố cáo thất tung

Chồng tôi tên LẠI-ĐỨC-DIỆU, sinh năm 1935, con của ông Lại-Đức-Huấn và bà Phan-thị-Cúc, bị mất tích ngày 26-4-1969. khi đi làm tại hãng RMK-BRJ như thường lệ. Ai biết chồng tôi hiện ở đâu, cho tôi biết tin. Xin hậu tạ.

Bà TRẦN-THỊ-TỐ
1833A Nguyễn huỳnh Đức
Phú Nhuận Gia Định

Bác Sĩ **NGUYỄN THỊ THANH**

Y Khoa Đại học đường Paris chứng chỉ chuyên khoa ngừa bệnh Paris. Nguyên giảng sư Đại Học Moncton N.B Canada Trị: Nội Thương, trẻ em, cữ giới, tâm bệnh ngừa bệnh. Sáng 7 đến 9 giờ, chiều 4 đến 9giờ. 32 Phan thanh Giản.

Datsun 1300. số X cuối 1966. Xe ít đi. Hỏi 692A Lê văn Duyệt Cầu Bông Gia Định (sau Ty Thông Tin và trường nữ Lê văn Duyệt).

Volkswagen EL du lịch, còn tốt. bán 149 Đề Thám Saigon.

Bán Peugeot 203 Camtte máy đồng sơn toàn hảo. Hỏi. 164/28 đường Lê quốc Hưng (Khánh Hội).

Toyota P.U. 25 mui tole EO 5 còn tốt bán 534 A Hồng Thập Tự Saigon ĐT.92957

Peugeot 403 P.U Xe đã làm máy mới, đồng, sơn toàn hảo. Cần tiền bán gấp. Hỏi 617 Phan đình Phùng Saigon.

2CV Fourgonet, FH4, sơn trắng giá 460 ngàn, 2CV Four đời số EL. giá 320 ngàn. Hỏi 218 Bà Hạt Saigon.

Bán xe Daihatsu PU.360 mui bố xếp số EP. 13 Tôn-T-Hiệp CL buổi sáng. Giá 630.000đ.

Volkswagen 1300 du lịch de luxe bán EF thiệt. Hỏi 307B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Mazda Pickup 1000 EO, 9 nút, có radio, và mui nệm sau, còn thật mới, cần tiền bán gấp.697 Pétrus Ký (ngang bến xe Minh trung Dalat)

Đồ cổ bán nhiều đồ cổ quý giá. Salon gỗ mun cẩn lục bình từ sứ v.v. Xe 2CV Fourg EB bán 212 Minh Mạng Phú nhuận

Bán Jeep Data EL toàn hảo hoặc đổi bù tiền Toyota Familial 800. Hỏi 23, Tạ thu Thâu.

Mazda 1500 de luxe du lịch có radio máy lạnh nguyên thủy, ít đi, đời EH bán rẻ 99 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán 2 Cabine Inter... và Chevrolet và 1 Volkswagen Microbus tại Garage Hưng Lợi 57/11 Xa Lộ Sg.

Austin A.55 Commercial Băng, kiếng, máy, vỏ, đồng thật tốt. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Mazda 1000 PU EP còn rodage bán hoặc đổi xe du lịch nhỏ như Honda. Hỏi 93 đường Bàn Cờ.

Bán xe Toyota 800 [illegible] một đời chủ, [illegible] giờ làm việc 7, Nguyễn [illegible] Thuật Saigon.

Bán xe Jeep [illegible] Cam [illegible]

Bán [illegible] số EP [illegible] Đ.T. 90[illegible] làm việc, 290 [illegible] ngoài giờ làm [illegible]

Bán 2CV [illegible] 202 [illegible]

Daihatsu [illegible] đời EO. Hỏi 197 [illegible]

404 Peugeot [illegible] bán hoặc đổi xe [illegible] hợp. 60/1 Võ Tánh Sg. Tel 90.227

Honda P.U. 360 EP, xe hơi ít đi dư dùng bán rẻ đã đóng mui, nệm. Hỏi 92/25 đường Duy Tân Saigon

Vauxhall EL du lịch. Hỏi ông Nghi 17/8/252 Vạn Kiếp Gia Định

Peugeot 404 cửa cạnh đời EP máy 8 triệu 3, kiểu 1970. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Sg

P.203 bán, máy đồng sơn nệm toàn hảo. Xem xe 84 Trần văn Thạch, Tân Định

Bán Peugeot 403 du lịch BR. Làm hoàn toàn như mới. Coi xe tại 88 Bùi Viện Saigon

Bán Toyota Hilux Pick-Up EL8. Tại 88 Bùi Viện Saigon

Peugeot 203 số máy 1T3 hoàn toàn tốt. Coi xe 209 Đề Thám Saigon

Simca 100 EB chín đầu chín nút, một đời chủ ít đi. 494 Lý Thái Tổ

R-8 EB Toyota Mark II Familiale toàn hảo, 12 Đặng Đức Siêu Saigon

Bán Contessa 1300 ED.7. Hỏi 105 Ngô tùng Châu G.Đ.

Toyota 125 xe nhà EO, ít xử dụng, bán. Hỏi 245 Lê đại Hành (Trường đua Phú Thọ)

Bán P.U. Toyota Mark II. 62 Võ Tánh Phú Nhuận

Toyota 800 Familiale radio tự động, toàn hảo. 43 Bùi quang Chiêu

Morris Minivan EB 7 ngàn dầu 440.000đ sơn, đồng, máy toàn hảo. Có quạt. xem xe chịu liền, 28/42 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Pick up Toyota 800 EI còn mới tinh, chở lái rất cẩn thận và Mazda 1500 EI chín nút, dư dùng bán gấp-giá hạ. Do 103 Nguyễn Bỉnh Khiêm, Dakao Saigon.

Consul 315 EB 9 nút có Radio sơn. đồng. máy toàn hảo. Có 1 số phụ tùng cần thiết dùng cho xe. Xem xe là vừa ý ngay. Hỏi và xem xe tại 25/206 Nguyễn văn Sâm Saigon (lầu 2 rạp Kim Châu, ngoài giờ làm việc).

Đi xa bán gấp Mazda 1500 De luxe EH, Radio, máy lạnh Origine toàn hảo. hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

Volkswagen Microbus băng kính EB.6090 sơn đồng nệm mới. Cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota Crown de luxe EG3. Máy lạnh radio antenne automatic toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 xe Oldsmobile Compact NG đời 62 toàn hảo. Hỏi Bà Liên 290/17 Công Lý Saigon ĐT 24.346 ngoài giờ làm việc.

Bán 1 Toyota Corona ED. 1 Dauphine Alpha Romeo I.C. cả hai đẹp lả lướt, vừa ý. 68 Phạm Hồng Thái Gia Định.

Datsun 1000 du lịch EI9... ít đi. bán rẻ. 494 Lý Thái Tổ SG.

2CV du lịch EE Máy 3CV, tình trạng nguyên thủy. một chủ, đi rất ít vì bệnh. Xe tốt có một không hai ở Saigon. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng Cholon.

Auto Air Conditioner Mark IV còn nguyên trong thùng Hỏi 339/24B Trương minh Giảng Saigon. ĐT 20119.

270.000 1 chiếc xe Simca 9 mới làm máy. Hỏi 337 Cư xá Kiến thiết Thủ Đức sau bệnh viện Ngô Quyền.

Corvair Số thường, bán. Hỏi Thiếu tá Lợi, trường Quân Nhu, trại Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Vauxhall Super số EM... tình trạng thật tốt, bán gấp. Hỏi 30/16 Bác sĩ Calmette Saigon.

Đi xa Cần bán Simca 9 EK. 9 nút đồng máy toàn hảo, sơn mới, giá dễ mua. Hẻm 51E số 679 Lê quang Định GiaĐịnh

Bán xe Jeep Land Rover thật tốt 1 đời chủ Miễn trung gian. Hỏi 21.23 đường Phan văn Đạt từ 11g30 đến 13g và từ 17 đến 19g.

Toyota Corolla du lịch EH Radio anten tự động màu trắng rất ít đi. 494 Lý thái Tổ Saigon

D.S Dư dùng bán gấp một DS-19 tình trạng rất tốt. Hỏi 162A Đại lộ Hậu Giang CL.

Gọi ĐT. 40973

Garage Bạch Đằng

Có xe sửa chữa lưu động và kéo (Dépannage). Chuyên sửa xe hiệu Hoa Kỳ và Nhật Bản, có đồ phụ tùng thay. Do cựu Ông Tài Cựu Trưởng xưởng có cấp bằng trong quân đội Hoa Kỳ điều-khiển. Số 29 Đại lộ Bạch Đằng Gia Định kế bên rạp hát Cao Đồng Hưng

Peugeot 203 kiểu vận tải. Bán hoặc đổi xe du lịch. Hỏi tại 650/2 Phan Thanh Giản Saigon

SCOOTERS

Vespa toàn hảo bán gấp chỉ 50 ngàn. 42 Nguyễn văn Thạch GĐ

HONDA SS50 bán, tốt, ít đi. 119/7E Chi [illegible]

Lambretta 150 cuối EE toàn hảo, sơn [illegible] Hỏi 409 Hai [illegible]

Cần [illegible] bán Vespa FC 6 đầu [illegible] 49/A Lê quốc Toản [illegible]

Cần mua giá cao

[illegible] Vespa-Lambretta [illegible] Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 Vespa Sprint toàn hảo, giá 220.000đ. Hỏi và xem xe [illegible] Motor Hậu Giang số 173 đường Hậu Giang Cholon.

Bán 2 Honda SS.67, 1 C.50, 1 S.50, 2 Suzuki. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nàn xi).

Đi xa cần bán gấp Lambretta Spécial đời EF. Hỏi tại 6B Nguyễn thiện Thuật Saigon (ngoài giờ làm việc).

Vespa Sprint EL49.. rất ít đi, còn nguyên cần tiền bán gấp. Xin hỏi Ô. Lượng 250 Tùng thiện Vương (Chi Cứu Hỏa Xóm Củi) thường trực ngày đêm.

YAMAHA 250cc

Loại Sport màu đỏ sậm xi trắng, 2 máy, 2 bình săng, lấy số rồi, vua đường trường Saigon Vũng Tàu với tốc lực kinh khủng 220 cây số giờ. Xe như mới đi xa bán gấp. 368 Hai Bà Trưng.

Salon Thông-Minh

Mua bán đổi các loại xe Scooters và các loại xe Nhật, hiện có đủ các loại xe 2 bánh. Tại 361 Lê v. Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Lambro 550 Super 4 chiếc mới toanh chưa xin số bán gấp. hỏi 348 Trần quý Cáp Saigon.

Salon Thu Tiên

Hiện có Vespa Super EF, EG. Lambretta EE. ED, Yamaha 100cc, S.90 và đủ loại Honda 50cc. Tại 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

45.000đ. 1 Lambretta 150 LD số cũ AZ mới EJ tốt 100/100, xem xe 266/62 Tôn Đản quận 4.

Vespa EB rất tốt 120.000 hỏ nước cửa sau Tòa Tỉnh Trưởng Gia định Chú Lê.

Vespa NA... A. (EM) bán 40.000đ. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

HỌC

Cô giáo có bằng Tú Tài Pháp và 3 chứng chỉ Cử nhân VK Pháp, tận tâm, kinh nghiệm, nhận dạy tư gia Français Anglais, Math Modernes 6ème, 5ème v.v... Thư về cô Thảo số 51/8 Cao Thắng Saigon.

Sinh viên Y Khoa năm thứ 5 chương trình Pháp nhận dạy kèm từ 3è trở xuống xin liên lạc với ĐT.40743.

Sinh Viên KHOA HỌC Có MPC. Nhận dạy tại tư gia Toán Lý Hóa từ lớp 12 (đệ nhất) trở xuống. Liên lạc LONG 7/10 Đại Học Xá Minh Mạng.

Nữ sinh Saint Paul lớp Terminales nhận dạy kèm trẻ tại tư gia từ 11ème đến 5e chương trình Pháp. Hỏi cô Hạnh, lầu 3 lô H 315 Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp dễ học, ai học cũng được. Học một tháng đi làm ngay. Có dạy hàm thụ GS Bích 178 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cùng nhà BS Dương văn Hải Mỹ Ngọc. se lông mặt, bứt mụn.

Sinh viên dược khoa cựu học sinh Marie Curie nhận kèm Math. Classe 4è và 3 ème. Hỏi Lan từ 8h đến 11h sáng 54/14A Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Cựu học sinh Marie Curie, nhận kèm trẻ em tại tư gia từ 7e trở xuống. Hỏi hoặc biên thư cho cô Phạm thị Phương Dung 80/5 đường Bắc Hải

Muốn Thi Đỗ?

Xin liên lạc gấp GS Hải 383A Phan Thanh Giản Saigon từ 17 giờ mỗi ngày, Nhận tổng duyệt bài vở thi Tú Tài 1 ban C từ 15/06/70 đến ngày thi. Bảo đảm thi đỗ mới nhận thù lao.

COURS DE VACANCES

FRANÇAIS—ANGLAIS
PHYSIQUE — MATH
(Modernes et classiques)
De 6è aux Terminales

- Professeurs expérimentés des lycées
- Nombre d'élèves limité
- Résultats assurés
- Salles climatisées

72 Phạm Đăng Hưng Đakao
(Près No 20 Phan thanh Giản)
14 Cao Bá Nhạ Saigon
(Près No 21 Cống Quỳnh)

- Nhanh chóng
- Kết quả bảo đảm 100°/o
- Không bao giờ ân hận

Lớp Television

HOÀNG NAM
72A Phát Diệm Saigon
Khai giảng: 8-6-1970

3 giờ chiều thứ bảy 6-6-70:

Bánh Sinh Nhật

(bông hồng tay lật ra crème au beurre không chảy)

9 giờ sáng chủ nhật 7-6-70:

Bánh Bao (ủ 2 tiếng, bột trắng, mềm). **Bánh Trung Thu**

Tại 43 Tự Đức, khoảng Nguyễn Bỉnh Khiêm—Tự Đức).

COURS DE VACANCES

5è 6è 7è 8è 9è 10è 11è
S'adresser à Mme Catherine
78B Trần Hoàng Quân (CL)

Vũ sư Jim Lê

Giáo sư Vũ đứng tuổi giàu kinh nghiệm nghệ thuật, dạy vũ lâu năm danh tiếng nhất thủ đô. 151/1 Trần Quý Cáp xế Chợ Đũi Saigon.

Tư Thục Chuyên Nghiệp

TRƯỜNG AN

770 Phan đình Phùng Saigon.
Khai Giảng: **10** và **15-6.70**

O Khóa Đặc Biệt Radio 2 tháng bảo đảm Ráp Sửa rành rẽ đủ loại Ampli HiFi và Radio điện tử. GS. ĐẶNG-SĨ-HỶ (Hiệu Trưởng) và ĐẶNG-KỲ-XƯƠNG (Kỹ sư Điện tử Mỹ). Nhận h[illegible] trình độ Trung học ĐNC

O Lớp Transistor 1 tháng ráp sửa Radio Transistor mạch in.

O Lớp Television 2 tháng Chiều 4g-6g Do 2 Cán sự Đài THVN dạy sửa với VTVM, Oscillo, Pattern. Mãn khóa cấp Chứng Chỉ có kiểm nhận của Nha Kỹ Thuật Bộ G.D. (Lớp Sáng và Tối đã hết chỗ).

Nam Sinh viên KH nghèo tìm chỗ dạy tư gia Toán Lý Hóa từ Đệ Tứ trở xuống tiểu học, hứa sẽ tận tâm. Xin biên thư về Hưng, 528/1 Phan thanh Giản Sg.

SV cao học, đứng tuổi, lương tâm trách nhiệm chuyên TLH: GK. BT. CH giải ĐT. Thi KS. Cam đoan TLH trên 16. Tú tài IB bảo đảm đậu. Tercdt thi tú tài II. Ô Nhu 241/33/64 Bến Vân Đồn Sg.

Dạy may Nhận dạy bảo đảm 3 tháng rành nghề. Sau khi thành nghề chủ nhận may công lại lương cao như thợ chánh. Nhận dạy 1 cô vừa học may vừa giúp việc nhà có lương. Nhà may Thanh Vân, 670 Phan đình Phùng Saigon.

2 S.V. Kỹ Sư nhận kèm Toán Lý Hóa tại tư gia (Đệ Nhị trở xuống) Hỏi: Tánh, 263, Trần bình Trọng. Sg.

COURS DE VACANCES

COURS POULAIN
Français—Anglais—Maths
(de la 12e à la 3e)
Ouverture: 5 Juin 1970
152 Phan Đ.Phùng Sg. Tel. 23116

COURS DE VACANCES

(Rattrapage et Perfectionnement)
HOÀNG ĐỨC 25/14 Bùi Chu Sg
MATH—PHYSIQUE
De 5e aux Terminales ABCD
Par petits groupes limités de 10.

Cours Particuliers

Math (mod) Phys—Chimie
de 6e aux Terminales
Résultats assurés à l'examen 100°/o pour l'année 1969—1970).
Adresse 543/78 Phan Đình Phùng Saigon.

Nữ Sinh viên Dược Khoa IV. cần tìm chỗ dạy kèm tại tư gia từ Đệ Tứ trở xuống hoặc việc làm vào buổi tối. Hỏi tại 99 Nguyễn phi Khanh Tân Định hay 137/2 Cống Quỳnh Saigon.

Một nhóm Sinh Viên Dược (cựu Nữ sinh Marie Curie) có kinh nghiệm, nhận kèm trẻ từ 6è trở xuống. chương trình Pháp và Việt. Liên lạc: Cô Xuân 62/269A Yên Đỗ Tân Định.

1 nhóm học sinh Terminale C. có thiện chí, nhận kèm trẻ tư gia từ 3è trở xuống chương trình Pháp. Xin liên lạc 107 Đặng Dung.

SV ĐHSP ban Anh Văn tận tâm kinh nghiệm, nhận dạy kèm học sinh tại tư gia. Hỏi cô Hạnh 76C Lê thánh Tôn Saigon, chuyển Thu.

Giáo sinh Sư phạm Ban 2 năm cần kèm trẻ bậc Tiểu học. Thư về Trung 119/26 Cộng Hòa Saigon hoặc 524 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nữ SV Sư phạm kèm tư gia từ đệ tứ đến mẫu giáo. Hỏi cô Nga, 37/20 Phát Diệm Saigon.

Cours Particuliers

Vietnamien — Math — Français
12e à 7e. ouverture 1er-6-70
Groupe de 5 ou de 10.
S'adresser: 18X Lý văn Phức Đakao

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7.500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn. Dịch Anh-Pháp-Việt Luyện thi Tú Tài. SV. Đại Học và xuất ngoại.
Học: Devenez un Brillant Causeur 221/1B Trương Minh Giảng Saigon

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh—Tân Định

Thứ Hai 8/6.— Chiều 3 giờ: Dạy cán mì cán mằn thắn và nấu mì
Thứ Ba 9/6.— 8 giờ 30: Bánh Buche de Noel -|- Tuiles aux Amandes. Chiều . Canh bóng cá nhồi gia -|- Chả cá sen.
Thứ Tư 10/.6— 9 giờ: Bánh hoa hồng -|- Bánh Bà Lai đậu xanh. Chiều: Oeufs Pochés à la Portugaise -|- Cannel'oni d'Epinards.
Bán 1 máy đánh trứng Sunbeam mới nguyên.

LỚP HÈ

mở khóa cấp tốc 45 ngày dạy đủ môn: Âu Phục, Việt Phục, Đồ Đầm. Bảo đảm có kết quả do giáo sư nhiều năm kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn từng người một. Thu nhận học viên mỗi ngày. Ghi tên tại: 216 Đề Thám Saigon.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cũng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99°/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

Học Radio và TV

1,3,5-6 khai giảng 2 lớp Radio sáng chiều khóa 2 tháng 5000đ. 1 lớp Radio Transistor sáng. Khóa 1 tháng 2500đ 15-6-70 khai giảng 1 lớp sửa TV chiều, khóa 2 tháng 8000đ. Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên giữ chỗ tại trường ĐẠI NAM 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương Ngã Sáu Cho Lon.

TIẾP THEO N TRANG 3

tháng 1/69 nhà chức trách quận 3 có bắt được 1 tổ chức sòng sóc dĩa tại đường Trương Minh Giảng do Võ thị Ưng làm chủ. Rồi do lời khai của bà thì trong thời gian bà tổ chức sòng bài đã «mua» được Cảnh sát viên Còn thuộc toán an ninh hành sự tại khu vực này 3 lần tiền, mỗi lần 14 ngàn để Còn che chở cho bà làm ăn. Và không hiểu tại sao vào ngày nói trên, bà đã đưa tiền cho Còn vào buổi sáng. thế mà 2 giờ chiều vẫn bị «vồ» tại trận. Do đó Còn bị truy tố về tội cưỡng đoạt tiền của thị Ưng. Trong lúc Còn đang bị điều tra về tội tham nhũng trên lại phát giác ra vụ Còn đã lén đốt một bức thư nặc danh tố cáo sòng bạc do chính ông ta viết để đánh lạc hướng điều tra của cảnh sát nên Biện Lý Cuộc lại truy tố Còn về tội thủ tiêu tài liệu. Ở sơ vấn cũng như ra trước Tòa, bị can đều không nhận tội, nhân chứng quan trọng trong vụ là Thị Ưng đã không đi hầu toà nên ông Chánh Thẩm đã cho đọc lời khai của bà này ở dự thẩm, đại ý bà đã phản cung mà cho rằng bị áp lực mà phải «tố» Còn như vậy, chứ thật ra bà ta không mua chuộc gì bị can cả.

TIẾP THEO C TRANG 3

Viện Quốc Gia Thống Kê, 29 Hàn Thuyên Saigon, trước ngày 12 tháng 6 năm 1970 và gồm có một đơn xin nhập học, bản trích lục hay thế vì khai sanh và bản sao văn bằng cần thiết. Muốn rõ thêm chi tiết hỏi ở Viện Thống Kê, địa chỉ trên.

Bộ Kinh Tế muốn đồng bào mua dễ dàng các loại hàng khan hiếm

— Để đồng bào có thể tìm mua dễ dàng các loại hàng thiết dụng đang khan hiếm trên thị trường. Bộ Kinh tế vừa ra một thông cáo kể từ nay Bộ sẽ cho phổ biến hàng tuần danh sách các nhà buôn còn tồn kho một vài hàng cần thiết như men khô, xe gắn máy, khí đá, dụng cụ vệ sinh, gạch men, sắt khoanh, sắt tròn v.v...

Đặc biệt, trong tuần này Bộ Kinh Tế phổ biến theo đây danh sách các nhà buôn còn tồn kho các loại hàng sau đây: Men khô tồn kho 66 Bịt lộp, xe gắn máy các hiệu 390 chiếc, khí đá 665.815 kilô, dụng cụ vệ sinh 9 379 đơn vị, gạch men 1.855.336 miếng và 31.469 thùng sắt khoanh, sắt tròn 6.673 tấn 443.

TIẾP THEO B TRANG 3

Học Sinh bị bắt khi đi dưa đám tang Cựu Quốc Trưởng Phan Khắc Sửu. Số SVHS này bị giải ra Biện Lý Cuộc sáng nay. các nam nữ học sinh đã lọt vào sân Tòa độ 1 tiếng đồng hồ. Cảnh Sát đến giải tán êm, không có chuyện gì đáng tiếc xảy ra.

— Tối 4-6, 500 SVHS đã dự «đêm hát cho hòa bình» ở khuôn viên Viện Đại Học Vạn Hạnh. Dịp này một số bản nhạc mới của Trịnh Công Sơn từ Huế gửi vào đã được SVHS tập dượt và phổ biến.

— 9giờ sáng 5-6, một cuộc hội thảo đặc biệt về chủ đề giáo dục đã được SVHS tổ chức ở giảng đường 18 Viện Đại Học. Đại Hội đã tố chính sách giáo dục hiện nay là lạc hậu, lai căng và phi giáo dục.

Tiếp theo R trang 3

luyện XDND sẽ tích cực yểm trợ để kỳ trại hè này đạt được kết quả mỹ mãn. Người ta cũng được biết rằng mới đây, DB Trần quí Phong đã đài thọ tất cả chi phí để xuất bản một cuốn sách nhằm huấn luyện các đoàn trưởng Hướng Đạo. Cuốn sách hữu ích này sắp được dạo thủ đô cho phát hành trên toàn quốc. DB Phong hiện là một trong các ủy viên của ban Bảo trợ đạo Thủ Đô.

TIẾP THEO L TRANG 3

Hòa Bình. Dân biểu này cũng mang từ Quảng Ngãi một lá huyết thư, viết bằng máu trên 2 thước vải trắng của Sadi Thích Bửu Sanh nhờ T.T. Thiện Hoa Viện Trưởng VHĐ chuyển đạt tới Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu.

Nội dung huyết thư này như sau:
1/ Yêu cầu T.T. Thiệu cảnh tỉnh để sớm vãn hồi Hòa Bình tại VN.
2/ Yêu cầu hủy bỏ sắc luật 23/67 và trừng trị thích đáng bọn phá hoại nội bộ Phật Giáo.

Được biết Sadi Bửu Sanh, tu tại chùa Tỉnh Giáo Hội Phật Giáo Quảng Ngãi.

TIẾP THEO A TRANG 3

Định đã truy tố về các tội giả mạo giấy tờ, lừa gạt và lạm thu tiền bạc.

Vụ điều tra Ty CSQG Định Tường, cảnh cáo Thiếu Tá Phan Kim Tấn, Quận Trưởng Châu thành Định Tường vì tội không thận trọng trong việc tuyển dụng Nghĩa Quân, thuyên chuyển các ông Đỗ Kiến Mười Trưởng Ty CSQG Định Tường phải thường xuyên kiểm soát nhân viên trực thuộc và đặc biệt lưu tâm đến việc giam giữ các nữ can phạm.

Vụ điều tra tại Quận Phú Giáo, dân biểu Tá Mai viết Thống nguyên Quận Trưởng bị cảnh cáo và tự hậu không cho giữ chức vụ chỉ huy hành chánh. Ông Bùi văn Thân Trưởng Chi Cảnh Sát Quốc Gia Quận Phú Giáo, cảnh cáo, không cho giữ chức vụ chỉ huy 3 năm Riêng Ô. Nguyễn văn Việt được miễn trách và ông Võ văn Khổng sẽ điều tra liên quan đến một vụ khác.

Cũng theo nguồn tin này, thì GSV chính thức gửi hồ sơ truy tố ông Phạm Quốc Anh và cô Trang kim Liên ra tòa án, đây là nhân viên thuộc VN Hàng Không can tội chuyển ngân lậu, mà trước đây báo chí đã loan.

Cần TUYỂN DỤNG GẤP

- 1 Cán sự Công Chánh
- 1 Họa viên Kỹ Thuật (Cán sự Kiến Trúc hay Tú Tài II Kỹ thuật)
- Ứng cử viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch, ưu tiên dành cho ứng viên có kinh nghiệm.
- Lương bổng khả quan.

Xin liên lạc với Phòng Hành Chánh Công ty Quốc Gia Khuếch Trương Khu Kỹ Nghệ (SONADEZI) 40, đại lộ Nguyễn Huệ Saigon vào những ngày, giờ làm việc.

Tiếp theo Đ trang 3

DB Tuệ cho đó không phải là một sự vô tình mà là cả một sự cố ý chuẩn bị dư luận để đòi tiền mới. Ôn, Tuệ đồng ý với biện pháp tài chánh này để biện hóa bạc giả và một số lớn tiền tệ nằm trong tay các tổ chức buôn lậu Quốc tế, nhưng cần phải bảo mật tuyệt đối, phải làm bất ngờ và nhanh chóng mới đạt được mục tiêu.

Ông tiết lộ, ngay sau khi nghe tin về đồng bạc nặng, bạc giả... số tiền rút ra khỏi ngân hàng trong một ngày đã gấp 7 lần những ngày trước.

DB Tuệ cũng chê cả 2 dự luật về KT-TC của Hành Pháp lẫn của

TIẾP THEO H TRANG 3

trì hoãn trả thuế dang xác tiến mạnh bắt đầu từ người thiếu trên 100.000đ

Kết quả đầu tiên là đã có trên 50 nhà nhập cảng (phần đông ở Cholon) đã bị phạt tạm ngưng hành nghề vì thiếu thuế môn bài hoặc lợi tức từ 100.000đ đến gần 3 triệu bạc.

Tiếp theo G trang 3

Quốc» do ông Lưu quang Hồng làm chủ nhiệm kiêm chủ bút sẽ ra mắt độc giả trong ngày gần đây.

5 tờ tuần báo khác, dự định phát hành trong thượng tuần tháng 6/70 là các tờ «Luật Giang Hồ» của ông Phạm giật Đức, tờ «Bốn Phương» của ông Đỗ xuân Dũng, (9/6): tờ «Người» của ông Duyên Anh, Vũ Mộng Long, (10/6), tờ «Cứu Quốc» của bà Nguyễn thị Đính, (11/6), và tờ «Tin Việt» của ông Tú Kếu Trần đức Uyên (15/6/1970)

Khối Xã Hội Hạ Viện. Dự luật Chương trình của Hành Pháp không đưa ra được một chương trình hoạt động cụ thể mà chỉ là những biện pháp. Dự Luật của khối Xã Hội Hạ Viện chỉ là những khuyến cáo để nhà nước đi theo hướng đó chứ không vạch ra những điều khoản chi tiết nào hết. Dân Biểu Tuệ hy vọng Liên Ủy Ban KT-TC sẽ đúc kết và cứu xét một cách cụ thể. DB Tăng Thư Ký Hạ Viện cho biết HV sẽ có thể thông qua một số biện pháp của Hành Pháp nhưng sẽ cứu xét hết sức thận trọng.

Cứu xét lại nhân sự

Cùng với một số đồng viện khác, DB Phan Thiệp, Trưởng khối Xã Hội HV quan niệm rằng Luật Chương Trình nhằm dành cho Hành pháp một đặc quyền. Đặc quyền đó như một con dao sắc bén, cần phải giao cho một người lành nghề xử dụng, và xử dụng như thế nào. Nếu không đặt điều kiện nhân sự, thì thay vì con dao sắc bén đó gặt lúa hái rau cho dân chúng ăn, nó lại cắt cổ dân chúng thì nguy lắm. DB Thiệp hi vọng Liên UB/KT/TC Hạ viện dung hòa được quan điểm của Hành Pháp lẫn của khối Xã Hội.

Sẽ thông qua luật kiệm ước

DB Phan Ngọc Nguyên, Chủ Tịch Ủy Ban Ngân Sách Tài chánh HV cho biết UB hoàn toàn tán đồng phúc nghị của Thượng Viện về dự luật thuế kiệm ước. nên khi được đưa ra lại khoáng đại Hạ Viện vào sáng thứ Hai này, chắc chắn nó sẽ được giữ nguyên như thế mà không thay đổi gì cả.

5 TIẾP THEO TRANG 1

CS. Ông giải thích là Hosky đem quân vào Miên «không những để bảo vệ chúng tôi mà cũng là để cứu mạng sống của quân đội Mỹ tại VN». Ông nói thêm là ông sẽ yêu cầu Mỹ viện trợ kinh tế nhưng sự cần thiết ngay hiện nay là tăng cường quân đội Miên.

Trong một cuộc phỏng vấn dành cho tuần báo tả phái Africasia tại Ba Lê vào hạ tuần tháng 5 qua, đáp câu hỏi liệu tướng Đờ Gôn có ủng hộ ông không. Sihanouk nói không tin là tướng Đờ Gôn làm chuyện đó vì vị cựu Tổng thống đã quyết không trở lại các vấn đề chính trị. Ông cho là HK có lẽ đã do dự hơn nếu Đờ Gôn còn nắm chính quyền, nhưng theo ông thì âm mưu đảo chính của HK đã chuẩn bị từ lâu.

Phái đoàn Miên đến HT

HÁN THÀNH 4-6 (AP).— Chiều nay, 1 phái đoàn thiện chí Miên gồm 6 người do tướng Soman hướng dẫn đã tới Hán thành để thực hiện cuộc viếng thăm Đại Hàn trong 6 ngày.

Các viên chức bộ Ngoại giao Đại Hàn cho biết trong thời gian tại Hán thành, phái đoàn này sẽ hội kiến với Tổng thống Phác chánh Hy, và các nhà lãnh đạo quân sự và dân sự Đại Hàn. Phái đoàn Miên sẽ thảo luận với các nhà lãnh đạo Đại Hàn về vấn đề thiết lập phái bộ ngoại giao tại hai nước cùng dự án viện trợ phi quân sự cho Miên.

Theo các viên chức trên, phái đoàn Miên sẽ rời Hán Thành đi Đài Bắc vào 9-6.

PHAN THANH GIẢN ELECTRO-LUX

64-66 PHAN-THANH-GIẢN
DAKAO, SAIGON

- Đặt dây điện kỹ nghệ, điện đèn nhà phố dinh thự.
- Cung cấp, sửa chữa máy móc điện và điện tử — Sửa chữa dụng cụ Y Khoa.
- Mua bán máy phát điện, dây điện, vật liệu về điện v.v...
- Nhận nghiên cứu và trang bị hệ thống phân phối điện tại các Quận lỵ chưa có điện. (Ở xa liên lạc bằng thơ).

Khai trương ngày 4-6-1970.
Nhân dịp khai trương, giá đặc biệt quảng cáo.

SV Khoa Học nhận kèm Toán Lý Hóa, hay việc làm một buổi. Thư về Quang 172 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sinh Viên Việt Kiều vừa hồi hương nhận dạy kèm tại tư gia từ 3è trở xuống. Xin hỏi: 664/74 Phan Đình Phùng Saigon.

Phápvăn thực hành căn bản dành riêng cho người lớn, luyện thi BEPC và các sơ học, 166 Pasteur (9 giờ tới 11 giờ — 4 giờ tới 6 giờ).

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon,
Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có lớp, sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc.

Nhận dạy tư gia

ANH VĂN Đàm Thoại và căn bản (Học sách English For Today). ÂM NHẠC Học đàn Guitare Espagnole, Hawaienne và Mandoline. Ghi tên tại 105-107 (tiệm đàn Đức Thắng) Nguyễn thiện Thuật Saigon. Đ.T. 93.122. 203 Trương minh Ký (Gia Định). Đ.T. 40.940.

Nhiếp ảnh màu chú ý

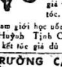
Nhận dạy in hình trên đĩa sứ, trên đồ gốm, trên kim loại hình mộ bia v...v... Nhận dạy tráng phim màu Ektachrome và in hình màu Kodacolor Phương pháp thực hành. thời gian tối đa là một tuần. Học xong. biếu thuốc đủ tráng 5 cuộn film. Hỏi nơi 236/30 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) lớp hàm thụ in hình trên đĩa sứ học phí 1,000đ Xin gửi bưu phiếu cho ông Hoàng văn Hưởng. hộp thơ 1223 Saigon

GIÁO - SƯ DO

Bất cứ ngành nào, muốn đi tới thành công và gây được tiếng vang. Phải rày công nghiên cứu nghề nghiệp cho tinh vi, nhứt là phải có một đường lối (tôn chỉ) rõ rệt để noi theo. Về Vũ người hướng dẫn phải dạy theo 1 phương pháp danh tiếng (nếu chưa tự tạo ra được P.P riêng) người học mới tiến bộ. Học Vũ, hãy tìm đến G. Sư Do Cao ốc 14 đg Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6. Saigon)

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê



Khóa 7 học cắt chải — chải bới, uốn và pha thuốc uốn theo phương pháp Âu Mỹ. Kết tóc giả và làm hoa bằng tóc. Có lớp riêng cho nam giới học uốn tóc Bích Tân. 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định. Lãnh kết tóc giả đủ kiểu, giá đặc biệt

TRƯỜNG CẮT MAY

HỒNG - HẠNH

276 Lê văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng. chiều, tối. Có luyện thi lấy bằng của Bộ Giáo Dục.

Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M.

Nữ Sinh Tú Tài 2, chuyên kèm tư gia từ đệ ngũ trở xuống bậc tiểu học về môn toán. ĐC: lô 10 số 2 đường Vườn Chuối (SG)

Lớp Gia Chánh

156 Lê Văn Duyệt Saigon. Dạy mỗi chiều từ 2 giờ 30 các bánh Pháp do chủ nhân tốt nghiệp trường Cordon Bleu Paris trực tiếp đảm trách. Xin ghi tên trước lấy chương trình để tiện sắp chỗ.

Trường Kế Toán ĐỜI MỚI

321-C Đại lộ Trần Hưng Đạo
G.P. số 809-GD/KTHV/QĐ
do G.S. Nguyễn văn Trứ điều khiển Chương trình Việt Pháp — Bài học in sẵn phát không cho học sinh. Có sổ sách kế toán thương mãi, để học sinh hiểu rõ được lý thuyết và thực hành.

DẠY CẮT MAY - THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

Anh Văn cấp tốc bảo đảm

Mở ngày 6/6/70

— Đủ các lớp ít người Sáng Chiều — Tối
— Do GS Tuấn Huy (B.A-D.E.S. Đại Học Cambridge Anh Quốc) và kỹ sư Smithson.
— Bảo đảm 2 tháng Nói và Viết 5000 câu thông dụng và thuyết trình, dịch thuật với các tiết mục Xã giao, chuyện phiếm, giáo dục, chính trị, kinh tế, ngoại giao, xã hội, điện ảnh, v.v...
— Tuần học 6 ngày, học phí trọn khóa 2 tháng 4000đ.
— Tại trường Đông Phương số 129 Trần Quốc Toản (trước Học Viện Quốc Gia Hành Chánh), Phòng mát mẻ. Ghế Đại Học.

Học tiếng NHỰT

DO G.S. NHẬT-VIỆT NHIỀU KINH NGHIỆM TẬN TÂM

Hướng dẫn với phương pháp thực hành căn bản. Kết quả bảo đảm.

Lớp mới Vỡ Lòng 16-6-70 học Sáng Tối, mời Quý Bạn kỳ rồi hết chỗ đến sớm (ghi tên trước. học viên nhận có hạn). 351/60 Trương minh Giảng Saigon. Là nơi đào tạo một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và du khách sang Nhựt. Hiện có nhiều giới đang theo học (ở xa hãy liên lạc lớp Hàm Thụ.)

TRƯỜNG NỮ CÔNG

MỸ - HẠNH

Tiếp tục mở các lớp.

- Lớp bánh Pháp: từng chương trình 12 món sáng thứ sáu
- Lớp cơm Tàu: Chương trình 10 món sáng thứ ba.

Nơi học rộng rãi, đầy đủ tiện nghi. Bà Hiếu Đức trực tiếp chỉ dẫn với tất cả tận tâm và kinh nghiệm trong nghề. Thích hợp cho mọi giới học sinh, sinh viên và các bà nội trợ đảm đang.

— **ĐẶC BIỆT:** Chiều chủ nhật 7/6: Dạy bánh bao, một món đặc biệt làm vừa ý tất cả các học viên của trường.

Hỏi học tại 1B Lê Quang Định GĐ (đối diện tiệm nước Thạnh Phát)

Cours de préparation aux facultés:
PHARMACIE — MÉDECINE— DENTAIRE
157 Công Lý Saigon

15-6-70 Ouverture d'un seul groupe de 30 étudiants (séries D. C. A. AB) Cours donné par Mr Tho Pharmacien **Inscription** s/c du 1-6-70 matin

Lớp Gia Chánh căn bản

Nơi đây bạn được tự tay làm, xắp đặt, trình bày những món ăn ngon trong bữa cơm Gia Đình cho dù bạn là nam giới. Dành riêng cho:
— Các thiếu nữ sắp làm vợ và làm mẹ.
— Các nam sinh viên sắp du học ngoại quốc.
— Các bà nội trợ, các cô tiểu chủ ham học hỏi hiểu biết.
Hãy ghi tên tại trường Phương Chinh 39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy hạ. Nhận sửa máy hư.

Lớp dạy Cắt May **Đức Hạnh**

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 70. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay, Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

ANH VĂN & THÔNG DỊCH

129 Gia Long Saigon và 201 Nguyễn văn Sâm Saigon. gần bót Quận Nhì Chuyên dạy đàm thoại cấp tốc cho mọi trình độ để du học, kinh doanh, làm việc với Hoa Kỳ, thi cử, bổ túc Anh văn các lớp Trung học, Anh văn vỡ lòng. Giáo sư Tòng 18 năm kinh nghiệm sư phạm, 26 năm khảo cứu Anh ngữ với sự cộng tác của một nhóm Giáo sư Cao Học, Cử Nhân, tốt nghiệp tại Mỹ và Úc. Mỗi lớp nhận 10 học viên. Máy luyện giọng tối tân, phòng học lịch sự, mát mẻ, nơi để xe hơi, xe gắn máy an toàn. Có lớp Sáng. Chiều. Tối. Nhận dịch thư tín, khế ước v.v. sang Anh, Việt, Pháp (có thể lấy gấp).

LỚP GIA CHÁNH

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H. Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ Năm 4/6.— 8giờ 30: Bánh Bao Tàu -|- Bánh Bao nướng. 14g30: Tôm gói giấy kiếng chiên -|- Chả tôm rán dòn.
Thứ Sáu 5/6.— 8 giờ 30: Vịt tiềm ngũ quả -|- Nguyệt cầu rán dòn. 14g30: Cánh gà rút xương -|- Gà hấp muối.
Thứ Bảy 6/6.— 8 giờ 30: Vịt Quảng Đông đặc biệt nhứt Thủ đô. 14g30: Choux à la Crème -|- Petits cygnes.
Thứ Hai 8/6.— 8 giờ 30: Quanh lửa hồng -|- Vịt luộc Nam Kinh ngon đặc biệt.

Math-Physique

Clas. 4e, 3e, 2e, 1ère Terminales. 66 Trương Minh Giảng Saigon.

Anh-Pháp tư gia

Nơi dây duy nhất Đào tạo học viên có kết quả và uy tín nhất trong nhiều năm qua. Dạy nói, viết cấp tốc đủ trình độ lớp 5 người SV du học có lớp riêng. H.S theo lớp luyện dịch, căn bản. Tại 532 Trương m. Giảng (G.S Talerd và V.AA)

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

TƯ THỤC MẪU GIÁO
TIỂU HỌC CHIM XANH

ECOLE «LES OISELETS»

120 Sương Nguyệt Ánh Saigon
Sáng lập 1954 — KHAI GIẢNG
— Lớp Hè: Thứ Tư 3-6-70
— Niên học 70-71: 1-7-1970
O Từ Mẫu giáo đến lớp Nhất
O Từ Maternelle đến Septième
Sáng—Chiều. Có xe đưa rước.
Có nhận học sinh nội trú, bán trú

MÁY DẦU CẶN

DIESEL

— Thực tập. tháo ráp các loại máy dầu cặn: Máy xe hơi. Máy cày. Máy phát điện. Máy tàu. Máy kéo.
— Điều chỉnh. sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (heo dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu.)
— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ đã kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính.
— Học phí 4000đ khóa 2 tháng. cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ.
— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 Nguyễn T.Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger. Lý thuyết và thực hành Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Trí Phương ChoLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên.

71 Trần-văn-Thạch Tân Định Sg

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

Dokorder 7010 bán giá 45.000đ. Hỏi 304/1 Triệu Đà Chợ Lớn.

T.D. Dor 8010 (60) A 1700 (43) Pioneer SX 990 (4A) Nivico 5003W (SEA) 1-2 Loa 5304 (mở mặt) Ampli Kenwood KA 6000 (180w) 560 Phan đình Phùng (sau 18 giờ hoặc ngày nghỉ).

Dư dùng — Bán 1 TiVi 19 inches Sanyo Meuble có cửa, còn mới. — Một bình đèn flash électronic hiệu Braun (loại nhà nghề) còn mới. Cả 2 đều có hóa đơn. Hỏi tại:
LUYẾN ẢNH - VIỆN
292 Hai Bà Trưng. 292

TRUNG TÂM SỬA CHỮA
TV, Amplifier, Tape Recorder
Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc. Đầy đủ phụ tùng. Sửa chữa bảo đảm. Giá bình dân. Có xe nhận giao máy tận nhà.
TV Radio THIỆN MỸ
60A Thoại Ngọc Hầu(vùng ông Tạ)

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

TK RADIO
216 Đinh Tiên Hoàng
Trước rạp Casino Đakao
— Chuyên bán và sửa chữa mau chóng có bảo đảm với phụ tùng toàn bảo các máy: TV, Radio, Cassette, Magné, Ampli v.v...
— Chuyên ráp Car Stereo — Radio — Antenne — Haut Parleur và quạt xe hơi
— Chuyên thâu và sang băng đủ loại thâu sẵn hoặc lựa chọn băng máy tối tân: nhạc Thời trang. Khích động. Cổ nhạc, Tân Cổ.

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK
TRỊNH QUAN
KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ *(trước cửa Thương xá TAX)*
Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương. Ngoại quốc êm dịu, Khích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do. Monaco
Nhạc cho các nhà hàng. Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.
LƯU Ý: Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kioque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

Nhận sửa TV Radio cũ thợ tới tận nhà lấy và sửa máy. 46 Phan-v-Trị Sg.

AR3 The Fisher, Sansui 5000A Pioneer 1500TD, 1000Tw, 1500T, 950, Akai, AA10 Deck: X360D 200D. Teac 4[illegible] Loa CS99, 88, 66, AR4, SP2000, SP1500. Dokorder 8020 và đủ loại khó kiếm. Nhận đổi cũ mới và giao máy tại nhà. 4 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (cầu Sắt Dakao).

TV THANH LỢI
Nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel:41904

BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC
Băng học tiếng **Anh - Mỹ, Nhật Pháp, Đức, Ý, Tây Ban Nha**, thâu sẵn đủ mọi cỡ. Sẵn sách để tự học. Băng NHẠC THÂU SẴN hoặc CHỌN TỪNG BÀI.
KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

TV SERVICE
Mua bán sửa chữa đủ loại TV. Radio, Ampli, Tape recorder. Mau chóng, bảo đảm. Có thợ tới nhà và xe giao hàng. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng ĐT.40.265.

Bán gấp một Akai M10 mới xài qua, đầy đủ phụ tùng. Một Sony 630 mới nguyên, bảo vốn hoặc lỗ chút đỉnh Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng An Đông.

BĂNG NHẠC SHOTGUNS
số 4
hay nhứt hiện nay
Tổng phát hành: NGUỒN-SỐNG
Số 142 đường Bùi Viện Saigon

Ampli Pioneer SX 1000 TW 150Watt (AM, FM). đẹp, nguyên thùng, thật rẻ 103 Tr. minh Ký Gia Định.

TV RCA 19, Sony 9, (có bình) nguyên thùng. 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Radio Tấn Phát
634 Sư Vạn Hạnh Saigon
(góc Trần Q. Toản — BV Nhi Đồng)
Chuyên sửa Radio — Ti Vi — Ghi âm — Cassette, bảo đảm giá hạ hơn các nơi ở Thủ đô, do cựu Trưởng xưởng hãng Siler P.P. (Philips), có huy chương ngoại quốc, kinh nghiệm VTĐ có 32 năm (1938) thường trực đảm nhận.
Nhận dạy khóa cấp tốc, đặc biệt phương pháp thực hành (thực tế) từ người một, rất dễ hiểu. Sửa — Ráp các loại máy RADIO — TIVI — AMPLI... bảo đảm 100°/o cho các bạn ham học nghề (có khóa dạy tối)
Bán rẻ theo giá cũ:
Loa Pioneer (Pioneer) 25 watts Ampli-Radio. Radio Zénith 5 đèn. Radio meubile (Ch. Téléfunken). Ghi âm. Frigi laire 280L.

Sony 630, 540, 560 Ampli 1500TD KR 100 Akai 200D, 1800SD M10 Tủ lạnh Toshiba 140L Sanyo 47L Tivi Zenith 19in, Motorola 23in, 19in, Sony 9in, Panasonic 9in. Hỏi 71/10 Nguyễn Hoàng (Chợ Lớn).

Kenwood TK 140x 250w Sansui SP 200 Garrard lab 95.Hỏi 93 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận chi bộ.

Akai X1800SD, Loa BX1200 (200W), AR4X, Ampli 1500TD (chưa khui bán rẻ). Có Mai 1B Cao Thắng (phòng 1 lầu 1)

TIVI NGỌC BÍCH nhận sửa Ti Vi, Radio Magnétophone, Ampli Cassette, giá phải chăng có chuyên viên đến tận nhà điều chỉnh, và sửa tại tiệm 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon T.Đ. 93.679.

Sansui Ampli model 400, Kenwood TK 400 quay đĩa PL 41. Cần bán tại 166 Hòa Hưng (Khám Lớn).

Akai 1800SD X200D, Dokorder 8010, Ampli Sansui 1000A, 3000A, Loa SP2000. Do số 197/12 Trần bình Trọng hẻm 60 Nguyễn Trãi xe hơi vào được.

Sang băng nhạc Jo Marcel, Phạm Mạnh Cương, Shotguns trọn bộ từ số 1 tới số mới nhứt vừa phát hành. Hẻm 120/7/12 Trần hưng Đạo.

SP 3000 bán 1 cặp loa Sansui SP 3000 (total 160watts) chưa khui thùng. Hỏi 38/18 Ngô tùng Châu Saigon, Tél 90781.

Bán Cassette Aiwa 4- Radio 3 band nguyên thùng 23.000 CasetteGeneralElectric14.000 nguyên thùng. Magnétophone Sony mới nguyên 5.500. 51 Võ Tánh Sg.

Bán rẻ 1 Ampli Kenwood KT140U 130 Watts nguyên thùng (37). Hẻm 210 Võ di Nguy Phú Nhuận. (Hỏi Phước về tranh 140/5).

Bán rẻ Ampli Sansui 4000, Deck Akai X200D chưa dùng. 371/i Hai Bà Trưng Saigon.

Ampex Cassette Stéréo reciver AM/FM và 2 loa 50w. 63 Pasteur (gần Casino Sg)

AKAI X200D
Nguyên thùng. Hỏi 4/7 hẻm Tân Đà (vô ngõ hẻm).

75.000đ một bộ âm thanh nổi thật hay Ampli Kenwood 150, Deck Sony 355, loa CS 33. 457A Lê văn Duyệt Saigon

Đixa bán 2 TV 9, 19. 1 tủ lạnh 75L. 1 RadioPhono 1 Organ Farfisa tủ giường, bàn ăn. Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Sg.

Bán gấp Cartridge Nivico 8 Track Stéréo. Am/Fm 2 loa rời 42.000đ. Cassette Sony TC 100 18.500.đ TV 12 IN Sharp Bình Điện 32.000đ tất cả Mới Toanh. 131 Bùi Viện

Akai 360D (110) Miow vô gỗ (85), Sansui 500A (59) Dok 8010 (47.5) Teac A 1500 (41) SP 2000 (60) CS 33 (25), tất cả mới toanh, hỏi ông Dư cuối hẻm 284 số 16/108D Trương Minh Giảng Sg (ngang chợ TMG vào khỏi trụ số khóm 8,20m)

Ampli Fisher
Hẻm 241. Số 33/51 Bến Vân Đồn Sg

PL41 Teac 4010S, Akai M10, X 200 D, 1800 SD; Sony 630, Ampli TK 140x, Ampex cassette Loa CS88,66,33. Sonic 401, AR4x. 535/27B Nguyễn tri Phương (Gần mã đá)

Sửa TV số 1
2 điểm cần nhất để quý vị có T.V khỏi lo ngại, sửa chờ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa, ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng P.N.

Bán Ampli Kenwood KR. 44 TV 19 «Sanyo», Tủ Toshiba 140lít. Hỏi 91F đường Thoại ngọc Hầu (Ô. Tạ) hẻm 141/7 (chùa Khánh Thiền Tự).

Loa AR-5 AR-4x SP.300 Ampli SX. 1500A.5000A. Akai 1800SD. 200D 1710w. Pick-Up Pe 2020 Cassette Ampex Micro 88. Aiwa 101. Chưa khui. 32/30 Cao Thắng hoặc đi ngả 376 Trần quý Cáp 1 trái (gần hơn)

AMPLI HƯ FM, CÂM
Sửa tại nhà quí vị, bảo đảm. Hỏi Hộ. 84 Trần v Thạch Tân Định Sg

Akai X200D chưa khui Quán Ngọc Hương số 1 Hoàng Diệu (Bến Thương Cảng) Khánh Hội.

Bán rẻ Ampli Kenwood TK. 140U, Sansui 1000A cặp loa Sonics 303. đặc biệt Ampli Pioneer 1500TD (180watts) 55ngàn, Cassette Nivico - Radio AM - FM giá điện 20.000đ. Deck Sony 355, Teac A 400U, tất cả tốt mới 95°/o Hỏi ông Lâm (hẻm 22) 288/3 Bạch Đằng Gia Định.

Ampli 1500.TD
1000TW, 990. Sansui 5000A. Kenw. TK140X. KR100, Sony 630, 540, Akai 1800SD. M10, 200D. Teac 4010, Loa SP2000. SP1500. CS99, CS88. CS77, CS66. Loa Mỹ AR4. Cassette Crown 9100F. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

SANSUI SP-3000, CS-99, Ampli Sansui 5000A. AR4x, tất cả bán rẻ. 60A Thoại Ngọc Hầu (chợ ông Tạ)

Fisher và Scott
900T 386
Chưa khui thùng SX 1500 TD, TK-140-U, Teac 1500W, Akai 200D, 150D, M9, Loa CS77, 88. Fisher 6 tất cả còn mới, giá hạ, quí vị có máy cũ muốn đổi bất cứ 1 loại máy mới nào. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

654 XUÂN VIÊN
MUA ĐỔI SỬA CHỮA
Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhất như: TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650. SANSUI 5000A.PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đàlạt).

Sony TC100 kiểu mới nguyên thùng (21.000). Hỏi 6 Yên Đổ Saigon.

Akai M9 1800SD bán. Hỏi 81 Đoàn thị Điểm.

Bán Stéréo Aiwa còn mới TP 1012. Tủ áo. giường sắt em bé giá rẻ. Hỏi 51/37 Cao Thắng sau Kỳ Viên Tự.

Fisher 900T
Scott 386 model mới nhất, mới gởi ở Mỹ qua, tất cả chưa khui thùng. Hỏi 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

Bán một Cassetes hiệu Hitachi TQR 222 mới nguyên thùng giá 33.000đ xin hỏi 186/12 Bùi Viện Sài Gòn và 1 Cassete National. 13000đ.

T. V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

MÁY TỦ LẠNH

Bán Tủ lạnh 450 lít hiệu Hotpoint. Hỏi số 212/112 Nguyễn Hữu Cảnh Tân Định.

Máy lạnh mới hiệu Fedders một ngựa rưỡi, 317 Phan Thanh Giản Saigon

Máy Lạnh Westinghouse 15.800 BTU. Tủ Frezer lớn đựng tiện mở nhà hàng. còn nguyên chưa xài hiệu Sub Zéro. 54/14A Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon

Bán 1 trong 2 máy giặt National N4000, mới tinh chưa dùng. Hoover (Anh) cũ đương dùng.Hỏi tại 182/37 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Bán rẻ 1 máy giặt, giặt một lần được 80 chục bộ 355 Tùng thiện Vương (Xóm Củi)

Bán Freezer Hitachi 140L nguyên thùng Tủ lạnh National Jetcycle 115L Sanyo 130L còn mới. 51 Võ Tánh Sg.

Bán máy Soái xi lanh của Pháp và một máy soái bóng. Du Phan thanh Giản số 611/1M/11.

Bán Freezer Nhật hiệu Sanyo 104L hoàn hảo. Hỏi số 56C Cư xá Đô Thành (trước trường học Bàn Cờ) đường Phan Thanh Giản Saigon.

Bán tủ lạnh Kelvinator 400L mới đẹp. Tiện dùng cho gia đình đông người, nhà hàng, và 1 máy Magnétophone của Nhật.Hỏi 362/270 Phan đình Phùng Saigon.

Dịp may Máy đan Singer 888 chưa dùng, toàn cảo, bán rẻ. 32/36 Cao Thắng Saigon (gần quán nhậu Tám Lọ).

ĐỒNG - TÂM
Đ.T. 23.417
Sửa tại nhà quý vị. cấp tốc, tín nhiệm nhất, máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz. máy giặt. Có chuyên viên ngoại quốc 26 năm trong nghề bảo đảm, 84 Trần quang Khải. Đ.T. 23.417.

Ionic máy điện tử Nhựt bán rẻ. 459 Nhựt Tảo.

Máy giặt các loại
— Bán máy giặt các loại mới cũ. — Mua lại các loại máy giặt mới hư dùng rồi giá cao tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận Điện thoại 41014. — Mua 1 máy điều hòa tốt điện 110V.

Bán đủ hiệu máy may giá rẻ đặc biệt bảo đảm 20 năm hư sửa không tính tiền công. bán đồ phụ tùng chân, bảo, và mô tơ. Nhà buôn Tiến Thành 574 đại lộ Pétrus Ký bến xe đò ĐàLạt tại ngã bảy Saigon.

Máy đan hiệu Brother và Corona. còn tốt giá rẻ. Hỏi 7 Phan châu Trinh (lò heo mới Gia Định)

Freezer nằm Sanyo 104L, 168L. 1 cửa, 2 cửa chưa khui thùng. Hỏi 196 Dương công Trừng Cholon.

Kỹ Nghệ Lạnh
79 Duy Tân, Đ.T. 98.567
Sửa tủ lạnh, máy điều hòa, bảo trì các loại về lạnh.

Tủ lạnh 400L Whirlpool RCA rất tốt bán. Tiện cho nhà hàng.Hỏi 61 Võ Tánh Saigon.

Freezer - Freezer
Hitachi-Sanyo nằm cửa kiếng 100L, 140L. 180L Norge nằm cửa bịt 400L. 600L dùng cho các Siêu thị. Hàng Kem 454 Minh Mạng (C.L.).

HOA MAI TỦ LẠNH
454 Minh Mạng Chợ lớn. Bán tủ lạnh - National - Hitachi - Sanyo Toshiba Lớn nhỏ đủ cỡ. Tủ lạnh chạy Gaz mới toanh 275L. Freezer Hitachi 100L-180L. Mua vô theo thời giá các loại tủ lạnh Freezer có hóa đơn.

Sửa máy đan
hư, đan cong kim queo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế.Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Kỹ nghệ lạnh
Sửa bảo đảm, do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm, công việc nhanh chóng, giá hạ. sửa các loại máy: Tủ lạnh, máy điều hòa, máy kem, máy giặt, máy nước và bếp gaz. quí vị có máy hư xin gọi ngay đến Hưng Việt số 49 Trương minh Ký Gia Định. Điện thoại 40.179 có xe đi lãnh và giao hàng đến tận nhà.

MÁY MAY
ĐỦ HIỆU
ĐỦ GIÁ TIỀN
Một bàn máy may VN 1.500đ. Bàn ngoại quốc 4.000đ, bàn thường 3.000đ, và đủ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 9900đ đến các hiệu danh tiếng 2-3 chục ngàn. Nhà buôn THÚY-LAN. 339B đại lộ Pétrus Ký Sg (tại bến An Đông. Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương

Việt Hùng Frigo
45 Trịnh Minh Thế
Đ.T.: 90.400
Mua bán sửa chữa bảo trì. máy lạnh tủ lạnh, máy giặt, có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Freezer 104 lít kiểu mới chưa khui thùng bán rẻ 220/158/5 Trương-m-Giảng.

Bán máy lạnh hiệu Westinghouse 1 ngựa rưỡi toàn bảo hỏi bà Sơn 18/32E căn nhà lầu (đến 284/1 Trương m Giảng có bảng chỉ dẫn).

PHƯỚC THẠNH Ấn Quán
206 đường Bùi Viện Saigon
Dư dùng bán 1 máy in Đài Loan hiệu Chang Yung 65x100.

Bán 1 máy lạnh Carrier 1 ngựa rưỡi còn mới tại 210 Ter Võ Tánh Sg.

Sanyo 150L Hitachi 120L Hỏi 75 Bis Cư xá Đô thành (hông bốt Vườn Chuối)

Máy giặt Bán máy giặt hiệu Sharp giá 41.000 đồng, dời đi xa bán gấp. Hỏi số 517 hẻm số 6 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Tủ lạnh Sanyo 150 mới Quán Ngọc Hương số 1 Hoàng Diệu (Bến Sắc) Khánh Hội.

Máy tiện 1 th, khoan bàn Quạt máy bán đứng bán. 220bis Pasteur Sg.

Bán 2 máy Typo hiệu Chang Yung khổ 100x65 1 máy Offset hiệu Sing Sing khổ 100x65, đặt tay. Tất cả còn mới nguyên thùng hỏi tại 666 Phan thanh Giản Saigon

Tủ lạnh Frigidaire U.S.A 400lít 220volt, hai cửa có Freezer còn mới nguyên, dư dùng bán rẻ. Hỏi Bà Đông 170B Chi Lăng Phú Nhuận 41884.

Máy Chiếu phim RCA, 16 ly, nói, câm. Máy quay phim REVERE 16 ly, như mới. Hỏi 106/207 Tôn thất Hiệp (cửa trường đua vào, qua nhà thờ TL quẹo mặt tới 207).

TÍN NHIỆM TRƯỚC ĐÃ
Sửa — Sơn — Bảo Trì — Gắn Máy Lạnh — Tủ Lạnh — Máy Giặt. Giá hạ, thợ trứ danh Kỹ Nghệ Lạnh LUX. 118 Trần quang Khải Tân Định.

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Thận hư dương kém. bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.
Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, sần sùng, lở loét, cùi, chốc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang, Huyết nhơ rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm tận tình cứu nhân Phòng mạch 469B Lê v Duyệt Sg.

Mỹ Phẩm mới
- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn mầu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

ĐAU LƯNG
Do thận hay Phong (thuốc gia truyền) «Thầy Thượng Du người Bắc» ở Đà Nẵng mới về Saigon.
Phương Pháp: châm cứu Là mau ở sương sống. Chỉ tốn 500đ là hết bệnh. Thuốc uống tính tiền riêng.
LƯU Ý: Quý vị nhất định không phải đến chữa bệnh lần thứ hai
Số 1 (trên lầu) Phó Đức Chính Gia Định, (Trước cửa Lăng Ông Bà Chiểu). Kế H.Đ. xã Bình Hòa.
Giờ làm việc; Sáng: 8 — 12 giờ Chiều: 3 — 6 giờ. Nghỉ chiều thứ bảy và ngày chúa nhật.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ
Mạch lươn, đi tiểu ra máu, sĩ con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

CAO-MIÊN HUYỀN BÍ
Thầy ở Cao Miên mới về V.N. Chữa khỏi bệnh bằng thuốc Cao Miên, không bị lừa tiền mất tật mang. Làm giấy bảo đảm 3 năm khỏi bệnh. Bệnh nhân nghèo giúp đỡ.
Chuyên trị 24 thứ Trĩ
Mạch lươn, sa trôn trê, sa tử cung. Ỉa một ngày 5-6 lần có khi 20 lần. Ỉa ra máu đờm xanh, nhớt tanh tưởi. Hậu môn ngứa trĩu bất cứ buổi. Quí vị đến gặp 2 nhà thuốc:
Đ.Y.S. Nguyễn-Tường-Long
209 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận (gần ngã tư Cách Mạng)
Đ.Y.S. Nguyễn-văn-Quỳnh
508 Trương Minh Giảng Saigon (trước cổng Bùi Phát chợ Vườn Xoài)

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHẤN - GIANG
Số 13 Đường Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận: Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trĩ khoa: Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/65.

Sửa T.V lấy liền
sửa chữa, bán đổi T.V. Radio magné do một nhóm chuyên viên giàu kinh nghiệm tận tâm đảm trách đặc biệt sửa và giao tận nhà.
RADIO TRUNG TUẤN SỐ 5 Lê văn Duyệt Gia Định (gần Cầu Bông ĐaKao).

TRUNG TÂM SỬA CHỮA
TV: Sharp, Sanyo. Sony, National và tất cả các loại máy Mỹ. Dùng Pile—Điện có chuyên viên nhận sửa và giao máy tại nhà. Ampli-Tape Recorder: Sony, Akai, Sansui, Teac, Peawood, Pioneer, Radio-Cassette phụ tùng nguyên thủy. Transistor IC 14 chân-1-6 chân nhôm. Việc làm mau lẹ. Giá phải chăng. DŨ RADIO 48 Lê văn Duyệt (Chợ Đũi) Saigon. Mua lại tất cả các loại máy trên.

TELEVISION
HƯ XIN ĐẾN
BỬU ELECTRONIC
49. Nguyễn Huệ (Saigòn)
Trung tâm sửa chữa đồ hiệu Máy điện tử Television Amplifier Taperecorder.
— Sửa và điều chỉnh bằng máy điện tử tối tân.
— Đầy đủ phụ tùng thay thế.
— Việc làm nhanh chóng.
— Sửa có bảo đảm.
— Giá cả phải chăng.
— Chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm đảm trách.
— Có Chuyên viên đến tận tư gia sửa và điều chỉnh các loại máy trên.
Trước ở 83B Hàm Nghi hiện dời về địa chỉ trên.

LINH TINH

Bán gà Pilche Mỹ cắt mỏ Gà về bằng tuần. [illegible] đặt cọc tại Lạc Long 374E. Trương tấn Bửu nối dài Phú Nhuận

Bán gà Ngoại Quốc, 3.4.5 tuần 338/74A. Ph. Dh. Phùng Saigon.

Chim Cút
Bán chim giống Nhật bổn, chim thịt, chim con và trứng giống để ấp tại số 148D/1/10 Yên Đổ Saigon (ngay phía sau tiệm phở Nam Hà.)

Gà Goto Nhựt 603, tốt nhứt cân nặng, nuôi mau lớn. Có về tại 189 Nguyễn Văn Sâm Sg gần Cầu Ông Lãnh ĐT.: 23.266.

Dư dùng Bán bộ xáo gỗ, Salon chạm xưa, cửa gỗ, cửa sắt, gạch men trắng xanh, cây cào bóa của Mỹ cho thật tốt, Dây sắt 1 ly, cây và ngói lợp nhà. Hỏi 91 Trần quý Cáp Saigon.

Bán 1 bộ salon kiểu mới. 1 tủ desserte kiểu mới. 1 bàn giấy bằng gỗ. Hỏi 290/22 Công Lý

Nấu cơm tháng
Nhận nấu cơm tháng bao ăn ở tháng 4.500đ. Hỏi tại 612/3 Bến Cô Saigon.

Phở Con Voi
Phở bắt ngon, thật rẻ. 692 Pétrus Ký Saigon ngã tư Pétrus Ký. Trần quốc Toản.

Đã làm hôn thú
Khai sanh, các loại giấy tờ cho Mỹ. Việt. Đại Hàn, Phi, Thái Lan, Úc Đại Lợi v.v.. Kết quả mau lẹ. giá cả vừa phải. Xin mời lại Công Thương Xã. 145 Đề Thám Saigon. Đ.T. 99.860.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm: Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Bán gấp gổ xẻ
Huỳnh Đàn, Chò Xót Ngò. Tạp Giá rẻ hỏi Minh Phát 64 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Ở đâu may đẹp
Áo dài thời trang:
RAGLAN, MINI
may bảo đảm đẹp. rẻ khỏi thử. Xin lại may thử để so sánh áo của nhà may TRANG 276 số 276 Nguyễn thiện Thuật Saigon,

Tiệm mộc Đức Trọng
41 Thoại ngọc Hầu gần ông Tạ chuyên đóng tủ quầy nhà thuốc tây và tủ tạp hóa đã có tín nhiệm cẩn thận và mau chóng.

Bóng Bàn Bi Da
Nhiều bàn banh (Ping-Pong) và Bi da cho mướn (50đ 1 giờ) Tại 75A Cộng Hòa (chợ nào xi).

MINI JUPE
Nên may ở đâu?
Nhà may MỸ-THUẬT
51C Lê quang Định Gia Định
Chuyên may âu phục, Việt phục. phụ nữ. Nhiều kiểu mới lạ, hợp thời trang.

Nhà May DIỆP
169A Hồng Thập Tự Saigon
Chuyên may áo dài và đồ đầm phụ nữ. Kính mời Quý Bà Quý Cô đến may với nhà may chúng tôi sẽ được hài lòng.
Chủ nhân kính mời,

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
và các thủ tục Theo chồng về nước, Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh Con nuôi.
Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.
Công việc nhanh chóng.
Luật gia phụ trách.
Hỏi 327-329 Công Lý Sg (gần cầu Công Lý)
Đ.T 40.841
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

Nhận rút hầm cầu
Văn phòng chánh:
46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình
77 Triệu Đà Cholon.

HÔN THÚ XUẤT NGOẠI
Theo chồng về nước
— GIẤY SỐNG CHUNG
— KHAI SINH
Xin liên lạc Văn Phòng SUZIE'S 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Sai Gon Đ.T. 41.539.

Tin mừng cho ứng cử viên
Có đủ: tình hình địa chương, tài liệu sưu tầm diễn văn chính trị, kế hoạch vận động, điểm nghiên dư luận tổ chức văn phòng v.v.. nơi tin cậy được giá vừa phải cho ứng cử viên ông Hồng ĐT 99860, 145 Đề Thám Saigon.

DỌN NHÀ? SAIGON? VỀ TỈNH?
Không sợ hư bể mất mát đồ đạc, Điện Thoại cho công thương xã 99860. 145 Đề Thám Saigon.

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
— Xuất ngoại (Passport)
— Theo chồng về nước
— Giấy sống chung (Cohabitation)
— Lập khế ước con nuôi khai sinh (Birth paper)
— Sổ lưu trú (Brow. Book)
Xin hỏi cô KIM THOA 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, giá hạ. lưu trú, Tờ khai. GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg.(máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

Hôn thú cấp kỳ
— VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
— GIẤY SỐNG CHUNG
— GIỚI THIỆU CHỖ LÀM.
— KHAI SANH-XUẤT NGOẠI
— TÌM BẠN TÂM TÌNH
— DỊCH THƠ TỪ — ĐÁNH MÁY CHỮ
Xin liên lạc với
PUBLIC RELATION OFFICE
18 Trương Minh Ký
(Trương Minh Giảng nối dài)

NGON MÀ RẺ
Quán HƯƠNG-BÌNH
18. Đại lộ Võ Tánh Phú Nhuận
ĐT 41.338
— Điểm tâm (bún bò giò heo và thức ăn Huế, ngon đặc biệt)
— Cơm trưa và tối (nhiều món ngon)
— Món nhậu (gà, bò, nai, lươn, cua, dê, ếch)
Nhà hàng thanh lịch, giá bình dân Nhận đặt tiệc, và cơm tháng.
Chủ nhân kính mời

NỮ TƯỚNG SỐ
Phượng - Loan
về từ Cambodge về hiện xem bói quẻ và tử vi tại 95, Tôn Thất Đạm Saigon. Sáng: 8 giờ đến 12 giờ Chiều: 3 giờ đến 7 giờ (xem luôn cả chúa nhật và ngày lễ).

TRƯỚC BẠ SANG TÊN
ĐÓNG THUẾ
Đất, vườn, nhà phố, xe cộ, tàu bè. Được giá hạ hơn các nơi khác, mau chóng giản dị. ĐT 99860. Công Thương xã 145 Đề Thám Saigon.

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.
XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

NỔI TIẾNG
DANH THIẾP — THIỆP CƯỚI
Chỉ có:
Nhà in THÁI HÒA
286 Nguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ) Saigon

Áo dài Raglan
Nổi tiếng nhứt thủ đô, nữ sinh công tố bớt 50°/o. Mời quí bà lại
Phương Dung
87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử. Nhận bao nút áo bằng máy kiểu đẹp

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385 Trần quí Cáp SAIGON
[illegible] Lo liệu mọi thủ tục xuất ngoại nhanh chóng, kể cả CÁC GIẤY TỜ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC, đi HOA KỲ, PHI LUẬT TÂN, ĐẠI HÀN.
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc: AIR VIỆTNAM, AIR FRANCE PAN AM, CATHAY PACIFIC.
— Xuất ngoại THĂM THÂN NHÂN, DU HỌC, KINH TẾ, THƯƠNG MÃI.
Các giấy tờ nhanh chóng, đúng hẹn

Quý vị xuất ngoại?
Theo chồng về Hoa Kỳ?
Xin như tại Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT, Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cần mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả dần mấy bữa nay. trả khoản khác tuần tới.

Sửa máy ảnh bảo đảm, sửa lấy liền, nếu quí vị cần. Hỏi Mai Lan Photo 386/2A Trương minh Giảng Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần một người đàn bà nấu bếp, làm cơm Việt Nam, để làm tại một tư gia. Hỏi 107/17 Đoàn thị Điểm Saigon vào buổi sáng.

Cần một chị lớn tuổi khỏe mạnh, nhanh nhẹn, để giữ một em bé 2 tuổi, lương cao. Hỏi ở số 38/10/22b Trần khắc Chân Tân Định.

Cần 1 chị giúp việc nhà ít người, Xin hỏi 490/26 đường Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Cần người giúp việc nhà biết nấu ăn Đại Hàn ăn ở tại lương tháng 7000đ không đủ điều kiện miễn đến và cần mướn căn nhà nhỏ một tiền buôn. bán hỏi 43 Trần Khánh Dư Tân Định.

Cần bà bếp giỏi cho 3 người ăn lương hậu do 716/15.16 Đ. Hậu Giang Chợlớn.

Cần 1 bếp chánh 1 phụ bếp món ăn VN, và các món nhậu, 2 cô bán hàng và 1 giúp việc nhà ở nhà chủ. Quán «Tôm Cua» 195 Nguyễn Thái Học Saigon.

Cần 1 thợ rành nghề sửa các loại xe gắn máy Nhựt, 1 thợ điện chuyên sửa các máy lạnh để hợp tác. Hỏi bà Xuân, 275 Lê-văn-Duyệt Saigon (công trường dân chủ).

Cần giáo sư Điện Tử hợp tác. Hỏi 1011 Trần Hưng Đạo.

Cần tài xế lái xe nhà lương hậu (có chỗ ăn nghỉ) hoặc về do 8 Ngô tùng Châu Sg hoặc 26 Lê thánh Tôn Sg.

Cần mướn 1 tài xế xe chở hàng cỡ nhỏ Hỏi tại 35B Phan đình Phùng Saigon hay 61/5 Dương công Trừng Thị Nghè Gia Định.

Cần 1 cô hay thầy kèm Anh văn tại tư gia cho 2 em nhỏ. Hỏi 67 Công Lý Saigon.

Cần 1 cậu nhỏ 16 tuổi phụ bán Quán Kem 60 Nguyễn Hoàng Cholớn.

Cần Thợ máy dầu Diesel và phụ thợ máy, 2 người rửa xe hơi và làm vô xe. Hỏi 29 Yên Đổ Saigon.

Cần Đàn bà bao cả bồi bếp. Lương hậu. Hỏi 353 Trương minh Giảng Saigon.

Vú em Cần 1 vú em, và 1 bán hàng. Hỏi Quán Tân Cảng ngã tư Xa Lộ.

Cần tài xế, 15.000đ / 1 tháng. làm ở Saigon. Hỏi ông Hồng. 145 Đề Thám Saigon.

Cần 1 bà bếp nấu ăn giỏi lương hậu. Hỏi 643 Trần hưng Đạo (Nancy).

Cần 1 người gác dan. Xin hỏi tại Khách sạn Thiên Nga số 73 đường Huỳnh quang Tiên Sg.

Cần 1 người đàn bà nấu ăn. 57 Võ Tánh.

Cần chuyên viên Điện Tử
Hợp tác công việc sửa chữa và bảo trì máy Ti Vi, Do Vạn Kim Truyền Hình 124 Gia Long Saigon.

Lambro EP mới cần tài xế chạy trong tỉnh GĐ. Dầu chưa 100.000đ, Hỏi ông Hồng 145 Đề Thám Saigon.

Cần 1 người đàn bà nấu ăn cho gia đình ít người. Lương hằng tháng ăn ở tại nhà. Hỏi 19 Phạm Hồng Thái Saigon.

Cần một Dược Sĩ hợp tác mở tiệm Thuốc Tây tại Phan Rang liên lạc tại số 16 đường Quốc lộ 1 Ngã Tư Bảy Hiền.

Cần nữ dược sĩ độc thân đã hoặc sắp ra trường để hợp tác mở nhà thuốc. Xin hỏi tại 61 Yên Đổ Tân Định. từ 18 giờ 30 đến 19 giờ 30.

Cần Ca Sĩ, Vũ Công, Nhạc Sĩ Trình diễn tại các Trung Tâm Giải Trí Quân Đội Hoa Kỳ. Thư cho: Lo La Productions 139/2 Bùi Thị Xuân G.Đ. (Lăng Cha Cả).

Cần Gấp nữ thư ký đánh máy khá, Trung học. Hỏi Minamco 288 Gia Long Saigon 9g - 12g — 16g - 18g.

Cần Gấp 1 tài xế lái xe chở đứng tuổi. Hỏi 28 Lê Lai Saigon

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà biết giặt ủi ở luôn nhà chủ. Hỏi tại số 249 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Cần 1 người giúp việc, nhà, gia đình 3 người, lương tháng 4 ngàn. Hỏi 3 bis Tự Đức (Đakao) buổi chiều.

Cần gấp đầu bếp rành nấu món ăn Việt-Pháp làm tại quán ăn Tỉnh Long Khánh, lương hậu. Hỏi Ô. Trần văn Thanh 1/8 Pasteur Saigon, sáng 8g đến 12g, chiều 14g30 đến 18g.

Recherchons
Une dactylo Réceptionniste parlant Français Anglais Souhaité. S'adresser entre 17h et 18h cabinet Tiramani Orsano Cie No 70 Bd Nguyễn Huệ Saigon.

Cần đứng tài xế kinh nghiệm. 63 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần Nữ Thư Ký Đánh Máy mới tập sự, không tiếp. Hỏi 269A Võ Tánh Saigon

Cần một cô bán thuốc tây, thạo việc. Hỏi 98 Hoàng Diệu Khánh Hội Giờ làm việc.

Cần thợ uốn tóc, gội, máy tay đứng đắn và lành nghề xin hỏi 44 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần một kế toán viên, biết Anh ngữ. Lương Hậu. Hỏi 48B Đặng Dung Tân định, Saigon Điện Thoại 40.730 Trong giờ làm việc

Cần 1 tài xế lái xe nhà. Hỏi 14 Lý thái Tổ Saigon.

Cần gấp 1 người đàn bà từ 30 đến 40 tuổi để trông em. Hỏi 51/37 hẻm CaoThắng Kỳ viên.

Tiến Thành cần gấp 2 thợ Hủttốc rành nghề lương trên 16.000. Hỏi 69A Nguyễn Huỳnh Đức Phú nhuận Gia định.

Cần người hợp tác mua bán máy lạnh, lời nhiều, có bảo đảm 273 Trần quốc Toản Saigon.

Cần gấp một số thợ sửa máy tính lành nghề. Hỏi 57B Trần Nhật Duật, Saigon.

Wanted Refrigeration Mechanic / Foreman Vietnamese Only-Military obligation completed or deferred - minimum 5 years experience in supervisory capacity - knowledge of technical English mandatory. Send resume and required starting salary to: Mr. Kirkbright, 13 Ho Bieu Chanh Phu Nhuan, Gia Dinh.

Cần thật gấp
2 bà nấu bếp Mỹ, 2 bà bồi phòng. 15 bà hay cô làm việc nhà. 1 cô Thư Ký Việt. Tất cả các người trên đều ăn ở tại nhà chủ. 8 em trai từ 14 tuổi trở lên phụ việc nhà máy, 4 bà người Bắc làm thư ký. 5 ông tài xế tuổi từ 38 đến 48. Hỏi Văn phòng giải đáp thắc mắc số 54 Lê Lai Saigon (trên lầu) lên lầu tự do.

Cần 1 tài xế mà có bằng thợ máy xe dầu, xăng, biết sửa chữa các loại xe vận tải đầu xe nhà. Hỏi 36 Hồng thập Tự.

Cần thợ máy lạnh giỏi nhiều Kinh Nghiệm tập xin miễn Hỏi Engineco: 232 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần 1 cô 15 tuổi. trông em và dọn vặt. Hỏi 11, Thủ Khoa Huân Saigon.

Cần thợ hớt tóc giỏi, đứng tuổi làm trong căn cứ lớn nhiều việc, Thiếu nữ biết tiếng Anh đứng bán hàng. Hỏi 478 Ng: Tri Phương Chợ Lớn.

Cần 2 cô thư ký trên 25 tuổi, thông thạo Anh ngữ, đã đi làm rồi, có phương tiện di chuyển biết rành đường xá. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon.

Công Nhân Hãng-Xưởng
Các bạn Công Nhân muốn thay đổi sở làm cần tìm việc làm, xin ghi tên Văn Phòng Hiệp Mỹ 171 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Cần 2 cô Massage lương hậu. Hỏi 55 Nguyễn HuệSaigon ĐT— 22117 Saigon.

Nữ công chức, muốn tìm việc làm 1 buổi chiều hay tối. Xin liên lạc 59/34 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Cần một phụ nữ đi chợ nấu ăn giỏi lương hậu. Hỏi trường cắt may Hồng Hạnh 276 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần thêm thợ hớt tóc rành nghề tiệm đông khách (Nhiều khách ngoại kiều) Hỏi: La Rose, 185 Trương tấn Bửu Saigon.

Cần gấp một số giáo sư có khả năng về Francais, Anglais Math Physique để dạy chương trình Pháp. Xin hỏi tại 61, Yên Đổ, Tân Định từ 18g30 đến 19g30.

Cần gấp 1 cô thư ký viết chữ đẹp và biết đánh máy. Hỏi tại 154 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần gấp 1 chị Bồi 1 chị bếp rành thạo việc và 1 tài xế xe du lịch lương hậu. Hỏi 236/2 Trương minh Ký Tân Sơn Nhứt Gia Định.

BAR

Bar Mỹ Ly 86 Mai Khôi, Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên, có thưởng riêng, có bao ăn ở.

Bar Đông khách, còn cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi MIAMI Bar 142/115 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bar Vệ Nữ 235 đường Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp thạo tiếng Anh có thưởng bao ăn.

Bar Dạ Nguyệt cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng. Hỏi 48 Tôn thất Thiệp.

Cần 4 cô chiêu đãi còn nhỏ duyên dáng đến bồi tại quán Tuyết Anh 235 đường Trần Bình Trọng.

Cần chiêu đãi viên bar đang đông khách cần gấp chiêu đãi viên. Lương hậu. Xin hỏi 42 Thái lập Thành Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên Hỏi 120 Cống Quỳnh Saigon

Vũng Tàu Bar có máy lạnh rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết thạo tiếng Anh chỉ bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng.

Bar Casino 85/71 Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng riêng có bao ăn ở.

GÁI BÁN BAR?
Dù biết hay không biết tiếng Anh, cũng nên tìm đến gặp MAN'S HOTEL BAR rộng rãi, mát mẻ, lịch sự, Mỹ sang trọng uống được nhiều. Chủ đối đãi tử tế bao ăn ở có tiền thưởng, có người dìu dắt. Hỏi 33 đường Phú Hòa (đến số 142 Nguyễn văn Thoại quẹo về tay mặt 100m).

BAR MỚI
Đông khách ngoại quốc. Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 87B Quốc lộ 1 Biên Hòa.

Bar Cam Ranh 95 Nguyễn văn Thoại. Bar mới khai khai trương cần nhiều Chiêu đãi có thưởng có thể bao ăn ở. (ngã tư Bảy Hiền đi lên phía tay mặt).

Cần gấp một nữ Quản Lý rành nghề có nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Lương thông hoặc chia huê hồng trên số thu. Cần nhiều chiêu đãi viên chuyên nghiệp. ăn ở luôn bảo đảm có lương hậu, cân bậc mỗi tháng. Hỏi tại Maria Friends Bar 15, Nguyễn văn Thoại Gia Định.

BAR Long Khánh đông khách cần gấp nhiều chiêu đãi. Chủ ý lúc nào cũng cần chiêu đãi đến sớm hoặc là đến muộn. Bar Bình Minh 9/4 đường Hoàng Diệu.

STARS HILL
BAR HOTEL
Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, có lương và 2 bồi bàn, 2 chị dọn việc nhà. Hỏi tại 209A Võ Tánh Tân Sơn Hòa (khỏi Lăng Cha Cả).

PHÉP LẠ XUẤT HIỆN...

BẠN ĐÃ TỪNG KHÂM PHỤC NHỮNG TÀI LẠ PHÉP MẦU CỦA NHỮNG ẢO THUẬT GIA ĐẠI-TÀI TRÊN THẾ GIỚI, THÌ ĐÂY TỚI PHIÊN BẠN. BẠN HÃY LÀM CHO MỌI NGƯỜI KINH NGẠC TRƯỚC NHỮNG PHÉP LẠ KINH DỊ CỦA BẠN, KHI BẠN ĐỌC :

BÍ QUYẾT ẢO-THUẬT QUỐC-TẾ

CỦA ẢO THUẬT GIA QUỐC TẾ

NGUYỄN-KIM

HỘI VIÊN NHÀ NGHỀ :

— Hội Nghệ-sĩ Ảo-Thuật Pháp-Quốc AFAP tại Ba Lê

— Hội Nghệ-sĩ Ảo-Thuật Quốc-Tế IBM tại Luân Đôn

Một bộ sách soạn rất công phu, có giá trị nhất trong loại nghiên cứu về thôi miên ảo thuật quốc tế, một bộ sách duy nhất ở Việt Nam lột trần khỏi màn bí mật những trò ảo thuật huyền bí nhất thế giới để đào tạo bạn thành một ảo thuật gia có tài, nhờ một phương pháp hợp lý, giản dị, dễ làm, thực hành 100% kết quả chắc chắn. Nhưng bộ sách quý báu này chỉ độc quyền dành cho độc giả Nhựt báo DƯ LUẬN mà thôi !

Nghĩa là chỉ cần bỏ ra 8đ. mua tờ báo DƯ LUẬN để đọc tin tức, tiểu thuyết v.v... Bạn sẽ học được nhiều !

«PHÉP LẠ NHIỆM MẦU»

VÀ BẠN ĐÃ BIẾT

CHU-DU CHƯA ?

(Chúng tôi phải dùng tên CHU DU, không dám dùng tên thật vì tên thật của chàng ký giả lừng danh này — chẳng những là ký giả mà còn là chủ nhiệm, chủ bút nữa ! — đã bị chính quyền "trù"... trù cho đến CHẾT nhưng anh phải SỐNG... SỐNG để tiếp tục chích, chích xả láng nhưng anh không chích... không đăng trên báo của anh nữa ! mà anh du lịch qua báo DƯ LUẬN để lên án bọn độc tài tham nhũng. Do đó, chúng tôi xin mạn phép đặt cho anh cái tên CHU DU (ý muốn nói là chàng họ CHU du lịch qua báo DƯ LUẬN để chích, chích xả láng bọn độc tài tham nhũng)

— Nếu bạn đã biết CHU DU, đã đọc qua những tác phẩm của CHU DU, đã [illegible] những bài châm biếm hài hước của CHU DU, chắc chắn bạn phải đọc nhựt báo DƯ LUẬN rồi, vì CHU DU sẽ thả nhiều vịt nhất, chích hăng nhất, hăng hơn bao giờ hết... trên nhựt báo DƯ LUẬN (chính tác giả cũng nhìn nhận như vậy).

— Còn nếu bạn chưa biết CHU DU, thì xin mời bạn hãy đọc CHU DU đi, để tìm hiểu tại sao CHU DU đã được hàng vạn độc giả cảm mến và thán phục còn chính quyền thì TRÙ... TRÙ cho chết luôn !

Và CHU DU chỉ xuất hiện độc quyền trên nhựt báo Dư Luận mà thôi.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Dù sao, đi từ thắng lợi này đến thắng lợi kia cũng chẳng làm hòa bình tiến gần tầm tay được bước nào, và ý định rút 50.000 quân từ 15-10 quá ít ỏi, vì đáng lý ra Nixon phải rút 75.000 quân trong thời gian ấy mới phải.

Giới chức Hoa kỳ không lạc quan như TT Nixon, vì Trung ương cục Miền Nam của CSVN và hầu hết toàn bộ quân chủ lực CS đã tháo lui kịp, sang bờ bên kia sông Cửu Long, rút về hai tỉnh Mondulkiri và Rattanikiri, chiếm giang phận sông Cửu Long ở mé bắc Kmpong Chàm để lập một thủy lộ tiếp liệu ăn thông với Ai Lao.

Các sĩ quan kỳ cựu Hoa kỳ cho biết lúc này còn quá sớm để xác định cuộc tiến quân của đồng minh qua các an toàn khu của CS ở Cao Miên sẽ là một «thành công trường kỳ» hay không.

7 TIẾP THEO TRANG 1

ở đây có cả những giáo sư và cán bộ giảng dạy bị trục xuất khỏi các trường đại học, các nhà lãnh đạo các xí nghiệp, công nghiệp và công xã Nhân Dân».

Báo Pravda nêu lên 2 trường hợp điển hình trong số các nạn nhân bị tập trung cải tạo tư tưởng, một trường hợp của giới trí thức, một trường hợp của giới vô sản.

Hai trường hợp điển hình

Báo Pravda viết «Trong số 1000 người do bộ Công nghiệp gởi tới trường 7-5 có 590 người là kỹ sư và cán bộ kỹ thuật trung cấp, số còn lại là cán bộ quản lý kinh tế, cán bộ đảng và công đoàn.

Khuyết điểm của họ là ở chỗ hiểu xa chỉ thị của Mao trạch Đông. Một chuyên gia nổi tiếng về xây dựng đê đập là kỹ sư Vân nguyên Minh, vì không tán thành những đề nghị bất hợp lý của các cán bộ kỹ thuật, ngay sau đó đã bị đưa đến trường 7-5».

Về trường hợp điển hình thứ 2, báo Pravda viết : «Số phận của một học viên đi cải tạo là Dương Uông Chi cũng không kém phần tiêu biểu.

Trước năm 17 tuổi, Dương uông Chi là con một nhà nghèo, đi ở chăn lợn (heo) cho một người khác. Năm 1937, Chi gia nhập Hồng Quân Trung Quốc, và đã tỏ ra xuất sắc trong chiến đấu.

Sau ngày giải phóng (1949) Chi đã được làm việc và đã trở thành phó chủ tịch công đoàn ở một tỉnh lớn. Theo lời báo chí Bắc kinh thì khi ở chức vụ này anh ta đã chịu ảnh hưởng của các tư tưởng nguy hại của Lưu Thiếu Kỳ, và vì vậy nên anh đã bị đưa đến trường 7-5 ở Luân Hà, ở đây anh ta lại được làm nghề chăn lợn».

Khổ sai lạnh dưới 40 độ

Nói đến điều kiện sinh hoạt trong các trường 7-5, báo Pravda trích thuật một đoạn trong báo Nhân dân của TC cho biết «Thời tiết giá lạnh 40 độ dưới số 0 ở các mỏ đá lộ thiên vùng núi vắng người hàng nghìn năm, thậm chí thú rừng cũng không có được mà các học viên vẫn lao động ban ngày, còn ban đêm thì ngồi trong các lều vải lạnh buốt học thuộc lòng những lời dạy của Mao trạch Đông».

Báo Pravda giải thích sở dĩ báo Nhân Dân của TC tiết lộ điều đó vì hai lẽ : TC tin rằng chỉ có lao động nặng nhọc trong những điều kiện cực kỳ khó khăn thì mới cải tạo được tư tưởng; TC gieo rắc lòng sợ hãi làm cho mọi người phải nghĩ rằng nếu mình làm cho người khác nghi ngờ đối với lòng trung thành của mình đối với tư tưởng Mao thì cũng có ngày mình sẽ bị đày vào các trại cải tạo tư tưởng như thế.

Thâm ý của Nga

Bài báo trên đây của nhật báo Pravda được đăng tải, 1 ngày sau khi báo Sao Đỏ của Hồng quân Nga chứng minh rằng khẩu hiệu «Súng đẻ ra chính quyền» của Mao đang làm cho dân Trung Hoa khốn đốn, và khi được xuất cảng ra ngoài, nó chỉ là công cụ của Mao để thực hiện «chủ nghĩa sô vanh xâm lược kiểu Đại Hán».

10 TIẾP THEO TRANG 1

Phi hành đoàn gồm 2 binh sĩ Mỹ tử nạn và hai người khác bị thương. Hai phi cơ trên hư hại hoàn toàn.

Nguồn tin Hoa kỳ và VNCH hôm nay loan báo trong tuần lễ chấm dứt vào ngày 30-5 có 165 binh sĩ Hoa kỳ tử trận, nhiều hơn tuần trước 23 người. Có 757 binh sĩ Mỹ bị thương.

Phía VNCH có 576 chết và 1480 bị thương.

Tổng số Cộng quân bị hạ sát tuần qua là 2.534.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Khoảng 11g00 hôm qua, 1 thành phần không kỵ Hoakỳ trong khi thám thính vùng 46 cây số BĐB Phước Bình (8cs trong đất Miên) đã khám phá được một hầm chứa 33 tấn gạo của địch, gạo còn trong tình trạng tốt đã được đưa về hậu cứ

Khoảng 10g30 hôm qua, một thành phần sư đoàn 1 không kỵ HK khám phá một hầm nhỏ chôn dấu vũ khí của địch tại 37cs BTB Phước Bình (9 cây số trong đất Miên) trong hầm có 1 súng cối 82ly, 386 đạn súng cối 60 và 82 ly, 34 đạn không giật 74ly, 300 lựu đạn TC ; 100 bộ bà ba và một số nhỏ lựu đạn cùng đạn súng nhỏ. Tất cả còn trong tình trạng tốt và đã được chuyển về.

Ngoại Trưởng Cao miên Yem Sambaur hôm thứ Năm tuyên bố ông tin rằng có những phần tử TC tại Cao miên. Ông Sambaur nói với thông tín viên UPI :

«Tôi nghĩ rằng có những phần tử TC tại quốc gia này tại tỉnh Kratie và Rattanakiri». Ông cho biết đã được thông báo về điều này khi ông viếng thăm Saigon cách đây hơn 1 tuần.

Đại tá Kouroudeth, Trưởng Phòng Tình báo nói ông được tin có phần tử TC tại Cao Miên nhưng không có bằng chứng.

Có tin Quân đội Cao miên đã đặt giải thưởng 10.000 Riel (ngót 2000 Mỹ kim) cho ai bắt được hay cung cấp tin tức về những phần tử TC hay Hoa kiều địa phương chiến đấu cho CS.

Chiếc thương thuyền đầu tiên trọng tải 750 tấn của Cao Miên chở 700 tấn hàng hóa từ Tân Gia Ba đã cập bến Nam Vang hôm qua...

Thủy thủ đoàn của tàu cho biết chuyến đi vào sông Cửu Long này không gặp biến cố nào cả mặc dù những tàu khác đã bị CSVN chặn lại tại bến phà Neak Luong ở hạ lưu sông cách Nam Vang khoảng 64 cây số...

Các sĩ quan trên đồng ý với nhận định của TT Nixon hôm thứ năm nói rằng cuộc tiến quân qua Miên là một thành công lớn trong việc hủy diệt và tịch thu một số chiến cụ khổng lồ của Cộng quân.

Nhưng theo họ, cuộc trắc nghiệm thực sự sẽ được xác định bằng khả năng của Cộng quân tái lập các đường tiếp tế đến các vùng 3 và 4 chiến thuật của VNCH.

Điều quan trọng hơn nữa, là liệu cuộc hành quân này có tranh đoạt được thời gian mà các lực lượng VNCH cần có để chuẩn bị tiếp nhận vai trò tác chiến chính yếu khi mà quân đội Hoa kỳ triệt thoái thêm hay không.

Các sĩ quan nói trên, mà một số là viên chức cao cấp bộ Quốc phòng, nói rằng kết quả chung cuộc — tốt hay xấu — có lẽ không thể xác định trước mùa thu năm nay.

Một vị tướng nói rằng «Dấu hiệu thì tốt, nhưng còn phải xem địch quân có thể khắc phục được những khó khăn mà chúng ta gây cho h không.

«Cộng quân hiện đang thực hiện một nỗ lực mạnh mẽ để tái lập những con đường tiếp tế và căn cứ ở phía Tây giới hạn hành quân của chúng ta.

Họ đang lập một đường tiếp tế mới từ Nam Lào, sử dụng con sông Sekong chảy về phía ĐB Cao Miên và nối liền với sông Cửu Long.

Với tàu bè, cộng quân có thể đem đồ tiếp tế dọc thủy lộ nối liền đường mòn Hồ chí Minh với những vùng ở Nam VN mà trước đây các binh sĩ BV và VC phải tùy thuộc vào các an toàn khu ở Cao Miên».

Tuy nhiên các chuyên gia không tin rằng thủy lộ này có thể giúp quân BV đưa một số lượng tiếp tế ngang với số lượng trước đây được đưa vào các mật khu ở Cao Miên.

Phản ứng của phía CS

SAIGON, 5-6.— Sau bài diễn văn của TT Nixon đọc hôm 3-6, TC vẫn chưa loan tin và bình luận trong khi Hanoi, CS Nam VN và Mạc tư Khoa đã có lời bình luận.

Bài bình luận của đài Hanoi nghe được đêm hôm qua ở Saigon cho rằng qua bài diễn văn nói trên, TT Nixon «vẫn hết sức ngoan cố tiếp tục leo thang chiến tranh».

Đài Hanoi cho rằng TT Nixon «đưa ra một lô chiến thắng giả tạo», và «tìm mọi cách để lừa bịp và xoa dịu dư luận». Theo đài Hanoi thì việc TT Nixon loan rút 50 ngàn quân trước tháng 11 trong khuôn khổ rút 150 ngàn quân đã loan «chẳng qua cũng chỉ là thủ đoạn rút quân kéo dài để xoa dịu dư luận».

Đài Hanoi cho rằng T T Nixon tiếp tục chống đánh CS ở Miên bằng quân đội Miên, VNCH và Thái, và như vậy TT Nixon «sẽ bị cô lập hơn nữa» và thế nào cũng thất bại.

Bài bình luận của CS Nam cùng một nội dung với bài bình luận của đài Hanoi chung dùng nhiều tỉnh từ như «trơ trẽn cũ rích» «huênh hoang khoác lác», «Trắng trợn đe dọa» vv...

Điều đặc biệt là đài Hanoi chỉ nói TT Nixon đe dọa Cộng sản ở Nam VN, còn đài CS Nam VN thì nói TT Nixon đe dọa cả CS Đông Dương.

Bản tin và bình luận của đài Mạc tư Khoa đêm hôm qua chỉ ngắn bằng 1/3 bài bình luận của đài Hà Nội và bằng 1/7 bài bình luận của đài CS Nam VN, và với lời lẽ ôn hòa hơn. Đài Mạc tư khoa nói nguyên văn như sau :

• Phát biểu trên đài phát thanh và VTTH, Tổng thống Mỹ Nixon đã lại hứa hẹn rằng quân đội Mỹ sẽ rút ra khỏi Kampuchia vào cuối tháng này, đồng thời Nixon đã dọa dẫm mở lại các chiến dịch quân sự trong trường hợp tình hình đòi hỏi. Nixon đã tuyên bố như vậy là để trấn an dư luận trong nước và ngoài nước. Qua các điều của Nixon, người ta thấy rõ ràng ngay sau khi rút quân đội can thiệp Mỹ, máy bay Mỹ vẫn tiếp tục các chuyến bay do thám và yểm trợ.

Mặt khác, quân đội ngụy Saigon vẫn tiếp tục chiếm đóng các vùng đã chiếm được ở Kampuchia. Ngoài ra lầu 5 góc còn trang bị và trả lương cho hàng nghìn lính Thái Lan để đưa chúng vào Kampuchia với chiêu bài là quân tình nguyện».

1 TIẾP THEO TRANG 1

kỳ và duyệt đoàn quân danh dự.

PTT Kỳ tuyên bố «giờ đây, Kampuchia và VNCH phải đương đầu với nạn CS xâm lăng. Tuy nhiên, cả hai nước không nước nào nên đơn thương độc mã xông vào trận chiến mà phải sát cánh nhau, hỗ trợ lẫn nhau trong lúc lâm trận, thì mới có thể chặn đứng được hiểm họa CS trong một thời gian ngắn để đạt tới hòa bình, một nền hòa bình bảo đảm vững chắc chủ quyền mỗi nước và quyền tự do của mỗi dân tộc trong việc lựa chọn chính thể và chính sách theo đúng sở thích của họ».

Hai nhà lãnh đạo đã đứng chào quốc thiều hai nước. Tiếng nhạc đã bị lấn át vì tiếng động cơ của chiến đấu cơ Mig đang bay ở trên khi 2 vị lãnh đạo duyệt đoàn quân danh dự.

Bên cạnh Thủ tướng Lon Nol người ta nhận thấy Hoàng thân Sisowath Sirik Matak đệ nhất phó Thủ tướng và Ngoại trưởng Sambaur.

Khoảng 400 Việtkiều và dânchúng Miên đã cầm biểu ngữ đón chào phái đoàn.

Biện pháp an ninh đã được áp dụng đến mức tối đa tại thủ đô từ lúc phái đoàn VNCH tới Nam Vang. Một số đơn vị đã được đưa về tuần phòng thủ đô, các đầu phố đều đặt ổ súng máy, binh sĩ canh gác cẩn mật Bộ quốc phòng. Ngoài bến nước, 2 pháo đỉnh VNCH bỏ neo gần 1 trực thăng đậu trên bờ.

2 TIẾP THEO TRANG 1

và ông Sihanouk hãy đảm bảo việc phóng thích cho 24 thông tín viên chiến tranh bị mất tích ở Cao miên.

HẢI PHÒNG : Sihanouk, Penn Nouth và bộ hạ hôm 31-5 được Võ Nguyên Giáp và vợ đưa đi thăm Hải Phòng và được Công ty Đánh cá quốc doanh tại đây tặng cho mỗi người 1 con cá nặng những 100 ký. Tin trên do Hà Nội loan báo.

HOA THỊNH ĐỐN.— Thủ tướng Thụy điển Palme và ngoại trưởng Hoakỳ Rogers đã hội đàm với nhau về các vấn đề an ninh Âu châu, tài binh, chiến tranh VN và về vấn đề ông Palme có thể làm gì để giúp các tù binh Mỹ và các ký giả mất tích ở Miên.

LIMA : Đêm 3-6, lúc 11g 11 thành phố Lima lại bị rung chuyển vì trận động đất mãnh liệt và người ta e ngại vùng Bắc Peru lại bị tàn phá lần nữa sau khi đã có tin đến 40 ngàn người thiệt mạng vì động đất trong cuối tuần qua.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Kể thì lập luận của họ không phải là không có phần «nghe được». Nghe được trước hết là ở chỗ họ phản đối những ai vin vào những đòi hỏi của họ, để «chụp mũ» họ. Bởi vì cho đến khi có đủ những bằng chứng khác ngược lại, thì thiết tưởng hãy tin vào sự thành thực của họ, và ghi nhận rằng, «họ không phải là Cộng sản, không thân Cộng sản, không làm tay sai cho Cộng sản». Thế nhưng, dầu cho thiện chí chủ quan của họ thế nào đi nữa, thì họ cũng không ngăn cản được lập luận khuôn sáo kia, tự nó có một ý nghĩa khách quan.

Và trong những điều kiện khách quan của cuộc chiến tranh đang diễn ra ở đây, thì chính cái ý nghĩa khách quan ấy đang «làm lợi cho CS, tiếp sức cho CS phá hoại hòa bình, kéo dài chiến tranh ; và như một hậu quả tất nhiên, tạo cớ cho Hoa kỳ kéo dài sự can thiệp bằng cách này hay cách khác vào nội tình miền Nam VN».

Ít nhất, muốn cho người ta tin vào thiện chí thành thật của họ, thì họ cũng phải hiểu biết và ghi nhận rằng : Đại đa số nhân dân miền Nam Việt Nam, quần chúng cũng như quân đội (và có lẽ nhất là quân đội, trong những điều kiện sinh sống cực khổ hàng ngày của binh sĩ), đều một lòng mong mỏi hòa bình, chán ghét chiến tranh và bực tức trước những hậu quả tai hại, đem lại bởi sự can thiệp của Hoa Kỳ vào nội tình quốc gia này — Thế nhưng, một lòng như vậy, không phải là bây giờ mới ngồi khoác lác đưa ra những lập luận khuôn sáo kể trên. Một lòng như vậy có nghĩa là đã từng tích cực hành động, hi sinh không biết bao nhiêu xương máu, chống CS để đạt tới những mục tiêu ấy, cảnh giác phân biệt thứ tự ưu tiên trong những mục tiêu ấy, kiên nhẫn tranh đấu trường kỳ nhằm những mục tiêu ấy. Và, nếu đã như vậy, thì tất nhiên người ta phải thắc mắc tự hỏi : Không biết những lập luận khoác lác [illegible] kể trên, đã được đưa ra ở đây «để nói với ai» ? Không lẽ cả những tổ chức tranh đấu được quảng cáo rầm rộ, đã đưa những lập luận ấy ra, chỉ cốt để «nói láo mà chơi, nghe láo chơi !» ?

Chắc hẳn không phải là «nói với» CS, đòi hỏi CS, tranh đấu với CS! Từ môi trường tranh đấu, đến cung cách tranh đấu, đều không cho phép có thể hiểu như thế. Vậy thì bó buộc phải hiểu rằng : họ tranh đấu đây là tranh đấu với những người đang gian khổ chống Cộng sản, để dành lấy Hòa bình — một nền Hòa bình mà Cộng sản đã khởi xướng phá hoại, và còn tiếp tục phá hoại — Nghĩa là họ tranh đấu với đại đa số nhân dân miền Nam VN, với quân đội miền Nam VN, và với các đồng minh của miền Nam VN. Nghĩa là, lập luận của họ đương nhiên đổ tội cho nhân dân, quân đội, và các đồng minh của miền Nam VN «đã dùng chiêu bài chống Cộng Sản để phá hoại hòa bình, còn tiếp tục phá hoại hòa bình, và là trở ngại duy nhất cho việc kiến tạo Hòa bình», đồng thời kết án — tuy không dám nói huych toẹt ra — những người đang gian khổ chống Cộng sản là «những kẻ thích kéo dài chiến tranh, để thủ lợi trên xương máu đồng bào, muốn kéo dài sự can thiệp của Hoa kỳ, bởi vì đã làm giàu nhờ sự hiện diện của quân đội Hoa kỳ ở đây !».

Họ có thể cãi bướng rằng «họ không hề có ý ấy» — Thế nhưng, lập luận tranh đấu của họ, cũng như hành động tranh đấu của họ, có đứng về mặt hoàn toàn khách quan mà xét, thì tự nó «đã có nghĩa như vậy» — Cho nên, để hiểu phản ứng phẫn nộ của những người đang gian khổ chống CS, đối với họ — những người đang gian khổ chống CS, chỉ vì một lòng mong muốn Hòa Bình, sớm chấm dứt chiến tranh, và sớm loại trừ sự can thiệp của Hoa kỳ vào miền Nam VN này. Đại diện hợp pháp của «những người đang gian khổ chống CS» ấy — điển hình là quân đội VNCH — TT Thiệu đã diễn tả một phần nào cái phản ứng phẫn nộ nói trên, khi ông lên tiếng vừa đây trước binh sĩ sư đoàn 21BB, nhân dịp kỷ niệm 11 năm thành lập sư đoàn này.

Có lẽ họ sẽ lại la lối «tả oán» rằng : Họ bị TT Thiệu «chụp mũ» ! Thế nhưng, nếu đã hiểu cái ý nghĩa khách quan nơi lập luận và hành động của họ, thì sẽ nhận định được ngay đúng mức giá trị của cách «tả oán» «vừa ăn cướp vừa la làng» ấy. Bởi vì trong khi họ than phiền bị chụp mũ, thì chính họ lại huênh hoang chụp mũ những người đang tranh đấu với CS, để dành lấy Hòa bình, đòi CS sớm chấm dứt chiến tranh, khiến cho Hoakỳ không còn cớ can thiệp vào miền Nam VN (nếu quả Hoakỳ coi việc giúp đồng minh chống Cộng sản chỉ là một cái cớ để can thiệp vào nội tình miền Nam VN !) Cái mũ họ dùng để chụp vào đầu những người ấy, là cái mũ quen thuộc : Tay sai đế quốc, muốn kéo dài chiến tranh để trục lợi, muốn kéo dài sự can thiệp của Hoa kỳ và sự hiện diện của quân đội Hoa Kỳ, để làm giàu !

Của đáng tội ! Nếu đã hiểu rõ cái ý nghĩa khách quan nơi lập luận và hành động của họ như đã trình bày, thì dầu cho không nên vội chụp mũ họ là «Cộng sản, thân Cộng sản, tay sai của Cộng sản», cũng có thể dễ nghĩ rằng «chính họ đang thích thú tự chụp cho mình cái mũ này để làm tướng», trong khi, thực ra, muốn ăn gắp bỏ cho người, chính họ là những kẻ đang trục lợi nhờ chiến tranh, đang làm giàu nhờ sự can thiệp của Hoa kỳ và sự hiện diện của quân đội Hoa kỳ ! Họ là tay sai «vô duyên» của những kẻ đang trục lợi và làm giàu ấy !

CHÍNH LUẬN

9 TIẾP THEO TRANG 1

Nixon là bằng chứng cho thấy Hoa kỳ theo đuổi chiến thắng quân sự và kéo dài chiến tranh.

Phát ngôn viên Nguyễn văn Quyền của VC tố cáo rằng việc TT Nixon tuyên bố thắng lợi ở Cao Miên là một vận động nhằm che đậy [illegible] thất bại của Hoakỳ ở VNCH.

Đại biểu Nguyễn xuân Phong của VNCH lập lại những đề nghị của đồng minh nhằm thành tựu việc hai bên cùng triệt thoái binh sĩ ra khỏi miền Nam VN và tổ chức tuyển cử tự do tại miền Nam dưới kiểm soát của quốc tế. ĐS Lâm cho biết đang đau không dự phiên nhóm được. Tối hôm qua, Thị Bình đã rời Ba lê về VN nói sẽ trở lại khi cần.

Tin Mừng

Được tin đến ngày 7-6-1970 :

Joan UÔNG-ĐÌNH-THỊNH

Đẹp duyên cùng

Maria TRẦN-THỊ-MƯỜI

Chúc hai bạn yêu nhau mãi mãi.

XUYẾN — NGA — THẾ
TỊNH — SỰ — PHÁT.

Giá Thật Rẻ !!!

Xe Scooter 50 CC. ráp nguyên chiếc tại Ý Đại Lợi, giá nhứt định VNđ : 45.000,00 1 chiếc (tính luôn thuế)

Xin hỏi tại : 65, Nguyễn thái Học. --Saigon

ĐÔNG-THỊNH

ÂU PHỤC GIÁ HẠ NHẤT SAIGON
113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ SAIGON

Quý ông muốn có một bộ đồ âu phục hợp thời trang. Để xuất ngoại tiệc lễ tân hôn. Nhất là quý ông ở tỉnh xa tới muốn có ngay bộ đồ chính mình lựa vải cắt thử ngay sau 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ theo ý muốn xin hỏi giá Saigon trước rồi tới Đông Thịnh đo may thấy Rẻ hơn một nửa tiền kỹ lưỡng mau chóng. Mới về nhiều hàng may âu phục hợp thời trang có quần tây, Chemi, Pijama, Short hướng đạo, Áo bát cai, Áo ba túi, cỡ lớn, người lớn và trẻ em, bán sẵn, có đồ lớn cho mướn dạ tiệc cưới hỏi, mọi chi tiết xin liên lạc ĐT 93.033.

Đông-Thịnh
Kính mời

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay : Thân Mẫu chúng tôi là :

Bà HÀNG-THỊ

đã mệnh chung ngày 03-05-1970 lúc 14 giờ, hưởng thọ 67 tuổi.

Lễ di quan sẽ cử hành tại tư gia số 50 Đường Tôn Thất Đạm Saigon lúc 8 giờ 30 sáng ngày 7-6-1970 (mồng 4 tháng 5 Âm lịch).

Con trai : Khai-Giang vợ và các con
cùng tang gia đồng kính báo.

BỘT GẠO LỨT

BÍCH-CHI

Có bán tại :

- ■ CÁC SIÊU THỊ
- ■ QUÂN TIẾP VỤ TỔNG CỤC TIẾP TẾ
- ■ TRUNG TÂM BÁN LẺ QUÂN ĐỘI
- ■ TIỆM TẠP HÓA VÀ THỰC PHẨM
- ■ NHÀ THUỐC TÂY

TỔNG PHÁT-HÀNH
148/EE Yên Đổ
SAIGON

Cửu-long-hoàn
VÕ-ĐÌNH-DẦN
KHI
Đi xa, thức đêm, lao lực nhiều.
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận.
KN 541
20.11.63

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý Cha, Quý Ông, Quý Bà, Quý Vị Đơn vị Trưởng, Quý thân bằng quyến thuộc, các bằng hữu đã thăm viếng, cầu nguyện, phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu của Hiền Nội chúng tôi là :

Bà NGUYỄN-VĂN-LANG

Nhủ Danh MARTHA PHAN-THÚY-LIỄU

tử nạn ngày 20-5-1970 tại Quảng Đức và đưa về an táng tại đất thánh họ Lái Thiêu ngày 23-5-1970.

Trong lúc tang gia bối rối, có nhiều điều sơ sót, xin quý vị rộng lòng thứ lỗi.

Chồng : Thiếu Tá Nguyễn-Văn-Lang
Con : Nguyễn-Thị-Thúy-Hồng
Nguyễn-Phan-Long
Đồng thành kính cảm tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Quí Cha họ Chợ Quán.
- Cha Thị Dòng Chúa Cứu Thế.
- Cha Giám Đốc Đệ Tử Dòng Đa Minh.
- Sư huynh Thịnh Trưởng Lasan Hiền Vương
- Quí Soeurs dòng St. Vincent De Paul.
- Các hội đoàn : Ysave, Legio De Marie, Phạt Tạ, Thanh Niên họ Chợ Quán
- Chi Cảnh Sát Chợ Quán.
- Liên gia 22 Phường Chợ Quán
- Công ty Việt Nam Kỹ Nghệ Tráng Tôn
- Quí vị tại Phòng Nhân Viên Dân Chính Saigon (SACPO)
- Quí Cụ, Quí Ông Bà thân bằng quyến thuộc nội ngoại đã có lòng tới thăm viếng, giúp đỡ, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của Thân Mẫu, Nhạc Mẫu, Nội, Ngoại tổ mẫu và Tằng tổ mẫu chúng tôi là :

Cụ Quả phụ
BÙI-VĂN-NHẪN
Nhũ danh Anna Nguyễn thị Uyển
Thất lộc ngày 28-5-70, hưởng thọ 78 tuổi

Trong lúc tang gia bối rối, không khỏi có điều sơ suất, xin quí vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng cảm tạ.

T. V. --- RADIO SERVICE

Quí vị chỉ cần gọi điện thoại số 23.596 hoặc đến số 86-88 Bùi Chu Saigon sẽ có chuyên viên thường trực từ 7 H đến 22 H kể cả những ngày lễ và Chúa nhựt đến tận nhà điều chỉnh các loại máy T.V. — Radio — Cassette — Magnétophone v.v...

Việc làm mau lẹ, kỹ lưỡng và giá phải chăng.

Phân Ưu

Qua Nhật báo Chính Luận, chúng tôi vừa được tin buồn :

Cố Thiếu Úy
NGUYỄN-KHẢ-THU

29 tuổi, hôn phu của Cô NGUYỄN-THỊ-TÙNG, đã anh dũng hy sinh vì nhiệm vụ ngày 27-5-70, tại Chương Thiện.

Toàn thể đồng nghiệp và các bạn xin thành kính phân ưu cùng Cô NGUYỄN-THỊ-TÙNG và gia đình hôn phu.

Toàn thể đồng nghiệp
và các bạn.

Chia Buồn

Được tin :

THÂN-PHỤ

của Bạn HUỲNH-THẾ-ĐỊNH. Tự ENG SOY.

đã từ trần tại Nam Vang.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Bạn và tang quyến.

Anh em Đồng Nghiệp
mua bán xe hơi.
T.M. Sáu LIÊN GIA.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Cha Chánh Xứ Tân Bắc.
- Cha Chánh Xứ Bắc Hòa.
- Cha Chánh Xứ Trà Cổ và quí Cha.
- Quí Cha Tuyên Úy, quí Thầy, và quí Dì bệnh viện Thánh Tâm.
- Ban quí chức.
- Quí Hội đoàn liên xứ Tân Bắc — Bắc-Hòa.
- Quí vị Dân Biểu.
- Bác sĩ Trưởng Ty và nhân viên Bệnh Viện Dân Y Kontum.
- Ông Trưởng Ty Kinh Tế Biên Hòa
- Đại Úy Trưởng Khối, Sĩ quan Trưởng Phòng và nhân viên thuộc Trung Tâm điều hợp phát triển bình định tỉnh Biên Hòa.
- Ông Phó Quận Trưởng Quận Đức Tu.
- Ông Trưởng Phòng Kinh Tế.
- Sĩ Quan Trưởng Ban Tài Ngân LĐ3/BĐQ.
- Quí vị Hiệu Trưởng, và toàn thể Giáo Chức trường Hưng Lộc.
- Quí vị Hội Phụ Huynh Học Sinh Trường Hưng Lộc.
- Thân bằng quyến thuộc, Nội Ngoại, lân bang xa gần đã đến cầu nguyện, phân ưu, giúp đỡ, phúng điếu, xin lễ và tiễn đưa linh cữu Con, Vợ, Chị, Mẹ chúng tôi là :

ANNA
Nguyễn-Thị-Quyền

đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa trang Tân Bắc ngày 30-5-70.

Trong lúc tang gia bối rối không sao tránh khỏi sự sơ xuất, xin quí Vị niệm tình tha thứ.

Tang gia Đồng bái tạ
Mẹ — Nguyễn thị Rực
Chồng — Nguyễn thái Hòa và các con
Em — Nguyễn ngọc Lãng vợ và các con.

ĐÊM MÀU HỒNG

36, Nguyễn-Huệ SAIGON — Khung cảnh lý tưởng của những người yêu nhạc

Thái-Thanh

MỘT KHÁM PHÁ MỚI CỦA NHẠC NGOẠI QUỐC

NGỌC-THY
Tứ Ca DALTON'S BROTHERS

Ban Hợp Ca THĂNG-LONG — NGỌC-MINH — PHƯƠNG-HỒNG-HẠNH — BÍCH-NGA — NGỌC-THIÊN-NGA

Hai Tiếng Hát mới : Đôi Trẻ VÂN-HÀ — HOÀI-KHANH -- Hai giàn âm thanh nổi : DYNACORD -- MEAZZA